

Va-t-on qualifier d'«*ententes cartellaires illécites*» les accords entre éleveurs et fabricants d'aliments fourragers, destinés à garantir des filières sans produits transgéniques? Quoi qu'on pense des organismes génétiquement modifiés (OGM), une telle décision serait difficilement compréhensible.

## Opinion

### Faux-fuyants

Le Conseil fédéral ne se mouille pas trop en répondant sur ce sujet au député écologiste neuchâtelois Fernand Cuhe. Il se borne à expliquer que, juridiquement, les conditions permettent à la Commission de la concurrence de se prononcer. Quant aux OGM, «les précautions nécessaires sont prises».

C'est insuffisant à plus d'un titre. D'abord, la réforme agricole a été l'occasion, pour les paysans, de tenter de décrocher les maillons de la chaîne qui va de la production à la consommation, de supprimer les intermédiaires inutiles, de créer des filières au moins partiellement autonomes.

A part la vente à la ferme, les filières sont difficilement complètes: les grands distributeurs sont incontournables. Mais, même dans ce contexte, une filière sans OGM est possible. Et on la condamnerait d'emblée pour distorsion de concurrence, alors que les consommateurs la réclament?

De toute façon, élude le Conseil fédéral, les précautions sont prises en matière d'OGM. Oui, mais avec des marges de tolérance que, précisément, la filière sans OGM veut supprimer. Le lien avec la vache folle est immédiat: c'est la marge de tolérance dans les farines pour bovins qui provoque de nouveaux cas.

Même si personne n'est mort d'avoir ingurgité des OGM, la certitude que «toutes les précautions sont prises» ne vaut pas plus, en soi, que celle de 1996 selon laquelle une tolérance zéro était inutile dans les farines pour bovins - une certitude qui vient de tomber.

Laissons donc les éleveurs s'organiser sans leur mettre le bâton dans les roues. Surtout que certaines certitudes fédérales leur ont déjà coûté quelques centaines de millions.

François Nussbaum

# Vache folle On ne se prend pas la tête dans les restaurants



Depuis les récents épisodes de la crise de la vache folle, le consommateur neuchâtelois fait la fine bouche dans les boucheries, mais l'ouvre toute grande dans les restaurants. Conséquence: le prix du bœuf commence de baisser sur les étals, ce qui porte un coup dur aux paysans. Le nombre de cas est toutefois en baisse, rassure le vétérinaire cantonal Pierre-François Gobat. Depuis 1992, année à partir de laquelle les farines animales ont été interdites aux bovins, on a recensé huit cas d'encéphalite spongiforme bovine. A un rythme régulier d'une bête par année...

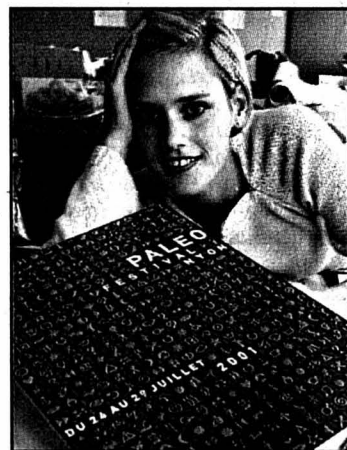
photo Keystone

Page 3

## Paléo Une élève de l'Ecole d'art fera l'affiche

Nouveau sujet de fierté pour l'Ecole supérieure d'arts appliqués du canton de Neuchâtel (Esaa), sise à La Chaux-de-Fonds. L'une de ses élèves, Virginie Antonin, vient de remporter le premier prix du concours d'affiches du Paléo Festival Nyon 2001. A la clé, une prime de 8000 francs et l'assurance d'une notoriété précoce. Sur la troisième marche du podium, on trouve une autre étudiante de l'Esaa, Natacha Cattin, des Bois.

Page 5



Le projet d'affiche de Virginie Antonin, basé sur une accumulation de pictogrammes, a séduit le jury.

photo Galley

## Petites-Crosettes Feu maîtrisé en 24 heures



Hier matin, pendant que les pompiers étaient toujours à l'œuvre, une pelleteuse dégageait le pont de grange et sortait le foin charbonnant.

photo Galley

Ce n'est qu'hier en début de soirée que les pompiers sont venus à bout de l'incendie qui a ravagé, dans la soirée de mercredi, la ferme des Petites-Crosettes 2, à La Chaux-de-Fonds. Hier matin, un bûcher rempli de bois brûlait encore, le foin charbonnait et le feu menaçait même de repiquer à l'intérieur de la bâtisse. La famille de l'agriculteur Paul-Henri Léchet

s'est ainsi retrouvée sans rien. Rapidement évacués, le couple et ses trois enfants n'ont quasi rien pu emporter. Mais dès mercredi soir, la solidarité des voisins s'est exprimée, d'abord en aidant les pompiers à sortir le bétail de l'étable, puis en l'hébergeant et enfin en offrant des services.

Page 4

## Jeux vidéo La PlayStation 2 est arrivée

Dernier cri de Sony, la PlayStation 2 sort aujourd'hui en Suisse, mais en quantité très limitée: on parle de 2500 pièces au pire, de 10.000 au mieux.

Page 20

## Canton du Jura De la montre Lego aux totems

Une quinzaine de firmes jurassiennes sont présentes à Swisstech à Bâle. Parmi celles-ci, la société Maître SA qui produit les pièces de la montre Lego et Affitech SA qui explore le monde des totems lumineux.

Page 13

## Votations Tout comprendre en un tableau

Encore une hésitation avant d'aller déposer votre bulletin dans l'urne? Rappelez-vous à notre tableau qui résume les enjeux des votations de ce week-end: AVS, défense nationale, santé et fonction publique.

Pages 10 et 11

Le **Week-end** ça commence le vendredi!  
... votre quotidien vous offre 4 pages pleines de suggestions pour sortir, rester chez soi, découvrir, se faire plaisir!

Rendez-vous en pages  
27-28-29-31

Tramelan Un quartier s'oppose à une antenne de téléphonie mobile

Page 12

# Crèches Une loi cantonale pour combler le vide actuel

**Le canton de Neuchâtel souhaite élargir l'offre en matière de crèches et garderies pour la petite enfance. Dans la foulée, il veut introduire une deuxième année d'école enfantine. La balle est dans le camp des communes.**

Laissé jusqu'ici au bon vouloir des communes et des associations locales, l'accueil de la petite enfance est devenu lancinant. Parents, Parti socialiste, femmes radicales, la section neuchâteloise de la Marche mondiale des femmes et on en passe n'ont cessé de revendiquer des lieux d'accueil pour les tout petits. Avec la reprise économique, même les entre-

prises ont enchaîné ce refrain (voir encadré). Le Conseil d'Etat propose aujourd'hui de cantonaliser les structures et, du même coup, de les étoffer.

## Délai de cinq ans

De 1250 places, le canton souhaite passer, d'ici à cinq ans, à 2000 places, explique Jacques Laurent, chef du Service de la jeunesse. Il ne s'agit donc pas de créer des structures dans toutes les communes, mais à tout le moins de penser région. «Parallèlement à cette hausse, nous voulons introduire des critères qualitatifs.» Actuellement, environ un tiers du personnel d'encadrement présente les qualifications requises. A terme, deux tiers devront satis-

faire aux exigences. Ce souci de qualité sera élargi aux horaires. Pour répondre autant que possible aux demandes des parents, les crèches et garderies devront être ouvertes 12 heures durant.

Deux mille places d'ici 2005, sachant que le canton compte 12.800 bambins âgés entre 0 et 6 ans, ne seront a priori pas suffisantes. Aussi pour décharger les crèches, le canton prévoit-il l'introduction d'une deuxième année d'école enfantine (pour les 4-5 ans) qui, comme la première année, ne sera pas obligatoire. «Les parents qui placent leur enfant dans une garderie pour favoriser sa socialisation pourront l'inscrire à l'école enfantine.»

## Total: 40 millions

Financièrement, le canton prendra à sa charge la formation du personnel d'accompagnement des crèches, ainsi que 20% de la masse salariale. Sa facture devrait passer à 4,5 millions de francs à terme. Les communes seront sollicitées à hauteur de 15,5 millions. La manne des parents, enfin, devrait représenter 12 millions. En tenant compte, de plus, de l'introduction d'une deuxième année d'école enfantine, la facture du canton sera augmentée de 3,6 millions environ, celle des communes à 4,4 millions.



**De 1250 places d'accueil pour la petite enfance, le canton souhaite passer à 2000 d'ici à cinq ans (photo: crèche Tartine et Chocolat, au Landeron).**

Ce n'est pas rien? «C'est une des raisons qui font que nous avons lancé une consultation auprès des communes. Cela dit, nous sommes relativement optimistes. De toutes parts, on affirme qu'il faut faire quelque chose. En outre, notre projet évite les écueils que rencontrent d'autres cantons», remarque Jacques Laurent. Ainsi Fri-

bourg, qui a communalisé ses garderies, observe de grandes disparités d'offres.

Pour autant que les communes, consultées jusqu'à mi-décembre, soutiennent le programme, le Grand Conseil devrait être saisi du rapport en février prochain.

Sandra Spagnol

## Parti libéral-PPN Les délégués trancheront

C'est l'assemblée des délégués du 14 décembre prochain qui tranchera. A elle la tâche de décider qui, de Sylvie Perrinjaquet ou de Jean-Frédéric Jauslin, fera équipe avec le conseiller d'Etat sortant Pierre Hirschy sous les couleurs du Parti libéral-PPN pour l'élection au Conseil d'Etat d'avril 2001. L'autre conseiller d'Etat libéral sortant, Jean Guinand, a annoncé en septembre son intention de se retirer.

Hier soir, aux Geneveys-sur-Coffrane, le comité du parti et le groupe des députés n'ont pas souhaité recommander un candidat plutôt que l'autre, estimant que tous deux étaient de bons candidats et qu'ils avaient d'indéniables qualités, même si, comme l'a relevé la présidente cantonale, Thérèse Humair, elles étaient «différentes». Sylvie Perrinjaquet, 45 ans, de Chez-le-Bart, enseignante, est députée au Grand Conseil. Directeur de la Bibliothèque nationale suisse, Jean-Frédéric Jauslin, 46 ans, d'Auvernier, est sans expérience à proprement parler politique.

Pour Thérèse Humair, le débat d'hier a été «large et serré». Il a aussi été l'occasion de rendre hommage à Jean-Pierre Authier, qui a décidé il y a huit jours de ne pas faire acte de candidature. Enfin, les libéraux ont réaffirmé leur volonté de présenter un ticket à trois noms en avril, portant aussi celui du radical sortant Thierry Béguin. SDX

## Et les entreprises?

L'accueil de la petite enfance est devenu un enjeu économique. Le système actuel, «c'est un grave problème», notamment parce qu'il nuit à l'attractivité du canton, confiait il y a quelques mois dans ces colonnes Caroline Gueissaz, manager aux relations économiques extérieures. La collaboratrice de Karl Dobler a d'ailleurs remis un rapport sur la question ce printemps au patron de l'Eco-

nomie publique Francis Matthey.

En l'état, toutefois, le canton ne souhaite pas associer le privé à l'accueil de la petite enfance. «L'objectif est d'ouvrir un groupe de travail avec l'Economie publique et de travailler avec les entreprises», commente Jacques Laurent. Mais sans les impliquer financièrement. «Nous voulons éviter un écueil: lier l'employeur à l'entreprise.» SSP

## Médecins assistants Meilleures conditions de travail, et vite!

**Déterminés. Les médecins assistants et chefs de clinique du canton ont dit, mercredi soir, leur volonté de voir leurs conditions de travail s'améliorer. Et ce dans un laps de temps proche.**

«Dans les deux cas, l'observateur est reparti très fatigué.» Un collaborateur de la Santé publique a récemment effectué deux veilles (aux Cadolles, à Neuchâtel, et à La Chaux-de-Fonds). But de l'opération: vérifier si ces heures de présence constituaient véritablement un

travail, ainsi que le stipulent les intéressés, mais qui laissent dubitatives les autorités. «Selon l'observateur, il ne fait aucun doute que ces périodes doivent être considérées comme tel. C'est en ce sens qu'il rédigera un rapport», a relevé Christophe Pollien, président de la section neuchâteloise de l'Association suisse des médecins assistants et chefs de clinique (Asman), devant une large assemblée réunie mercredi soir à Malvilliers. Mais que décidera le canton?

On le sait: les médecins assistants et chefs de clinique

sont désireux d'avoir une vie «vivable». Deux rencontres, dont l'une a vu la présence de la directrice de la Santé, Monika Dusong, ont certes permis quelque espoir. La conseillère d'Etat a admis la surcharge horaire (plus de 68 heures par semaine, selon une enquête faite par l'Asman) et, partant, le besoin de personnel supplémentaire. «Nous avons reçu un préavis favorable. Mais il nous faut à présent savoir quelles mesures concrètes seront prises et, de plus, dans quel délai», a lancé le vice-président, Joël Rilliot. Celui-ci s'est appuyé sur les récentes avancées obtenues, mais sur le papier seulement, par ses collègues d'autres cantons.

## Des actes

Une majorité des membres présents a dit sa détermination à vouloir des actes rapides. Ce d'autant que l'éventuel engagement de personnel supplémentaire s'inscrit dans la perspective de finances publiques déficitaires. Mais aussi dans le cadre de la planification sanitaire et, non moindre argument, de la proximité des élections cantonales...

Autant de points qui seront mis sur le tapis le 29 novembre, début des négociations officielles avec le canton. SSP



**Pour le comité (dont de gauche à droite Marjorie Casandey, Joël Rilliot et Christophe Pollien), il est urgent d'offrir aux médecins assistants et chefs de clinique des conditions de travail humaines.** photo Galley

## Oiseaux d'eau L'envol des grandes aigrettes

**Le recensement d'automne des oiseaux d'eau sur les lacs de Neuchâtel et Morat révèle une évolution contrastée des divers peuplements, suivant les espèces et le plan d'eau. Le lac de Morat abrite une population proche des maxima pour la saison d'automne.**

Le recensement opéré le 12 novembre a permis de dénombrier 56.750 oiseaux d'eau, voire 62.000 en y incluant les hérons, les mouettes et les goélands. Les effectifs ont augmenté de 4500 individus par rapport à novembre 1999, a indiqué le groupe d'étude de la réserve de la Grande Cariçaie, située sur la rive sud du lac de Neuchâtel.

Le nombre d'oiseaux reste néanmoins inférieur à la moyenne de 80.000 individus recensés les cinq automnes précédents, avec un maximum de 94.400 oiseaux en 1996. Selon le groupe d'étude, cette diminution est liée à une baisse des ressources alimentaires, qui résulte elle-même de l'arrivée toujours plus précoce de diverses populations d'oiseaux.

Parmi les canards, le recensement a permis de dénombrier plus de 16.200 fuligules milouins et 13.600 nettes rousses. Il s'agit d'un record pour la sai-

son. La nette rousse est devenue la deuxième espèce la plus abondante, avec un nombre d'individus supérieur de 5000 au précédent record.

## Goélands en couples

Alors que les grèbes sont normalement nombreux, les effectifs d'autres piscivores se situent au-dessus de la moyenne. Le recensement a révélé la présence de 440 grands cormorans sur le lac de Neuchâtel et 380 sur le lac de Morat. Le harle bièvre est également bien représenté avec respectivement 530 et 270 individus.

Les ornithologues ont également dénombré 55 grandes aigrettes sur la rive sud du lac de Neuchâtel et 15 sur le lac de Morat. Considéré comme proche de l'extinction, ce grand héron blanc provenant de Hongrie semble bénéficier des mesures de protection adoptées sur ses lieux de reproduction d'origine.

Parmi les canards plongeurs, le recensement a révélé un effectif conforme à la moyenne de 11.700 morillons, mais un seul garrot à œil d'or. Ce petit canard scandinave est en constante diminution. Le goéland leucophaea tend en revanche à faire du lac de Neuchâtel son habitat régulier, avec 1690 individus et 400 couples recensés. /ats

## Malvoyants Exposition de moyens auxiliaires

Pour ses vingt ans, qu'il a fêtés ce printemps, le Centre spécialisé de l'Association neuchâteloise pour handicapés de la vue, au 3 de la rue de Corcelles à Pesieux, s'offre un beau cadeau. Ou plutôt offre un beau cadeau à toutes les personnes qui souffrent de troubles de la vision. Demain sera inaugurée, dans les locaux mêmes du centre, au rez-de-chaussée, une exposition permanente de moyens auxiliaires.

Les moyens auxiliaires, ce sont ces objets, des plus simples aux plus sophistiqués, qui peuvent changer le quotidien d'un malvoyant: loupes de toutes sortes, cannes blanches - de la simple canne d'appui à la canne télescopique -, appareils de lecture, téléphones à grosses touches, etc.

L'exposition sera ouverte au public de 10h à 13 heures. Les visiteurs pourront essayer ces moyens auxiliaires, poser des questions, se faire conseiller par des professionnels du centre. Dès le 28 novembre, ce nouveau service sera accessible tous les mardis, de 14h à 17 heures. Une permanence professionnelle sera mise sur pied, et l'on pourra venir sans prendre rendez-vous. PBE

## DIVERS

**Recrutement volontaire**

Case postale 217  
2610 St-Imier

Les citoyennes et citoyens né(e)s entre 1971 et 1979, intéressé(e)s par l'accomplissement d'un service actif, sont invité(e)s à se présenter à la séance de recrutement qui aura lieu **le lundi 27 novembre 2000 à 19 h 30, dans les locaux de notre hangar, place des Abattoirs.**

La Commission du Service de défense

**Offre de Noël!**

A céder série de  
**10 cuisines en chêne massif**  
au prix exceptionnel de  
**Fr. 8850.-**

Appareils Bauknecht compris.  
Lave-vaisselle + vitrocéram gratuits.  
**SANIT-CUISINE - VILLERET**  
Rue J.-R.-Fiechter 2  
Ouvert que le samedi dès 9 h 30  
Tél. 032/940 70 30

**VENTE DE NOËL À PERREUX**  
à la cafétéria  
**du 27 novembre au 1<sup>er</sup> décembre**  
**TOUT POUR VOS CADEAUX**

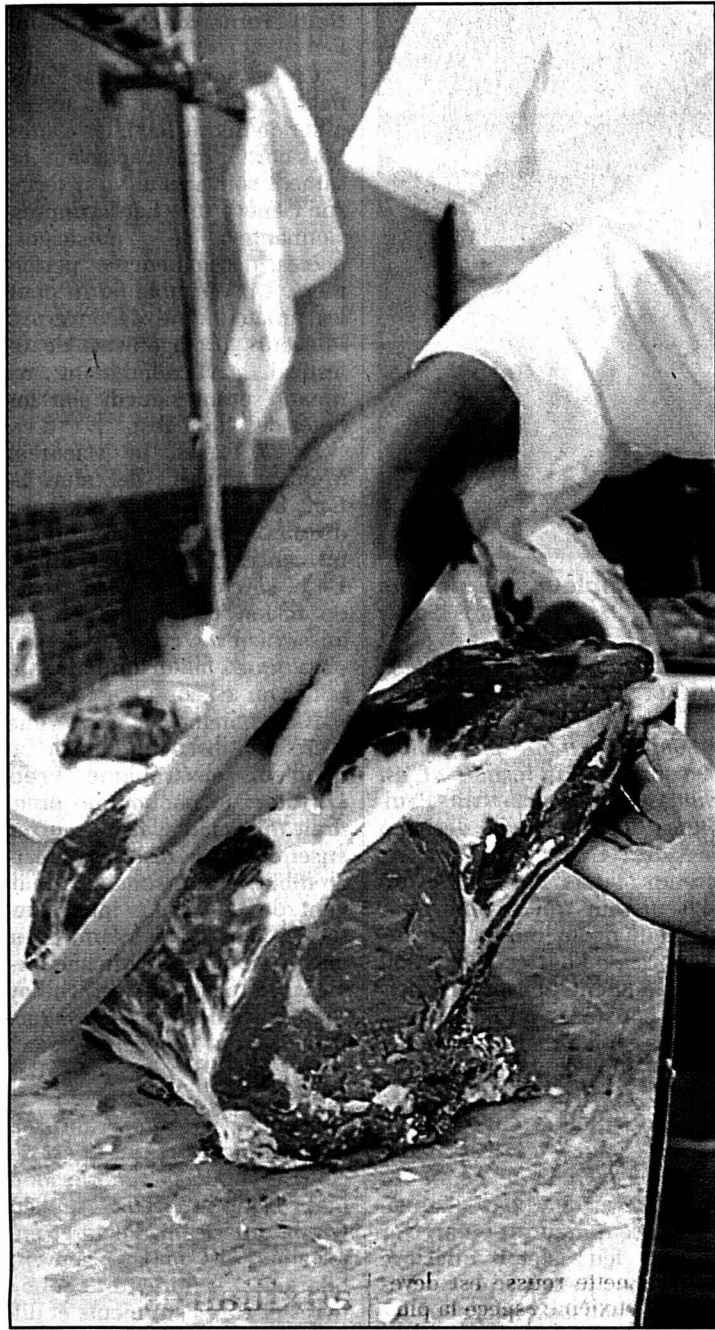
American Watch Buyer visiting Zürich from Nov. 26th to Nov. 29th is interested to meet vendors who have special lots of American-Recognized

**NAMEBRAND WATCHES**

for sale. Please contact Jules Robbins at Hotel Inter-Continental in Zürich. Tel. 01/404 4444.

L'annonce, reflet vivant du marché

# Vache folle «Mes rumsteaks restent sur les tablards»



**Schizophrène, le consommateur? Depuis les récents épisodes de la crise de la vache folle, il chipote à la boucherie, mais pas au restaurant. Résultat: les ventes de bœuf reculent dans la région.**

**Brigitte Rebetez**

Au restaurant, c'est comme si de rien n'était. Les clients qui s'attablent ne se laissent apparemment pas prendre la tête par la vache folle. A entendre les cuisiniers de la région, le dernier épisode du feuilleton ESB n'a pas coupé leur appétit pour le bœuf. Au Jura, à Neuchâtel, tripes, entrecôtes et langue (dans les vols-au-vent) ont toujours la cote. Il n'empêche, le patron a pris les devants: depuis deux semaines, Philippe Jobin mitonne ses menus du jour sans viande bovine. Pas d'incidence

non plus au restaurant de La Croisette, au Locle: les menus steaks, avec sauces à choix, ont fait un malheur samedi. Aucun signe de nervosité du côté de la clientèle qui se presse dans les McDonald's de la région. Au QG de Crissier (VD), qui centralise toute l'information à la presse, on affirme que la vente de hamburgers n'a fléchi dans aucun établissement de Suisse.

Dans les (rares) cantines neuchâteloises pour écoliers, on n'a pas interdit les morceaux bovins, contrairement aux cuisines scolaires genevoises. «Aucun parent ne s'est manifesté jusqu'ici. Mais si cela devait être le cas, nous en tiendrons compte», explique Marie-Line Nyffenegger, responsable au Cerf-Volant à Serrières (cent repas par semaine). A la Maison des jeunes de La Chaux-de-Fonds (40 repas par jour), Simone

Dubois raconte que deux adolescents ont suggéré la suppression du bœuf, «mais on continue d'en servir parce que la viande est d'origine suisse». En revanche, François Berner, patron de La Croisette qui dessert le réfectoire de l'École technique du Locle (200 à 350 repas par jour), a décidé de faire l'impasse sur cette viande depuis la semaine passée.

**Les ventes baissent**

Mais s'il est preneur au bistrot, le consommateur chipote devant le bœuf au magasin: les bouchers contactés, à une ou deux exceptions près, parlent d'un «impact indéniable». «Mes rumsteaks restent sur les tablards», a résumé l'un d'eux. Les ventes ont reculé de 15% à 50% selon les points de ventes. Mais le chiffre d'affaires n'a pas pour autant baissé, constatent Bernard

Gafner, au Locle, et René Margot, à Neuchâtel. D'autres bouchers ont constaté que les doutes des consommateurs profitaient à d'autres produits. A Migros-Métropole (La Chaux-de-Fonds), on signale que les ventes de poisson ont pris l'ascenseur, ailleurs on cite le cheval ou le porc. Mais le report n'est que partiel, tempère un vendeur Coop: «J'entends les gens dire: on ne donne plus de farines animales aux vaches, mais c'est les poulets, les porcs, le saumon qui mangent ces saletés...»

«On a plus de risques en prenant sa voiture!»: on sent certains bouchers un brin exaspérés par la tournure des événements. Conséquence? «Les prix du bœuf commencent déjà à baisser cette semaine, fait remarquer René Margot. Et ce sont les paysans qui vont trinquer».

BRE

## Huit cas d'ESB dans le canton

**Et l'ESB (encéphalite spongiforme bovine) dans la région? Entretien avec Pierre-François Gobat, vétérinaire cantonal.**

Huit cas de vache folle ont été décelés dans le canton depuis les débuts l'épidémie de l'ESB. Le mal a frappé à un rythme régulier: une bête par année dès 1992. Deux d'entre elles étaient nées après 1990, année à partir de laquelle les farines animales sont interdites aux bovins. Le dernier cas remonte à octobre 1999.

- **Malgré les mesures prises, l'ESB frappe toujours...**

- *Le temps d'incubation est relativement long, cinq ans en moyenne, mais le nombre de cas est en diminution. Reste le risque de contamination croisée: pour le supprimer, l'Office vétérinaire fédéral vient de demander l'interdiction totale des farines animales. Car pour l'un des derniers cas qui s'est déclaré en Suisse, la contamination*

*croisée a été admise: le veau avait été élevé dans un boiton pour cochon, où subsistait un reste de nourriture.*

- **Que faites-vous lorsqu'un cas se déclare?**

- *Il y a enquête fouillée à chaque fois: on va potasser toute la comptabilité de l'exploitation agricole des trois dernières années pour voir d'où viennent les fourrages. On regarde quels pâturages ont été utilisés, on examine l'élevage dans le but de trouver les causes. Mais c'est difficile, vu la durée de l'incubation.*

- **Et le troupeau?**

- *L'animal malade et tous ses descendants directs (même si la transmission entre vache et veau n'est pas démontrée) sont abattus et incinérés. De même que les bovins nés un an avant et après lui, car ils sont susceptibles d'avoir mangé les mêmes aliments.*

- **Dans l'écurie, c'est l'hécatombe?**

- *En octobre 1999, cinq vaches ont été abattues. Mais lors de l'avant-dernier cas*



«Le nombre de cas est en diminution», rassure le vétérinaire cantonal Pierre-François Gobat. photo Marchon

dans le canton, c'est toute l'écurie qui a disparu: les cinquante bêtes sont parties le même jour à l'abattoir!

- **Comment réagissent les paysans?**

- *C'est pénible pour eux... On a suspecté un cas d'ESB il y*

*a quinze jours. La bête a été abattue et envoyée à Berne, pour analyses. Inquiets, les éleveurs m'ont appelé trois fois jusqu'à ce que le résultat (néгатif) tombe: pour l'exploitation, c'est un coup dur.*

BRE

## On légifère depuis 1990

- **1990:** la Confédération décide d'interdire les farines animales pour les bovins en Suisse et exige le retrait des organes à risque des étalages de boucherie.

- **1996:** décision est prise de brûler les cadavres et les organes à risque des bovins.

- **2000:** L'Office vétérinaire fédéral préconise une interdiction totale des farines animales - les poulets et les cochons sont visés - pour éviter les contaminations croisées. Aux politiques de trancher...

BRE

## Numismatique Une conférence pour 25 ans

Vingt-six siècles, 25 ans. Deux périodes, fort inégales. La longue, c'est celle sur laquelle porte la numismatique, depuis la frappe des premières monnaies, vers 600 avant Jésus-Christ. La brève équivaut à l'âge de la Société neuchâteloise de numismatique, fondée en 1975.

Ce samedi, à Neuchâtel, la dite société célèbre ce quart de siècle. Et elle fera la part belle à l'histoire: conservateur du cabinet de numismatique du Musée d'art et d'histoire, Gilles Perret donnera une conférence publique sur «La politique monétaire des empereurs romains des IIIe et IVe siècles après Jésus-Christ» (hôtel Beau-Rivage, 17h). Une période où les monnaies se sont beaucoup dépréciées, note André Schifferdecker, pour qui elle n'est pas sans liens avec notre temps.

Et l'avenir? Le président des numismates neuchâtelois se demande si la monnaie métallique ne va pas disparaître, au profit notamment des cartes de crédit. Mais les 26 siècles d'histoire, eux, subsisteront...

SDX

## Recherche L'Université cultive ses jeunes pousses

Au cours des deux dernières années, la faculté des sciences de l'Université neuchâteloise a fait germer dix nouvelles jeunes pousses. Elle en désire encore plus. Pour encourager ses chercheurs à se lancer, une après-midi «mode d'emploi» a été organisée.

Alpes Laser, IP01, Mycotec... Ces deux dernières années, dix jeunes pousses («start-up» en anglais) sont sorties des terreaux de l'Univer-

sité neuchâteloise. Un chiffre étonnant pour une institution dont la faculté des sciences (la seule concernée pour l'instant) est la plus petite des universités suisses. Preuve du dynamisme neuchâtelois: dans le même temps, la gigantesque EPFL n'a créé qu'une trentaine de jeunes pousses. «Nous pourrions impliquer encore davantage de monde, relève pourtant Nathalie Tissot, professeur de droit et déléguée du rectorat au Réseau suisse d'innovation. De nombreux chercheurs aime-

raient se lancer, mais n'osent pas. Souvent par manque d'information.» Pour eux, une table ronde a été organisée mardi à Neuchâtel.

Cette fièvre entrepreneuriale est nouvelle. Il y a quelques années encore, ni l'Université ni les chercheurs ne paraissaient convaincus de se lancer dans la valorisation de leurs travaux. Aux autres de transformer leurs idées en produits commercialisables. Pour Nathalie Tissot, les mentalités ont évolué: «L'Université a compris

qu'elle pouvait tirer profit de son ouverture au monde.» Le succès d'entreprises comme Logitech, Serono ou Kudelski, qui ont toutes germé dans les laboratoires universitaires suisses, a sans doute joué un rôle déterminant.

**Un long parcours**

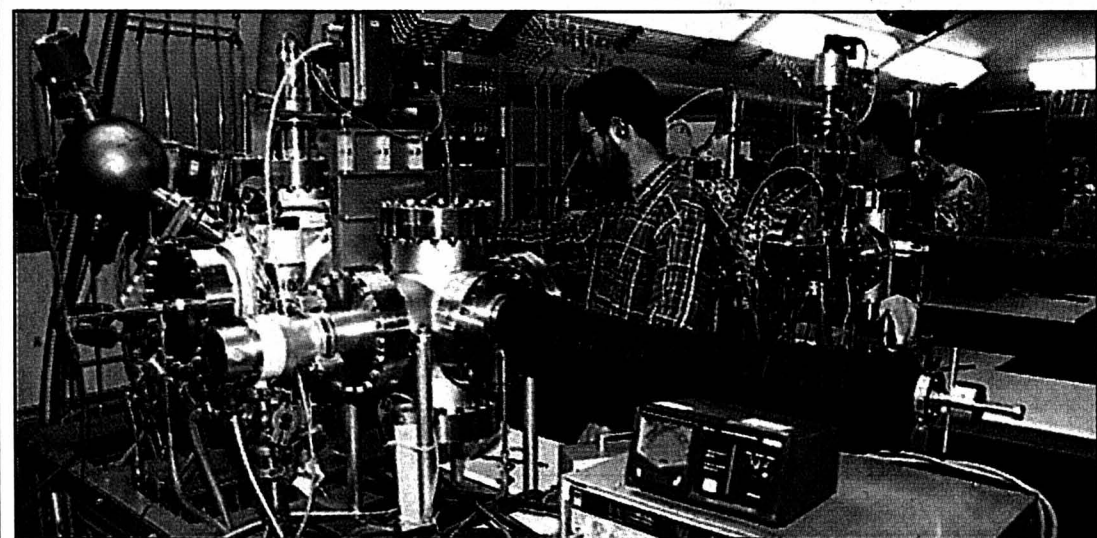
Les jeunes pousses sont un bon moyen pour l'Université de glisser un pied dans la porte des affaires, sans pour autant perdre son âme. La haute école fournit la graine et les jardiniers, le reste se fait sans elle: les start-up sont des entreprises indépendantes. En retour, elle pourra cueillir une partie des éventuels fruits. «Un tiers de ces entreprises disparaissent, mais un tiers également deviennent importantes», estime Nathalie Tissot. Dans ce dernier cas, une participation de l'Université aux bénéfices ou au capital-actions peut s'avérer une bonne affaire. «En permettant, entre autres, de financer d'autres recherches.»

Les avantages ne sont pas que financiers. De rencontres en contacts, un réseau se tisse entre l'Université et le monde économique. De plus, les start-up offrent des places de travail aux chercheurs du cru. Qui

sont du même coup moins enclins à s'expatrier: «J'en connais qui ont refusé des offres de la Silicon Valley!»

L'université y gagne en prestige et le canton affirme un peu plus son rôle de pôle technologique. Pas étonnant dès lors que les deux s'accordent pour encourager les chercheurs à se lancer (par exemple via la fondation Sovar). Les chercheurs ont bien besoin d'aide: comme l'ont relevé plusieurs orateurs mardi, le chemin entre le projet de recherche et le produit commercialisable est très long. Et souvent tortueux.

NHU

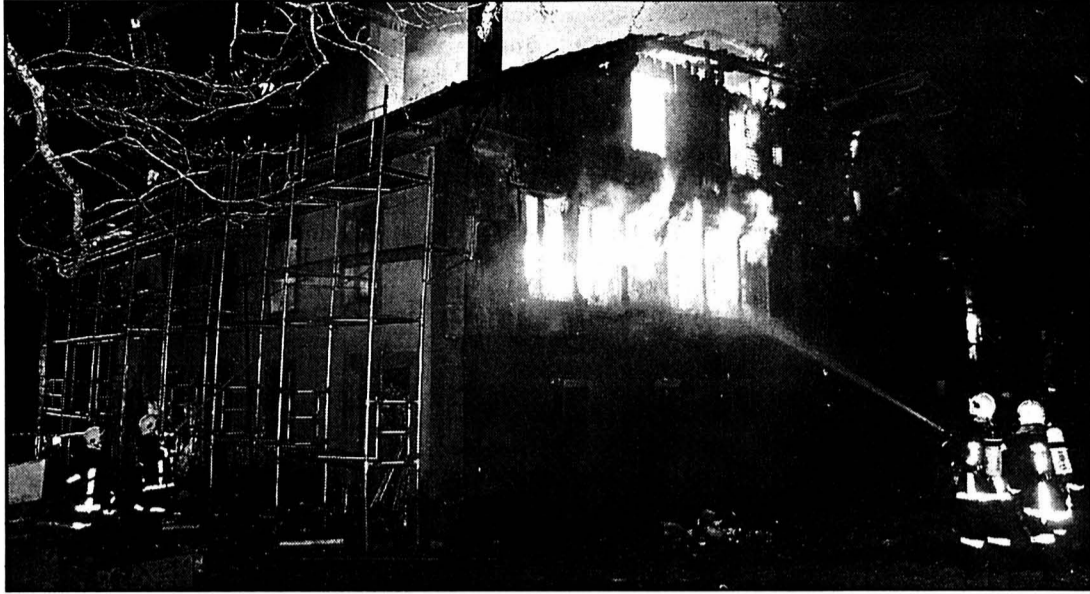


Les laboratoires universitaires neuchâtelois: un terreau propice aux jeunes pousses. photo a

PUBLICITÉ

Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63. PUBLICITAS

# Petites-Crosettes Après l'incendie: «On n'a que ce qu'on a sur nous»



A gauche, la nuit de l'incendie, avec sur la façade est les échafaudages des travaux qui étaient en cours. A droite, l'ampleur des dégâts constatés hier matin. photos Galley

Après l'incendie qui a ravagé mercredi soir la ferme des Petites-Crosettes 2, la famille de Paul-Henri et Elisabeth Léchet se retrouverait sans rien, s'il n'y avait la solidarité. Son témoignage sur le drame.

Robert Nussbaum

«Nous étions en train de souper», entreprend de raconter Paul-Henri Léchet. Il y avait comme une odeur de fumée. «J'ai dit à ma femme de baisser le fourneau à bois, mais tout était normal, j'ai pensé que ce n'était pas grave». C'est en passant au salon, sentant aussi de la fumée, que Paul-Henri Léchet s'est douté de quelque chose. A mesure qu'il montait jusque sous le toit, elle s'épaississait. Tout à coup, il a vu la braise. L'agriculteur est redescendu en courant, a

demandé à sa femme de téléphoner aux pompiers et est remonté avec un extincteur. «Ça a éteint le feu, mais la fumée a redoublé, je ne pouvais plus respirer».

Dès leur arrivée, les pompiers ont fait sortir la famille Léchet. Le feu s'était propagé à une telle vitesse qu'elle n'a quasi rien pu emporter. La petite Mélodie, 9 ans, a pu prendre le cochon d'Inde, Pierrot (12 ans) son sac d'école et un pantalon pour son frère Jeannot (6 ans). «On n'a que ce qu'on a sur nous!», dit Paul-Henri Léchet avec un demi-sourire incrédule. Il le dit lui-même: «Je crois que je ne réalise pas ce qui s'est passé». Tout est resté dans la ferme en flammes: les affaires d'école des enfants, le poster de Schumacher qu'affectionnait tant Pierrot, la chaîne et les CD que Mélodie s'était achetés avec ses sous,

comme les factures pour lesquelles leur père se fait déjà du souci.

### Sauver les bêtes

Seconde priorité: sauver les bêtes. Les 36 têtes de bétail, dont quatre veaux, plus un poney, ont été sortis de l'étable. «On a eu de la peine, elles voulaient retourner dedans». L'opération aurait été impossible sans l'aide des pompiers et des voisins. «Une quarantaine de personnes était après les vaches», raconte l'agriculteur. Hier matin, Boulou, le chien, errait devant les décombres, l'air perdu. Les enfants cherchaient les chatons dans une petite grange.

En quelques heures, l'univers familial s'est écroulé. Mais la solidarité a immédiatement joué. «Les voisins se sont pliés en six, tout le monde est venu aider, les agriculteurs comme les gens de la ville», af-

firme Elisabeth Léchet. Les bêtes ont pu être placées. Hier, il ne se passait pas une demi-heure sans que quelqu'un vienne proposer du fourrage, de la place pour les bêtes, un coup de main... Des copains d'école des enfants sont venus avec des habits. «Il y en a six sacs». A l'école une collecte a, semble-t-il, été lancée.

### Et après?

Dans la nuit du drame, Paul-Henri Léchet a dormi - une ou deux heures! - sur le canapé de la ferme voisine de ses parents. Avant d'aller traire ses vaches! Les enfants étaient chez leurs grands-parents maternels. «Cela va pour quelques jours», dit le père. Hier matin déjà, le chef des Services sociaux Yves Scheurer est venu proposer une solution. «Je crois qu'il nous trouvera un appartement

provisoire», avance Paul-Henri Léchet.

Et après? «Il faudra qu'on recommence notre petite vie». Reconstruire la ferme? «C'est mon grand souci», dit Paul-Henri Léchet. Quelle décision prendre? L'un des enfants reprendra-t-il la ferme? Devant le seul mur qui semble tenir solidement au milieu des décombres, l'agriculteur doit certainement penser aux travaux constants qu'il a menés depuis qu'il a racheté la vieille ferme (datée de 1670), en 1993.

Elisabeth a, quant à elle, ce mot d'espoir: «On est vivant tous les cinq et le bétail est sauvé». Les deux parents imaginent ce qui aurait pu arriver si le feu s'était déclaré quelques heures plus tard dans la bâtisse endormie, les enfants au premier étage, les parents en bas. «On aurait été les cinq dedans!» **RON**

## Quasi 24 heures pour venir à bout du sinistre

Ce n'est qu'hier en début de soirée que les pompiers sont venus à bout de l'incendie qui a ravagé, dans la soirée de mercredi, la ferme de Petites-Crosettes 2 (notre édition de jeudi). Il y a encore eu des rondes la nuit dernière. Par sections, une cinquantaine de pompiers se sont succédés pendant quasi 24 heures autour de la ferme,

dont il ne restait debout que le mur central et la façade, quoique la façade menaçait de s'écrouler.

Hier matin, un bûcher rempli de bois brûlait encore, le foin charbonnait et le feu a même menacé de repiquer à l'intérieur de la bâtisse. Le foin a été évacué avec une pelleteuse. «Sinon, il aurait brûlé une semaine», notait le

premier-lieutenant Jean-Louis Froidevaux. «Neuf fois sur dix, un incendie de ferme est un sinistre total», commentait le major Marc-André Monard.

Les causes du sinistre sont toujours incertaines. En charge de l'enquête, le juge d'instruction Claude Nicati a relevé la possibilité d'une cause technique liée à des travaux de ferblanterie sur le

chéneau du toit en est. Le feu a passé par le toit pour atteindre la grange à l'ouest avant de tout embraser.

Le directeur de l'Ecai (Etablissement cantonal d'assurance immobilière), Laurent Memminger, ainsi que l'expert cantonal Pierre-Alain Kunz était hier sur place pour prendre les mesures immédiates qui s'imposent, de sé-

curité en particulier. Même s'ils ne se prononcent pas avant les conclusions de l'enquête, il semble bien qu'il ne restera quasi rien de la ferme, vu de l'œil de l'assureur. Selon eux, l'indemnité de l'assurance devrait permettre au propriétaire de reconstruire un bâtiment de qualité similaire. **RON**

## Bikini Test Eclectique nuit hors-bord

Samedi soir, Bikini Test joue les annexes des fameuses «Nuits hors-bord» de Genève. Petit coup de projecteur sur une affiche particulièrement éclectique.

Créées notamment par l'intenable Alain Meyer (un ancien pilier de Bikini Test), les «Nuits hors-bord» qui s'achèvent ce samedi soir auront vu déferler sur Genève une horde impressionnante de musiciens, poètes, dessinateurs et performers. Un véritable festin pour les amateurs de découvertes. Plusieurs protagonistes de ce festival particulièrement remuant seront samedi soir les hôtes de Bikini Test.

Né à Rabat, le Marocain Moulay Youssef Adel, alias **U-Cef**, a rejoint New York voici dix ans, emportant avec lui ses influences gnawa. Désormais, U-Cef se consacre à une sorte de fusion où entrent en jeu aussi bien les rythmes de son pays que la drum'bass, la house ou le jazz.

Rubin Steiner constitue une récréation disco-fun pour le bidouilleur électronique **Fred Landier**: le bonhomme prendrait un malin plaisir à mixer ensemble des disques super-crédibles et des rondelles relevant de la variété internationale la plus mainstream. C'est ainsi que Georges Michael devient le chanteur de Fatboy Slim et que les Beatie Boys rappent sur du Michael Jackson, pour donner une idée des dégâts...

Déniché à San Francisco, **Whitmann McGowan** est un colosse connu comme le loup blanc dans le circuit «spoken word» américain. Poète et entertainer, personnage souvent hilarant, Whitman publie livres et enregistrements et diffuse sa poésie via des programmes téléphoniques, quand il n'est pas en train d'en lire dans la première pizzeria venue (un poème coûte un dollar, et ça marche). Nul doute que cette affiche, qui nous emmènera jusque tard dans la nuit, en épatera plus d'un. **MAM**

**Bikini Test, samedi 25 novembre, 21h30-4h.**

### Rubrique District de La Chaux-de-Fonds

Tél. (032) 911 22 10 Fax: (032) 911 23 60

### DIVERS

#### Allez voter! Allez voter! Allez voter!

Si vous voulez que toutes et tous puissent bénéficier d'une retraite anticipée et pas seulement les plus riches

**Vous voterez 2 x OUI aux initiatives AVS**

Si vous pensez pouvoir vivre quand même en sécurité en réduisant de moitié le budget obèse de l'armée

**Vous voterez OUI à l'initiative pour moins d'armée et pour plus de social**

Si vous ne voulez pas que seuls les plus fortunés d'entre nous puissent se soigner à cause d'une chaîne de magasin qui exploite son personnel

**Vous voterez NON à l'initiative DENNER sur la santé**

Si vous voulez des postes, des CFF, des hôpitaux etc... de qualité accessibles à toutes et à tous

**Vous voterez NON à la LPERs et aux démantèlements des services publics**

Union Syndicale Cantonale Neuchâteloise

**NOKIA 3210** dual band  
+ 3 accessoires

Chargeur 12 V al. cigare  
Mains libres  
Chargeur 220 V

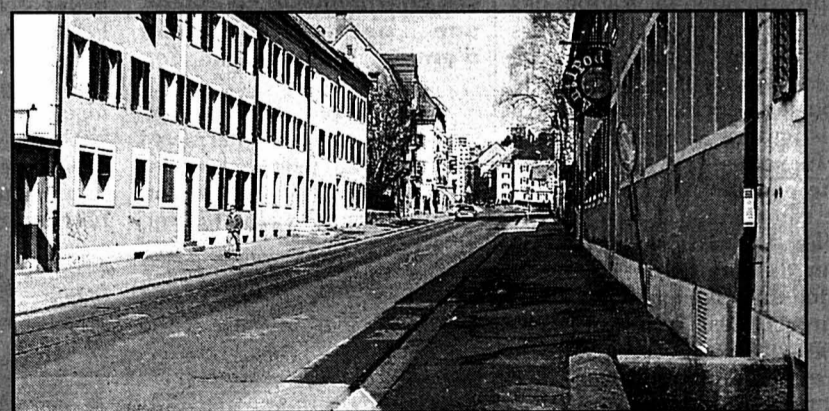
**Fr. 39.-\***

Chez **swisscom mobile**

**SON AUTO**  
GPS - CAR AUDIO - TÉL. MOBILE  
L.-Robert 102 La Chaux-de-Fonds

\*Lors de la souscription d'un nouvel abonnement Swisscom Mobile pendant le mois de novembre (p. ex. NATEL® swiss CHF 25.-/mois, sauf NATEL® easy). Durée d'abonnement min. 12 mois, carte SIM CHF 40.- non comprise.

## Manège - Promenade



**Brasserie de l'Ancien-Manège**  
Famille L. Andric Tél. 032/968 62 02

**Réservez votre table pour le 31 décembre au soir. Menu à disposition**

### CE SOIR

Mouflon de Corse à la broche  
Flageolets et grand buffet de salades  
Fr. 28.-

Publicité intensive, publicité par annonces

# Paléo 2001 Une élève de l'Ecole d'art fera l'affiche

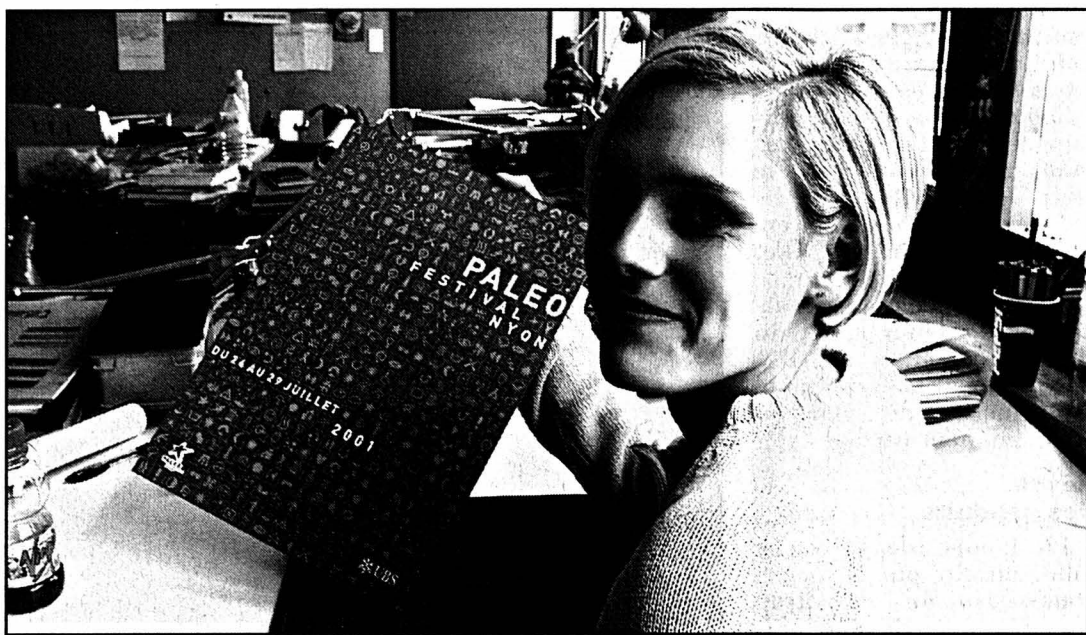
L'excellence n'attend pas le nombre des années. Elle n'est pas non plus réservée aux grands centres urbains. La preuve, c'est une jeune étudiante de l'Ecole d'art (Esaa) de La Chaux-de-Fonds, Virginie Antonin, qui réalisera l'affiche du 26e Paléo Festival Nyon 2001. Son projet a remporté le premier prix. Et le troisième rang échoit à une autre étudiante de l'Esaa.

Léo Bysaeth

Lauréate du concours organisé par le Paléo, la Nyonnaise Virginie Antonin, étudiante de 3e année en classe de graphisme de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds, est consciente des perspectives que lui ouvre une pareille reconnaissance. Dans quelques mois, son œuvre, qui lui vaut une prime de 8000 francs, s'affichera partout pour annoncer la 26e édition du festival culte de Suisse romande.

Le projet gagnant autorise toutes les déclinaisons imaginables pour les produits dérivés (signalétique, T-shirts, foulards, sacs, objets de toutes sortes). Cet aspect a d'ailleurs été déterminant pour l'octroi de la palme.

Le jury a examiné cinquante projets, provenant, outre de celle de La Chaux-de-Fonds, des écoles d'art de Genève, Lausanne et Bienne. Le concours était ouvert aux étudiants de 3e et 4e années de ces établissements.



Née à Genève, Virginie Antonin a passé son baccalauréat à Nyon. Après un bref passage à l'Université de Neuchâtel, elle a bifurqué: un an à l'académie Maximilien-de-Meuron, puis entrée à l'ESAA.

photo Galley

Selon Vincent Sager, responsable du service de presse du Paléo, choisir un vainqueur n'a pas été évident. La qualité générale était de haut niveau, mais aucun des projets n'a véritablement suscité de «coup de cœur». Les membres du jury ont noté «une certaine absence de spontanéité et de chaleur dans les projets présentés, constatation qu'ils attribuent peut-être à l'usage quasi exclusif de l'informatique dans l'élaboration des affiches», indique d'ailleurs le communiqué du Paléo.

Virginie Antonin, elle, estime que, dans son projet - certes entièrement élaboré grâce aux ou-

tils informatiques modernes - «la vibration est dans les couleurs». Une recherche très pointue, puisque le seul choix des couleurs lui a demandé une semaine de travail. Elle relève que l'encre utilisée pour l'impression sera «fluue». Les copies jet d'encre ne donnent qu'une pâle idée de ce que seront les affiches définitives.

Cette qualité de «vibration» est reconnue par le jury, qui salue surtout la «simplicité» et «l'efficacité» du graphisme élaboré par la lauréate, qui a su «transcrire visuellement sa perception du Paléo Festival: mélange de genres musicaux, de pu-

blics et de lieux. Cette brassée de pictogrammes s'étale sans retenue sur le papier et résume en un clin d'œil les multiples facettes de l'événement Paléo.»

### Troisième rang

Le 2e prix du concours, doté de 2000 francs, est allé au projet «chaleureux et spontané», indique le service de presse de Paléo, de Debora Beuret, étudiante à l'Ecole cantonale d'art de Bienne. Quant au troisième projet primé, il récompense le travail de Natacha Cattin, étudiante, comme Virginie Antonin, à l'ESAA.

LBY

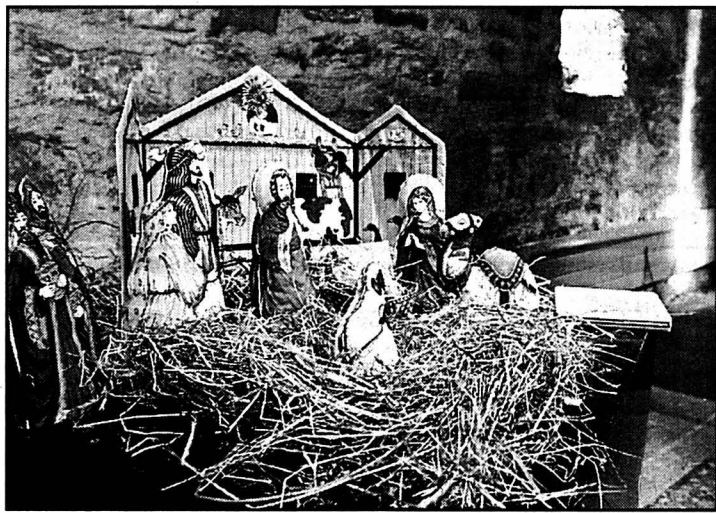
## Accordéon L'Edelweiss se distingue à Val d'Illiez

Dans le cadre du 7e Festival de l'accordéon, qui s'est tenu à fin octobre à Val d'Illiez, six membres de la société L'Edelweiss et du Club des accordéonistes du Locle, se sont particulièrement bien classés. Il s'agit de six élèves de Lucia Terraz

et un de Cédric Stauffer. Face à un jury exigeant, ils ont joué chacun un morceau à choix et un morceau imposé. Au final, ces très jeunes musiciens (photo sp) néanmoins talentueux ont remporté six coupes. /comm



## Crèches Belle exposition au Musée paysan



La magie de Noël opère. Ouverte jusqu'au 15 janvier, l'exposition Crèches du monde au Musée paysan vaut le déplacement. Avec le temps de l'Avent, elle tombe à pic.

photo Galley

## Troc Tout est en place à l'aula des Forges



Le traditionnel troc de l'Ecole secondaire a lieu samedi à l'aula du collège des Forges. Les personnes ayant fourni des objets ont la priorité sur le reste du public. Horaire pour les premières: de 8h à 10h; pour les secondes: de 10h à 12h30. Les objets invendus et le montant des ventes seront remis lundi 27 novembre de 17h à 19h.

photo Galley

## Abus sexuels Une vision à affiner

Dans une conférence débat de l'Ecole des parents, mardi soir, la responsable du Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (Savas) Michèle Wermeille et le médecin des écoles Souhail Latrèche ont parlé des abus sur les enfants et adolescents. Ils ont aussi évoqué ceux auxquels on ne pense pas, du moins tout de suite. Survol, sous cet angle.

**Femmes** Il y a de plus en plus de femmes parmi les auteurs d'abus. On a tendance à être indulgent avec elles. S'il s'agissait d'un homme, il serait dénoncé au procureur beaucoup plus vite (Michèle Wermeille).

**Nursing pathologique** Des enfants sont victimes d'atouchements génitaux sous forme de boutade, de toilettes douloureuses, de vérifications du développement mammaire pour les filles - plus fréquents qu'on ne le croit, d'histoires grasses: ce sont des abus aussi. (M.W.)

**Intimité** On oublie parfois que les enfants ont besoin d'intimité. Il n'y a pas de clé sur la porte de la salle de bain, des toilettes, de la chambre à coucher: entre qui veut. Cela peut paraître bénin, mais... (M.W.)

**Entre enfants** Des jeux sexuels entre enfants, voire entre frère et sœur, qui dérapent peuvent avoir des conséquences aussi graves que l'abus adulte-enfant. Il se passe beaucoup de choses entre enfants que les parents ne savent pas. Mais il ne faut pas exagérer non plus: quand ils rient, c'est que cela va bien... (M.W./ Souhail Latrèche)

**Devoirs des parents** En quatre points: croire l'enfant, le protéger, le rassurer, se faire aider. Commentaire: il faut connaître ses enfants, les aider

à avoir confiance en eux, écouter leurs alarmes. (M.W.)

**Garçons** Chez les garçons victimes d'abus, la souffrance est très très grave. Ils gardent beaucoup en eux. (M.W.)

**Humiliation** Ce n'est pas toujours l'abus qui fait le plus de dégâts chez l'enfant, mais parfois le sentiment d'avoir été trahi, humilié, par l'abuseur qui a attiré l'enfant par séduction. (M.W.)

**Message** Fie-toi à tes sentiments, s'ils sont mauvais, c'est que quelque chose ne va pas: c'est le message qu'on essaie de faire passer aux enfants à l'école. (Souhail Latrèche)

**Le pire** Le pire pour un enfant abusé par un parent, c'est lorsqu'il n'est pas protégé par l'autre et qu'il se sent abandonné des deux. L'enfant a tellement peur de perdre l'affection nécessaire des parents. (M.W.)

**Voiture** Un bon mot: il faudrait parfois que les parents se demandent s'il confierait leur voiture à celui, ou celle, à qui ils confient leur(s) enfant(s)... (M.W.)

**Police** Les policiers prennent les affaires d'abus au sérieux. Comparé à l'Amérique du Nord, l'appareil judiciaire traite les enfants avec beaucoup de délicatesse. (M.W.)

**Les cas** A l'école, on compte une vingtaine de «révélations» d'abus divers, pas forcément gravissimes, par année, et 2-3 cas d'abus réels. Le Savas chaux-de-fonnier dénombre 30 nouveaux cas par an. Dans le canton, on estime, au début des années 90, qu'il y avait une bonne centaine de cas par an signalés par un service ou l'autre. (Michèle Wermeille/ Souhail Latrèche)

Robert Nussbaum

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels, tél. 919 66 44.

### En ville

#### Urgences

Entre mercredi soir 18 h et hier même heure, l'ambulance de la police locale est intervenue à neuf reprises, pour deux accidents de la circulation, un accident de sport à la piscine Numa-Droz, un malaise et cinq transports de malades. En plus de l'incendie aux Petites-Crosettes (lire page 4), les PS ont été alarmés pour une inondation et une alarme automatique, sans suite, un feu de cheminée et une odeur de gaz.

#### A votre service

**Pharmacie d'office:** vendredi, pharmacie Bertallo, Léopold-Robert 39, jusqu'à 19h30; puis police locale, 913 10 17.

#### Agenda

##### Aujourd'hui vendredi

**Jazz** Thierry Lang Trio & Paolo Fresu, 20h30, salle de Musique.

**Théâtre** «Emilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone», vendredi et samedi à 20h30, à Beau-Site.

**Bikini Test** Concert de Yat-Kha, 21h30.

**Exposition** de bijoux, peintures et sculptures de Nina Alvarez et Charles-Martin Hirschy à l'Espace gare de l'Est, Crêt 31, vernissage à 18h.

##### Demain samedi

**Troc:** Aula des Forges, troc d'hiver de l'Ecole secondaire (lire ci-contre).

**Centrale laitière** Journée portes ouvertes, rue du Collège 79, dès 8h30, coulage du lait jusqu'à 9h30.

**Tours de l'Est** Expo de photos, affiches et documents des 15 fêtes des Tours de l'Est, Maison du peuple (salle du 1er étage), de 13h30 à 17h30.

**Ecrivains** Rencontre lecture avec cinq auteurs d'ici, dès 15h à la librairie La Méridienne, rue du Marché 6.

**Ambiance chilienne** Nancy Torrealba interprète des chansons chiliennes, salle Saint-Louis, 20h.

**Armes-Réunies** Concert d'automne des Armes-Réunies à 20h15 au Temple de l'Abeille.

**Bikini Test** Concert «Nuits hors-bords», Electro, Poetry et Maroc, 21h30-4h.

##### En avant vers l'Avent

La paroisse de Saint-Jean, qui a dû dépenser cette année 9000 francs pour réparer le mécanisme de la cloche du temple, compte sur la vente de couronnes de l'Avent pour se renflouer. La fabrication a lieu dans les locaux du temple de 14h à 17h30 lundi 27 et mercredi 29 novembre et de 19h30 à 21h30 jeudi 30. La vente aura lieu au fur et à mesure que la production avance et aussi le samedi 2 décembre au marché.

### BRÈVE

**Bus nocturne** Première bonne nouvelle: les noctambules chaux-de-fonniers dis-

poseront dès la nuit prochaine d'une nouvelle desserte de fin de semaine au départ de la Combe-à-L'Ours (ligne 2), à 0h40 devant le XL Bowling. Le bus qui part du Locle à 0h33 assurera désormais, après l'arrêt «Eplatures Aéroport» une course directe pour la gare. Cette nouvelle desserte fonctionnera également les nuits du 25/26 décembre, 31 décembre/1er janvier 2001, 1/2 janvier, 13/14 avril, 16/17 avril et 24/25 mai. Deuxième bonne nouvelle: c'est le tarif urbain qui s'applique. Pour les Loclois habitués à prendre ce bus pour se rendre à La Chaux-de-Fonds, cela ne change rien.

LBY

#### AVIS URGENT

Pour La Chaux-de-Fonds et Le Locle,

### OUVRIÈRES

- Bonne vue
- Dextérité
- Expérience usine

Permis valable

Appelez sans tarder: Martine Jacot

Job One SA

Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 - 910 61 61

14-53162

**Accordéon**  
Marielle Roy  
à la télévision  
romande



**Charme, sourire et talent, la jeune accordéoniste animera quatre soirées télévisées.** photo Inglada

Agée à peine de 20 ans, Marielle Roy, musicienne originaire de Morteau, a déjà un joli palmarès derrière elle: de nombreux prix nationaux et internationaux récompensent son travail. Cette étudiante en musique de l'Université de Lyon a remporté à cinq reprises le championnat de France d'accordéon. Aussi sa virtuosité a été remarquée par les producteurs de télévision. Elle a récemment participé à l'émission de Pascal Sevrin sur France Télévision, «La chance aux chansons», ou encore à «Sur un air d'accordéon», de Michel Pruvot. Cette semaine, elle fera les beaux moments de la Télévision suisse romande, apparaissant dans l'émission «De si de la», diffusée entre 17h et 17h30 à partir de demain. Durant quatre émissions, les téléspectateurs pourront découvrir et apprécier le talent de cette jeune Franc-Comtoise qui ne manque pas de projets, puisque cette fille et petite-fille de musiciens envisage l'enregistrement d'un disque prochainement et continue d'animer de nombreuses soirées dansantes.

Gageons que l'avenir lui réserve de beaux instants musicaux à ce futur professeur de... musique.

DIA

# Tourisme Le Doubs charme les Parisiens par son enthousiasme et son authenticité

La commune libre du «village» Mouffetard, en plein cœur de Paris, fête le Doubs jusqu'à dimanche soir. Cette opération promotionnelle orchestrée par l'Association départementale de développement économique (Aded) distille le rêve, propage la joie de vivre et révèle surtout au public parisien l'existence d'un pays authentique.

Alain Prêtre

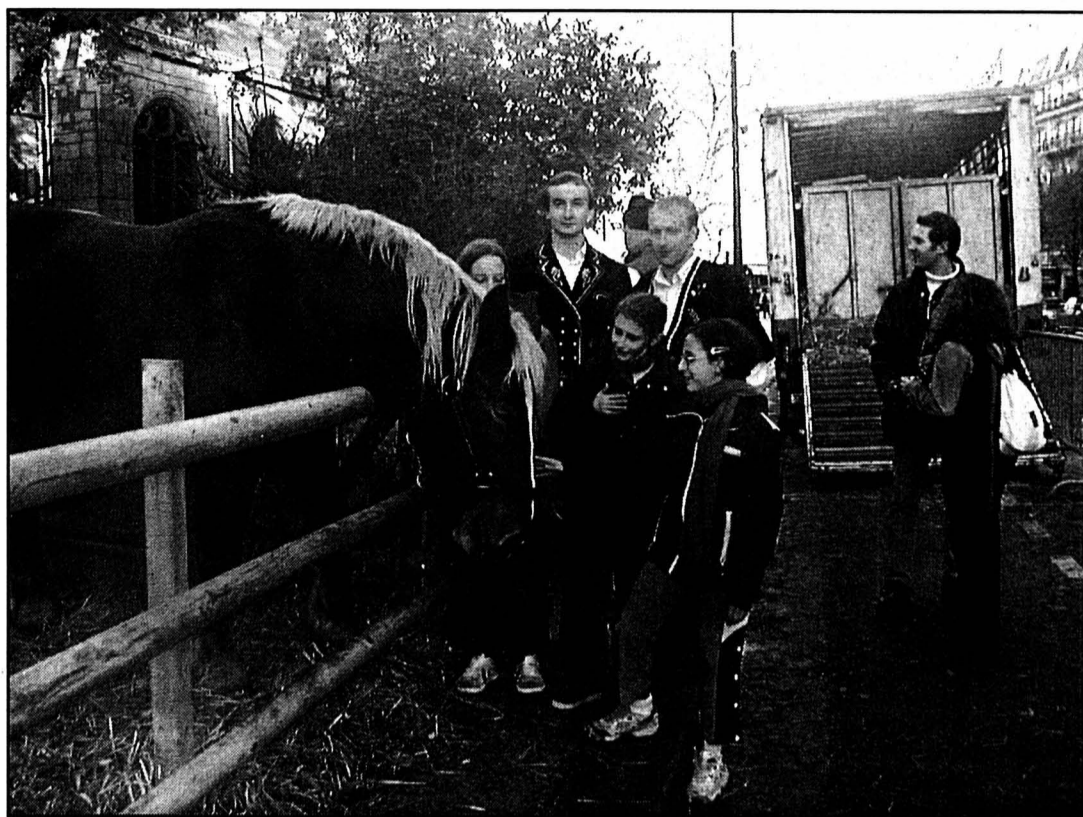
Douze chalets abritant les spécialités gastronomiques, les productions artisanales, mais aussi une minifermes avec vache montbéliarde et cheval comtois affirment la personnalité du Doubs dans cette rue emblématique du vieux Paris. Sylvie Dutheil, présidente de l'association du «village» Mouffetard, applaudit à ce véritable partenariat, qui dépasse toutes ses espérances: «Non seulement, il y a un dynamisme évident chez les gens du Doubs, mais il y a un en-

thousiasme qu'on aimerait trouver ici». «Les Parisiens nous disent qu'on a de la passion dans les yeux et de l'amour pour nos bêtes», témoigne Jean-François Marmier, agriculteur dans le Haut-Doubs. «On a conquis le cœur de Paris», s'enflamme Jean-Marie Pobelle, président de l'Aded.

La mayonnaise prend facilement autour du vin chaud généreusement distribué et des cubes de comté et tranches de morteau abondamment partagés.

**Vérité des produits**

La bombe de la vache folle aurait pu a priori constituer un handicap pour le succès de cette opération, mais l'inconvénient présumé se transforme en fait en avantage. «Notre présence ici tombe vraiment bien. Elle permet un dialogue entre le consommateur et le producteur. Le doute compréhensible des Parisiens vient se dissoudre dans cette rencontre authentique avec notre agriculture de qualité», commente Claude Girard, président du



Le cheval comtois frappe le pavé parisien pour le plus grand plaisir des enfants du «village» Mouffetard. photo Perrin

Conseil général du Doubs. La vérité du produit est payante, mont d'or et sau-

cisses de Morteau se vendant comme des petits pains. Au-delà du courant

d'affaires ponctuelles générées par cette manifestation, son impact plus durable est déjà perceptible à travers les envies suscitées de séjour dans le Doubs. «Le Doubs a une faible notoriété, mais une très bonne image. Ceux qui sont venus en sont amoureux», explique Bernard Lyonnet sur le stand de l'Aded. Et, apparemment, le rang des inconduits du Doubs devrait s'allonger sur les pistes de Métabief, dès cet hiver.

PRA



Sur son arbre perché, au pied du clocher de l'église Saint-Médard, les démonstrations de l'acrobate-bûcheron Denis attirent les regards. Même des Parisiens pressés et blasés. photo Perrin

## La vache et les gosses de «la Mouff»

La plaque apposée contre la façade de la maison de «Vieux Chêne», au no 62 de la rue Mouffetard, le rappelle: «la Mouff» était, à l'origine, un chemin apparu dès l'ère du néolithique. Ce n'est qu'au XVIIIe siècle que cette belle rue pavée et bordée de maisons, remontant du XVIe au XIXe siècles, abandonne son appellation de «rue du Mont-Cétard» pour prendre celle qu'on connaît aujourd'hui. Ses commerçants et leurs nombreux riches étals colorés de fruits, légumes, fromages, vins, dressés devant leurs boutiques n'en sont pas peu fiers. Avec raison! Fromages du

Doubs, salaisons, Jésus de Morteau et saucisses de Montbéliard, jambon à l'os fumé au tuyé, apéritifs anisés, liqueurs dégageant des fumets de bourgeons de sapin, de baies des bois ou digestif tiré de la gentiane enrichissent la palette de leurs offres jusqu'à dimanche prochain.

Au bas de la rue, sur le square Saint-Médard, au pied de l'église du même nom, les performances du bûcheron Denis Sandona, des Hôpitaux-Vieux, retiennent l'attention. Il sectionne un tronc à coups de hache, juché en équilibre instable sur une planche fichée dans une marche de l'arbre qu'il a

précédemment entaillée à cet effet. Ses sculptures à la tronçonneuse attirent aussi l'attention des moins blasés des Parisiens. «Tiens, encore une animation de Noël», lâche un jeune couple pressé. Les enfants, en revanche, souvent accompagnés de leur grand-mère, s'attardent volontiers devant la vache montbéliarde ou le cheval comtois occupant des enclos à proximité du square. «C'est doux, c'est gentil», constate Delphine, petite Parisienne de 4 ans qui n'a jamais vu «en vrai» ces animaux. Mais, quel saut d'effroi lorsque le bovin se met à mugir...

JCP

**Rubrique Haut-Doubs**

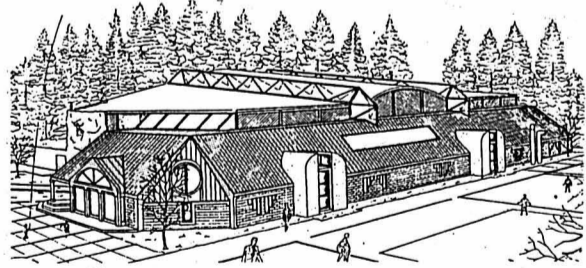
Alain Prêtre

Téléphone (0033)381.67.22.70

Horaire: Lundi-mardi-jeudi 17 h - 24 h  
Mercredi et dimanche 14 h - 24 h  
Vendredi 17 h - 1 h 30  
Samedi 14 h - 1 h 30

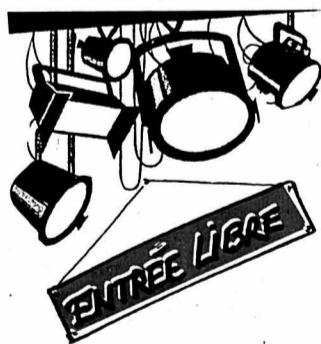
Du vendredi 17 au samedi 25 novembre 2000  
Réservez vos soirées:

A partir de 19 h 30:  
Souper en musique avec Gérard de Queyras



HALLE POLYVALENTE DU COMMUNAL - LE LOCLE

expo



Vendredi 24 novembre 22 heures

Soirée dansante avec EVASION



RESTAURANT LA CROISSETTE Le plaisir à la carte

132-083064

**PROJECT GARAGE**  
MICHEL LIECHTI  
LE LOCLE  
032 931 15 15  
NISSAN Made in Qualité  
132-083444

expo

La fête dans la convivialité

# Expol Les stands valent la peine qu'on s'y attarde un brin!

Les exposants se sont donné du mal: les stands sont d'une fort belle tenue, mis en valeur par un nouvel éclairage, plus doré et plus intimiste. Si certains visiteurs font le parcours à toute vitesse, d'autres, heureusement, prennent le temps de s'attarder, de regarder, et de participer aux concours proposés. Petit tour non exhaustif.

**Guerre des bouchons**  
Au stand des SI, qui fêtent les 100 ans de distribution d'eau en ville, Gérard Santachi était très content de la fréquentation, l'autre soir.

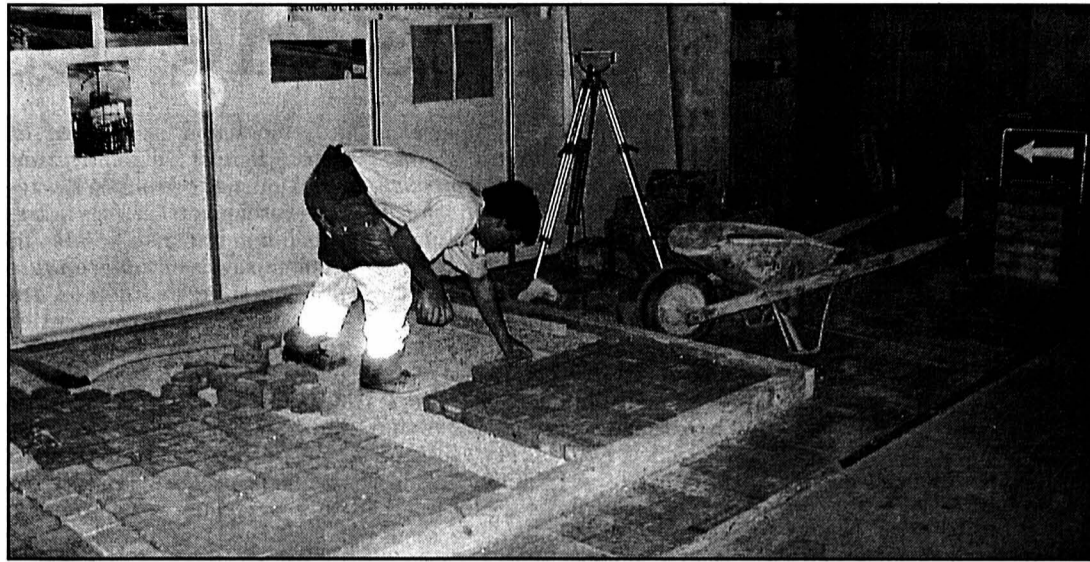
«Pas mal de gens passent. Ils sont surpris de découvrir tout ce qu'il y a derrière leur robinet. Il y en a qui passent juste dire bonjour, et qui repartent avec une connaissance complète du réseau». L'eau du Locle est proposée à la dégustation: et ça marche, surtout l'eau gazeuse. «Ici, c'est un peu la guerre des bouchons!»

Il faut dire que le stand des SI fait face à celui des vins des Caves du Col: «On s'entend très bien!»

**Grosses briques** La Fédération neuchâteloise des entrepreneurs n'a pas fait les choses à moitié. Dans ce grand stand, on construit

carrément des murs, avec briques authentiques, truelle, brouette de ciment. Ou démonstration de l'art de paver... En outre, nombre de renseignements très pratiques sont proposés, comme la liste des entreprises formatrices d'apprentis maçons ou constructeurs de route.

**Vive le téléski!** Les artisans en métiers du bâtiment ont chacun leur stand, mais tous dans le même espace agrémenté d'une jolie fontaine, d'un impressionnant dôme de terre cuite, d'une girouette soleil-lune... Chez Jeanneret, on fait de la pub pour le téléski de Sommar- tel, sous forme d'un



La Fédération neuchâteloise des entrepreneurs n'a pas fait les choses à moitié.

photo Droz

## Henri Giraud, à l'école de Coluche

Mercredi, la soirée avait pour tête d'affiche Henri Giraud qui excelle dans son rôle d'imitateur de l'inoubliable Coluche. L'acteur a rapidement conquis son public. Pour saluer la qualité de la performance, il faut rappeler qu'il s'agit de l'un des exercices les plus difficiles qui soient, car on ne s'attaque

pas impunément à des idoles de cette renommée. Et pourtant, Henri Giraud a réussi son pari, non seulement dans ses propres créations qui respectent le style de l'humoriste, mais aussi dans l'interprétation de quelques-uns de ses sketches. Et l'on n'aura pas manqué d'avoir éprouvé une bouffée d'émotion à l'é-

vocation de la croisade humanitaire de Coluche. Bravo Henri Giraud, vous avez du cœur!

Ce vendredi soir, ce sont Cédric et Olivier qui accompagneront votre repas en musique, et cela dès 19h30. Durant la soirée, l'orchestre Evasion vous fera entrer dans la danse dès 22 heures. **BLN**

concoure entièrement consacré audit téléski, et doté de fort beaux prix. Chez Schindelholz (qui démontre que même au Locle, on peut obtenir un matériel ultra-sophistiqué), on relève que «les contacts se font à long terme. On sent une reprise, une confiance qui revient, mais les gens restent encore prudents, c'est normal».

**Content, moins content** Le jeune bijoutier du stand ML Création, ex-Lo clois établi aux Bois, avait décidé de refaire Expol cette

année. Mais s'il en apprécie le côté convivial, il est déçu de voir autant de gens passer tout droit, sans même un petit coup d'œil. Tandis que chez Brusa, où on annonce que le marché du ski est reparti grâce aux skis taillés, on est plutôt content: «Les gens viennent déjà voir. Mais il y en a qui ont déjà concrétisé».

**Patrimoine** Le stand du groupe libéral-PPN s'articule autour de la protection du patrimoine loclois, par le biais d'une fort belle série de vues

d'hier et d'aujourd'hui, l'ancienne Poste incluse, faisant l'objet d'un concours dont les prix consistent par exemple en entrées gratuites aux Moulins ou dans les musées.

**Fête** Une ambiance paillottes et cocotiers chez Croisitour, et puis des roses, des bougies, un service à foie gras, des bijoux qui scintillent sous la lumière dorée: c'est aussi le petit côté magique d'Expol. Il suffit de regarder...

CLD

## Espace jeunesse DJ'13 Association de soutien cherche membres

Une association pour l'Espace jeunesse s'est constituée fin octobre. Elle recherche des membres: avis aux intéressés. En effet, son but est d'assurer le fonctionnement du DJ'13, et d'offrir un lieu de réflexion et d'échanges sur la vie du centre et de la jeunesse locloise en général.

L'Espace jeunesse DJ'13, créé il y a deux ans et demi, est assumé par la ville du Locle au niveau de la gestion: loyer, charges, salaire de l'animateur Sylvain Borella. Mais le fonctionnement proprement dit du DJ - achat et renouvellement de matériel, financement d'activités diverses - doit se faire par recherches de fonds, sous la houlette de Sylvain Borella.

L'offre du DJ'13 s'est étoffée, proposant une salle de mixage-enregistrement, un réseau informatique branché sur internet, des jeux vidéo - choisis par l'animateur - un labo photo, des entraînements de basket, ou encore un atelier tout neuf de break dance, le samedi après-midi. Et même un billard américain offert par un généreux donateur! Sans compter des locaux grand ouverts aux jeunes, pas forcément habitués des lieux, qui veulent y organiser des soirées anniversaires... avec un succès presque débordant!

A signaler aussi que les locaux du sous-sol ont été rénovés, avec l'aide des jeunes. Le rez-de-chaussée sera rénové aussi dès que faire se pourra. D'autre part, Sylvain Borella a un projet qui lui

tient à cœur: des soupers hebdomadaires, moments propices aux échanges et allant dans le sens de la prévention primaire qui est le propre de l'action du DJ'13.

### Un coup de main?

La tâche est donc conséquente, mais dès son arrivée au DJ, Sylvain Borella avait créé un groupe de travail pour l'épauler. Ce groupe s'est mué en association, créée le 30 octobre dernier. Le comité comprend, outre le président Manuel Leon, des travailleurs sociaux, des représentants des milieux pédagogiques, dont Claude Baume et Michel Schaffter, Tamara Vogt de l'Ecole des parents, ainsi que Françoise Roche-Meredith et le conseiller communal Claude Leimgruber. Le but premier

de cette association: recruter des membres, afin d'assurer le fonctionnement du DJ'13 et du même coup, de décharger quelque peu Sylvain Borella.

Courant décembre, des demandes d'adhésion seront adressées aux gens susceptibles de s'y intéresser. En outre, l'association offrira un lieu de réflexion, où l'animateur pourra obtenir un «retour» de son action.

L'engagement financier de la commune ne sera pas remis en cause par cette association, précise Claude Leimgruber: «Ce centre est le maillon qui manquait». L'importance de son rôle est démontrée, par ses activités et son aspect multiculturel, puisqu'une trentaine de nationalités le fréquentent.

CLD

## La Chaux-du-Milieu Le bon Café des trois B

En découvrant la photo parue dans notre édition d'hier pour annoncer le spectacle de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu, beaucoup de lecteurs ont dû se dire que le Café des trois B mentionné dans la légende avait des allures un rien particulières. Et pour cause... Une erreur de manipulation informatique nous a fait publier l'illustration des jeunes patrouilleurs du Locle à la place des jeunes Chauliers en pleine action.

Voici donc la bonne image (photo Favre) avec toutes nos excuses aux intéressés. Nous en profitons pour préciser que les représentations du Café des trois B avec, en première partie les enfants dans «La princesse qui disait toujours non», sont prévues ce soir et demain, ainsi que samedi 2 décembre à 20h15 à la salle du collège. Samedi 25 novembre, concert avec le groupe Woodfirepizza.

PAF



QUOI DE NEUF À EXPOL ?

## La nouvelle Almera Tino de Nissan



Présent pour la première fois à Expol, Project Garage, agent de la marque Nissan, propose de découvrir la nouvelle Almera Tino, un family space confortable et séduisant qui possède tous les atouts de sécurité: ABS, répartition de freinage électronique, assistance au freinage d'urgence, airbags frontaux et latéraux avec protection de la tête. Elle présente 5 places et 24 configurations différentes pour les sièges, beaucoup d'espace pour les bagages et de nombreux rangements. Sis sur la route de la Jaluse en direction de la vallée de La Brévine, Project Garage vend, à l'heure où l'hiver frappe à notre porte, les pneus neige des meilleures marques aux meilleurs prix. Polyvalent, il offre en outre toutes les prestations que l'on peut attendre d'une entreprise de ce genre, soit l'entretien et la réparation de véhicules, toutes marques confondues, avec le conseil en plus, service non négligeable par les temps qui courent.

PROJECT GARAGE - Michel Liechti  
Rue de la Claire 3-5 - 2400 Le Locle - Tél. 032/931 15 15

132-06-0074

## Ancienne Poste Vernissage Benoît Lange: ouvert à tous!

«Des premières heures du matin sur le Gange au coucher du soleil dans le Golfe du Bengale, la lumière habite les regards et les cœurs. Elle est musique et vie. Elle éclaire l'âme et révèle l'être humain dans sa profondeur. Elle est celle qui dévoile les émotions, les blessures et les joies».

Pendant plus de trois ans, Benoît Lange a photographié l'Inde et sa magie. Il a accompagné le Dr Jack Preger, médecin des rues à Calcutta, dans son combat pour sauver, pour redonner la vie. Ces photographies seront accrochées au centre culturel de l'Ancienne Poste, et chacun est convié au vernissage, aujourd'hui vendredi 24 novembre dès 19h en présence de l'artiste. Le centre tient à remercier le Musée des beaux-arts pour le prêt du matériel d'expo, ainsi que la ville du Locle qui offre un vin d'honneur. /comm

## Cellier de Marianne Amouroux, le boogiemman français actuel

Pour le dernier concert du millénaire, ce prochain samedi 25 novembre à 20h30, les animateurs du Cellier de Marianne, sis à la rue Crêt-Vaillant 28 au Locle, ont invité une des plus grandes figures actuelles du jazz français. Il s'agit du pianiste Jean-Paul Amouroux, passé maître dans l'interprétation du boogie. Il a en effet déjà joué avec des musiciens comme Memphis Slim, Milt Buckner, Jay McShann et Willie Mabon. Et comme si ça ne suffisait pas, il vient d'obtenir le Grand prix du Hot Club de France et le prix de l'Académie du jazz.

Enfant prodige du piano dès l'âge de sept ans, il raflait systématiquement tous les prix et médailles d'or. Si bien qu'à dix ans, il est sorti premier sur 7000 participants au Concours national du royaume de la musique. Pourtant, le véritable choc s'est produit à quatorze ans, lorsqu'il a entendu l'in-croyable «Death Ray Boogie»

de Pete Johnson. Après s'être essayé à un peu tous les genres de piano jazz durant son adolescence, il a fait du boogie son style de prédilection.

Aujourd'hui, il continue de perpétuer avec ferveur la tradition du vrai boogie woogie. A l'occasion de son passage au

Cellier de Marianne, il sera accompagné de Pierre Louis Cas, saxophone ténor, d'Olivier Romain à la batterie et de Gilles Chevaucherie à la basse.

PAF

Réervations indispensables au (032) 931 30 05



Jean-Paul Amouroux, un pianiste français qui a le boogie dans le sang. photo sp

# Santé à Neuchâtel L'ESRN met le dos de ses élèves au programme

**Se souciant de la colonne vertébrale de ses élèves, et plus largement de leur santé, l'École secondaire régionale de Neuchâtel (ESRN) se lance dans une «action dos». En misant sur l'intervention des enseignants, préalablement informés.**

Frédéric Mairy

Quand Roger Perrenoud, président du comité de direction de l'École secondaire régionale de Neuchâtel (ESRN), s'asseyait encore de l'autre côté du

pupitre, en face du maître, il fallait se tenir droit. «De mon temps, je crois que la pression des instituteurs était plus forte. Je me souviens d'une règle en fer qu'on nous appliquait dans le dos si on se tenait mal. Il y avait même une distance à respecter entre la tête et le bureau!»

Aujourd'hui, il semble que la pression des enseignants se soit relâchée. Et le dos des élèves ne s'en porte pas mieux. Raisons pour lesquelles l'ESRN a mis sur pied une action de sensibilisation baptisée «Assis... assis... J'en ai plein le dos».

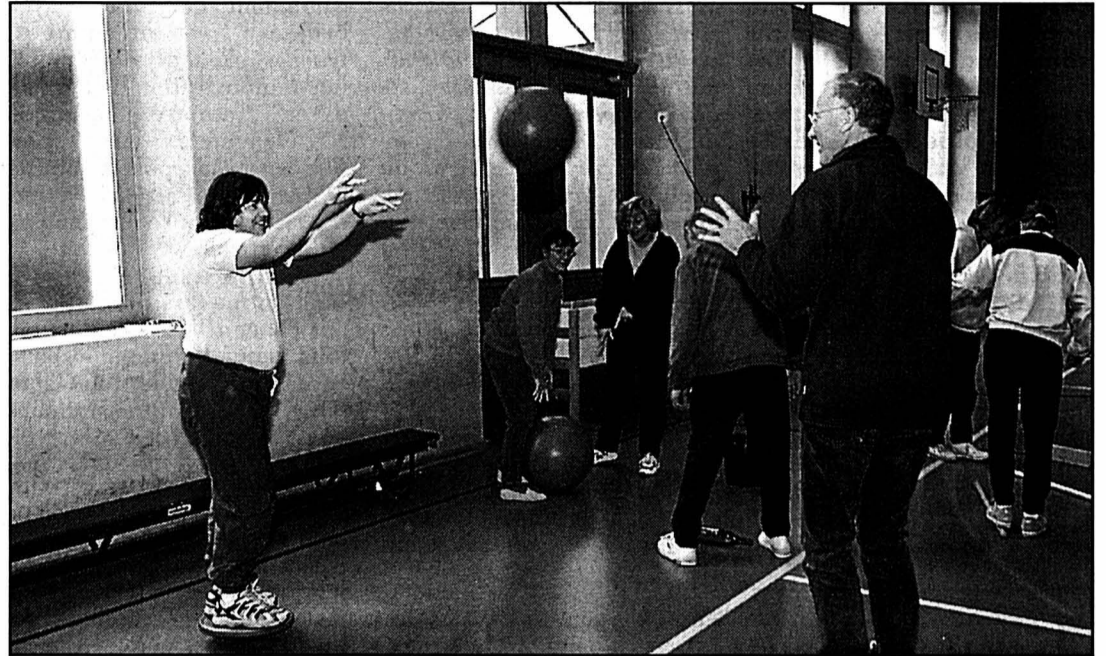
Cette action se décline en deux temps: d'abord, une demi-journée de cours à l'usage des enseignants et des autres collaborateurs de l'ESRN. De quoi en savoir davantage sur la prévention du mal de dos, sur les «assises alternatives» ou encore sur des exercices à faire pour le bien de ses vertèbres.

Deuxième étape de l'opération: la transmission des principes acquis aux élèves. En commençant, dès janvier, par ceux des classes d'orientation (11-12 ans), avant de passer progressivement, si l'expérience est concluante, à ceux des niveaux supérieurs.

«Les enseignants n'auront pas de programme précis à appliquer», souligne le médecin des écoles de Neuchâtel Alexandra Wilhem, à l'origine du projet avec le responsable du département sports de l'ESRN Marcel Muster. *Nous souhaitons plutôt collaborer avec les enseignants, en les laissant libres de sensibiliser les élèves en fonction des branches enseignées ou de leurs propres intérêts.*

### Education au sens large

Les élèves recevront en outre une brochure contenant les des-



**Après leurs collègues des Terreaux cette semaine (photo), les enseignants et les collaborateurs des centres des Coteaux et du Mail auront droit lundi à leur cours de «sensibilisation au dos».** photo Leuenberger.

sans des positions à adopter pour écrire, lire ou se détendre, tant à l'école qu'à la maison.

Selon Roger Perrenoud, «la clé du succès de l'opération réside dans la manière d'intervenir des maîtres». Une intervention que le président du comité

de direction justifie par la loi scolaire, «qui ne nous demande pas seulement d'enseigner des connaissances, mais aussi de participer à l'éducation des jeunes au sens large.»

Sans compter que, de l'avis d'Alexandra Wilhem, «l'école

est l'endroit idéal pour parler du dos, car les enfants y sont assis pendant de nombreuses heures. Et si, en plus, en leur apprenant des mouvements de décontraction, on peut améliorer leur attention...»

FDM

## Une action préventive

«Beaucoup d'élèves se tiennent mal, mais le mal de dos, lui, se déclare souvent plus tard.» Aussi, selon Alexandra Wilhem, l'action mise sur pied par l'ESRN est avant tout préventive. «L'idée est d'apprendre à mieux vivre son dos, poursuit le médecin des écoles, à en prendre soin.» Cela en adoptant des positions correctes, mais aussi en suivant les «règles

d'or» édictées dans la brochure remise aux élèves.

Ces règles? «Évitez de rester longtemps dans la même position. Pliez les genoux pour prendre un objet à terre. Rapprochez les charges de ton corps pour les soulever. Surveille ton poids. Demande de l'aide pour les charges lourdes. Bouge-toi... mais n'oublie pas de te détendre!»

FDM

## Neuchâtel Toxicomane et arracheur de sacs

**Gravement toxicomane, un homme d'une trentaine d'années a comparu, mercredi, devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel, pour avoir commis plusieurs vols et arraché des sacs à main à des passantes. Il a été condamné à une peine ferme, suspendue au profit d'un ultime traitement en milieu fermé.**

«J'ai honte d'avoir commis de tels actes. Sur le moment, je ne savais pas du tout ce que je faisais.» Toxicomane profond et multirécidiviste, un homme d'une trentaine d'années a comparu, mercredi, devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel, prévenu de brigandages, de vols et d'infraction à la loi sur les stupéfiants.

Entre 1997 et 1998, l'homme avait à cinq reprises arraché, ou tenté d'arracher, le sac à main de passantes, en ville de Neuchâtel, pour y dérober l'argent qui s'y trouvait afin d'acheter de la drogue. Une autre fois, il s'était rendu au domicile d'une victime prétendant évaluer d'éventuels travaux de peinture à effectuer, avant de se saisir de son sac à main et de prendre la fuite.

Le prévenu avait encore, fin 1998, commis un acte qualifié de «particulièrement bas» par le représentant du ministère public, Daniel Blaser. Il s'était en effet présenté au domicile

des parents de son amie - décédée dans un accident de voiture dans lequel il était impliqué - et avait profité de leur accueil pour leur dérober un portemonnaie contenant notamment des cartes de crédit au moyen desquelles il avait retiré 5000 francs.

### Situation dramatique

Il a admis tous les faits, contestant toutefois avoir fait chuter une de ses victimes et l'avoir traînée sur quelques mètres parce qu'elle ne lâchait pas son sac à main. «C'est déjà assez horrible de faire ça, sans encore traîner les gens sur le trottoir», a-t-il dit.

Le substitut du procureur a relevé que le prévenu était jugé pour la neuvième fois et qu'il avait volontairement suivi trois traitements en milieu fermé. «Sa toxicomanie est particulièrement grave. Le tribunal devrait lui donner encore une dernière chance en substituant un traitement en milieu fermé à une peine de 18 mois d'emprisonnement.»

Le juge Geneviève Calpini Calame a reconnu que «la situation du prévenu était en effet assez dramatique». Aussi le tribunal s'est-il rallié au réquisitoire de Daniel Blaser. Le toxicomane a toutefois été arrêté immédiatement et mené en prison, d'où il devra entreprendre des démarches pour être placé dans une institution.

FLV

## Coffrane Les journaux sur la toile

L'Espace multimédias d'apprentissage interactif de Coffrane (Emai) accueille ce soir Jacques Matthey, responsable de la promotion et de la diffusion de la Société neuchâteloise de presse SA, et le journaliste Jacky Nussbaum, pour la présentation des sites internet des quotidiens neuchâtelois «L'Express» et «L'Impartial».

Jacques Matthey sera présent au collège primaire de

Coffrane, dans la salle équipée au premier étage, pour répondre à toutes les questions du public sur ces deux sites, de 17h à 18h30. Jacky Nussbaum prendra ensuite le relais jusqu'à 20 heures, et fera un exposé à 19 heures. Cette opération s'inscrit dans le cadre de la campagne d'ouverture d'internet au public, menée par l'Emai de Coffrane ce mois de novembre. /réd

PUBLICITÉ

**vite!!**

C'est parti à partir du 4 novembre, venez profiter de nos bonnes affaires

rabais **15 à 55%** sur les tapis d'Orient

**HASSLER**  
DÉCORATION D'INTÉRIEUR  
12, rue Saint-Honoré 2001 Neuchâtel

## Chézard-Saint-Martin L'amitié et la convivialité tiennent salon

Vaut-il encore la peine d'organiser un salon commercial? Les 51 exposants du Val-de-Ruz et les organisateurs du dixième rendez-vous des commerçants du Val-de-Ruz pensent que oui. Hier soir en tout cas, le président du comité d'organisation, René Wagner, a réaffirmé le credo. «Même si la mentalité des gens de comptoir a changé, il est toujours important qu'une région se présente via ses commerces et ses services».

Des propos relayés par le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, invité pour couper le ruban. «De telles expositions montrent le dynamisme de leur coin de pays, et ce sont la convivialité et l'amitié qui se rencontrent ici à Chézard-Saint-Martin», a-t-il lancé.

Le 10e Salon commercial du Val-de-Ruz a donc été ouvert hier, pour durer jusqu'à dimanche. Le comité peut compter sur un nombre record de 51 exposants, qui ont pris place le long du cheminement tracé jusque dans les

moindres recoins du centre communal de La Rebatte.

René Wagner a également rendu hommage à la douzaine de commerçants fidèles au Salon depuis les débuts de cette manifestation, à une époque où l'association Espace Val-de-Ruz avait pris l'initiative de l'organiser. Cette fidélité s'accompagne de beaucoup de moments d'échanges dans un cadre chaleureux. Pour cette dixième édition, les organisateurs ont mis l'accent sur l'animation, avec la venue de Dominique Cosandier, de Coffrane, et du clown et prestidigitateur Jean-Pierre Marcon de Rochefort. Ce dernier n'a pas manqué d'apporter une touche colorée à la manifestation d'inauguration.

PHC

**Salon commercial du Val-de-Ruz, Chézard-Saint-Martin, centre de La Rebatte, aujourd'hui de 17h à 23 heures, demain de 11h à 23 heures et dimanche de 11h à 18 heures**

## La Robella Six mois pour trouver une solution

**Les installations de la Robella survivront-elles à l'hiver 2000-2001? Une commission se chargera de trouver des solutions. Financières essentiellement. Le mandat lui a été confié mercredi soir lors d'une assemblée extraordinaire des coopérateurs, dont les communes du district. Le délai est fixé au 30 juin 2001.**

Bref rappel. La coopérative du télésiège devait réunir 100.000 francs - à ne pas confondre avec le même montant indispensable pour assurer la saison à venir (lire encadré) - pour la fin du mois de mai. De cette manière, la principale banque créancière acceptait d'effacer une ardoise de 300.000 francs.

Les communes ont été sollicitées pour réunir ce montant, alors que différentes institutions ont spontanément annoncé leur soutien. La banque étant d'accord de prolonger le délai jusqu'à fin novembre, les communes ont souhaité, avant de débloquent les fonds, connaître la situation financière réelle et précise de la coopérative, ainsi que les perspectives budgétaires à moyen terme. Une commission ad hoc s'est mise au travail. Elle a présenté son rapport mercredi soir.

La première condition au sauvetage de la Robella était l'octroi d'un nouveau délai par la banque créancière, étant entendu que la disparition de l'ardoise précitée ne résout pas l'ensemble des problèmes financiers de la coopérative. Bonne nouvelle, la banque a repoussé le terme au 30 juin 2001.

La commission a établi un budget prévisionnel standard, basé sur la moyenne des quatre dernières années. Un budget qui comprend une masse salariale de quelque 300.000 francs. Le chiffre est élevé, mais explicable. Le bénévolat n'a plus cours, alors que le programme d'occupation des chômeurs mis sur pied, qui permettait de financer notamment le salaire du chef d'exploitation, n'est plus en vigueur.

Le budget prévisionnel laisse apparaître un important déficit annuel de près de 270.000 francs, malgré le maintien des subventions communales à hauteur de 12 francs par an et par habitant. Et il semble d'ores et déjà exclu que les communes repassent à la caisse pour combler le déficit. La participation par habitant devrait alors quasiment tripler. Il faut donc trouver d'autres solutions. Avant le 30 juin. La commission chargée d'étudier la situation financière a été mandatée par l'assemblée des coopérateurs, à l'unanimité, pour rechercher des solutions. Une commission qui sera élargie. Un siège sera proposé à un représentant de l'Etat.

### La piste TRN

Quelles solutions sont-elles envisageables? «Le télésiège de la Robella est le dernier du Jura. C'est un transport public. Peut-être pourrait-il faire partie des transports en commun?», avance Michel Riethmann, président de la coopérative. Rapporteur de la commission, Pierre Guenat confirme. «C'est le télésiège qui coûte cher.» La solution de faire passer le télésiège sous l'égide des TRN (Transports régionaux neuchâtelois) a plu aux coopérateurs, les installations étant à l'évidence d'importance cantonale. La commission régionale des moyens et voies de communication a déjà envoyé un rapport dans ce sens au Conseil d'Etat.

La mise en faillite de la coopérative, avec ou sans démantèlement des installations, sera également étudiée.

**Mariano De Cristofano**

AVIS URGENT

*A l'occasion de son départ en retraite de professeur, M. Henri-Robert Schüpbach donnera une leçon le vendredi 1er décembre 2000, à 17h15, à l'Aula de l'Université, av. du 1er-Mars 26, sur le thème*

**D'une parole d'Anaximandre à l'œuvre d'Eugène Huber**

*La leçon est ouverte au public.*



# La Rincieure Une station d'épuration pour une eau du Seyon plus propre

La station d'épuration des eaux usées située à La Rincieure a été formellement inaugurée hier soir par le syndicat intercommunal qui l'a réalisée. Une cérémonie qui est l'aboutissement d'une aventure vieille de onze ans, émaillée de beaucoup de péripéties. Mais c'est aussi la promesse de rendre au Seyon sa propreté qui était en filigrane des discours d'hier soir.

Philippe Chopard

«On peut enlever un général à son armée, mais pas un homme à sa volonté». Cette citation de Confucius s'applique bien à tous ceux qui ont œuvré pour que le Haut Val-de-Ruz puisse enfin disposer d'une installation d'épuration des eaux usées dimensionnée aux besoins de sa population. Les 13.000 équivalents-habitants reliés à la station de La Rincieure traitent leurs eaux usées depuis mi-septembre dans des installations conçues pour 18.700 unités. Il y a encore de la marge, et les dix communes

membres de ce syndicat pour l'épuration des eaux usées du Haut Val-de-Ruz (Sevaru) voient depuis hier soir leur rêve devenir réalité.

## Station déplacée

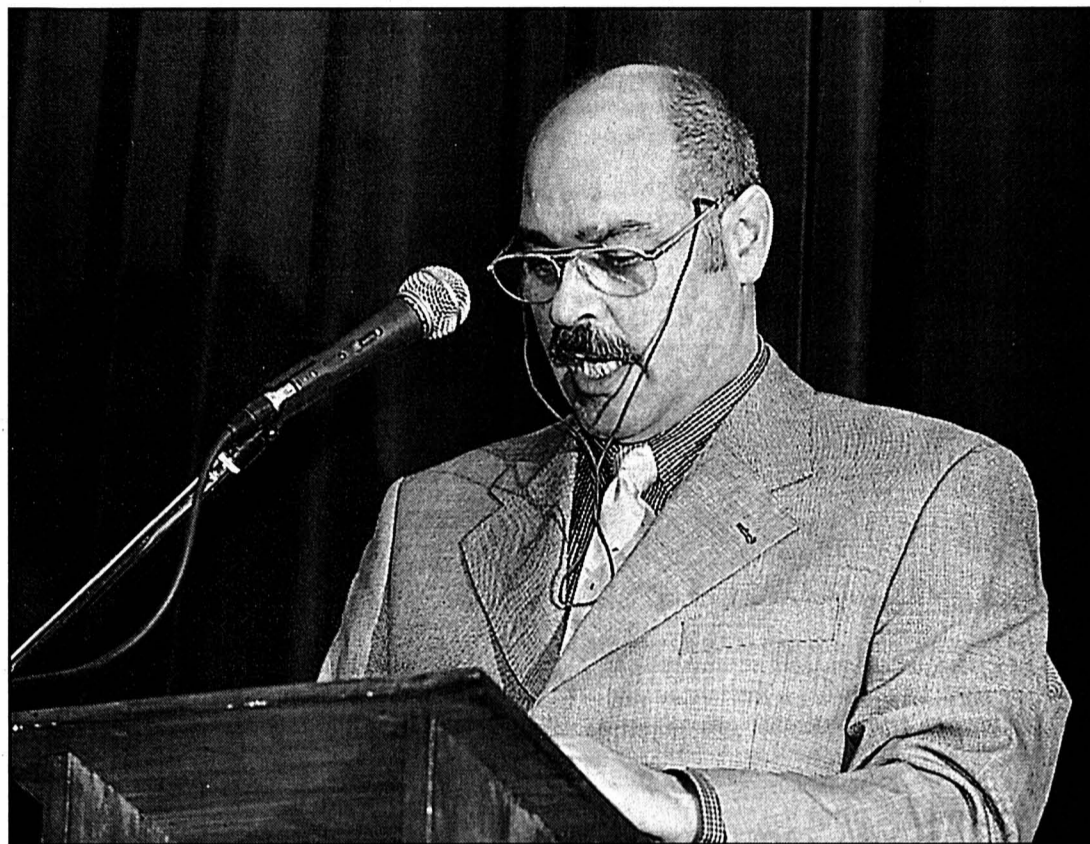
Car il a fallu de la volonté, tout au long des onze ans qu'a duré l'élaboration et la concrétisation de ce grand projet. Une volonté soumise à rude épreuve, surtout quand il a fallu, après le vote du plus important crédit jamais octroyé au Val-de-Ruz (36 millions), déplacer la station d'épuration de 400 mètres à l'ouest pour éteindre une ultime opposition. Il a fallu aussi s'accrocher pendant le chantier, démarré en mai 1998 et qui a connu des hivers très difficiles. Il a fallu lutter aussi pour persuader les communes - sept au départ, dix à l'arrivée - de se lancer dans l'aventure.

Tout cela, le comité du Sevaru, présidé par Jean-Philippe Schenk au début, puis par Walter Fagherazzi, l'a réalisé avec l'aide de son Conseil intercommunal, seule instance à donner le feu vert pour les crédits nécessaires. Le 6 juillet 1995, le

projet a passé du stade des études à la phase de concrétisation. Il a fallu encore plus de cinq ans avant de voir la station fonctionner. «Nous ne remplissons plus les pots de chambre au-dessus de réserves d'eau potable», a lancé le président du Conseil intercommunal du Sevaru, François Matthey.

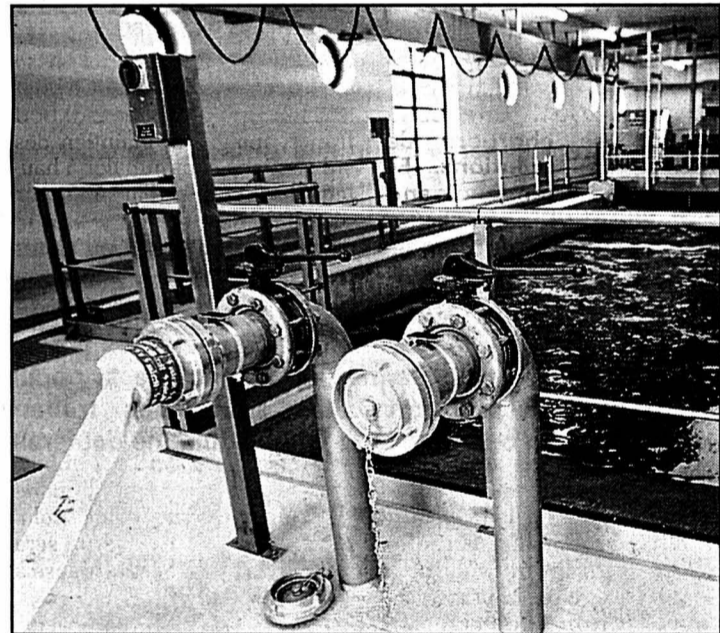
## Cours d'eau pollué

L'ingénieur Didier Gretillat a indiqué hier encore que c'était justement dans le souci de redonner à l'environnement une certaine qualité que le syndicat avait réalisé son projet. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a rendu hommage à cette volonté d'entreprendre, qui a le mérite de redorer le blason du Seyon, l'un des cours d'eau actuellement le plus pollués de Suisse. La Rincieure, avec son modernisme, n'est pas faite uniquement pour traiter en catimini ce que chaque Vaudrusien rejette via ses cabinets. La station est l'expression de ce que l'homme peut faire en faveur de la nature.



PHC Le président du comité directeur du Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Haut Val-de-Ruz, Walter Fagherazzi, a retracé hier soir avec fierté l'historique d'un chantier titanesque. photo Leuenberger

## Le cheminement tortueux de l'eau usée, de la cuvette des toilettes au Seyon



Après avoir passé par le dégrilleur grossier, les eaux usées aboutissent dans ce premier bassin pour les phases mécaniques de dessablage et de déshuilage.

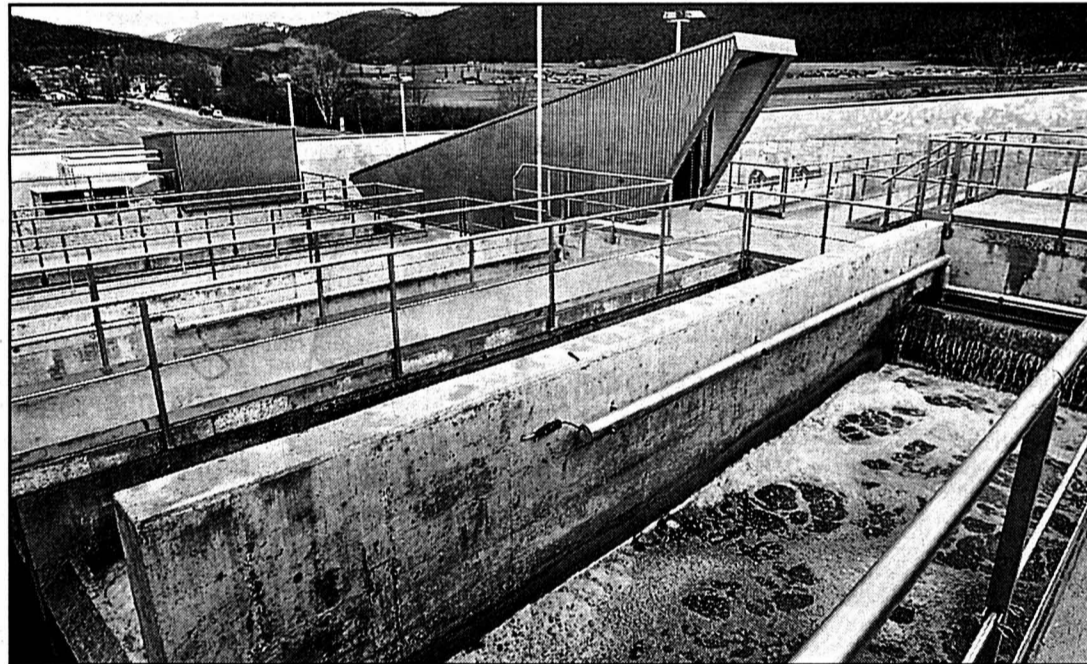
La nouvelle station d'épuration de La Rincieure, inaugurée hier soir, fait parcourir aux eaux usées des communes membres un cheminement tortueux, passant par trois phases de traitement distinctes. La première, de nature mécanique, sert à isoler les déchets solides qu'elles contiennent encore. La deuxième étape s'occupe plus spécifiquement des bactéries et la troisième de la valorisation des boues. Voyage de la cuvette des W.-C. jusqu'au Seyon.

Chaque fois qu'un habitant des communes membres du Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Haut Val-de-Ruz (Sevaru) tire sa chasse d'eau, il déclenche sans le vouloir tout un voyage et tout un processus de traitement. De la cuvette des W.-C. jusqu'aux nouvelles installations de La Rincieure, le produit du soulagement naturel humain emprunte ainsi les réseaux d'égouts communaux puis les collecteurs intercommunaux, pour aboutir au pied des deux grosses vis d'Archimède donnant accès, par pompage, à la première phase du traitement.

Les eaux usées commencent par passer par un dégrillage grossier servant à les purger de tous les gros déchets. Ces derniers sont ensuite conviés à la presse avant de rejoindre des conteneurs. Les matériaux et l'eau ayant passé avec succès le test du dégrilleur arrivent dans un premier bassin, situé dans la partie sud des installations, pour être soumis au dessablage et au déshuilage au moyen d'un pont roulant. Les déchets ainsi tirés mécaniquement des eaux usées sont alors lavés pour être ensuite acheminés en décharge.

## Bactéries dopées

Les eaux usées ainsi épurées vont emprunter un canal qui les mènera vers deux bassins de décantation primaire situés à l'extérieur. Ces derniers sont la porte d'entrée de tout le processus de traitement biologique. L'eau est ensuite amenée aux bassins situés au premier étage et dans lesquels baignent les cultures biologiques fixées. Elle subit alors diverses phases de traitement visant à les filtrer par abatement de leur teneur en carbone et en ammonium, avant de passer dans cinq filtres à quartz et à hydroan-



Sur la partie supérieure de la station d'épuration, le traitement biologique s'opère dans ces bacs. photos Marchon

thraxite nettoyés toutes les nuits et qui peuvent être isolés en cas de panne. Les bactéries qu'elles contiennent sont en quelque sorte dopées à l'oxygène par soufflerie pour être débarrassées de leurs impuretés. L'eau qui en ressort peut ensuite alimenter en toute sécurité l'étang aménagé à l'est et, par la suite, le Seyon.

L'eau rejetée étant propre, il reste à régler le sort des boues

qui se présentent à ce stade du traitement sous forme presque liquide. Tout d'abord, ces matériaux passent par un bassin de décantation lamellaire et un égouttage. Ils sont préalablement hygiénisés en étant chauffés à 65 degrés avant de rejoindre les deux digesteurs pour une vingtaine de jours.

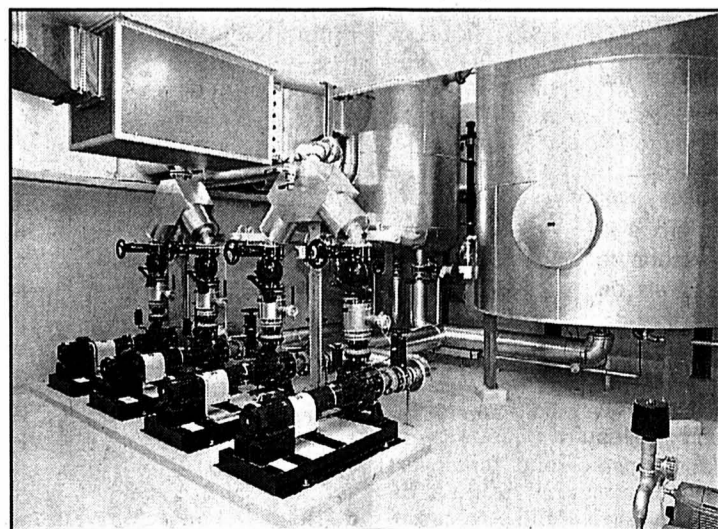
Pendant ce temps, les installations récupèrent l'énergie produite par le processus pour l'utiliser pour l'alimentation

en électricité de la station elle-même. Dernière étape, le stockage de ces boues destinées à l'agriculture, sous forme liquide pour l'épandage ou sous forme plus solide. Les agriculteurs intéressés pourront venir se servir sur place.

## Claire ou usée, l'eau assemblée

La station d'épuration de La Rincieure est encore équipée d'un local de commande, d'une salle de réunion, d'un laboratoire et d'un dépôt. Elle est l'une de plus modernes de Suisse, dans le sens où elle utilise un procédé de traitement biologique par le biais de cultures fixées et qu'elle est presque entièrement automatisée.

Pour s'en occuper, Sevaru a engagé deux personnes à plein temps et une à mi-temps. Dans le cahier des charges de l'usurier-chef Johny Burger et de son équipe figure aussi la surveillance et la maintenance de la station de pompage de l'eau potable située aux Prés-Royer, au sud de Saint-Martin. Les deux syndicats intercommunaux de l'eau au Val-de-Ruz étant dotés d'un système d'alarme commun.



PHC Dans les entrailles de La Rincieure, les boues passent par ces conduites pour leur hygiénisation avant de rejoindre les digesteurs.

## En chiffres et en lettres

Les installations de La Rincieure sont la propriété du Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Haut Val-de-Ruz (Sevaru), organisme intercommunal groupant les villages de Savagner, Fenin-Vilars-Saulles, Villiers, Dombresson, Chézard-Saint-Martin, Cernier, Fontainemelon, Les Hauts-Geneveys, Fontaines et Engollon. Leur construction a fait l'objet d'un crédit de 36 millions de francs, subventionné largement par la Confédération et le canton, voté par le syndicat en juillet 1995 après sept ans d'étude. Le chantier a duré environ deux ans.

La station est conçue pour 18.700 équivalents-habitants et est alimentée par trois collecteurs principaux, l'un venant des Hauts-Geneveys via Dombresson, l'autre de La Côte et le dernier de Fontaines, sur une longueur de près de 25 kilomètres.

PHC

*L'investissement réalisé par le syndicat Sevaru, tout subventionné qu'il soit, donne le vertige avec ses 36 millions. Il le donne d'autant plus à la lecture des montants des taxes perçues dès le 1er janvier prochain sur la consommation d'eau, avec ses 3fr.60 au mètre cube en moyenne, et à la vue du prix par équivalent-habitant de 130 fr. que la collectivité doit désormais supporter.*

## Commentaire Mal et bien

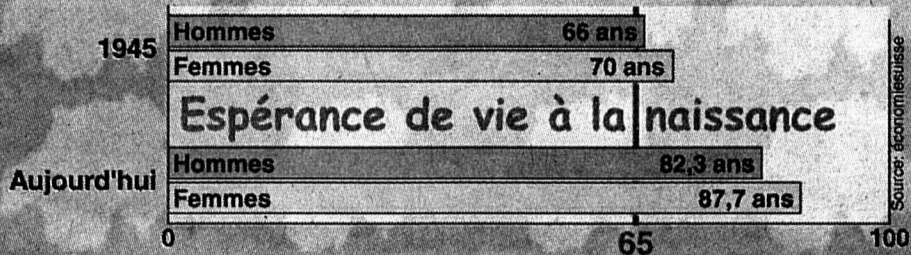
*Ce chantier gigantesque est cependant l'expression d'une volonté d'entreprendre à toute épreuve, de la part de villages peu habitués à manier de tels investissements. La station d'épuration de La Rincieure, accouchée dans la douleur des procédures foncières et des réflexions politico-financières, fait du mal à notre porte-monnaie, mais du bien à la région pour les trente prochaines années.*

Philippe Chopard

PHC

## Deux initiatives pour une retraite à 62 ans

Les deux initiatives populaires « Pour un assouplissement de l'AVS – Contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes » et « Pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes » sont très semblables. Elles visent à ce que toute personne qui cesse d'exercer une activité lucrative ou qui ne touche plus qu'un revenu modeste puisse bénéficier d'une rente complète des 62 ans. La loi devra déterminer l'âge à partir duquel on pourra recevoir la rente même en continuant d'exercer une activité professionnelle. La deuxième initiative prévoit en outre qu'une partie de la rente soit versée en cas de cessation partielle de l'activité lucrative.



### Qui est pour ?

Les deux initiatives sont soutenues par la gauche. Elles ont été déposées en 1996. La première a été lancée par la Société suisse des employés de commerce et la Fédération suisse des sociétés d'employés, la seconde par les Verts.

### Arguments pour

- Libre choix.** A partir de 62 ans, beaucoup de travailleurs sont usés par le travail. Les initiatives veulent leur permettre de ne pas attendre 65 ans pour toucher une rente AVS complète.
- Pour tous.** En offrant une rente pleine et entière dès 62 ans, les initiatives mettent la retraite à cet âge à portée de toutes les personnes, c'est-à-dire aussi de celles qui ont des revenus modestes et que la solution du Conseil fédéral (retraite à la carte, mais avec une diminution de la rente) pourrait retenir. Elle vont aussi à la rencontre des travailleurs contraints de cesser prématurément leur activité pour des raisons économiques.
- Pas cher.** Les coûts supplémentaires générés par les initiatives sont modestes. Ils devraient rester au-dessous du milliard de francs. La Suisse, pays riche, peut offrir cette retraite dans la dignité.



### Etape suivante

Si les deux initiatives sont refusées, la question de la retraite à la carte devrait être réglée dans le cadre de la onzième révision de l'AVS actuellement en cours. Le Conseil fédéral propose de fixer l'âge de la retraite à 65 ans pour tous, mais avec possibilité de prendre une retraite à la carte dès 62 ans moyennant une réduction plus favorable que si elle était calculée en fonction de l'espérance de vie. En cas d'acceptation d'un ou des deux textes, la 11<sup>ème</sup> révision de l'AVS, censée assurer l'avenir financier de l'institution, devra être repensée.

### Qui est contre ?

Le Conseil fédéral et l'Assemblée fédérale recommandent le rejet des deux initiatives, comme les partis bourgeois.

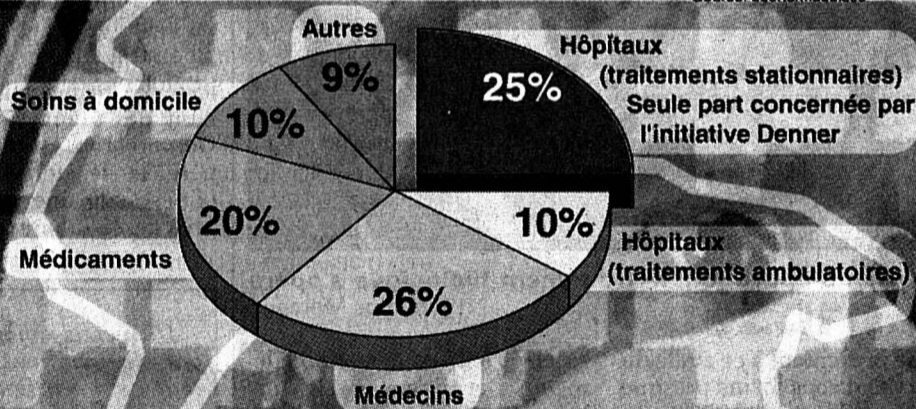
### Arguments contre

- Trop cher.** Pour l'AVS, l'initiative entraînera des dépenses annuelles supplémentaires de plus de deux milliards de francs. Il est en effet inévitable que l'offre d'une retraite pleine et entière dès 62 ans sera saisie par presque tous les assurés.
- L'AVS est menacée.** Même sans rien changer, l'AVS est menacée dans son financement. Pour venir à son secours, le Conseil fédéral a déjà dû augmenter la TVA de un point en 1999, et d'autres augmentations sont prévues. L'accroissement de la durée de vie et la baisse de la natalité expliquent cette évolution.
- Une retraite à la carte est prévue.** Selon le projet de onzième révision de l'AVS, à partir de 62 ans, il sera possible de toucher une rente, mais celle-ci sera inférieure à la rente pleine et entière, qui ne pourra être servie qu'à 65 ans. Mais le coût sera quand même en partie pris en charge par la Confédération (pas d'application stricte des calculs d'assurance).

## Initiative ouverte à la médecine à deux vitesses

Les dépenses de l'assurance de base (obligatoire) en 1999: 14 milliards de francs

Source: économiesuisse



L'initiative populaire Denner « Pour des coûts hospitaliers moins élevés » a pour objectif déclaré de réduire les coûts hospitaliers. Pour ce faire, elle supprimerait l'assurance obligatoire, l'obligation ne devant plus subsister que pour les frais hospitaliers. Les assureurs verseraient, par patient et par jour, une indemnité de 250 francs au canton ou à l'hôpital pour l'ensemble des prestations fournies par celui-ci en division commune. Ce montant couvrirait les prestations médicales et de soins. Selon Denner, la majorité de la population serait en mesure de supporter les coûts des traitements ambulatoires, jugés peu onéreux. Et la prime adulte ne coûterait plus que 60 francs.

### Etape suivante

En cas d'acceptation de l'initiative, l'ensemble du système de la LAMal sera dynamité. En cas de refus, il n'y a pas d'autre démarche prévue dans le même sens. Mais plusieurs autres initiatives touchant à la santé sont dans le circuit, dont l'initiative socialiste « La santé à un prix abordable (initiative-santé) », qui vise à faire financer l'assurance maladie pour moitié par des primes calculées en fonction du revenu et de la fortune et pour moitié par la TVA.

### Qui est pour ?

L'initiative a été lancée par Denner et son patron Karl Schwenk. Elle a abouti en 1999 munie de 107.000 signatures. Au Parlement, l'initiative a été rejetée par 61 voix contre 4 au National et à l'unanimité aux Etats.

### Arguments pour

- Le système actuel est trop cher.** Depuis 1990, l'indice des prix à la consommation a augmenté de près de 20% et les primes de l'assurance maladie de plus de 60%. Pas étonnant quand on sait que les frais de gestion des caisses maladie s'élèvent à eux seuls à 1,5 milliard.
- Gros risques assurés.** Réserver l'assurance de base obligatoire pour les soins hospitaliers couvrirait d'abord les gros risques, de façon simple et efficace. Ce que les familles craignent, ce sont les coûts monstrueux d'un séjour à l'hôpital. Il n'y en aura plus. Quant aux maladies ordinaires, elles coûtent la plupart du temps moins cher que les primes d'assurance maladie.
- Responsabilité.** Chaque individu pourra s'assurer, mais à titre privé, contre le risque de tomber malade sans aller à l'hôpital.



### Qui est contre ?

Le Conseil fédéral et le Parlement recommandent le rejet de l'initiative, de même que tous les partis, sans aucune fracture.

### Arguments contre

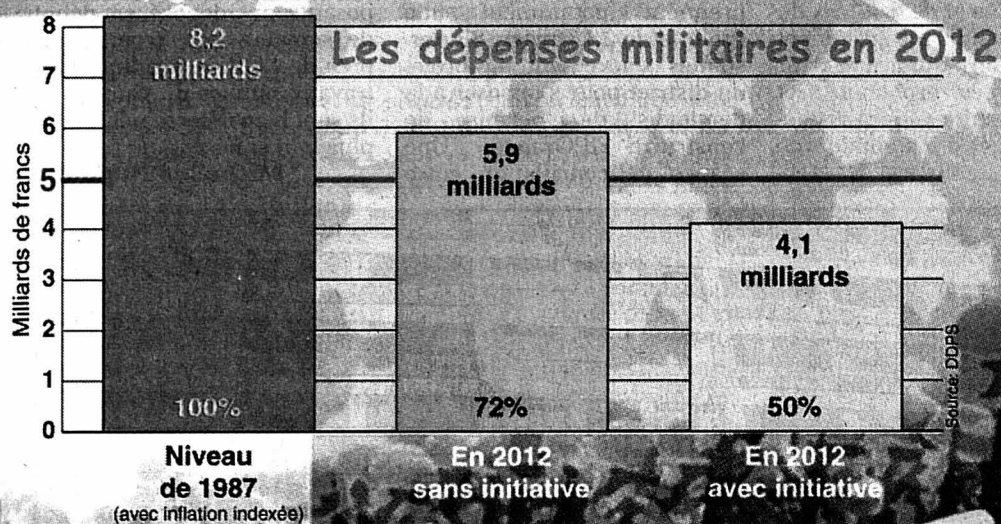
- Fin de la solidarité.** Consultations médicales, traitement ambulatoires en hôpitaux, médicaments prescrits par les médecins, analyses de laboratoire, soins à domicile et dans les établissements médico-sociaux ne seront plus couverts par l'assurance de base. Les assureurs privés seraient en droit de refuser de conclure une assurance. L'assistance publique devrait entrer en scène.
- Incitations absurdes.** Les assurés seront incités soit à ne pas aller chez le médecin, au risque de mettre leur santé en péril, soit à se faire hospitaliser. Il y aura inévitablement une flambée des coûts dans ce domaine.
- Encore plus cher.** La limitation à 250 francs par jour de traitement que l'assureur verserait aux hôpitaux ne tient pas debout. Les coûts effectifs de la division commune ne seraient couverts qu'à hauteur de 30% environ. Les pouvoirs publics seraient appelés à financer les 70% restants.

# Comment sabrer dans la défense nationale

L'initiative populaire " Economiser dans l'armée et la défense générale - pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses) " demande que, au plus tard dix ans après son acceptation, les dépenses consacrées à la défense nationale soient réduites de moitié, en termes réels, par rapport aux comptes de l'année 1987. Il reviendrait au Parlement de déterminer l'affectation des ressources ainsi économisées. Un tiers des montants serait affecté au renforcement de la politique de paix sur le plan international. En outre, la Confédération affecterait un milliard de francs à un fonds de reconversion destiné à la création d'emplois de remplacement.

## Etape suivante

Si l'initiative est refusée, la réforme Armée XXI entrera en vigueur en 2003. Si elle est acceptée, la réforme sera entièrement revisitée et entrera en vigueur plus tard. Une nouvelle initiative antimilitariste, " Pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée ", lancée par le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA), a déjà abouti.



## Qui est pour ?

L'initiative a été lancée par le Parti socialiste suisse et a été déposée en 1997 munie de 110.000 signatures. Elle est soutenue par la gauche.

## Arguments pour

- Grosse et chère.** La Suisse dispose actuellement de l'armée la plus importante d'Europe par ses effectifs, et aussi la plus chère. Sur les 5 milliards de francs que la Confédération dépense pour la défense nationale, l'initiative demande que 1,8 milliard soit économisés et consacrés à d'autres usages.
- La sécurité est ailleurs.** Notre sécurité n'augmentera que si davantage d'être humains peuvent vivre dans la dignité. L'initiative permettra à la Suisse de consacrer davantage de ressources à la promotion de la paix et au développement durable.
- Emplois sauvés.** L'initiative permettra de créer un fonds de reconversion qui permettra de créer des milliers d'emplois dans les régions touchées par le démantèlement des postes de travail dans le secteur militaire.



## Qui est contre ?

Le Conseil fédéral et l'Assemblée fédérale recommandent le rejet de l'initiative, comme les partis bourgeois.

## Arguments contre

- Trop risqué.** L'initiative sous-estime les dangers à moyen et long terme. En inscrivant dans la constitution un plafond - très bas - pour les dépenses militaires, elle fera perdre à l'armée sa capacité de faire face rapidement à une menace militaire accrue. Les autres tâches de la défense nationale (promotion de la paix et protection de la population) seraient également compromises.
- Déjà maigre.** Les dépenses militaires ont déjà été fortement réduites au cours de la décennie écoulée. En termes réels, elles auront diminué, en 2002, de 28% par rapport à 1987. Elle ne représenteront plus alors que 1,2% du produit intérieur brut, contre 1,9% en 1987.
- Places de travail à sauver.** Au plan économique, l'initiative menace 6000 emplois dans l'armée, le département de la défense et les entreprises privées. En même temps, en empêchant la réforme Armée XXI, qui veut comprimer les effectifs mais en assurant un équipement moderne, elle met en question l'existence même d'une défense armée.

# L'abolition du statut de fonctionnaire

La Confédération doit pouvoir mener une politique du personnel moderne, c'est-à-dire réagir rapidement à l'évolution du marché du travail et répondre aux besoins du public. Raison pour laquelle le Parlement a adopté une nouvelle Loi sur le personnel de la Confédération (LPers) qui abolit le statut de fonctionnaire. Les conditions de travail des serviteurs de l'Etat se rapprocheront de celle du secteur privé. La loi est combattue par référendum.

## Etape suivante

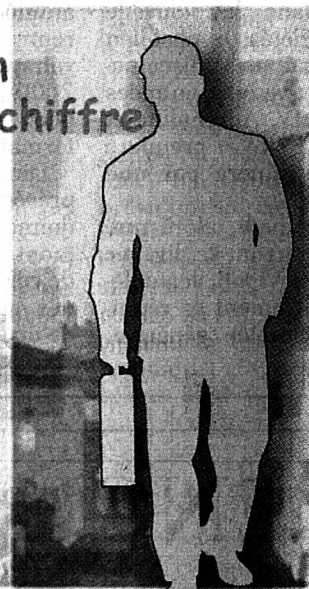
Au plan fédéral, la réforme entrera en vigueur, en cas d'acceptation, à la fin 2001. Quinze cantons ou demi-cantons alémaniques - dont Zurich, Berne, Saint-Gall, Argovie et les deux Bâle - ont déjà aboli sans heurts le statut de fonctionnaire au cours des années nonante. D'autres (Lucerne, Soleure et Thurgovie) s'apprentent à suivre. Les Vaudois voteront en mars 2001. La discussion est engagée dans le canton de Fribourg. A Genève, une initiative libérale est en cours de récolte de signatures. Le Jura, le Valais, le Tessin et Neuchâtel n'envisagent rien, mais ce dernier observera attentivement le résultat de la votation fédérale.

## L'administration fédérale en un chiffre

**31'914 personnes employées en 2000**

(Personnes au service de l'administration générale. Ne sont pas compris le personnel des services de nettoyage, le personnel local du DFAE, le personnel des entreprises d'armement, du domaine des EPF et de la régie fédérale des alcools).

Source: OFPER

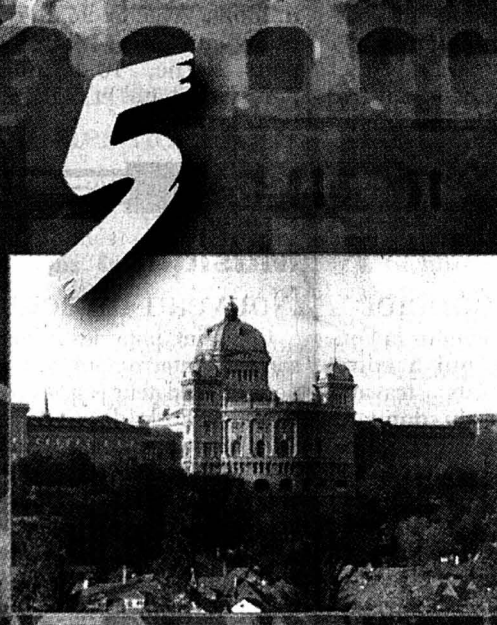


## Qui est pour ?

Conseil fédéral et Parlement font campagne pour cette loi, appuyés par les partis bourgeois, mais aussi par les syndicats chrétiens et l'Association du personnel de la Confédération.

## Arguments pour

- Personnel fédéral privilégié.** Le statut de fonctionnaire et ses périodes administratives de quatre ans disparaîtront. Des contrats de travail individuels remplaceront les nominations décidées par la puissance publique. Sans faute de sa part, l'employé ne pourra être licencié que pour des motifs économiques. L'employeur sera alors tenu de proposer un autre travail ou une formation complémentaire.
- Economiquement moderne.** Le salaire dépendra de la fonction, de l'expérience et des prestations. La fin du statut des fonctionnaires et de sa densité de réglementation permettra à la Confédération de fournir des prestations publiques à des prix avantageux, dans l'intérêt des contribuables.
- Partenariat social.** En permettant la conclusion de conventions collectives de travail (CCT), la LPers renforcera le partenariat social - et donc le rôle des syndicats -, comme cela a déjà été fait avec les CFF.



Page spéciale VOTATIONS FEDERALES  
Stéphane Sieber (texte) Pascal Tissier (graphisme)

**LEXPRESS** **L'impartial**

## Qui est contre ?

Opposée au « démantèlement de la fonction publique », l'Union fédérative du personnel des administrations et entreprises publiques a déposé, en août dernier, un référendum pourvu de 85.000 signatures. A ses côtés se rangent l'Union syndicale suisse, le Syndicat des services publics, le PS, les Verts et le Parti du travail.

## Arguments contre

- Précarité.** Le projet facilitera les licenciements et ne contiendra plus de réglementation des salaires, des vacances ou de la durée de travail du personnel fédéral.
- Pression sur les salaires.** La LPers risque d'entraîner un blocage des petits et des moyens revenus, alors que les hauts traitements exploseront. Elle aura aussi des répercussions négatives sur le personnel des cantons, des communes et des entreprises publiques. Même les travailleurs de l'économie privée en ressentiront le contrecoup, parce qu'elle entraînera une pression générale sur les salaires.
- Démantèlement des services publics.** Un seul exemple : la réforme facilitera les fermetures de gares et de bureaux de poste dans les régions périphériques.

# Tramelan Tout un quartier opposé à une antenne de téléphonie mobile

Le quartier du Crêt-Georges à Tramelan est en ébullition. Cause de ce remue-ménage: l'installation d'une antenne de téléphonie mobile sur le toit de l'immeuble sis au No 49. Les habitants du quartier ont fait opposition à ce projet, sans succès. Ils ont décidé de porter l'affaire plus loin et viennent de déposer un recours. En cause, les nuisances des champs électromagnétiques, mais aussi le procédé utilisé par la société Orange.

Les opposants, avec à leur tête Stefano Ehrensperger et Christine et Hugo Schneeberger, n'ont rien contre les antennes téléphoniques. Mais ils estiment qu'elles ne doivent pas être placées trop près des habitations, en raison de toutes les nuisances qu'entraînent les ondes, nuisances dont on ne mesure pas encore toute la portée. Et ils ne sont pas les seuls de cet avis: ils appuient leur argumentation sur des ouvrages et des études de spécialistes en la matière. Parmi les opposants, certains ont même expérimenté ces effets: deux locataires qui vivaient au dernier étage de l'immeuble et

qui ont aujourd'hui déménagé.

## Antenne radio

Car une antenne, il y a en déjà une au sommet de la tour du Crêt-Georges 49. Il faut dire que ce bâtiment, avec sa hauteur de 47 mètres, domine le village et est idéalement situé pour accueillir de telles antennes. Aussi Radio Jura bernois (RJB) n'a-t-elle pas hésité pour prendre possession des lieux: un beau matin, raconte une habitante du quartier, on a découvert une antenne sur cet immeuble, alors que personne n'avait été averti. Cela remonte à près de cinq ans. Aujourd'hui, une plainte est pendante contre RJB.

Avec Orange, les choses ont bien failli se passer d'une manière tout aussi discrète. La société a commencé par demander un permis de construire à la Municipalité, qui a donné un préavis favorable. Puis elle a conclu avec le propriétaire de l'immeuble un contrat de bail pour une superficie de toiture. Des gabarits sont posés sur le toit, mais Lothar les arrache et au moment de la publication officielle, ils ont disparu.

Pendant toute cette période, un locataire, Stefano Ehrensperger, s'adresse à plusieurs reprises à l'Ofcom pour signaler des problèmes techniques liés à l'antenne relais RJB. Dans une lettre, il mentionne

également les répercussions sur la santé des personnes habitant le dernier étage de l'immeuble, qui se plaignent de maux de tête et de troubles du sommeil. Il informe également le propriétaire qui avoue avoir méconnu ces problèmes, et qui par la suite voudra renoncer au projet d'installation de l'antenne. Le contrat étant si-

gné, cela ne sera pas possible. Le mouvement d'opposition s'intensifie, dans l'immeuble et dans ses alentours, qui comprennent notamment une école, et le 23 janvier, 83 personnes s'adressent au préfet du district pour s'opposer à la demande de permis de construire d'Orange. Une séance de conciliation entre

les deux parties échoue, et il y a un mois, le préfet rend son verdict: le permis de construire est octroyé. Les opposants ont déposé en début de semaine leur recours auprès de l'Office juridique des travaux publics du canton. Et ils sont bien déterminés à aller plus loin si nécessaire.

Micheline Huguelet

## Association créée

Les opposants sont désormais organisés. Réunies mercredi soir, une quarantaine de personnes ont décidé de fonder une association. Sous le nom de Crêt-Georges-300 (r-300 pour rayon 300 mètres, soit la distance entre une installation d'antenne et les habitations les plus proches), elle s'est

fixé pour but de «maintenir une qualité de vie optimale, notamment dans le domaine de l'électro-smog». Elle devrait réunir une bonne centaine de personnes et apportera un soutien financier aux démarches entreprises par les opposants. Qui, jusqu'ici, ne sont pas représentés par un avocat. **MHU**



Les habitants de l'immeuble Crêt-Georges 49, à Tramelan, affichent leur désaccord avec Orange. photo sp

## Qualité L'hôpital du Jura bernois obtient la certification ISO 9001:2000

L'hôpital du Jura bernois vient d'obtenir la certification ISO 9001:2000 pour l'ensemble de ses activités et services. C'est avec une certaine fierté que le directeur de l'établissement, Jean-Claude Chatelain, a annoncé la nouvelle. Il s'agit en effet d'une première puisque le système de management de la qualité a été introduit parallèlement au processus de rapprochement et de fusion des hôpitaux de Moutier et de Saint-Imier.

Ce double défi, peut-on lire dans un communiqué de l'hôpital, a nécessité une énergie

considérable de la part du groupe de pilotage du projet pour ajuster le système qualité au fur et à mesure de l'évolution du concept de fusion. Il paraît aujourd'hui indéniable que la réussite de la fusion des deux établissements doit énormément au projet «Qualité» qui fut à la fois la matérialisation d'un objectif commun et le catalyseur des rapprochements entre les professionnels des deux sites. Le processus s'est concrètement réalisé sur une période de 18 mois. Au fur et à mesure de l'évolution du concept de ma-

nagement de la qualité, l'ensemble du personnel a été concerné. Les responsables de service et collaborateurs ont, pour chaque secteur d'activité, effectué la même démarche à Moutier et à Saint-Imier.

La mise en place du projet est une valorisation des efforts de chacun; la certification ISO donne à l'hôpital du Jura bernois SA une chance supplémentaire de conserver dans la partie francophone du canton de Berne, une structure hospitalière de proximité et de grande qualité. Cependant,

elle ne représente pas l'aboutissement du projet. C'est une étape qui conduira à une remise en question permanente, une amélioration continue des prestations que l'hôpital veut offrir à l'ensemble des bénéficiaires de ses prestations.

«Finalement, la qualité ce n'est pas une norme c'est un état d'esprit; il est très réjouissant de constater que l'ensemble des services et collaborateurs ont pris cette démarche très à cœur», conclut Jean-Claude Chatelain dans son communiqué. /comm-mhu

## Moutier Renaissance de la Fête de l'unité

Organisée pour la dernière fois en 1998, la Fête de l'unité figure à nouveau au programme du Mouvement autonomiste jurassien (MAJ). Issu du Rassemblement jurassien et Unité jurassienne, celui-ci a prévu cette manifestation ce prochain week-end, à Moutier.

Cette fête qui, selon ses organisateurs, sera l'occasion de faire le point sur la situation politique dans l'ensemble du Jura historique, débutera ce vendredi, dans la nouvelle salle des sociétés du chef-lieu prévôtois, par des discomobiles, respectivement animées par Atlantis IV, Adrenaline et Karoké. Cette première soirée se terminera par une partie dansante.

Demain samedi, alors que les gosses pourront se divertir avec le clown Vigoli, les délégués du mouvement se réuniront en assemblée générale.

Ses responsables estiment que celui-ci aura un rôle à jouer dans les éventuelles et futures modifications du statut du Jura bernois, au-delà du projet du Groupe Avenir, de celui élaboré par le Conseil régional ou encore des travaux de l'Assemblée interjurassienne (AIJ).

De toute manière, pour le MAJ: «La roue de l'histoire tourne dans le bon sens». La journée du samedi se poursuivra, à 20h, par un cortège aux flambeaux à travers la ville. Quant à la soirée, elle sera animée par la fanfare de Porrentruy, Michel Jeanneret, vainqueur de la Médaille d'or 2000 de la chanson de Saignelégier, des sketches et la formation Adrenaline.

Dimanche, le repas sera précédé d'un concert apéritif donné par la fanfare de Delémont. Dernier acte politique de ces journées, dès 15h, avec des allocutions et l'adoption de diverses résolutions. **JCP**

## Haute Ecole Le Grand Conseil donne à son tour le feu vert à Bejune

Seul le canton de Berne devait encore donner son accord à l'adhésion au concordat de la Haute Ecole pédagogique commune entre ce canton et ceux du Jura et de Neuchâtel (HEP-Bejune). C'est chose faite depuis hier, avec l'acceptation à l'unanimité moins une voix, du Grand Conseil bernois à la création de cette institution intercantonale unique pour la formation des enseignants.

Le Grand Conseil neuchâtelois (en juin dernier) et le Parlement jurassien (il y a

quelques jours) avaient décidé d'adhérer à la future HEB-Bejune qui, pour le canton de Berne, concerne sa partie francophone en matière de formation des enseignants.

Le législatif bernois s'est facilement rallié à ce projet qui pourra maintenant se concrétiser dès l'automne 2001. Dès lors, cette nouvelle école accueillera environ 300 élèves sur ses trois sites de Bienne, La Chaux-de-Fonds et Porrentruy. Le chef-lieu ajoutera le siège administratif de

cette institution, dont le secrétariat général sera assumé par Pascal Reichen, de Bévilard, qui quittera le Département fédéral de l'économie pour diriger, dès février 2001, l'administration et la gestion de la HEP. Celle-ci aura quatre missions. Soit la formation du personnel enseignant, la formation continue de celui-ci, la recherche et mise à disposition de ressources documentaires et multimédias.

La HEP-Bejune, ouverte aux détenteurs d'une matu-

rité, formera en trois ans, diplôme à la clé, des enseignants pour les écoles primaire et infantine. Les titulaires d'une licence universitaire pourront, pour leur part, décrocher en deux ans un diplôme d'enseignant pour les degrés I et II du niveau secondaire.

Le coût total de cette infrastructure est estimé à 20,4 millions. Avec la clé de répartition suivante: 4,9 millions pour Berne, 10,4 millions pour Neuchâtel et 5,1 million pour le Jura. **JCP**

## BRÈVES

### Bellelay Soutien financier

Bonne nouvelle pour la Fondation Bellelay, qui a entrepris d'importants travaux d'aménagement du domaine agricole du lieu, qu'elle a récemment reçu en don de la part du canton. Le même gouvernement bernois annonce l'octroi d'une subvention de 70.000 francs, destinée à la création du futur centre de promotion du cheval de la race franches-montagnes. /comm-jcp

### Musique Nouveau directeur

Contraint, pour des raisons de santé, d'interrompre ses fonctions, le fondateur et actuel directeur de l'Ecole de musique du Jura bernois, Silvano Fasolis, a été remplacé. Son successeur sera Philippe Krüttli, musicien apprécié et très connu dans la région. Notamment à la tête de l'Ensemble vocal d'Erguël, qui vient de remporter la Fibule d'Alaric, de Courtelary, il entrera en fonction au 1er février 2001. /comm-jcp

### Ici et aujourd'hui

#### Danse

Atelier de danse contemporaine et de musique, avec Tatiana Devenoges, Relais culturel d'Erguël, Saint-Imier, de 18h à 22h.

#### Musique

- Texo, chanteur français, Glatz music bar, Tramelan, dès 22 h.

- Alama, musique de Guinée, Royal, Tavannes, 20 h.

#### Vernissage

- «Tibet, sur le toit du monde», photos de Jean-Marie Jolidon, CIP, Tramelan, dès 18 h.

- Bistrot, ombres et lumières, photos de Jean-Yves Glassey, Espace noir, Saint-Imier, dès 18 h.

#### Sport

Patinoire des Lovières, Tramelan, ouverte au public de 20h30 à 22 heures.

## AVENCHES 01

7<sup>e</sup> festival d'opéra

### Rigoletto

de Giuseppe Verdi  
5, 6, 7, 11, 13,  
14 juillet 2001

#### Billets:

TicketCorner ou  
0848 800 800 ou  
026 676 99 22

offre de lancement  
10% sur les billets achetés  
avant le 31.12.00

CREDIT SUISSE

Ministre

Der Bund

swisscom

# Swisstech Bâle De la montre Lego aux totems lumineux

Dans la fourmilière de la Foire de Bâle, le monde de la sous-traitance joue des coudes à travers des centaines de stands. Dix-sept entreprises jurassiennes - dont neuf sous un stand collectif - sont présentes à Swisstech 2000. Petit coup de projecteur sur deux d'entre elles, la maison Maître Frères SA à Undervelier et la jeune société Affitech Sàrl à Bassecourt.

La maison Maître Frères SA est bien connue dans le Jura et le monde horloger. Lancée dans les années soixante, elle occupe

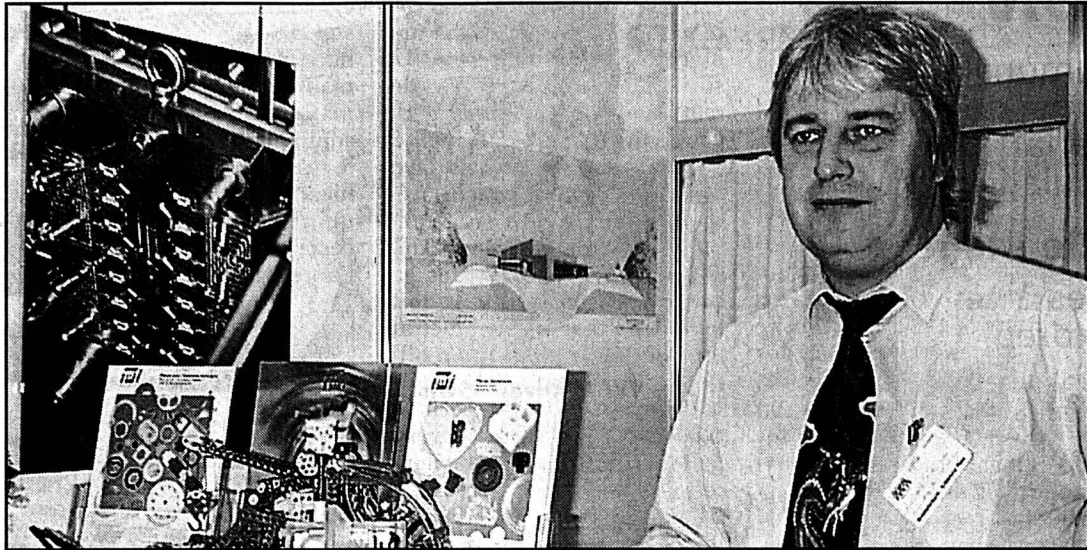
à ce jour une quinzaine d'employés sans parler du travail à domicile.

## Extension vers la N16

Cette firme est en pleine extension puisqu'elle vient de publier la construction d'une usine de 1500 m<sup>2</sup> à Glovelier, aux abords immédiats de la Transjurane. La maison mère se trouve à Undervelier. C'est une entreprise familiale qui a pour elle la souplesse et la rapidité dans l'exécution des commandes. Comme l'explique Jean-Marc Maître, l'un des trois patrons associés, elle a une production diversifiée même si elle est tournée à 90% vers l'horlogerie. Elle est spécialisée dans les joints d'étanchéité et les cercles d'emboîtement. Elle a aussi travaillé dans la montre et le bracelet plastique. Mais on sait que dans ce secteur, la concurrence asiatique est féroce. Ce n'est plus la vague à surfer...

## La montre Lego

La maîtrise dans l'injection plastique lui a ouvert les portes de la maison Lego, la grande firme danoise du jouet. La maison jurassienne fabrique une dizaine des pièces de la montre Lego qui existe en plusieurs grandeurs. Les commandes de ce côté-là arrivent par périodes.



La maison Maître Frères SA produit les éléments de la montre Lego. photo Gogniat

Sans quoi, Maître Frères SA produit des pièces pour le secteur médical, les instruments de mesure ou encore pour les couteaux (la loupe que l'on trouve sur les couteaux Wenger). Swisstech à Bâle constitue d'abord une vitrine pour la firme d'Undervelier mais aussi l'occasion de contacts pour des diversifications.

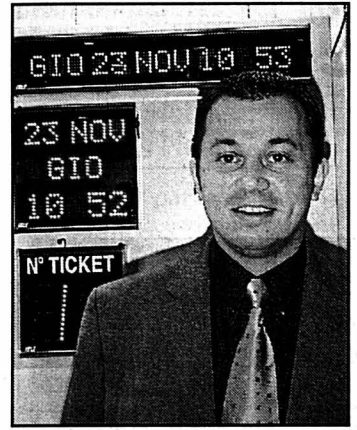
## Le monde lumineux

Affitech Sàrl de son côté, se trouve sous le parapluie du stand jurassien. C'est une toute

jeune, société animée par un non moins jeune Jurassien Thierry Dällenbach. Ce Vadais travaille avec une firme italienne dans le lancement d'affichages lumineux. La Suisse n'a pas de concurrence et c'est tout un terroir à explorer. L'affichage lumineux peut partir d'un petit commerce (le Jurassien a équipé le laboratoire d'une boulangerie de Delémont en horloges lumineuses pour les contrôles de température). Il commence de germer au fron-

ton des garages (vision alternative de l'heure et de la température) ou encore dans les grandes surfaces (le numéro du client à servir s'affiche) même si ce n'est pas encore dans les mœurs de ce coin de pays. Thierry Dällenbach travaille surtout sur le Léman et le Valais. Il vient d'équiper la ville de Monthey de panneaux lumineux où l'office du tourisme et la police envoient des messages programmés. On le voit, une voie lumineuse à suivre.

Michel Gogniat



Thierry Dällenbach lance les affichages lumineux. photo Gogniat

## Bois Thermobois et Thermoréseau flambent

Les actionnaires de Thermobois et de Thermoréseau Porrentruy S.A. ont tenu leurs assemblées successives hier soir à Porrentruy. Celle de Thermobois a pris congé du président Martin Oeuvery qui a été chaleureusement remercié. Il est remplacé au conseil par Michel Monnin, de Bure. Le conseil a déjà désigné son nouveau président, Jacques Couche, actuel maire de Bassecourt.

A part l'incendie qui a immobilisé la déchiqueteuse pendant presque six mois, depuis juin dernier, Thermobois a connu une année florissante. Les recettes ont atteint 916.000 francs, les dépenses 771.000, soit un bénéfice brut de 144.900 francs ramenés après les frais généraux et 59.000 francs d'amortissement à un bénéfice net de 43.744 francs. Thermobois dispose de 1,26 million de fonds propres et n'a pas de dettes. Quant au projet de thermoréseau de Saignelégier, il fait l'objet des derniers examens et donnera lieu à des décisions confiées à l'assem-

blée communale, en mars prochain. L'engagement du Centre de gestion hospitalière, qui conditionne cette réalisation, n'a pas encore formellement été donné.

Les actionnaires de Thermoréseau-Porrentruy S.A., tout auréolé du Prix solaire 2000 qui lui a été décerné il y a quelques mois, a fait état de l'activité du premier semestre de 2000. Huit millions et demi de francs ont été investis dans le raccordement des principaux bâtiments de la ville. Le tiers du projet a ainsi été mis en service. Près de 5700 m<sup>3</sup> de bois déchiqueté ont été utilisés comme combustible. La perte de l'exercice a été limitée à 23.600 francs. Il est prévu que la rentabilité soit atteinte dès la 5<sup>e</sup> année de fonctionnement. Un nombre croissant de bordiers se sont raccordés au réseau de chauffage à distance qui, sur le plan technique, n'a posé aucun problème non résolu. La confiance règne en vue de la réalisation de la prochaine étape.

VIG

## Asile Famille expulsée mais pétition lancée

Les conditions douteuses dans lesquelles une famille kosovare, les Rustemi, établie à Porrentruy, a été expulsée du canton du Jura, en septembre dernier, suscitent de nouvelles réactions. Un comité de soutien, formé d'enseignants des enfants Rustemi quand ils vivaient à Porrentruy, lance une pétition demandant au Gouvernement jurassien de revenir sur sa décision d'expulsion. Ce comité conteste les explications fournies devant le Parlement par le ministre Jean-François Roth. Il relève que les conditions minimales d'expulsion, garanties par la loi sur l'asile, n'ont pas été respectées. Affirmer que ce retour s'est déroulé avec « tact,

discernement et respect » comme l'a fait le ministre, est contraire à la vérité, selon le comité. La mère et les trois enfants n'ont notamment pas été accompagnés jusqu'au Kosovo par un représentant du canton. Le père, entré dans la clandestinité, serait véritablement menacé dans son pays et même menacé de mort selon le comité, contrairement aux assertions ministérielles. Un avocat lausannois est chargé du dossier et exigera que la demande d'asile de cette famille soit réexaminée. La pétition sera remise au Gouvernement jurassien le 20 décembre prochain. Le comité a l'espoir que l'exécutif reprendra ce dossier.

VIG

## Salle des Breuleux Les petites communes font de la résistance

Réunion mardi soir d'une soixantaine de délégués des écoles secondaires de la montagne. Au menu: la salle polyvalente des Breuleux et les répercussions qu'elle aura sur les finances communales. Au vu des coûts engendrés par cette réalisation, les petites communes, Muriaux en tête, ont rué dans les bran-

Président du syndicat, le maire des Breuleux, Jean-Maurice Donzé, a donné les chiffres détaillés de ce projet et la répartition intercommunale qu'il engendre.

Le projet de cette halle polyvalente se monte à 5,8 millions. Après déduction de la subvention cantonale (895.600 francs), qui pourrait être revue à la hausse au vu de l'intérêt régional du projet, celle de la paroisse (809.300 francs), de la PC (400.000 francs), il reste un montant de 1,5 million à couvrir par la LIM et 2,1 millions par emprunt bancaire. Les charges financières se montent à 225.000 francs et les charges

de fonctionnement à 60.000 francs l'an.

Dans ce projet, 62,24% du bâtiment concerne le syndicat scolaire d'où une charge annuelle de 177.764 francs à se répartir entre les communes membres. Un savant calcul (nombre de cours, d'élèves...) fait que la part des Breuleux se monte à 119.000 francs, 7467 francs pour Le Bémont, 7154 francs pour La Chau, 2837 francs pour Les Enfers, 7273 francs pour Montfaucon, 906 francs pour Montfaverger, 29.765 francs pour Muriaux, 2304 francs pour Le Peuchatte et 68 francs pour le canton de Berne (un élève vient de La Chau-d'Abel!).

## De la résistance

L'annonce de ces chiffres va faire monter les petites communes au front. Muriaux d'abord en forte délégation donne de la voix. Son maire, Daniel Beuret, demande comment il va faire avaler cette pilule supplémentaire de 30.000 francs à ses 450 citoyens, une somme qui s'ajoute à la hausse des coûts de la santé, de l'en-

seignement... Pour Muriaux, cette salle polyvalente (deux salles de gymnastique) est un luxe. Autre son de cloche du maire du Bémont, Dominique Boillat, qui voit les petites communes payer une belle salle aux Breuleux. Les réponses fusent. « Certes, c'est un projet coûteux mais on a pris du retard dans nos équipements (la halle actuelle date de 1957). Deux salles de gymnastique sont nécessaires au vu du nombre d'élèves et de cours à dispenser » explique Jean-Maurice Donzé. Querelles de chiffres.

Il est aussi rappelé que le principe du cercle scolaire tient dans la solidarité entre communes, que tous les élèves en profiteront. Jean-Louis Sangsue, chef du Service des communes, est interpellé. Sa réponse est claire. « Voilà vingt ans que j'entends ces lamentations. La solution, vous la connaissez: c'est fusionner! Un plan comparatif des coûts au Noirmont et à Saignelégier est proposé avant une décision en janvier 2001.

MGO

## RER bâlois Une extension vers le Jura

Les gouvernements des cantons du nord-ouest de la Suisse ont signé un mandat de planification en vue de la mise sur pied d'un RER (réseau express régional) bâlois dès 2005. Cette ratification a eu lieu à Soleure, le 20 novembre, avec les émissaires des CFF. L'accord définit le processus et le cadre d'étude des conceptions et de l'offre, l'aménagement des gares et la commande d'un nouveau matériel roulant destiné à ce RER. Une des tâches importantes sera de doter les gares de quais à hauteur convenable, afin de faciliter l'accès aux trains de type tram. Les services cantonaux des transports seront associés de près aux travaux. Il est prévu que certains tronçons disposent de dessertes chaque quart d'heure, d'autres chaque demi-heure. La communication avec la clientèle fait partie des objectifs de l'accord, que ce soit en gare ou dans les trains. Des relations directes avec le territoire jurassien sont envisagées.

VIG

## BRÈVES

### Lajoux Concert pour Terre des hommes

Pour le mouvement Terre des hommes, deux concerts seront donnés ces prochains jours dans le Jura. Le dimanche 26 novembre tout d'abord, à 16h en l'église de Lajoux, c'est l'Echo de Plain de Saigne de Montfaucon sous la direction de Denis Farine qui se produira. Il y aura une collecte à la sortie en faveur de Terre des hommes. Deux semaines plus tard, le dimanche 10 décembre à 16h à la collégiale de Saint-Ursanne, c'est le groupe Harlem, de Courroux, sous la direction de Jean-Jacques Jecker qui offrira un concert.

MGO

### Fonctionnaires et enseignants Retraite anticipée possible

En gestation depuis des mois, le projet de retraite anticipée pour les fonctionnaires et enseignants jurassiens, âgés de 57 à 61 ans, est sous toit. Le Parlement jurassien en décidera lors d'une prochaine séance. On dénombre à ce jour 790 fonctionnaires et 870 enseignants dans le nouveau canton. La nouvelle formule va permettre à 175 agents publics, soit près d'un sur dix dans le canton, d'en bénéficier. Pour le Gouvernement jurassien, l'objectif est triple: donner une impulsion en faveur de l'emploi des jeunes, optimiser la gestion des ressources humaines et réaliser des économies sur la

masse salariale. Le coût de ce plan se monte à 6,6 millions dont cinq millions à charge de l'Etat, le reste à charge des communes. Sur cinq ans, le canton espère toutefois réaliser une économie à hauteur de 13,1 millions soit 8,4 millions pour l'Etat et 4,7 millions pour les communes. Ce plan prévoit la retraite anticipée pour les fonctionnaires dès 57 ans. Ceux qui en profiteront recevront une indemnité mensuelle de 1200 francs par mois d'anticipation pour compenser la réduction proportionnelle de la caisse de pensions La caisse de pension a indiqué que ce plan ne déstabilisait pas ses comptes.

MGO

### Saignelégier Conférence sur Lothar

Il est rappelé la conférence mise sur pied par les naturalistes francs-montagnards ce vendredi 24 novembre (20h15 au restaurant du Manège). Luc Maillard et Léonard Faron parleront des effets « positifs » de Lothar sur les forêts. Entrée libre.

MGO

### Le Noirmont Permanence du PS

Le Parti socialiste du Noirmont invitent tous ses membres et sympathisants à se retrouver pour les résultats des élections dès 14 heures au restaurant du Cerf. /comm



# RECENSEMENT FÉDÉRAL DE LA POPULATION

L'administration communale informe qu'une antenne de renseignements est à la disposition de la population

**TOUR ESPACITÉ, 9e étage**  
pour toutes demandes à ce sujet du lundi au vendredi de 8 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

Téléphone: 032/967 62 06  
Fax: 032/967 62 79

Police des habitants  
Tour Espacité

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

132-084060



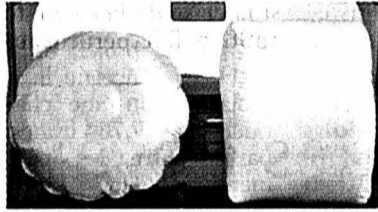
VW Multivan «Swiss»

## VW Multivan et VW Caravelle. Sécurité et confort de série.

Il offre à coup sûr plus de confort, le nouveau VW Multivan. Sa générosité dans les moindres détails n'a d'égale que la détente qu'il vous procure. Performant et économique à la fois, il se plie à toutes vos envies d'évasion. Deux airbags et ABS/EDS font partie de son équipement de série résolument axé sur la sécurité. La sobriété incomparable de sa motorisation moderne est faite pour donner une impulsion bienfaisante à chacun de vos loisirs: par exemple, le diesel TDI de 102 ch, qui se contente d'à peine 6,8 l aux 100 km\*, comme le TDI de 150 ch, encore plus performant. Votre agent VW se fera un plaisir de vous initier aux joies des autocaravanes VW Multivan «Swiss» ou VW Caravelle «Swiss». Le VW Multivan en vente dès fr. 40 350.- seulement.



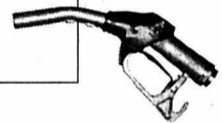
Grâce à la grande modularité de la cellule, la vie est belle en VW Multivan «Swiss».



Airbags conducteur et passager

\* Consommation normalisée de carburant (93/116/CE) du VW Multivan à moteur TDI de 102 ch

totale:	7,9 l aux 100 km
urbaine:	9,9 l aux 100 km
extra-urbaine:	6,8 l aux 100 km



www.vw-nutzfahrzeuge.ch

Vive la liberté pour les loisirs en famille.



DIVERS

### ANTICA AUCTIONS

Au Château - 1165 Allaman  
Tél. 021/808 74 25 Fax 021/808 64 62

Exceptionnelle vente aux enchères

### NEUCHÂTEL

Lundi 27 novembre 2000 à 18 heures  
dans les salons de l'Hôtel Beau-Rivage

### Grands Vins

Châteaux d'Yquem, Mouton Rothschild, Pétrus, Cheval Blanc, Haut-Brion, Latour, Lafite-Rothschild, Margaux, Ausone, Le Pin, Palmer, l'Angélus, Montrose, Pommard, Romanée, Richebourg, Gevrey-Chambertin, Nuits Saint-Georges, ...Alcools et Champagnes...

Environ: 1500 bouteilles, de 1899 à 1997 à l'unité ou par lots

Certaines mises à prix à moins de Fr. 100.-

Echute 16% - Liste détaillée sur place

Exposition: Dimanche 26 novembre de 14 à 19 heures et lundi 27 de 10 à 17 heures.

022-084123/DUO

### DETTES? AIDE RAPIDE!

- discret
- nous réglons vos dettes
- aussi lors de poursuites
- simple
- plus qu'UNE petite mensualité
- également pour les entreprises

017-474641

Retournez le coupon ou téléphonez! 026 / 424 97 13  
Valex S.A., Beaumont 6, 1700 Fribourg (sans engagement).

Nom: Prénom:  
Rue: NP/Lieu:

DIVERS

# meublorama

## SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

# Demain samedi

c'est le jour idéal pour vos achats de meubles à prix réduits  
**Un choix gigantesque sur 2 étages**

**Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)**

Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.  
Autres jours de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Lundi matin fermé.

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

GRAND P GRATUIT

# meublorama

## BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

MEUBLES-DISCOUNT

Pour VOUS  
Allez voter ce week-end!

**2 x OUI** aux initiatives AVS

**OUI** à l'initiative pour moins d'armée et pour plus de social

**NON** à l'initiative Denner sur la santé

**NON** à la LPERS et aux démantèlements des services publics

Union Ouvrière

Réserve à votre annonce - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10



PUBLICITAS

# Filières sans OGM Ententes cartellaires? La question se pose

Pour garantir des filières sans produits transgéniques, des producteurs de lait et de viande veulent s'entendre avec des fabricants d'aliments fourragers. «Attention, il pourrait s'agir d'ententes cartellaires illicites», répond le Conseil fédéral à une question du député Fernand Cuche (Vert/NE) pour qui, «visiblement, le profit à court terme l'emporte sur les craintes des consommateurs». Et qui paiera les dégâts éventuels?

De Berne:  
François Nussbaum

Echaudées par la crise de la vache folle, les organisations de producteurs de lait et de viande s'efforcent de garantir un affouragement sans organismes génétiquement modifiés (OGM), en signant une déclaration d'intention avec les fabricants d'aliments fourragers. But, selon Fernand Cuche: «Produire des aliments sains, sûrs, naturels et ménageant l'environnement, comme le souhaitent d'ailleurs les consommateurs.»

## Juridiquement correct...

Mise au courant, la Commission fédérale de la concurrence a averti l'Union suisse des paysans, de façon encore informelle: «Une telle déclara-

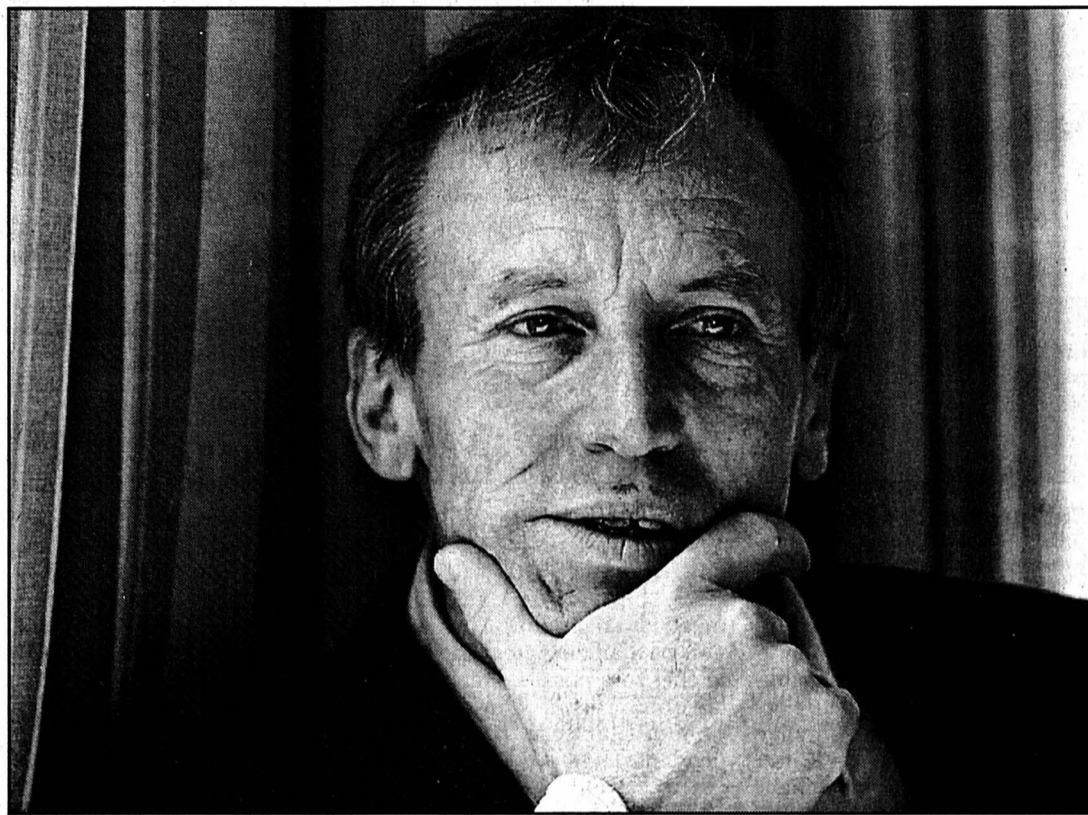
tion d'intention peut constituer un accord illicite.» A ce stade, le Conseil fédéral «ne souhaite pas intervenir, n'ayant pas la possibilité de s'occuper des questions de concurrence touchant aux fourrages OGM». C'est à la Commission de la concurrence de voir.

Il souligne quand même qu'une telle entente est bien du domaine de compétence de la Commission, dans la mesure où il peut en découler une restriction de la concurrence. D'autant plus que l'utilisation des fourrages n'est pas au bénéfice d'un régime d'exception. Par ailleurs, le libre choix du consommateur est garanti par l'obligation de déclarer les fourrages OGM et, bientôt, les produits alimentaires à base de tels fourrages.

## ...mais peu opportun

Enfin, ajoute le Conseil fédéral, les précautions nécessaires ont été prises: seuls les fourrages (OGM ou non) soumis à un «contrôle approfondi» sont autorisés et mis en circulation. La réponse n'est pas de nature à satisfaire Fernand Cuche. La Commission de la concurrence a peut-être la compétence formelle d'intervenir, mais est-ce opportun là où les producteurs tentent de répondre aux vœux des consommateurs?

Si, en 1996, des accords avaient été passés avec des fa-



Pour l'écologiste Fernand Cuche, les filières sans OGM servent à «produire des aliments sains, sûrs, naturels et ménageant l'environnement, comme le souhaitent d'ailleurs les consommateurs.» photo a-Marchon

briants de farines pour bovins garantissant l'absence totale de protéines animales, la Commission de la concurrence aurait pu les déclarer illicites. Ce qui serait ridicule avec le recul: quatre ans plus tard, il faut interdire toutes les farines animales, justement parce qu'on n'a pas fait

en sorte d'imposer à temps une «tolérance zéro» dans les farines pour bovins.

Et rien ne permet d'affirmer, aujourd'hui, que le même scénario ne se répètera pas avec les OGM. D'où la question de Fernand Cuche: si la crise de la vache folle en 1996 a fait perdre aux pro-

ducteurs des centaines de millions de francs (lire l'encadré), devront-ils à nouveau passer à la caisse si une crise analogue éclate à propos des OGM? «Les précautions nécessaires ont été prises», répond le Conseil fédéral. Comme en 1996?

FNU

## Vache folle: plaintes paysannes devant le TF

Le Tribunal fédéral (TF) va-t-il condamner l'administration fédérale à verser quelque 200 millions de dommages aux paysans romands lésés par la crise de la vache folle en 1996? L'instruction bat son plein et les services fédéraux, peu coopératifs jusqu'en 1999, ont déjà dû verser 30.000 francs aux plaignants.

Février 1997: 2200 paysans romands déposent

plainte devant le TF pour obtenir réparation des pertes subies l'année précédente lors de la crise de la vache folle. La chute de la consommation de bovins (de 70%) a amené les éleveurs à brader leur viande au quart de leur prix. Manque à gagner global: environ 200 millions.

Principal accusé: l'Office vétérinaire fédéral qui, selon les plaignants, a mis six mois à interdire les importations

de farines animales en 1990. On savait alors que l'épidémie de vache folle en Angleterre avait poussé les producteurs anglais de farines contaminées à se débarrasser de leurs stocks sur le continent.

Accusés subsidiaires: l'Administration fédérale des douanes qui, une fois l'interdiction prononcée, aurait continué de laisser entrer ces farines, et l'Office fédé-

ral de l'agriculture qui n'aurait pas effectué les contrôles nécessaires des fourrages (par sa station de Grange-neuve).

Pour instruire le dossier, le TF a demandé aux trois offices de prendre position sur ces accusations, mais ils ont refusé d'entrer en matière. L'an dernier, le TF les a condamnés à verser 30.000 francs aux plaignants et, cette fois, à rendre leur copie. Ce

qu'ils ont finalement fait, en juin dernier.

Ils rejettent les accusations formulées contre eux. Les plaignants doivent livrer leurs contre-arguments fin décembre. «C'est long mais nous gardons bon espoir», indique Walter Willener, responsable de la centrale paysanne romande Agora, qui a coordonné les plaintes avec l'Union des producteurs suisses. FNU

## Etats-Unis Les démocrates retournent devant le tribunal

La bataille électorale s'est encore compliquée aux Etats-Unis. Alors que Thanksgiving laissait présager une journée de répit, les démocrates ont demandé à la Cour de Floride d'ordonner la reprise des décomptes à Miami-Dade.

La requête démocrate exige qu'au moins 10.750 bulletins qui n'ont pu être «lus» de manière informatique soient comptés à la main, a déclaré le porte-parole du parti, Doug Hattaway.

Les responsables de la commission électorale estiment qu'il est «matériellement impossible» de considérer 654.000 bulletins d'ici à dimanche 18 h (heure suisse), date limite arrêtée par la Cour suprême de Floride. Celle-ci avait en effet autorisé la poursuite de décomptes à la main dans trois comtés.

## Revers démocrate

La décision de Miami-Dade, comté majoritairement

démocrate, a été perçue comme un revers pour le camp d'Al Gore. Alors que les décomptes étaient en cours à Palm Beach et qu'ils étaient achevés à Broward, des résultats officiels ne tenant pas compte de ces dépouillements annonçaient le républicain George W. Bush vainqueur pour 930 voix.

«La seule interprétation à faire de l'arrêt de la Cour est que chaque commission électorale doit faire un maximum d'efforts pour recompter les votes», a ajouté Doug Hattaway. Les juges étant en congé à l'occasion de Thanksgiving, des responsables ont indiqué que la requête démocrate serait examinée aujourd'hui.

Selon certains experts, les données ne sont guère plus favorables pour le candidat républicain. En demandant mercredi à la Cour suprême des Etats-Unis de trancher dans le duel qui l'oppose à Al Gore, George W. Bush a pris un pari extrêmement risqué.

Pour survaloir, M. Bush va devoir surmonter deux obs-

tacles de taille. En premier lieu, il n'est pas certain que les neuf juges de la haute Cour acceptent d'examiner ses deux recours en appel. En deuxième lieu, il existe une jurisprudence bien établie en matière de contentieux électoral.

L'organisation et le déroulement des opérations de vote relèvent en effet de la compétence exclusive des Etats et de leurs sous-unités administratives, les comtés. Bien entendu, les avocats de George W. Bush le savent et ont fondé leurs recours en appel en conséquence. Le candidat républicain argue ainsi d'une violation de la législation fédérale.

Pour le commentateur politique Carl Bernstein, George W. Bush a commis une terrible erreur psychologique en attaquant la légitimité de la Cour suprême de Floride. Quoi qu'il en soit, l'Amérique reste suspendue aux résultats qui découleront de décomptes manuels des votes en Floride. /ats-afp-reuter

## Europe Deiss prône le modèle helvétique

La Suisse pourrait servir de modèle pour une Europe fédérale. Le conseiller fédéral Joseph Deiss a expliqué hier à ses homologues de l'UE et des pays candidats à l'adhésion comment le système fédéral suisse fonctionne, depuis plus de 150 ans.

La réforme des institutions de l'Union européenne (UE) était au centre de la réunion de la Conférence européenne à Sochaux, dans le Doubs. Cette réforme, que les quinze doivent adopter dans deux semaines à Nice, est considérée comme un préalable indispensable à l'élargissement de l'UE.

Le ministre français aux Affaires européennes, Pierre Moscovici, hôte de la réunion, a insisté sur la nécessité de renforcer le dialogue politique entre Etats membres de l'UE et les candidats.

Pensant déjà à l'après-Nice, le conseiller fédéral Jo-

seph Deiss s'est réjoui du fait que plusieurs politiciens européens aient lancé l'idée d'une fédération européenne. «Les expériences que nous faisons tous les jours en Suisse montrent que l'existence d'une fédération ne signifie pas la disparition des entités fédérées.»

## Identifié à la région

Le chef du Département fédéral des Affaires étrangères a souligné que les habitants de la Suisse s'identifient dans une large mesure à leur région. Il a insisté sur la nécessité d'asseoir les décisions importantes sur un soutien populaire pour respecter la légitimité démocratique.

La Turquie participait pour la première fois à une réunion de la Conférence européenne. Ce forum de dialogue politique rassemblait ainsi 29 pays: les quinze membres de l'UE, les treize candidats à l'adhésion et la Suisse, qui a le statut de «membre désigné». /ats

Jouons la Floride à pile ou face! Le trublion Ralph Nader, qui à permis à George W. Bush de rester dans le coup, ne voit pas d'autre moyen pour décider de la victoire dans la course à la Maison-Blanche.

## Commentaire La Floride à pile ou face

La guerre juridique que se livrent démocrates et républicains commence à ennuier une partie de la population. Même les plus fervents partisans des deux camps se demandent sur quoi tout ce cirque va déboucher. A terme, et quel qu'il soit, le prochain président des Etats-Unis va devoir utiliser les premiers mois à colmater les brèches.

La population est divisée, le Congrès aussi. Le chef de l'Etat sera confronté à la grogne. Plus de deux semaines ont déjà été perdues, même si Bush, comme Gore, fourbissent leurs armes en coulisses et constituent leurs équipes.

La transition ne s'annonce pas tout de même pas sous les meilleurs auspices, car ce sont des milliers de postes qui vont être repoussés à Washington. Et tant que l'inconnue subsiste...

Il est vrai que l'écart entre les deux candidats - sur près de 6 millions de voix - est tellement faible que tout peut prêter à contestation. Qui sait si nous découvrirons jamais qui a vraiment gagné en Floride? Bien que pas démocratique, le pile ou face aurait le mérite de la clarté. Attention! Ce n'est qu'une boutade.

Daniel Droz

## Argentine La Suisse confiante

Pascal Couchepin a découvert un Buenos Aires normal au moment où l'Argentine s'apprêtait à vivre une grève générale de 36 heures.

Arrivée mercredi soir après une escale à Mendoza, la délégation économique emmenée par le conseiller fédéral a rallié la très européenne capitale argentine, et ses 12 millions d'âmes, sur fond de crise sociale. Le pays peine à nouveau à assumer le service d'une dette publique qui atteint 150 milliards de dollars (plus de 270 milliards de francs).

Ce problème récurrent pour l'Argentine a occupé une large place lors du dîner d'affaires donné par Pascal Couchepin. Ancien ministre de l'Economie et ambassadeur âgé de 77 ans, le professeur Roberto Alemann, d'origine suisse d'ailleurs, a apporté sa vision du phénomène, de manière très tranchée parfois.

Selon lui, l'Argentine et ses 37 millions d'habitants doit se conduire en élève appliqué. «La population est dépendante et n'aime pas payer des taxes.» Cette attitude rejaille sur un Etat fédéral qui n'a jamais réussi à collecter efficacement l'impôt et à militer pour l'équilibre, en particulier à discipliner les provinces.

D'où l'entrée en scène du Fonds monétaire international (FMI) qui soulagera l'Argentine. Si la réponse ne sera apportée que dans quelques mois, il n'en reste pas moins que la confiance des entrepreneurs suisses dans l'économie argentine est intacte. /ats

# Metzler Dialogue repris avec les étrangers de Suisse

Journée nationale d'intégration: il y avait la foule des grands jours hier à Berne. La Commission fédérale des étrangers, un moment brisée, recolle les pots cassés. Du coup, le programme d'intégration est lancé.

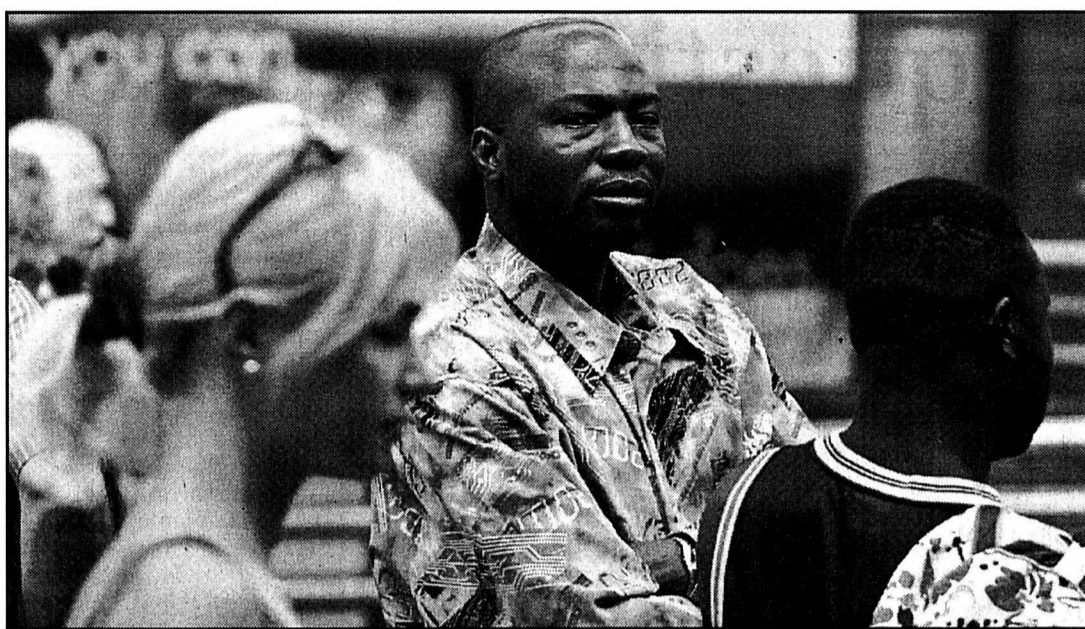
De Berne:   
 Georges Plomb\*

Il y avait foule, hier à Berne, à la journée nationale de la Commission fédérale des étrangers sur l'intégration. La crise qui a déchiré la Commission pendant des mois s'apaise. Tout se passe comme si Ruth Metzler (la conseillère fédérale), Rosemarie Simmen (présidente de la commission) et Walter Schmid (son vice-président) avaient réussi à relancer la machine.

## Rupture

La rupture avait suivi la décision du Conseil fédéral de rattacher le Secrétariat de la Commission à l'Office fédéral des étrangers, trop marquée, selon certains, par son passé de police des étrangers. L'ancien président (le Tessinois Fulvio Caccia), ainsi que des représentants de syndicats et d'organisations d'étrangers démissionnaient en signe de protestation.

Ruth Metzler, hier, avait fait le déplacement. L'Appenzelloise a dit sa détermination de faire de l'intégration des étrangers une priorité majeure. Elle attend pour la fin de l'année les conclusions d'un groupe de travail pour la relance du projet de naturalisation facilitée des étrangers - ceux des deuxième et troisième générations d'abord, qu'il est quasi impossible de distinguer des Suisses eux-mêmes (cette démarche était saluée, hier, par l'Union syndicale suisse et l'Union patronale suisse). Elle compte



L'intégration des étrangers en Suisse était au menu d'une journée nationale.

photo Keystone

beaucoup, aussi, sur la révision en cours de la loi sur les étrangers, au chapitre de l'intégration et du regroupement familial. Elle a encore rappelé l'octroi, pour 2001, d'un premier crédit de 10 millions de fr. (au lieu de 5) pour le financement de projets d'intégration.

## Mères isolées

L'Appenzelloise mettra l'accent sur l'apprentissage des langues grâce à des thèmes quotidiens (y compris auprès de mères peu en contact avec le monde extérieur), sur la mise à profit de « médiateurs culturels » (suisse ou étrangers), sur la participation à la vie sociale (sociétés, écoles, vie de quartier, etc.), sur le renforcement des services d'aide aux étrangers.

Non, la conseillère fédérale ne renie pas la décision de rattacher le secrétariat de la commission à l'Office des étrangers. Il est faux, affirme-t-elle, de qualifier l'Office de « poli-

cier ». Ses tâches sont largement d'intégration. Une section y a d'ailleurs été créée dont le chef sera aussi secrétaire de la Commission. Quant à la Commission, elle reste indépendante.

## Tous sont applaudis

Un bref débat, piloté par le vice-président Walter Schmid, crépite. Les étrangers de Suisse - largement représentés dans la salle - ne sont pas totalement rassurés. Un persiste à penser que l'Office des étrangers est, aujourd'hui encore, trop chargé de tâches de police pour inspirer confiance. Un autre dénonce l'avant-projet de loi sur les étrangers où les articles de répression, selon lui, écrasent les articles d'intégration. Sans se démonter, Ruth Metzler leur rétorque que l'indépendance de la commission est garantie et que l'intégration est en route. Détail marrant, les orateurs critiques comme Ruth Metzler elle-

même sont chaleureusement applaudis...

Quatre experts des cantons témoignent. Thomas Kessler, de Bâle-Ville, juge urgent de mettre sur pied, en Suisse, un réseau fiable d'institutions d'intégration. Thomas Facchinetti, délégué aux étrangers de La Chaux-de-Fonds, cite, parmi les meilleures méthodes d'intégration, l'introduction de droits civiques pour les étrangers dans le sillage de Neuchâtel, du Jura et d'Appenzell Rhodes extérieures.

Gianni Moresi, du Tessin, évoque le « préapprentissage d'intégration » en vigueur dans son canton. Sandro Cattacin, directeur du Forum suisse pour l'étude des migrations à Neuchâtel, montre à quel point la connaissance des langues, en faisant sortir les étrangers de leur ghetto, est capitale. La « journée nationale » était lancée.

GPB

\* La Liberté

# Fiscalité La CSC refuse tout «cadeau»

Il faut profiter de la nette amélioration des finances fédérales pour réduire la dette et non pas pour faire un «cadeau fiscal» aux riches. Telle est la position des Syndicats chrétiens à propos de la politique financière de la Confédération.

Le passage d'une situation déficitaire à une situation excédentaire accroît la marge de manœuvre, aussi bien à court terme qu'à long terme. Le rétablissement du budget de la Confédération est réjouissant du point de vue syndical, a souligné hier lors d'une conférence de presse la Confédération des syndicats chrétiens de Suisse (CSC).

Bien que le plan financier prévoit que les excédents continueront d'augmenter ces prochaines années, la CSC se borne à une estimation « extrêmement prudente » et chiffre à trois milliards de francs par an au minimum la marge de manœuvre en matière de politique financière.

## Priorité à la dette

La CSC observe que les associations patronales et les partis bourgeois exercent depuis des mois de fortes pressions dans le but de diminuer les impôts. Pour prendre les devants, le Conseil fédéral a déjà ficelé un premier paquet de réformes qui se traduirait par une redistribution de l'ordre du milliard de francs de la charge fiscale, avec une exonération des hauts salaires. La CSC s'y oppose catégoriquement. La réforme de l'imposition des familles proposée par le Conseil fédéral ne soulagera en rien les familles ayant des difficultés financières.

En 1999, la dette de la Confédération atteignait

quelque 102 milliards de francs. Dans les périodes de haute conjoncture, les pouvoirs publics doivent réduire leur endettement afin de pouvoir soutenir l'économie par un accroissement de dépenses en cas de récession. C'est pourquoi la diminution de l'endettement est une « priorité absolue » pour la CSC. Elle exige que les excédents des années à venir soient utilisés en priorité pour amortir la dette publique.

S'agissant des allocations familiales, la CSC veut une solution à l'échelle nationale. Elles devraient s'élever à 500 francs par mois par enfant. Une telle solution coûterait 1,5 milliard de francs. Les caisses fédérales peuvent mettre ces fonds à disposition. Au cas où d'autres fonds seraient nécessaires, la CSC prévoit un financement provenant de l'or de la BNS ou d'un impôt sur les successions fixé à l'échelon national.

## De manière équitable

En revanche, la CNC ne veut pas entendre parler de réductions fiscales pour les propriétaires de logements ni de la révision du droit de timbre qui ferait perdre 500 millions à la Confédération.

Une politique financière à long terme doit trouver d'autres solutions pour répartir d'une manière équitable les recettes et excédents en hausse de la Confédération. La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) contribue pour une large part à l'accroissement des recettes fédérales. C'est pourquoi, à long terme, il serait judicieux de faire participer les cantons à la TVA. Et ce d'autant plus que l'adhésion à l'UE reste l'objectif déclaré du Conseil fédéral et qu'il sera nécessaire d'adapter la TVA au niveau européen./ap

# CFF Le conflit salarial s'envenime

Le conflit salarial entre les CFF et leur personnel s'envenime: le SEV a distribué hier matin à la gare de Berne des tracts accusant la direction de lui refuser la compensation du renchérissement. Les CFF accusent le syndicat de manœuvrer avec des chiffres faux.

Dans son tract, le Syndicat du personnel des transports (SEV) reproche sa mauvaise gestion à la direction des CFF. En 1999, les quelque 28.000

employés des CFF ont accompli 350.000 jours supplémentaires afin qu'aucun train ne soit supprimé.

Les CFF n'ont octroyé aucune compensation du renchérissement, ni aucune amélioration salariale depuis 1996, déplore le syndicat. Lors des deux premiers rounds de négociations salariales pour 2001, les dirigeants de l'entreprise se sont montrés tout aussi intransigeants.

Mais les salariés n'ont pas l'intention de se laisser faire. « Cette fois la coupe est pleine »,

indique le tract. Ils ne sont plus prêts à effectuer des heures supplémentaires sans obtenir la compensation du renchérissement, a ajouté Stefan Appenzeller, porte-parole du SEV.

## Chiffres faussés

Le SEV est conscient de sa responsabilité envers la clientèle et ne veut pas qu'elle souffre de ce conflit. Mais le syndicat n'exclut pas une extension de son action qui pourrait engendrer des perturbations du trafic ferroviaire.

Les CFF rejettent les allégations de son personnel. Depuis le 1er juin 2000, ils appliquent la semaine de travail de 39 heures, soit une réduction hebdomadaire de deux heures. Chaque moitié de cette réduction compense 1% du renchérissement attendu pour les années 2000 et 2001.

En plus, les CFF comptent augmenter la masse salariale de 0,6% au 1er janvier 2001, ont-ils indiqué. L'augmentation interviendra lors des promotions individuelles./ats

## BRÈVES

### Grossrieder Recours probable

Licencié par le gouvernement fribourgeois mercredi, le brigadier Paul Grossrieder a décidé de faire recours. Il ne conteste pas son renvoi, mais les arguments invoqués par ses supérieurs pour le justifier. « Je m'attendais à ne pas être réintégré; ça, je l'accepte », a dit à l'ATS Paul Grossrieder, confirmant l'information de plusieurs médias. Ce qui révolte le policier, c'est que des arguments qu'il juge mensongers aient pu être utilisés contre lui. Il aurait accepté d'être « viré » pour délit de « grande gueule », mais pas au nom de « reproches injustifiés ». « Si j'ai détenu des bijoux ou de la drogue dans mon bureau, mes supérieurs savent pourquoi. » L'affaire est loin d'être terminée./ats

### TF La SSR déboutée

« L'honneur perdu de la Suisse », émission diffusée par le magazine Temps présent, a violé la concession. Le Tribunal fédéral (TF) a confirmé la décision de l'Autorité indépendante d'examen de plaintes en matière de radio-télévision. Dans un arrêt dont seul le dispositif est connu, le TF déboute la SSR. Il a également rejeté les recours du journaliste Daniel Monnat et de l'historien Hans-Ulrich Jost. L'émission avait été diffusée le 6 mars 1997 par la Télévision suisse romande. Suscitée par la polémique créée par les fonds juifs, elle jetait un regard critique sur l'histoire de la Suisse pendant la Deuxième Guerre mondiale. Elle avait provoqué plusieurs plaintes./ats

### 2e pilier Rachats déductibles

Le changement de système de taxation dans 20 cantons l'an prochain n'empêchera pas de déduire les rachats d'années de cotisations au 2e pilier. Des solutions ont été prévues. Dès 2001, l'impôt de l'année en cours sera calculé sur la base des revenus de la même période. Zurich, Thurgovie et Bâle-Ville appliquent déjà ce système tandis que le Tessin, Vaud et le Valais l'adopteront plus tard. Le passage d'un mode de taxation à l'autre ouvre une brèche de calcul pour les revenus et dépenses réalisés en 1999 et 2000. Mais, contrairement à certaines craintes, les rachats dans la prévoyance professionnelle ne sont pas concernés, a expliqué hier le Département fédéral des finances./ats

### Mühleberg Bilan positif

Des experts internationaux ont tiré un bilan positif de la sécurité d'exploitation des centrales nucléaires de Mühleberg (BE) et de Gösgen (SO). Elle pourra être améliorée par l'introduction d'un management de qualité. La sécurité d'exploitation des deux centrales, notamment la protection contre la radioactivité, le plan d'urgence et la formation du personnel, a été passée sous la loupe pendant trois semaines, a rapporté hier la Division principale de la sécurité des centrales nucléaires (HSK). Les experts, en provenance de plusieurs pays, dirigés par l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ont estimé que l'état technique des deux installations est exemplaire./ats

PUBLICITÉ

UNE SUISSE SANS SÉCURITÉ ?

Nous devons assurer la protection de notre pays.

Non!

à l'initiative de redistribution le 26 novembre

IL N'Y A PAS DE SÉCURITÉ À MOITIÉ PRIX

COMITE NON A LINE SUISSE SANS SECURITE. 118-73002/ROC



# Proche-Orient Barak hésite sur la forme de la riposte

Le premier ministre israélien Ehud Barak, sur qui la pression s'est fortement accentuée au lendemain de l'attentat meurtrier d'Hadera, hésitait hier sur l'ampleur de la riposte israélienne. Yasser Arafat en appelle à Moscou pour soutenir sa cause.

Conscient qu'un recours à la force pourrait précipiter une explosion de violence dans la région devenue une poudrière, le cabinet israélien de sécurité devait reprendre dans la soirée une réunion de crise. Il s'était déjà réuni la veille, quelques heures après l'attentat à la voiture piégée qui a fait deux morts et 55 blessés au nord de Tel Aviv.

## Arafat à Moscou

Le président palestinien Yasser Arafat, qui se trouvait au Caire, a condamné l'attentat dans des termes inhabituellement fermes. « Il n'y a aucun doute que je suis contre ce qui s'est passé hier en Israël, car nous sommes opposés à toute activité terroriste », a-t-il déclaré à la presse.

Le leader palestinien devait être reçu aujourd'hui, à sa demande, par le président Vladimir Poutine à Moscou, co-par-

rain du processus de paix au Proche-Orient. Par cette démarche, il offre une chance à la Russie de retrouver une place dans le processus, face à Washington, dont le rôle de médiateur est menacé par la poursuite des violences.

Le président palestinien devrait y rester jusqu'à dimanche. Il a adressé à M. Poutine un message dans lequel il souhaite que la Russie « joue un rôle plus actif pour encourager Israël à mettre fin à l'agression israélienne contre le peuple palestinien ».

## Bureaux vidés

L'attentat d'Hadera a durement crispé les relations entre l'Etat hébreu et l'Autorité palestinienne. Suite à la mort de deux de ses soldats hier, l'armée israélienne a ordonné aux Palestiniens d'évacuer au plus tôt les bureaux des Comités de liaison dans les territoires de Cisjordanie et de Gaza.

Près de Naplouse, au moins un Palestinien a été tué par une roquette tirée par un hélicoptère de combat israélien contre une voiture. En outre, Tsahal a affirmé avoir tué un autre Palestinien lors d'une fusillade près d'Erez, principal point de passage entre la



Un militant du Hamas a été abattu par les Israéliens. Ses proches sont sous le choc. photo Keystone

bande de Gaza et le territoire israélien.

Les pays arabes, Syrie et Iran en tête, ont appelé à la poursuite de l'Intifada. « La Syrie est le fer de lance de la lutte contre le plus grand ennemi du monde arabe et du

monde islamique », Israël, a affirmé mercredi le président Mohammad Khatami, en recevant le premier ministre syrien Mohammed Moustapha Miro.

Les dons des pays arabes aux fonds de soutien aux Pa-

lestiniens ont atteint 653 millions de dollars (1,2 milliard de francs), dont 253 ont été alloués hier lors d'une réunion des ministres arabes des Finances. Les sommes offertes proviennent des Emirats arabes unis, du Qatar, du Koweït, de l'Algérie, du Yémen, d'Oman, de la Jordanie et du Soudan.

## Pourparlers

En dépit de cette radicalisation, toute chance de paix ne semble pas écartée. Le ministre palestinien de la coopération Nabil Chaath a déclaré que les Palestiniens étaient « prêts à reprendre les négociations ». Mais Israël doit d'abord cesser « son agression » et mettre « totalement fin au siège » des territoires, a-t-il déclaré.

Quant à la commission d'enquête internationale réclamée par les Palestiniens, elle a franchi un nouveau pas hier devant l'ONU qui a entériné la résolution de la Commission des droits de l'homme demandant sa création. Mais le représentant israélien à une nouvelle fois rejeté cette éventualité, dénonçant l'attitude partisane de la Commission. /ats-afp-reuter

## Kosovo Modéré assassiné

Xhemajl Mustafa, le conseiller politique de Ibrahim Rugova, le chef modéré de la Ligue démocratique du Kosovo (LDK), a été assassiné par balles hier après-midi à Pristina, le chef-lieu du Kosovo, a indiqué un porte-parole de la police de l'ONU.

M. Mustafa a été la cible de tirs à 15 h 15 dans la cage d'escalier de son immeuble dans le quartier de Dardania à Pristina, a précisé le porte-parole, Charley Johnson. Il a été touché par plusieurs balles et a succombé à ses blessures à son arrivée à l'hôpital de Pristina, a-t-il ajouté.

La femme de Xhemajl Mustafa, qui a assisté à l'assassinat mais n'a pas été blessée, a été transportée à l'hôpital. « Elle souffre soit du choc, soit d'une attaque cardiaque. »

## Fondateur de la LDK

C'est la première fois depuis la fin des bombardements de l'OTAN sur la République fédérale de Yougoslavie (RFY), en juin 1999, qu'un homme politique de ce niveau est assassiné. Xhemajl Mustafa, père de famille de 47 ans, avait été l'un des fondateurs de la LDK avec Ibrahim Rugova en 1989.

« C'était une figure emblématique de la LDK. Après Rugova, c'était sans doute le plus connu », a déclaré Agron Rexhepi, un Albanais interrogé à proximité du lieu du crime. « C'est très grave, car ils ont tué une des têtes du parti. Ça fait très peur pour l'avenir du Kosovo », a-t-il ajouté.

La LDK a remporté haut la main les élections municipales organisées le 28 octobre par l'ONU, avec 58% des voix, devançant le Parti démocratique du Kosovo (PDK, issu de l'UCK, l'armée de libération) de Hashim Thaçi qui a obtenu 27,3% des voix. Xhemajl Mustafa n'était pas candidat à ce scrutin.

Les observateurs internationaux craignaient qu'après les élections des membres du PDK qui contrôlent de nombreuses municipalités depuis la fin de la guerre ne cèdent pas facilement les rênes du pouvoir. /afp

## BRÈVES

### Bosnie Serbe nationaliste élu

Le nationaliste Mirko Sarovic a été élu président de l'entité serbe de Bosnie avec 50,1% de voix, a annoncé hier l'OSCE. Il est l'un des premiers représentants du Parti démocratique serbe (SDS) à lui avoir fait abandonner ses positions extrémistes. M. Sarovic, qui avec 49,8% n'avait pas obtenu la majorité absolue au premier tour, a obtenu la majorité relative après un nouveau décompte des bulletins qui prend en compte les voix du vote dit préférentiel. Ce système économise le coût d'un second tour. /afp

### Allemagne Démission

Le ministre social-démocrate allemand de la Culture, Michael Naumann, a annoncé hier qu'il démissionnait de ses fonctions. Il doit prendre la co-direction de « Die Zeit », au début de l'année prochaine. Le rédacteur en chef de l'hebdomadaire hambourgeois, le Suisse Roger de Weck, avait démissionné mercredi. Le rédacteur était opposé à l'éditeur Dieter von Holtzbrinck sur l'avenir de l'hebdomadaire. M. de Weck doit rester en place pour assurer sa succession. /ats

### Guinée-Bissau Furieux combats

De nouveaux combats ont opposé hier des groupes encore non-identifiés dans plusieurs quartiers de la capitale de Guinée-Bissau. De nombreux habitants se sont enfuis, ont indiqué des témoins interrogés depuis Dakar. Ces affrontements se sont vraisemblablement tenus entre forces loyales au président Kumba Yala et militaires proches du général Ansumane Mané. Ce dernier s'est autoproclamé chef des forces armées. La plupart des membres du gouvernement se seraient réfugiés dans les locaux de l'ONU. /afp

### Climat Blocage tenace à La Haye

Les négociateurs de la conférence de l'ONU sur le réchauffement climatique à La Haye aux Pays-Bas ont constaté hier le blocage des discussions sur des dossiers essentiels. Chacun des grands groupes campe sur ses positions. Le président de la conférence, le ministre néerlandais de l'Environnement Jan Pronk, a repoussé à demain l'échéance du marchandage international sur les modalités de lutte contre l'effet de serre. Il veut donner aux négociateurs le temps de débrouiller leur écheveau d'intérêts contradictoires.

« Il y a eu des progrès, mais pas assez », a déclaré M. Pronk devant l'assemblée plénière des ministres de 180 pays. Le Néerlandais a prié les négociateurs de faire un effort et de « partager la douleur » d'un compromis.

Les négociations en cours sont dans une phase très délicate, a également commenté le chef de la délégation suisse Philippe Roch. « Les négociateurs ont à peine ouvert une brèche sur les problèmes politiques importants », a estimé le directeur de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP). /ats-afp

# Tempêtes : aide immédiate des assureurs privés

Les tempêtes d'octobre ont causé de lourds dégâts en Valais et au Tessin. Comment de tels sinistres sont-ils assurés? Combien coûtent ces dommages? Comment les personnes lésées sont-elles soutenues? Erich Walser répond à nos questions.

Le Valais et le Tessin ont à nouveau été durement touchés par de fortes tempêtes. Les dégâts sont-ils assurés?

Les tempêtes en Valais et au Tessin nous ont montré une fois de plus dramatiquement combien nos régions alpines habitées sont devenues vulnérables avec leurs infrastructures actuelles. Les régions les plus touchées sont aussi celles où l'on a malheureusement dû déplorer des morts. Avec les millions de dégâts apparaissant soudainement, ce sont des destins individuels, des personnes, que les circonstances plongent à des degrés divers dans la douleur. C'est là qu'il est important pour les assureurs privés suisses de répondre par des prestations complètes – eux qui proposent un vaste éventail d'offres sécuritaires, notamment pour les bâtiments, les ménages et les installations d'entreprises en cas d'incendie ou de dommage naturel ainsi que pour les lésions corporelles, les dégâts aux véhicules et les pertes d'ex-

ploitation. Les assureurs privés choses avaient déjà démontré leurs capacités de prestations lors du sinistre subi par Brigue en 1993.

## Les lésés sont-ils en général assez assurés?

À l'inverse de la situation qui prévaut dans la plupart des cantons, l'assurance bâtiment en Valais et au Tessin est l'affaire des assureurs privés. Mais si les habitants, comme partout ailleurs, sont légalement tenus d'assurer leurs bâtiments, les autres risques susceptibles d'être couverts par une assurance sont laissés à la libre appréciation de chacun. Il en va ainsi des ménages, des objets de valeur, des installations d'entreprises et des pertes d'exploitation, du casco, des récoltes perdues, etc. De fait, certaines lacunes sont malheureusement apparues. Les problèmes surgissent le plus souvent en cas de sous-assurance, c'est-à-dire lorsque la somme



Erich Walser, président de la direction du groupe Helvetia Patria, membre du comité de l'ASA

d'assurance est insuffisante en comparaison de la valeur totale des choses assurées. Dans ces cas-là, les assureurs s'efforcent de trouver une solution aussi appropriée que possible. La prestation au titre d'aide est coordonnée dans le cadre du pool dommages naturels créé par les assureurs privés.

## Et quelles sont les fonctions de ce pool dommages naturels?

En créant le pool dommages naturels – une institution unique au monde – les assureurs privés se sont fixé pour but la compensation des risques et des primes entre les diverses régions. Sans cette compensation, il y a belle

lurette que les primes d'assurance bâtiment seraient nettement plus élevées dans les cantons du Valais et du Tessin. Une aide immédiate est également apportée par ce pool aux personnes touchées. De plus, des solutions sont élaborées avec les communes les plus durement atteintes. Les travaux de déblaiement et leur coût peuvent être ainsi réglés sans complication. L'œuvre de solidarité des assureurs privés suisses vient de nouveau de faire ses preuves en Valais et au Tessin.

## Dans quel délai les assurés reçoivent-ils un dédommagement?

Les premiers règlements de sinistres, pour les vêtements, l'hébergement et les soins par exemple, sont payés immédiatement. De plus, les inspecteurs de sinistres des différents assureurs sont en permanence sur place lors de telles catastrophes. Ils apportent d'une part une première aide pour surmonter le dommage et d'autre part embrassent la situation d'ensemble pour se donner les bases de l'estimation, aussi rapide et complète que possible, de leur prestation ultérieure.

## À combien reviendront les tempêtes d'octobre pour les assureurs?

Le dommage total causé par les inondations et dégâts d'eau ainsi que par les dégâts aux véhicules et les pertes d'exploitation assurés en Valais et au Tessin est évalué à 300 millions de francs en chiffres ronds.

## «Le pool des dommages naturels vient de nouveau de faire ses preuves en Valais et au Tessin.»

## Des sinistres d'une telle ampleur sont-ils pris en compte dans les primes?

La tâche de l'assureur est précisément de maîtriser sans peine les dommages de grande envergure et les fortes variations entre années à faible sinistralité et années « riches » en sinistres. La périodicité des tempêtes est irrégulière. Les assureurs en tiennent compte au moment de fixer

leurs primes. Outre les statistiques à long terme qu'ils font intervenir dans leurs calculs, leurs « outils » s'appellent politique de provisionnement prudente et réseau éprouvé de réassurance. À quoi s'ajoute le pool des dommages naturels déjà cité.

## Ne serait-il pas judicieux d'appliquer une partie de ces moyens à la prévention?

Les assureurs privés apportent en plus une contribution essentielle à la prévention. Dans ce domaine, leurs activités s'orientent vers une amélioration constante, pas à pas – vous pouvez en être sûr! Néanmoins, les sinistres qui se répètent montrent toute l'importance de l'œuvre de solidarité des assureurs privés suisses dans le domaine des dommages naturels. Ces efforts de prévention doivent être poursuivis avec soin.

Association Suisse d'Assurances ASA Case postale 4288, 8022 Zurich www.svv.ch

# Neuchâtel Forte conjoncture au troisième trimestre

**L'économie neuchâteloise est restée vigoureuse au troisième trimestre 2000. Si la marche des affaires a poursuivi son envolée, les entrées de commandes semblent se stabiliser.**

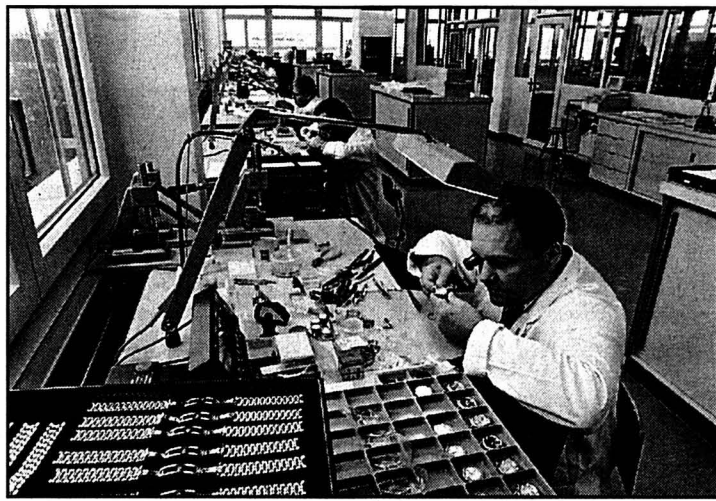
Malgré le repli de la métallurgie, la marche des affaires des entreprises neuchâteloises a connu un tel essor que la courbe continue de se creuser entre le canton de Neuchâtel et la moyenne suisse, constate le Test conjoncturel neuchâtelois réalisé par la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI) et par l'Office de statistique du canton. Si au niveau suisse, l'horlogerie et l'industrie des machines marquent une pause, à Neuchâtel l'évolution continue sa croissance.

«Les exportations continuent de donner le ton malgré la hausse du franc», note la CNCI. «Les commandes de l'étranger devraient encore pro-

gresser et les entreprises exportatrices prévoient une évolution réjouissante de leurs affaires».

## Pénurie de personnel

Le rythme des entrées de commandes semble se stabiliser à un niveau relativement élevé. L'horlogerie a en particulier enregistré un haut niveau de commandes et une forte extension de sa production. Les auteurs du test conjoncturel se demandent dès lors «comment il sera possible de faire face aux nouvelles commandes, compte tenu de l'allongement des délais de livraison et de l'impossibilité de trouver du personnel qualifié dans le canton». De nombreuses entreprises neuchâteloises et pas seulement horlogères ont effet arrivées à une utilisation maximale de leurs capacités. La pénurie de personnel va provoquer immanquablement «la perte de certaines affaires».



L'horlogerie enregistre un haut niveau de commandes. photo a

Concernant les perspectives pour les prochains mois, les producteurs de biens d'investissement, en particulier de l'industrie des machines, escomptent une croissance plutôt modeste de la demande. Dans les branches de

biens durables (électroménager, horlogerie, meubles), la demande devrait légèrement s'accroître dans un proche avenir si bien que l'expansion de la production devrait aussi se renforcer.

SJE

# Commerce Tassement des exportations

**Les importations ont dopé le commerce extérieur de la Suisse en octobre. En termes nominaux, ces dernières ont enflé de 19,3 %, soit deux fois plus que la croissance des exportations qui s'est essouffée à 8,9 %. Le déficit commercial a atteint 259,3 millions de francs.**

Par rapport aux premiers mois de l'année, la croissance des importations s'est nettement accélérée en octobre, écrit jeudi le Département fédéral des finances (DFF). En termes réels, les sorties ont crû de 14 %, ce qui correspond à 11,802 milliards de francs. Toutefois, le mois sous revue a compté un jour de travail supplémentaire par rapport au même mois de l'an passé. Corrigée de cette différence, la progression nominale s'affiche néanmoins à 13,9 % (8,8 % en termes réels).

Si les produits énergétiques ont affiché une hausse de leur prix, ceux des matières premières et demi-produits ont également progressé de façon notable. Les trois autres groupes ont présenté

un développement nominal similaire. La palme revient aux importations de biens d'équipement, en raison de l'essor des logiciels, des véhicules routiers, des avions de ligne et de divers types de machines. Le DFF note également la l'extension des achats de matériel destiné à l'aménagement des appartements. Les importations de voitures ont crû de 7,9 % (+ 10,1 % en nombre).

Les exportations se sont quant à elles essouffées sur la période sous revue. Leur croissance en termes réels s'est située à 6,7 %, soit un montant de 11,504 milliards de francs. Cette modeste performance résulte essentiellement des faibles sorties de biens de consommation, en particulier les médicaments.

L'image que laissent les branches est contrastée. L'industrie des machines et de l'électronique, l'horlogerie, la métallurgie et les instruments de précisions ont occupé le devant de la scène, avec des hausses plus ou moins marquées de leurs exportations. Exception de taille: la chimie, dont le recul des ventes a annihilé l'essor des autres groupes. /ats

## BRÈVES

### Swissair Lufthansa pas intéressée à un rachat

Lufthansa ne s'intéresse pas au rachat de Swissair. Telle est l'opinion du président du directoire de la compagnie aérienne allemande Juergen Weber. A la question «seriez-vous intéressé par un rachat de Swissair ?», M. Weber a répondu: «Non, absolument pas.

Une entrée dans Swissair n'a absolument pas de sens pour nous». D'insistantes rumeurs font état d'une vente ou d'un changement de stratégie de la compagnie Swissair, qui affiche des pertes. Mercredi soir le SAirGroup a voulu tordre le coup à ces rumeurs à l'issue de la séance ordinaire de son conseil d'administration. Son président Eric Honegger, a indiqué qu'une vente de Swis-

sair n'a pas été et n'est pas discutée. /ats-afp

### Phonak Le bénéfice a triplé

Le bénéfice net du fabricant de prothèses auditives Phonak a triplé au 1er semestre 2000 par rapport à la même période de l'an dernier. Il a atteint 34,0 millions de francs. Pour l'ensemble de l'exercice, la so-

ciété table sur des résultats record. Le chiffre d'affaires a progressé pour sa part de 44,5 % à 208,4 millions de francs. Le bénéfice d'exploitation a plus que doublé à 47,2 millions de francs. Ce succès est à mettre sur le compte de la nouvelle ligne entièrement numérique «claro», qui représente près de 30 % du chiffre d'affaires du groupe, précise-t-il. /ats

### Horlogerie: nette croissance

L'industrie horlogère a exporté en octobre pour 1,0752 milliard de francs. De janvier à octobre, cette somme se monte à 8,2077 milliards. Par rapport à octobre 1999, les fa-

bricaient horlogers ont enregistré en octobre une croissance de 17,2% (variation nominale) de leurs exportations. En variation réelle, la progression atteint 4,8%. SJE



A vous de choisir comment vous voulez financer votre logement.

Nous vous proposons en effet trois types d'hypothèques: la nouvelle hypothèque Moneyline UBS, l'hypothèque Portfolio UBS et l'hypothèque fixe UBS. Vous pouvez aussi les combiner. Et vous pouvez calculer, sans sortir de chez vous, si vos économies sont suffisantes, quel type d'hypothèque vous convient et combien d'intérêts vous devrez payer. Cliquez tout simplement sur [www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo) ou demandez conseil dans une de nos succursales.

Maintenant, il y a trois manières de financer vos quatre murs.

[www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo)



Dimanche 26 novembre 2000  
à 20 heures précises

LA BRÉVINE  
Grande salle de l'Hôtel de Ville

# MATCH AU LOTO

du Club d'accordéonistes l'Echo des sapins

30 tours + 1 gratuit  
Abonnement: Fr. 16.-

3 pour 2

132-083959

DIVERS

**autocars giger s.a.**  
voyages à travers l'Europe

**Nos courses et marchés de Noël d'une journée**

Lundi 27 novembre	FOIRE DES OIGNONS À BERNE, car seul	Fr. 25.-
Jeudi 30 novembre	FOIRE SAINTE-CATHERINE À ALTIRCH, car seul	Fr. 21.-
Samedis 2 et 16 décembre	MARCHÉ DE NOËL À FRIBOURG-EN-BRISGAU, car seul	Fr. 35.-
Dimanche 3 décembre	COURSE SURPRISE DE SAINT-NICOLAS, car, repas de midi, visite de Saint-Nicolas	Fr. 69.-
Vendredi 8 décembre	MARCHÉ DE NOËL À KAYSERSBERG, car seul	Fr. 39.-
Samedi 9 décembre	MARCHÉ DE NOËL À MONTREUX, car seul	Fr. 29.-
Dimanche 10 décembre	MARCHÉ DE NOËL À COLMAR, car seul	Fr. 37.-
Vendredi 15 décembre	MARCHÉ DE NOËL À MONTBÉLIARD, car seul	Fr. 21.-
Dimanche 17 décembre	UNE JOURNÉE À VINORAMA car, entrée, dégustation et repas de midi	Fr. 69.-

**4 et 5 décembre** TRIO DE MARCHÉS DE NOËL  
Colmar - Strasbourg - Fribourg-en-Brigau | 2 | 159.-

**13 au 15 décembre** MARCHÉS DE NOËL  
À NUREMBERG et AUGSBURG | 3 | 298.-

**15 au 17 décembre** PARIS, VILLE LUMIÈRE | 3 | 295.-

**Nos sorties de fin d'année**

26 décembre 2000 au 2 janvier 2001	FIN D'ANNÉE À ROSAS Hôtel Monterrey	8	870.-
30 décembre 2000 au 2 janvier 2001	FIN D'ANNÉE EN AUVERGNE Hôtel de l'Europe, Saint-Flour	4	750.-
31 décembre 2000 et 1 <sup>er</sup> janvier 2001	FIN D'ANNÉE au Music-Hall de Kirmwiller - Strasbourg	1½	650.-

**Giger S.A. AUTOCARS - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS**  
032 913 75 24

**RTN GOSPEL**  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

**La Chorale-rock Diapason**

**The Philadelphia Singers (USA)**

**La Chaux-de-Fonds, Salle de Musique**  
Jeudi, 7 décembre 2000 à 20 h

Une énergie qui dépasse toutes les frontières: gospel et spirituals traditionnels, chantés avec beaucoup de cœur, de sensibilité et de vérité.

Location: La Chaux-de-Fonds, La Tabatière, Rue Neuve 8, tél. 032 - 968 31 41 025-253872

**SPECTACLES-LOISIRS**

**Sounds of Glory**  
THE ORIGINAL  
**FIVE BLIND BOYS**  
OF MISSISSIPPI

**The Kings of Gospel Music**

**Salle de Musique La Chaux-de-Fonds**  
Mercredi le 13 décembre 20h15

Location: Ticketcorner 0848 800 800, La Chaux-de-Fonds: La Tabatière du Théâtre, Rue Neuve 8, Placette.  
Le Lode: La Poste, Neuchâtel: UBS, Fréquence Laser, Yverdon: Placette, Transfert Music.

**Sites @ visiter**

Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Ameublement	Meubles Leitenberg	www.leitenberg.com	Meubles, tapis, rideaux, luminaires
Annonces	Publicitas	www.bazar.ch/01	Emploi, immobilier, véhicules, divers
App. ménagers	Pierrot Ménager	www.pierrot-menager.ch	Appareils ménagers, cuisines et bains
Bien-être/confort	Doyat Diffusion SA	www.Doyat-diffusion.com	Balnéothérapie, sauna, solarium, hammam
Construction	HG Commerciale	www.hgc.ch	Matériaux de construction, carrelages, bois
Couverts	Mobitec S.à.r.l.	www.mobitec.ch	Abris acier, modulés, posés sur le sol
Electricité	ENSA	www.ensa.ch	Informations, actualités, services
Immobilier	Espace & Habitat	www.espace-et-habitat.ch	Vente villas, appartements, immeubles, etc.
Immobilier	G. Roccarino	www.immo-roccarino.ch	Vente appartements, villas, immeubles
Internet	Daikiri création	www.daikiri.ch	Création d'animations et sites web interactifs
Menuiserie	Walzer Frères SA	www.walzerfreres.ch	Accueil, présentation, devis
Presse	L'Express	www.lexpress.ch	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	www.limpartial.ch	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	www.publicitas.ch	Vos annonces dans la presse
Tourisme	La Navigation	www.navig.ch	Horaire, manifestations, réservations
Vins	Caves de la Ville	www.cavevillentel.ch	Les merveilleux vins de la Ville
Voyages	Croisitour	www.croisitour.ch	Présentation, offres voyages, Last Minute

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique "Sites @ visiter" une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.

Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10

**PUBLICITAS**

L'annonce, reflet vivant du marché

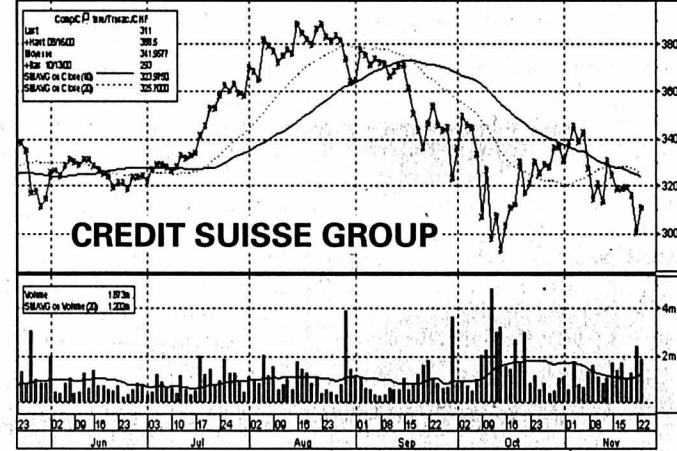
**BOURSE**

Gestion de fortune  
De nouveaux horizons.

**BCN**  
PRIVATE BANKING

INDICES	bas / haut 2000	dernier	23/11
Zürich, SMI	6739.3	8407.5	8018.7
Zürich, SPI	4663.35	5789.02	5581.55
New-York, DJI	9654.64	11750.28	10399.32
New-York Nasdaq 100	2667.11	4816.35	2668.25
Francofurt DAX	6297.49	8136.16	6526.92
Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6221.4
Paris, CAC 40	5388.85	6944.77	5944.7
Tokio, Nikkei 225	14172.64	20833.21	14301.31
DJ Euro Stock 50	4471.89	5522.42	4812.

Internet: www.bcn.ch



**Bourse suisse (cours en CHF)**

	bas / haut 2000	précédent	23/11
ABB Ltd n	150.75	218.	162.75
Adelco n	977.	1516.	1085.
Alusuisse group n	860.	1307.	892.
Baloise Holding n	1207.	1879.	1810.
BB Biotech	987.	2479.	1612.
BK Vision	297.	454.	427.
BT & T	498.	1063.	500.
Ciba Spéc. Chimiques n	94.25	122.5	106.
Cicore Holding n	121.	330.	121.
Cie fin. Richemont	3510.	5420.	4712.
Clariant n	461.	799.	517.
Crédit Suisse Group n	264.	390.5	301.
Crossair n	400.	790.	455.
Ems-Chemie Holding	7000.	8025.	7465.
ESEC Holding n	440.	775.	465.
Feldschlössen-Hürim. p.	545.	753.	582.
Fischer (Georg) n	440.	604.	448.
Forbo Hld n	606.	844.	695.
Givaudan n	407.	539.	408.
Helvetia-Patria Holding n	1040.	1608.	1591.
Hero p	177.	218.	188.5
Holderbank Fin. p	1616.	2277.	1852.
Julius Baer Holding p	4400.	9330.	8110.
Kudelski SA n	880.	2695.	2331.
Logitech International n	400.	634.	508.
Lonza n	795.	1027.	916.
Moevenpick	700.	849.	766.
Nestlé n	2540.	3820.	3810.
Nextor n	160.	410.	300.
Novartis n	1989.	2837.	2810.
Pargesa Holding p	2515.	4600.	3425.
Phonak Holding n	2651.	7100.	7060.
PubliGroup n	850.	2000.	950.
Réassurance n	2551.	3888.	3869.
Rentenanstalt n	790.	1519.	1387.
Rietter Holding n	460.5	615.	510.
Roche Holding bj	14820.	18875.	16870.
Roche Holding p	16750.	27300.	20495.
Saigrop n	221.	355.5	260.5
Serono SA b	802.5	2160.	1634.
Sulzer n	990.	1309.	1110.
Sulzer Medica n	293.	581.	424.
Surveillance	1959.	3680.	2225.
Swatch group n	318.	547.	417.
Swatch group p	1577.	2739.	2020.
Swisscom n	361.	754.	399.5
Syngenta SA n	74.	83.5	76.
UBS n	189.25	265.	246.25
UMS p	108.5	133.	128.
Unaxis Holding n	295.	512.	368.5
Von Roll Holding n	14.5	25.	14.5
Vontobel Holding p	2840.	5245.	4895.
Zurich Fin. Serv. n	670.	977.	929.

**Bourses européennes (cours en EUR)**

	bas / haut 2000	précédent	23/11
ABN Amro (NL)	19.5	29.25	24.97
Accor (F)	35.39	51.	46.15
Aegon (NL)	32.5	48.7	47.27
Ahold (NL)	20.25	36.3	36.1
Air Liquide (F)	117.5	162.5	146.
AKZO-Nobel (NL)	37.3	57.55	55.5
Alcatel (F)	39.	97.15	56.35
Allianz (D)	311.	444.5	393.
Allied Irish Banks (IRL)	8.05	13.	12.8
Aventis (F)	47.28	93.85	87.1
AXA (F)	119.5	178.5	157.
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.25	17.46	14.5
Bayer (D)	38.52	52.98	48.7
British Telecom (GB) £	6.15	14.95	6.2
Carrefour (F)	62.25	93.25	67.9
Cie de Saint-Gobain (F)	116.5	195.7	151.4
DaimlerChrysler (D)	45.25	79.9	46.5
Deutsche Bank (D)	69.1	103.2	89.35
Deutsche Lufthansa (D)	19.25	27.99	24.55
Deutsche Telekom (D)	35.15	104.	37.8
E.ON (D)	41.15	64.99	63.8
Electrabel (B)	216.5	334.9	242.
Elf Aquitaine (F)	138.1	239.8	172.
Elsevier (NL)	9.26	16.15	15.48
Endesa (E)	17.7	24.54	19.7
ENI (I)	4.73	7.31	7.18
France Telecom (F)	94.75	219.	101.7
Glaxo Wellcome (GB) £	6.19	21.68	20.4
Grupo Danone (F)	90.25	173.	144.1
ING Groep (NL)	47.	85.1	80.13
KLM (NL)	17.55	34.75	22.
KPN (NL)	15.75	74.5	15.89
L'Oréal (F)	60.25	95.3	89.95
LVMH (F)	70.25	98.7	80.5
Mannesmann (D)	83.	382.5	90.
Metro (D)	33.7	55.5	47.7
Nokia (F)	32.8	65.3	46.5
Petrofina (B)	366.	680.	710.
Philips Electronics (NL)	30.5	58.3	36.98
Prudential (GB) £	8.1	12.	10.4
Repsol (E)	18.17	24.01	19.36
Royal Dutch Petroleum (NL)	51.51	75.9	71.82
RWE (D)	30.4	49.1	48.3
Schneider (F)	57.35	85.8	71.
Siemens (D)	111.4	195.	127.
Société Générale (F)	48.	70.5	60.35
Telefonica (E)	18.41	33.12	18.5
Total (F)	118.5	189.	166.
Unilever (NL)	40.	70.05	69.8
Vivendi (F)	76.15	150.	79.55

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

	bas / haut 2000	précédent	23/11
Aluminium Co of America	23.1875	43.625	26.125
American Express Co.	39.8125	62.8125	51.8125
American Tel & Tel Co.	18.5625	60.75	18.6875
Baxter Intl Inc.	51.75	90.25	83.125
Boeing Co.	32.	69.5	65.125
Caterpillar Inc.	0.375	55.125	37.8125
Chevron Corp.	70.	94.875	84.8125
Citigroup Inc.	35.3437	59.125	47.0625
Coca Cola Co.	42.9375	66.875	59.5625
Compaq Corp.	21.91	34.8125	23.4
Dell Computer Corp.	22.0625	59.6875	23.
Du Pont de Nemours	38.1875	73.9375	40.75
Exxon Mobil	69.875	95.4375	94.25
Ford Motor Co.	23.5	57.1875	23.8125
General Electric Co.	41.6563	60.5	48.5625
General Motors Corp.	50.375	94.625	50.6875
Goodyear Co.	15.6	31.625	17.37
Hewlett-Packard Co.	32.625	77.75	33.6875
IBM Corp.	87.	134.9375	98.5
International Paper Co.	26.3125	60.	33.0625
Johnson & Johnson	66.1875	101.875	96.5
JP Morgan Co.	104.875	183.75	138.
McDonald's Corp.	26.375	43.625	34.25
Merck & Co. Inc.	52.	92.75	90.6875
Microsoft	48.4375	121.5	68.25
MMM Co.	78.1875	103.75	95.8125
Pepsico Inc.	29.6875	49.4375	44.75
Pfizer Inc.	30.	49.25	43.
Philip Morris Co. Inc.	18.6875	38.625	35.8125
Procter & Gamble Co.	53.	118.375	75.4375
Sears, Roebuck & Co.	4.5625	43.5	29.9
Silicon Graphics Inc.	1.7188	13.5	4.
Union Carbide Corp.	30.5625	68.4375	44.75
United Technologies Corp.	46.5	72.9375	70.1875
Walt Disney Co.	41.5	68.9375	45.875
Walt Disney Co.	28.5	43.875	29.0625

**Bourses japonaises (cours en JPY)**

	bas / haut 2000	précédent	23/11
Bank of Tokyo-Mitsubishi	1084.	1576.	1230.
Bridgestone Corp.	938.	2725.	1265.
Canon Inc.	3550.	5620.	4110.
Fujitsu Ltd.	1684.	5030.	1687.
Honda Motor Co Ltd	3380.	5000.	3740.
Nikon Corp.	1536.	4430.	1564.
Pioneer Electronic Corp.	2085.	4940.	3320.
Sony Corp.	7820.	33900.	8040.
Sumitomo Bank Ltd.	1071.	1640.	1225.
Suzuki Motor Corp.	990.	2050.	1285.
Toyota Motor Corp.	3980.	5800.	4030.
Yamaha Corp.	651.	1218.	969.

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Swisscra America USD	238.3	239.
Swisscra Asia CHF	111.5	110.8
Swisscra Austria EUR	72.25	72.2
Swisscra Italy EUR	144.5	145.05
Swisscra Tiger CHF	78.8	78.95
Swisscra Japan CHF	115.75	114.55
Swisscra Netherlands EUR	73.55	73.8
Swisscra Gold CHF	390.	402.5
Swisscra Emer. Markets CHF	111.29	111.92
Swisscra Switzerland CHF	330.2	331.05
Swisscra Small Caps CHF	292.95	292.35
Swisscra Germany EUR	175.15	176.05
Swisscra France EUR	47.7	48.05
Swisscra G-Britain GBP	237.2	237.8
Swisscra Europe CHF	287.2	287.5
Swisscra Green Inv. CHF	146.35	146.95
Swisscra IFC	299.	298.
Swisscra VALCA	325.05	325.4
Swisscra Port. Income CHF	117.15	117.02
Swisscra Port. Yield CHF	144.97	144.91
Swisscra Port. Bal. CHF	176.37	176.45
Swisscra Port. Growth CHF	223.18	223.49
Swisscra Port. Equity CHF	298.86	299.68
Swisscra Port. Mixed EUR	109.45	109.7
Swisscra Bond SFR	94.6	94.65
Swisscra Bond INTL	104.75	104.5
Swisscra Bond Inv CHF	1033.68	1033.56
Swisscra Bond Inv GBP	1271.	1273.02
Swisscra Bond Inv EUR	1232.14	1231.37
Swisscra Bond Inv USD	1036.05	1036.33
Swisscra Bond Inv CAD	1163.34	1163.86
Swisscra Bond Inv AUD	1188.32	1189.
Swisscra Bond Inv JPY	114956.	115156.
Swisscra Bond Inv INTL	109.59	109.4
Swisscra Bond Med. CHF	97.55	97.5
Swisscra Bond Med. USD	105.17	105.15
Swisscra Comm. EUR	381.47	383.06
Swisscra Energy EUR	611.46	619.62
Swisscra Finance EUR	595.48	596.9
Swisscra Health EUR	677.09	685.24
Swisscra Leisure EUR	501.69	495.45
Swisscra Technology EUR	455.35	458.23

**Taux de référence**

|--|--|

# Jeux vidéo C'est aujourd'hui que Sony lance sa console PlayStation 2 en Suisse

**Au Japon, en mars dernier, Sony vendait un million de PlayStation 2 en deux jours. Aujourd'hui le constructeur nippon lance sa nouvelle console de jeux vidéo en Europe: il faudra beaucoup de chance pour acquérir l'une des 5000 premières machines livrées en Suisse... à moins de gagner à la loterie.**

Pascal Tissier

Ce sera peut-être le produit de l'année. En tout cas, au Japon, le temps d'un week-end (4 et 5 mars 2000), ce fut incontestablement un événement majeur. Résultat: un million de PlayStation 2 se sont vendues en moins de deux jours! En Europe, les aficionados de jeux vidéo ont pu voir, à la télévision, ces images montrant des centaines de jeunes nippons camper sur le trottoir pour être les premiers à acheter l'objet de toutes les convoitises. Sur le vieux continent, la fièvre est encore montée d'un cran lorsque

Sony, pour d'obscures raisons de production, a repoussé d'un mois la date de sortie de la «belle», prévue pour le 26 octobre. Même l'annonce du prix fixé à 699 francs (la console avec une manette, mais sans jeu) n'a pas calmé les ardeurs des fans: les commerçants ont dû se résoudre à remplir des listes de réservations en encaissant un acompte pour l'inscription. Premiers inscrits, premiers servis, car il est certain qu'il n'y aura pas assez de consoles pour satisfaire tout le monde.

Une console ne serait rien si elle ne disposait pas de jeux. Une vingtaine de titres accompagnent la sortie de la console. Rien de bien révolutionnaire: la plupart des titres disponibles sont des adaptations de jeux connus (simulations sportives, courses auto, jeux de tir, etc.). Il faudra attendre le printemps 2001 - avec notamment «Gran Turismo 3» (alias «GT 2000») - pour voir apparaître des programmes qui exploitent réellement les énormes capacités de la console (lire ci-contre).

### Vente à la loterie

Difficile de savoir combien de PlayStation 2 ont été réparties sur notre territoire. On parle de 2500 pièces au pire, de 10.000 au mieux. Mercredi,

au siège de Sony Computer Entertainment, à Winterthur, la marchandise n'était toujours pas arrivée: Zafer Devrim, responsable du marketing, espérait recevoir au moins 5000 consoles. Quoi qu'il en soit, il n'y en aura pas assez pour répondre à la demande. Et ce, même si certains commerçants se sont approvisionnés ailleurs, en France notamment.

Chris Deering, président de Sony Computer Entertainment Europe (SCEE), se veut rassurant: «A part les 500.000 PlayStation 2 réparties sur le marché de 17 pays européens pour la première phase de lancement (tous les pays de l'UE, la Suisse et la Norvège), la production d'un million d'appareils est prévue jusqu'à fin décembre 2000, et trois millions de consoles suivront d'ici la fin mars 2001».

Hier soir, dès 23 heures, dans six magasins spécialisés, dont un en Suisse romande, était organisée une loterie bien particulière. Sur chaque point de vente, des tickets numérotés étaient distribués et, peu avant minuit, vingt numéros étaient tirés au sort. Les vingt gagnants remportaient le droit de déboursier 699 francs à la caisse et de rentrer chez eux - après minuit - avec «leur» PlayStation 2! Nul doute que quelques billets «gagnants» ont été immédiatement revendus à bon prix. Paradoxe capitaliste ou opération de marketing: les deux certainement, mais ça fera toujours 120 consoles que le Père-Noël n'aura pas à livrer.

PTI

● Mercredi, 29 novembre, dans la rubrique Magazine, nous présenterons les premiers jeux dédiés à la PlayStation 2



L'attente frénétique s'achève enfin: la PlayStation 2 est arrivée! «Pas la peine de l'emballer, c'est pour jouer tout de suite!» photo Marchon



## Plus puissante qu'un PC

Avec plus de 73 millions de PlayStation vendues dans le monde depuis décembre 1994, la firme Sony bénéficie d'un véritable capital de sympathie de la part des adeptes de jeux vidéo. Pour tous ces acheteurs potentiels, le géant de l'électronique ne s'est pas contenté de produire une console améliorée, mais a conçu une véritable bombe vidéo-ludique: la PlayStation 2. Equipée d'un microprocesseur cadencé à 300MHz (méga hertz), lui-même

épaulé par des processeurs spécialisés (image, son, effets spéciaux, etc.), la machine est capable (théoriquement) d'afficher jusqu'à 75 millions de polygones à l'écran. Du coup, c'est bien la console la plus puissante du marché. En performances pures, elle fait même mieux que les PC les plus récents. Mais ce n'est pas tout. La PlayStation 2 dispose d'un lecteur CD-DVD qui lui permet de lire tous les jeux de son aînée (la PlayStation, par-

mière du nom, rebaptisée PSone), les CD audio (musique), ainsi que les DVD-védo zone 2 (les films édités pour l'Europe). A noter que les manettes, les cartes-mémoire ainsi que certains accessoires de la PSone peuvent être utilisés sur la Play 2. L'année prochaine, via le modem de son choix (connexion USB), la PlayStation 2 pourra même être connectée au réseau Internet. Qui dit mieux? Pour l'instant, personne!

PTI

## Suisse Les importations de bovins d'élevage suspendues

**Les importations de bovins d'élevage sont bloquées en Suisse pour l'instant. En attendant des éclaircissements concernant la maladie de la vache folle, l'Office fédéral de l'agriculture (Ofag) a renoncé à mettre aux enchères le contingent prévu.**

Le Conseil fédéral avait décidé de lancer l'adjudication pour le contingent tarifaire de bovins d'élevage en novembre. La première tranche

(70%) aurait concerné 840 bovins. L'appel d'offres pourra se faire dès que l'évolution de la situation sur l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) sera éclaircie et que d'éventuelles mesures auront été prises, a indiqué hier l'Ofag.

### Paysans satisfaits

L'Union suisse des paysans (USP) appuie cette décision. Elle correspond aux exigences de l'USP qui a demandé des mesures rigoureuses afin de combattre

l'ESB, a déclaré son porte-parole Urs Schneider. La mesure ne touche que quelques rares éleveurs, souligne Urs Schneider.

### Cantines scolaires

Les garanties des offices fédéraux sur la sécurité de la viande bovine vendue en Suisse ont rassuré les autorités tessinoises, le Département cantonal des affaires sociales et de l'éducation a indiqué hier que les menus à base de bœuf sont réintroduits. /ats

## Vallée de Poschiavo Evacuation

La cellule de crise, mise en place dans la Vallée grisonne de Poschiavo, a décidé hier l'évacuation de quinze habitants du hameau de Cavaglia. La route entre San Carlo et Cavaglia est fermée en raison des risques d'éboulement.

La situation reste critique. Les glissements de terrain ont provoqué des fissures jusqu'à 40 cm de large, a indiqué la police cantonale grisonne. Hier, les 33 personnes évacuées à Somaino n'avaient toujours pas regagné leur domicile.

D'importantes précipitations sont tombées sur la vallée de Poschiavo le week-end dernier. Les dégâts sur la forêt, les champs et les chemins se montent à plusieurs millions de francs. Les bâtiments et les habitants n'ont pas été directement touchés. /ats

## Bavois Braquage

Un individu cagoulé a braqué mercredi soir une station service à Bavois, sur l'A1 entre Lausanne et Yverdon-les-Bains. Menaçant la caissière avec une arme, il a fait main basse sur le contenu de la caisse. Il a pu s'enfuir en quittant les lieux à pied. /ats

## Incendie Securitas condamné

Un securitas a été condamné hier à seize mois de prison avec sursis pendant quatre ans pour avoir bouté le feu au Musée d'histoire naturelle de Berne, alors qu'il était censé le surveiller. Personne n'avait alors été blessé mais les dégâts s'élevaient à 400.000 francs. /ats

## Crissier Hold-up

Un malfrat s'est fait remettre quelques milliers de francs, hier matin vers 10h, à la succursale de la Banque cantonale vaudoise du centre commercial MMM de Crissier. Il a menacé la caissière avec une arme de poing. L'homme a ensuite pris la fuite sans être inquiété. /ats

## «Koursk» Pas une collision

Plusieurs experts russes ont rejeté hier l'hypothèse de la collision du sous-marin nucléaire «Koursk» avec un sous-marin étranger. Les autorités russes avaient privilégié cette possibilité. «Aucune collision ne peut causer de telles destructions», a affirmé Alexandre Leskov, ancien commandant de sous-marins. /ats

## Australie Le plongeur n'était pas du goût des requins

**Un plongeur australien, dont le bateau avait chaviré à 15 milles nautiques des côtes (près de 28 km), est parvenu à gagner la terre. Il a nagé une journée entière dans des eaux infestées de requins, ont fait savoir les services de police.**

Le bateau d'Howard Rodd, un pêcheur d'ormeaux de 44 ans, n'a pas résisté à la tempête qui soufflait lundi dans la Grande Baie australienne et a chaviré au large de Ceduna,

550 km au nord-est d'Adélaïde. Rodd et son matelot Danny Thorpe ont trouvé refuge sur la coque de l'embarcation où ils sont restés plusieurs heures.

### Tenter sa chance

Puis le pêcheur, vêtu d'une combinaison de plongée et chaussé de palmes, s'est décidé à tenter sa chance à la nage, accroché au couvercle d'une glacière. Thorpe, trop épuisé par les requins qui ont fait deux victimes dans cette zone en septembre dernier,

est resté sur la coque du bateau.

### Matelot disparu

Poussé par les vents et les courants, épargné par les squales, Rodd a finalement atteint la côte déserte, les yeux brûlés par le sel. Après une marche de 14 kilomètres à travers la mangrove, il a finalement été découvert, titubant sur une piste, par des automobilistes qui l'ont conduit sain et sauf à l'hôpital. La police est toujours à la recherche du matelot Thorpe. /ats

## BRÈVES

## IMPRESSUM

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath.  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.): Mario Sessa, Roland Graf.  
Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

Rubriques locales: Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véga.

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysoeth. Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch. Val-de-Ruz: Philippe Chopard.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano. Canton du Jura: Michel Gogniat. Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Micheline Huguélet.

Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuisier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odier.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon. Infographiste: Pascal Tissier.

Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché. Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

## Télévision

### Le dribble de Luis

Une fois n'est pas coutume, on a bien ri l'autre dimanche en suivant Téléfoot. Ce joyeux drille de Luis Fernandez a dribblé un autre gai luron, en l'occurrence Thierry Roland, un peu comme à l'entraînement.

La présence de l'ancien entraîneur de Cannes, du Paris SG et de l'Athletic Bilbao sur le plateau de Téléfoot n'était bien sûr pas désintéressée. Pressenti pour occuper une place importante dans le staff de Marseille, Luis Fernandez devait donner une réponse imminente.

Flairant le bon coup, TF1 a donc déroulé le tapis rouge à celui qui restera sûrement le footballeur français le mieux payé ayant évolué dans l'Hexagone: 250.000 francs suisses par mois lorsqu'il portait les couleurs du Matra Racing au milieu des années 80.



Ne tenant plus en place, Thierry Roland a donc fini par se lancer: «Luis, est-ce qu'on aura votre réponse, à savoir si oui ou non vous allez entraîner l'Olympique de Marseille, avant de connaître le nom du nouveau président des Etats-Unis?» Réponse du principal intéressé: «Mais on en a déjà un, de président des Etats-Unis!» «Ha bon?» s'est interrogé le compère de Jean-Michel Larqué. «Mais oui, c'est Thierry Roland!» a fanfaronné ce bon vieux Luis.

Fernandez n'est pas tombé dans le piège. C'est même étonnant de sa part. Car sa réponse, il la connaissait bien sûr déjà. Mais, en premier lieu, il devait la communiquer au boss Robert-Louis Dreyfus. Surtout, Luis Fernandez s'est rappelé qu'il est aussi consultant sur Canal+. Et un consultant, ça a des devoirs de fonction.

Lundi sur la chaîne cryptée (tiens!), Luis Fernandez a fini par cracher le morceau: c'est non.

La naïveté de TF1 est parfois étonnante.

GST

# Hockey sur glace La difficile mission des novices élites du HCC

Nouvelle chez les juniors, la catégorie des novices élites regroupe les meilleures formations du pays dont une neuchâteloise. L'équipe du HCC, formée par des juniors de Neuchâtel, du Locle et de Tramelan, tente, en effet, de s'y faire une place. Une mission difficile, mais passionnante pour la phalange dirigée par Jimmy Gaillard qui est à l'avant-garde de la collaboration cantonale et régionale.

Julian Cerviño

Depuis le début de cette saison, la Ligue nationale de hockey sur glace a donc introduit une nouvelle catégorie juniors. Ainsi, un championnat fort de douze équipes (4 par région) a été mis sur pied afin de permettre à des jeunes hockeyeurs de progresser et de se faire au rythme de l'élite encore plus tôt. Et le HCC s'est lancé dans l'aventure après avoir obtenu sa qualification pour cette catégorie la saison dernière. «Seules les meilleures équipes de minis top étaient admises» précise Patrick Gaschen, responsable du mouvement juniors du HCC. Et les Chaux-de-Fonniers, emmenés par Kevin Romy, sont parvenus à décrocher une place en novices élites.

Reste que, une fois la promotion acquise, il fallait assurer la continuité. C'est un vieux briscard des patinoires, Jimmy Gaillard, qui a répondu présent pour prendre en main cette jeune formation. Il s'agissait d'abord pour lui de réunir les

meilleurs joueurs susceptibles d'évoluer dans cette catégorie dans la région. Grâce au travail des différents comités de juniors et la naissante collaboration cantonale et régionale, le brave Jimmy s'est retrouvé à la tête d'une phalange formée par onze Chaux-de-Fonniers, sept Neuchâtelois, deux Tramelots et un Loclois.

### Moyens différents

«Mon premier problème a bien sûr été de trouver une bonne cohésion», raconte Jimmy Gaillard. Quelques-uns de mes joueurs avaient certes évolué ensemble en minis top, mais il y avait encore du travail à faire de ce côté-là. Nous avons travaillé ensemble depuis le mois d'août et maintenant je pense que nous avons un bon esprit d'équipe.» Chose essentielle pour une formation qui ne se bat pas forcément à armes égales contre les juniors des clubs riches.

«A notre niveau, les différences de moyens sont déjà énormes», souligne Jimmy Gaillard. On se bat contre des équipes dont l'encadrement est professionnel et dont les juniors bénéficient d'un soutien scolaire de la part du club. Ici, nos gars suivent une scolarité normale et doivent consentir beaucoup de sacrifices pour s'entraîner trois fois par semaine et disputer des matches le mardi ou le mercredi.» Il faut savoir que, par exemple, la semaine dernière, les novices élites du HCC ont livré trois matches (mercredi à Genève, samedi à domicile contre Lausanne et dimanche à Coire).

## Même des Allemands

Le championnat novices élites réunit des équipes de toute la Suisse (Berne, Kloten Flyers, Langnau Tigers, Coire, Thurgovie, Olten-Aarau, FR Gottéron, ZSC Lions, Lausanne, Ambri-Piotta, GE Servette) et même une d'Allemagne. En effet, Adler Mannheim dispute des matches contre toutes les équipes. «Ils viennent chez nous, mais nous n'allons pas chez eux», précise Jimmy Gaillard. Cela fait un match de

plus et qui compte.» Pour leur part, les Chaux-de-Fonniers se déplaceront également à l'étranger du 12 au 16 avril 2001 en Tchéquie (Prague). «Ce sera le cadeau pour nos jeunes qui se sont beaucoup investis cette saison», souligne Jimmy Gaillard. Mais ils se l'offrent eux-mêmes puisqu'ils doivent trouver des parrains et des sponsors.» Eh oui, il y a des sorties qui se méritent.

JCE



Jimmy Gaillard et ses jeunes loups sont prêts à se battre jusqu'au bout.

photo Galley

«Le rythme de jeu est presque plus élevé que celui des juniors élites», relève Jimmy Gaillard. Cela implique une certaine discipline pour les joueurs. Dans ce domaine, nous avons d'ailleurs dû faire comprendre certaines choses à nos joueurs. Il y en a ainsi qui n'ont pas été d'accord de jouer le jeu, d'accepter certains sacrifices et nous avons dû nous en séparer.» C'est que même à ce niveau, le prix à payer pour réussir, pour percer, est déjà élevé.

«Il est clair qu'entre 14 et 15 ans ces jeunes sont encore des adolescents», reprend Jimmy Gaillard. Il faut donc encore les laisser vivre leur jeunesse, mais aussi leur faire comprendre certaines règles strictes. Il s'agit simplement de trouver le bon

compromis.» Et ce n'est pas forcément simple.

Reste que Jimmy Gaillard n'est pas du genre à se plaindre et travaille avec enthousiasme. «Nous avons certes beaucoup de retard à rattraper au niveau tactique surtout, mais ma fonction est stimulante», souligne-t-il. J'ai énormément de plaisir à travailler avec ces jeunes. Ils progressent de semaine en semaine et cela est vraiment très encourageant. Bien sûr, nous avons encore un long chemin à parcourir pour rivaliser avec les meilleurs, mais j'ai bon espoir d'y parvenir.»

Ainsi, si le HCC figure à la dernière place du classement (12e, avec 15 matches et 6 points), l'entraîneur chaux-de-fonnier estime que les chances de son équipe d'échapper à la

relégation sont certaines. «Il suffira de répondre présent en fin de saison et espérer que d'ici là nous aurons encore progressé, commente-t-il. Notre but est vraiment d'assurer le maintien pour ensuite pouvoir franchir un nouveau pallier la saison prochaine. Comme pour la première équipe du HCC en quelque sorte.» Autrement dit: Hober et Gaillard même combat. Encore une fois, courage messieurs!

JCE

## CONTINGENT

**Gardiens**  
Bastien Ecabert (HCC, 1985)  
Mike Matthey (Le Locle, 1985)

**Défenseurs**  
Ludovic Broye (Neuchâtel YS, 1985)  
Danick Daucourt (HCC, 1986)  
Célien Girardin (HCC, 1985)  
Raphaël Kaufmann (Neuchâtel YS, 1985)  
Enguerran Robert (Neuchâtel YS, 1985)  
Gregory Roth (HCC, 1985)

**Attaquants**  
Marc Aubert (Neuchâtel YS, 1985)  
Sylvain Broillet (Neuchâtel YS, 1985)  
Valentin Brossard (Neuchâtel YS, 1986)  
Vincent Chopard (HCC, 1986)  
Valentin DuBois (HCC, 1986)  
Mathieu Geiser (Tramelan, 1985)  
Michael Gekle (Tramelan, 1986)  
Michael Gnaedinger (HCC, 1986)  
Jérémy Mano (HCC, 1986)  
Benjamin Siegrist (HCC, 1985)  
Martin Staub (Neuchâtel YS, 1985)  
Anthony Tafur (HCC, 1986)

**Entraîneur:** Jimmy Gaillard  
**Assistante:** Marie-Claire Tafur

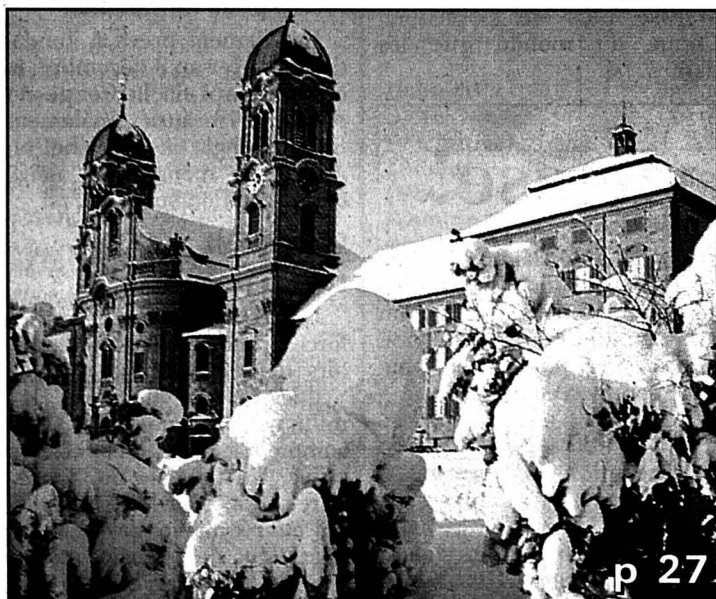
## Problème de glace

Le problème n'est pas nouveau, il est même lancinant, les novices élites aimeraient s'entraîner plus souvent, mais ils rencontrent des problèmes d'infrastructure. «Nous n'avons pas assez de glace par rapport aux autres équipes et ça se remarque», souligne Jimmy Gaillard. A La Chaux-de-Fonds, ce problème est vraiment embarrassant pour

toutes les équipes juniors et même pour la première. Il faudra peut-être un jour essayer de trouver des solutions.» Daniel Piller, directeur de l'Office des sports de La Chaux-de-Fonds, planche sur la question depuis longtemps, mais il n'est certainement pas évident de trouver la formule idéale pour tout le temps.

JCE

## Escapade Einsiedeln, merveille de l'art baroque



p 27

Poudrée de neige ou vibrante dans la chaleur de l'été, l'abbaye d'Einsiedeln est, depuis un millénaire, un haut lieu de pèlerinage.

photo sp

## Spectacles

### La légende du ska, théâtre et jazz au sommet

p 28

## Glace

### Un gala mêlant champions et jeunes patineurs

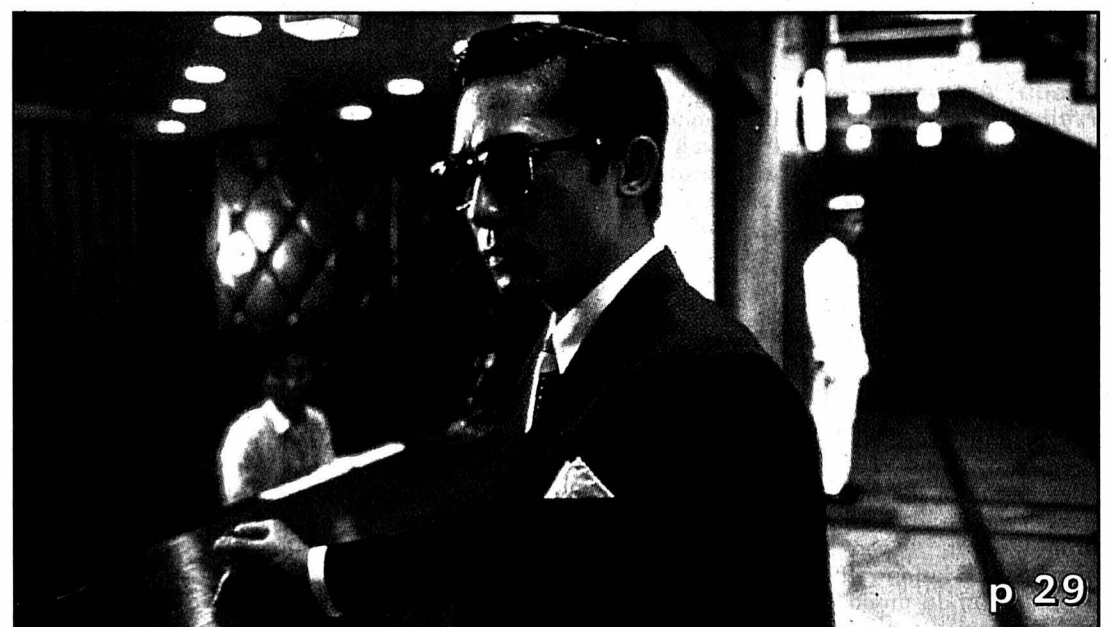
p 31

## Internet

### Notre rubrique hebdomadaire

p 36

## Cinéma Unions heureuses



p 29

Unis à l'écran, pour le meilleur et, parfois, pour le rire: les époux trompés de «In the Mood of Love» (photo), les jeunes Russes de «La noce», Nathalie Baye et Jean-Pierre Darroussin (interview) qui se promettent que «Ça ira mieux demain». A trois, les choses se gâtent («Charlie et ses drôles de dames»)...

photo filmcoop

# Hockey sur glace Toronto et Ottawa, rois de l'Est en NHL

**L'Ontario s'apprête à vivre un nouveau derby demain soir à Ottawa. Les Sénateurs vont recevoir les Maple Leafs de Toronto. Ce sont tout bonnement les deux meilleures formations de la conférence qui vont s'affronter.**

En battant les Oilers d'Edmonton (4-3) mercredi soir à Toronto, les hommes de Pat Quinn se sont hissés au premier rang de la division nord-est. Avec une fiche de 22 matches, 12 victoires, 6 défaites, 3 nuls et 1 défaite en prolongation, l'équipe à la feuille d'érable présente un bilan similaire à celui de la saison dernière à pareille époque.

## Un solide gardien

Les Maple Leafs ont toujours une attaque honorable, mais aujourd'hui, c'est la défense qui fait la différence. Avec Curtis Joseph dans la cage, Toronto peut compter sur le deuxième meilleur gardien de la ligue en terme de tirs parés. Et mercredi, «Cuj» n'a pas fait mentir ses partisans. Il est invaincu contre ses anciens coéquipiers d'Edmonton depuis huit matches, depuis qu'il a signé aux Maple Leafs il y a deux ans.

Toronto n'entend toutefois pas encore tirer un bilan après le premier quart de la saison régulière. Avides de victoires, ses joueurs atten-

dent patiemment le 83e match de la saison, celui qui sert d'entame à la quête de la Coupe Stanley.

## Une référence

A 400 km de là, à Ottawa, la rengaine est la même. Mardi,

un but du capitane Daniel Alfredsson à 13 secondes du terme de la partie a permis aux Sénateurs de s'imposer 2-1 contre les Bruins de Boston. Depuis quelques années, l'entraîneur Jacques Martin a su forger une solide réputation à

ses troupes. Autrefois, Ottawa faisait figure de petit poucet de la NHL. Aujourd'hui, c'est une référence.

Un peu plus au nord, c'est la soupe à la grimace. Le plus titré des clubs de la ligue broye du noir. Le Canadien de Mon-

tréal reste dans la cave comme ils disent au Québec. Le changement d'entraîneur n'a eu aucun effet et le Tricolore continue à se faire ridiculiser par des équipes comme les Panthers de Floride qui ont six attaquants à l'infirmerie, mais s'imposent 4-1 au Centre Molson. Fichue galère!

## DAD

### Classements

#### Conférence est

**Division nord-est:** 1. Toronto Maple Leafs 22-28. 2. Ottawa Senators 20-26. 3. Buffalo Sabres 19-23. 4. Boston Bruins 21-18. 5. Canadien de Montréal 21-12.

**Division atlantique:** 1. Philadelphia Flyers 21-24. 2. Pittsburgh Penguins 20-23. 3. New York Rangers 21-22. 4. New Jersey Devils 20-21. 5. New York Islanders 19-16.

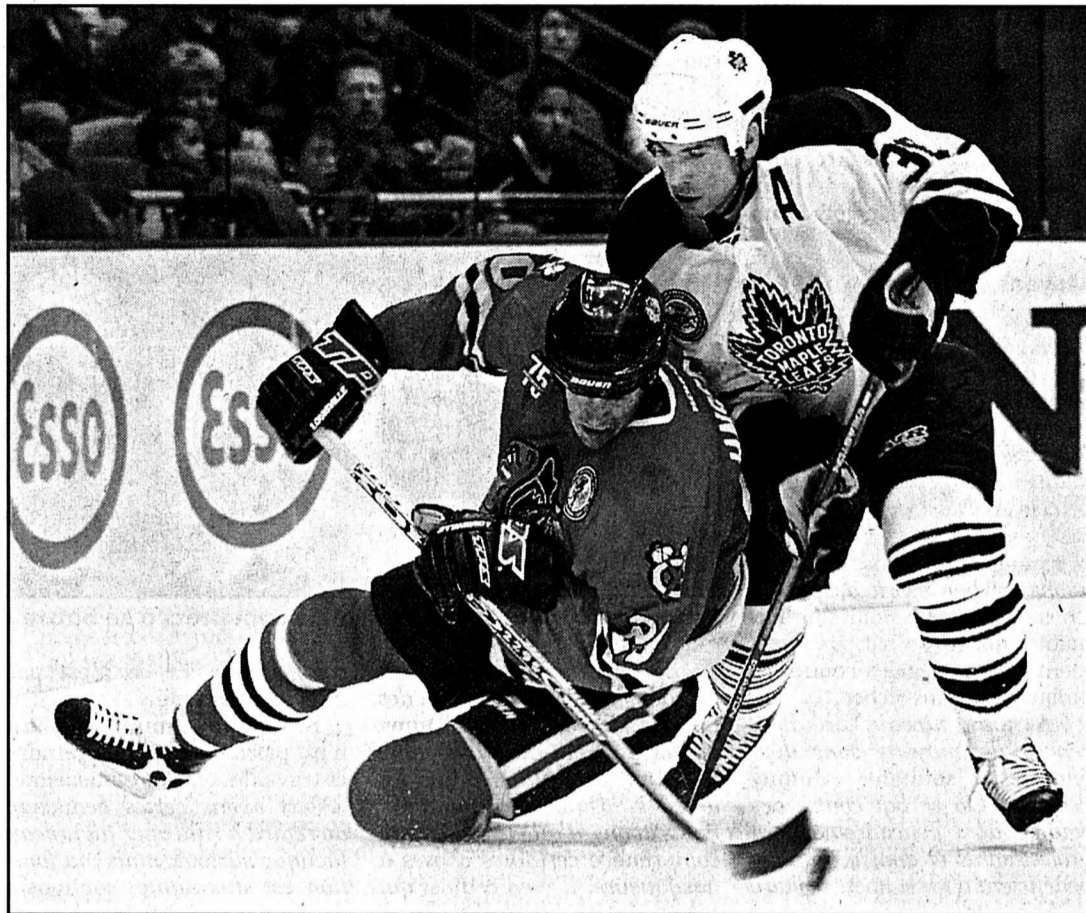
**Division sud-est:** 1. Carolina Hurricanes 20-18. 2. Tampa Bay Lightning 19-17. 3. Washington Capitals 21-17. 4. Atlanta Thrashers 18-15. 4. 5. Florida Panthers 19-15.

#### Conférence ouest

**Division centrale:** 1. St. Louis Blues 20-29. 2. Detroit Red Wings 22-26. 3. Nashville Predators 21-20. 4. Chicago Blackhawks 22-18. 5. Columbus Blue Jackets 22-16.

**Division nord-ouest:** 1. Colorado Avalanche 22-33. 2. Vancouver Canucks 22-29. 3. Edmonton Oilers 24-27. 4. Calgary Flames 23-17. 5. Minnesota Wild 22-15.

**Division pacifique:** 1. San Jose Sharks 19-28. 2. Phoenix Coyotes 22-28. 3. Dallas Stars 20-26. 4. Los Angeles Kings 21-26. 5. Anaheim Mighty Ducks 23-21.



Dmitri Yushkevich (à droite) contre Mark Janssens des Blackhawks de Chicago. Toronto ne fait pas dans la dentelle. photo Keystone

## LNB

### Hier soir

#### BÂLE/PETIT-HUNINGUE - HERISAU 4-2 (1-0 1-1 2-1)

**Margarethen:** 1240 spectateurs. **Arbitres:** Baumgartner, Rochette et Brodard.

**Buts:** 9e Lovell (Sommer, Nüssli). 35e Voegele (G. Othmann, Wetzel) 2-0. 37e Zimmermann (Weibel, Dietrich) 2-1. 44e Wetzel (Othman, Lovell) 3-1. 48e Wetzel (à 5 contre 3) 4-1. 58e Seymour (Hofstetter, à 4 contre 5) 4-2.

**Pénalités:** 10 x 2' plus 5' (Häner) plus pénalité de match (Häner) contre Bâle/Petit-Huningue, 12 x 2' plus 5' (Forster) plus pénalité de match (Forster) contre Herisau.

### Classement

1. Lausanne	19	14	2	3	86-55	30
2. Viège	19	12	2	5	85-66	26
3. Bienne	20	11	4	5	76-50	26
4. GE Servette	19	11	2	6	63-53	24
5. Olten	19	10	3	6	75-69	23
6. Sierre	19	9	0	10	63-69	18
7. Ajoie	19	7	3	9	78-75	17
8. Grassh.CPK	19	6	4	9	58-59	16
9. Bâle/Petit-H.	19	6	3	10	55-75	15
10. Thurgovie	19	4	2	13	59-78	10
11. Herisau	19	2	1	16	48-97	5

### Prochaine journée

**Samedi 25 novembre. 17 h 30:** Olten - Bâle/Petit-Huningue. **17 h 45:** Sierre - Thurgovie. **20 h:** Ajoie - Lausanne. GE Servette - Grasshopper/CPK. Herisau - Viège.

## SANS GRADE

### Deuxième ligue, groupe 5

**Ce soir**  
 20.30 Couvert - Nord Vaudois Prilly - Delémont

**Samedi**  
 16.45 Université - Star-Montagnes  
 20.45 Fleurier - Saint-Imier

### Troisième ligue, groupe 9

**Samedi**  
 17.00 Moutier II - Ajoie II  
 20.00 Court - Corgémont  
 20.15 Delémont II - Reconvilier

**Dimanche**  
 16.45 Les Enfers-M. - Sonceboz  
 18.15 Reuchenette - Courrendlin

### Groupe 10

**Ce soir**  
 20.15 Ponts-de-Martel - Le Locle  
 20.45 Alterswil - Boesingen

**Samedi**  
 17.00 Le Landeron - Les Brenets  
 19.45 Anet - Université II

### Quatrième ligue, groupe 9a

**Samedi**  
 21.00 Tavannes - Delémont III

**Dimanche**  
 17.00 Court II - Crémines  
 20.15 Bassecourt - Le Fuet-Bellelay

**Mardi**  
 21.00 Delémont III - Crémines

**Jeudi**  
 20.30 Bassecourt - Tavannes

### Groupe 9b

**Samedi**  
 15.30 Plat.-de-Diesse - Val-de-Ruz  
 20.15 Star-Montagnes II - Cortébert

**Dimanche**  
 20.15 Couvet II - Tramelan II

## BRÈVES

### GYMNASTIQUE

#### Weber confirmé

Le Tessinois Ivan Weber a été confirmé dans ses fonctions de membre de l'exécutif de la fédération internationale lors du congrès de Marrakesh. Par contre, il a échoué dans la course à la vice-présidence. Le président reste l'Italien Bruno Grandi. /si

### SNOWBOARD

#### Ischgl pour Tandadalen

Initialement prévu à Tandadalen du 1er au 3 décembre, le coup d'envoi de la Coupe du monde FIS aura finalement lieu à Ischgl, en Autriche, en raison du manque de neige dans la station suédoise. /si

### OLYMPIQUE

#### Le coût de la sécurité

La sécurité assurée par les forces armées australiennes lors des Jeux olympiques de Sydney a coûté au moins 244 millions de dollars. Cette somme n'est toutefois pas définitive. Un total de 5622 militaires, dont 2201 de réserve, ont été réquisitionnés pour les opérations de sécurité qui ont permis de découvrir deux colis suspects qui ont été détruits. Il n'y a pas eu d'autres incidents majeurs au cours des derniers Jeux du siècle. /si

## Coupe Continentale Le Tessin vise la finale

**Ambri-Piotta et Lugano disputeront aujourd'hui et dimanche le tournoi des demi-finales de la Coupe Continentale, à Ambri et à Biasca.**

Ambri-Piotta, double vainqueur de l'épreuve, est tenant du titre. Trois fois battus en championnat de Suisse lors des derniers matches, les Tessinois auront fort à faire pour enlever le tournoi et se qualifier pour la finale. Ils affronteront Lugano, quatrième l'année dernière de l'Euro-ligue, le champion d'Allemagne Munich Barons, deuxième du championnat d'Allemagne, et Berkut Kiev, champion d'Ukraine la saison dernière et actuel leader du championnat de la ligue de l'Europe de l'Est, qui re-

groupe des équipes de Biélorussie, Lituanie, Estonie et Lettonie.

Le vainqueur du groupe participera au tournoi final, du 12 au 14 janvier à Zurich, pour lequel les ZSC Lions ont déjà une place assurée. Deux autres tournois auront lieu ce week-end à Hamar (Norvège) et Bratislava (Slovaquie).

### Programme

**Vendredi 24 novembre. A Biasca. 16 h:** Lugano - Munich Barons. **A Ambri. 20 h:** Ambri-Piotta - Berkut Kiev. **Samedi 25 novembre. A Biasca. 16 h:** Munich Barons - Berkut Kiev. **A Ambri. 20 h:** Ambri-Piotta - Lugano. **Dimanche 26 novembre. A Biasca. 16 h:** Lugano - Berkut Kiev. **A Ambri. 20 h:** Ambri-Piotta - Munich Barons. /si

## Saut à skis Tous contre Martin Schmitt

**Simon Ammann, Sylvain Freiholz et Andreas Küttel représenteront la Suisse aujourd'hui à Kuopio, où s'ouvrira la saison de la Coupe du monde.**

Le principal rendez-vous de l'hiver a toutefois été fixé à Lahti, site des championnats du monde (15-25 février 2001). Grand dominateur des deux dernières saisons, Martin Schmitt sera favori en Coupe du monde. Le sauteur allemand aura ses plus dangereux rivaux au sein de sa propre équipe, avec notamment Sven Hannawald. Mais le champion du monde de vol à skis - qui semble toutefois rétabli - a connu de gros problèmes de santé cet été, suite à une infection virale. Schmitt (22 ans) totalise

déjà 21 victoires en Coupe du monde. L'hiver dernier, il avait gagné le concours d'ouverture du Kuopio. Gagnant du Grand Prix d'été, le Finlandais Janne Ahonen tentera de battre en brèche la suprématie du jeune Allemand, à l'instar des Autrichiens Andreas Widhölzl et Andreas Goldberg. Après une saison blanche, les sauteurs japonais tenteront aussi de se mettre en évidence.

Dans le camp suisse, on n'attend pas de miracles. Le but est l'obtention de places parmi les dix premiers et un rang parmi les six meilleures nations. Les Helvètes ont suivi une préparation soutenue à Gällivare et à Saint-Moritz. Le Vaudois Sylvain Freiholz (26 ans) a laissé la meilleure impression et semble avoir retrouvé toutes ses sensations. /si

## Ski nordique Objectif Lahti

**La saison 2000-2001 débute ce week-end avec le premier rendez-vous de Coupe du monde fixé à Breitstølen, en Norvège.**

Au total, 13 courses individuelles et sept sprints figurent au programme, mais l'intérêt principal de l'hiver se portera avant tout sur les championnats du monde de Lahti (du 15 au 25 février). Trois des sept sprints de l'hiver seront pris en compte pour le classement général de la Coupe du monde, qui conservera un classement particulier pour cette discipline. La hiérarchie sur les moyennes et longues distances ne sera, par contre, plus traduite dans les chiffres.

En sprint, on ne connaît pour l'heure qu'un véritable spécialiste, l'Allemand Andreas Schlicker. Mais la discipline, inscrite au programme des Mondiaux, ne devrait pas tarder à susciter quelques vocations. Elle a d'ores et déjà convaincu le spécialiste norvégien du combiné nordique Trond Einar Elden (30 ans) de tenter une reconversion étonnante.

Depuis plusieurs années, la Coupe du monde n'échappe

pas à des athlètes confirmés, tous sexes confondus. En dix ans, l'âge moyen des vainqueurs est passé de 25 à 28 ans pour les dames, et de 25 à 30 ans pour les messieurs. Cette tendance semble indiquer qu'il ne faudra pas attendre de grosses surprises dans une discipline où la technique et surtout l'accumulation des efforts constituent le meilleur garant de succès.

Vainqueurs de la dernière édition, l'Espagnol d'origine allemande Johann Mühlegg et la Norvégienne Bente Martinsen, devenue Skari par mariage, défendront leur couronne. Huit fois champion olympique et neuf fois champion du monde, le Norvégien Björn Dähli (33 ans), toujours blessé au dos, a repoussé son retour à la compétition au mieux en mars prochain.

### L'esprit de Nagano

En 1998, aux Jeux de Nagano, la Suisse avait terminé quatrième (dames) et sixième (messieurs) du relais, tandis que Brigitte Albrecht s'était classée septième du 30 km. A l'orée de la saison, les spécialistes helvétiques se souviendront de ces résultats, qui se-

ront toutefois difficiles à rééditer aux Mondiaux de Lahti, selon l'aveu du nouveau chef du ski de fond de la Fédération suisse, Michel Antzemberger.

La Coupe du monde servira pour les Suisses à tenter de renouer avec l'élite mondiale et à composer les sélections pour les Mondiaux. Chez les dames, Brigitte Albrecht semble avoir surmonté les problèmes de santé rencontrés l'hiver dernier. Pour la Haut-Valaisanne, il s'agira de retrouver une place dans le «groupe rouge», celui des trente meilleures skieuses du monde.

Egalement rétablies, Laurence Rochat et Natascia Leonardi complèteront le cadre féminin avec Andrea Huber et Andrea Senteler. Les deux Grisonnes constitueront l'équipe féminine de sprint tandis que la formation masculine comptera dans ses rangs le champion national Christoph Eigenmann et Peter von Allmen. Les Burgermeister et autres Rölli tenteront de confirmer la tendance enregistrée la saison dernière, au terme de laquelle les skieurs helvétiques avaient amassé plus de points en Coupe du monde que les dames. /si

## Ski alpin Place à la vitesse!

Les spécialistes des disciplines de vitesse disputeront leurs premières épreuves ce week-end. Une descente et un super-G messieurs sont prévus samedi et dimanche à Lake Louise, au Canada. Un super-G dames sera organisé aujourd'hui à Aspen, au Colorado.

L'homme à battre en descente et en super-G est le même qu'en géant: Hermann Maier. «Les dernières disciplines de vitesse remontent à huit mois déjà. J'attends ces deux premières courses avec impatience» avoue l'Autri-

chien. Qui veut prendre sa revanche à Lake Louise. C'est dans la station de l'Alberta que Maier avait été battu pour la première fois l'année dernière. Après quatre victoires en autant d'épreuves, il avait dû laisser la victoire en descente à son compatriote Hannes Trinkl. L'Italien Kristian Ghedina sera absent en raison de problèmes au dos.

Dix Suisses ont fait le voyage à Lake Louise, mais neuf seront alignés. Didier Cuche, Paul Accola, Steve Locher, Didier Defago et Tobias Grünenfelder ont

déjà disputé le slalom géant de Park City. Bruno Kern, Silvano Beltrametti, Rolf von Weissenfluh, Franco Cavegn et Konrad Hari n'ont disputé aucune épreuve cette saison.

### Programme

**Vendredi 24 novembre. 18 h:** super-G dames à Aspen/EU. **Samedi 25 novembre. 18 h - 21 h:** slalom dames à Aspen. **19 h:** descente messieurs à Lake Louise/Can. **Dimanche 26 novembre. 19 h:** super-G messieurs à Lake Louise. /si

BRÈVES

TENNIS

Trois raquettes cassées!

Le fantasque Croate Goran Ivanisevic (29 ans), repris par ses vieux démons, a décidé de quitter le court hier au deuxième tour du tournoi ATP de Brighton contre le Sud-Coréen Lee Hyang-taik, avançant comme explication qu'il n'avait plus de raquette. Le triple finaliste de Wimbledon a pris cette décision après s'être vu infliger par l'arbitre un point de pénalité, lui valant la perte du jeu à 1-2 au troisième set, pour avoir brisé de rage sa troisième raquette. /si

Les Etats-Unis en finale

Las Vegas. Fed Cup. Demi-finale: Etats-Unis - Belgique 2-1. Seles (EU) bat Henin (Be) 7-6 (7-1) 6-2. Davenport (EU) bat Clijsters (EU) 7-6 (7-4) 4-6 6-3. Callens/Van Roost (Be) battent Capriati/Raymond (EU) 6-3 6-5. Les Etats-Unis disputeront la finale contre l'Espagne aujourd'hui et demain dans le Nevada. /si

Kratochvil continue

Le Suisse Michel Kratochvil (ATP 109), tête de série No 4, s'est qualifié pour les quarts de finale du Challenger de Brest (100.000 dollars). Le Bernois, déjà vainqueur du qualificatif tchèque Petr Luxa (ATP 190) au premier tour, a battu en huitièmes de finale le Hollandais Edwin Kempes (ATP 125) 7-6 6-2. /si

C'est fini pour Federer

Stockholm. Tournoi ATP. Simple messieurs. Deuxième tour: Vinciguerra (Su) bat Federer (S/7) 7-6. /si

NATATION

Huit médailles

La dernière compétition de la saison pour le groupe des nageurs de Sport-ASI de Neuchâtel et environs a eu lieu à Bulle. Les nageurs neuchâtelois se sont fort bien défendus et ont remporté huit médailles en Gruyère, avec quelques meilleures performances personnelles pour Mary-France Popin et Pierre-Alain Senaud. Sans oublier les premiers résultats de l'année sur 100 m crawl pour Lucien Fallet (1'44"50) et Jean-François Mermoud (2'32"56), ainsi que sur 50 m crawl pour Jacqueline Fuhrer (52"22). /réd.

SKI ALPIN

Cuche deuxième

Lake Louise (Can), deuxième entraînement de la descente Coupe du monde qui aura lieu demain: 1. Kjus (No) 1'41"62. 2. Cuche (S) à 23". 3. Eberharter (Aut) à 28". 4. Cavegn (S) à 34". 5. Beltrametti (S) à 38". /si

BOBSLEIGH

Deux nouveaux

Après Christian Reich, Martin Annen et Reto Götschi ont également obtenu leur billet pour les premières épreuves Coupe du monde de la saison. A Winterberg (All), lors de la deuxième épreuve des sélections suisses, Götschi a pris le meilleur sur Annen, qui avait remporté la première course. Qualifié depuis une semaine, Reich a terminé à la troisième place. /si

VOILE

Option gagnante

Le Français Yves Parlier (Aquitaine innovations), qui semble avoir pris l'option gagnante pour la traversée du Pot au Noir, a accru son avance en tête du Vendée Globe, course autour du monde à la voile en solitaire sans escale ni assistance. Le Genevois Dominique Wavre est remonté en septième position, cependant que le Français Eric Dumont a décidé d'abandonner. /si

GYMNASTIQUE

Vitrichenko en a assez

L'Ukrainienne Elena Vitrichenko, neuf fois championne du monde et 12 fois championne d'Europe, a annoncé qu'elle prenait sa retraite sportive, à l'âge de 24 ans. /si

HOCKEY SUR GLACE

Papp à FR Gottéron

Le gardien réserviste des ZSC Lions, Thomas Papp, a prêté pour un mois à FR Gottéron. En cas de blessure du titulaire Ari Sulander, il pourrait toutefois être rappelé au Hallenstadion. /si

# Football Lausanne perd mais marque trois buts à l'extérieur

NANTES - LAUSANNE 4-3 (2-1)

Malgré trois buts, Lausanne a finalement été battu par Nantes en match aller des seizièmes de finale de la Coupe de l'UEFA. Une belle performance pour la formation vaudoise qui a même été près de réaliser un exploit assez exceptionnel. Elle menait en effet 3-2 après 70 minutes.

A côté de leurs souliers à crampons lorsqu'ils évoluent en championnat de Suisse, les Lausannois se transforment dès qu'ils se retrouvent sur la scène européenne.

A Nantes, comme à Moscou ou à Amsterdam, c'était de nouveau Euro-Lausanne qui jouait. Une équipe très solidaire, disciplinée, tirant le meilleur parti de ses moindres opportunités offensives, cultivant le réalisme à l'extrême.

Lausanne plafonne en Suisse parce qu'il se montre incapable de prendre le jeu à son compte face à des formations qui tentent le minimum et l'attendent dans leur camp. En revanche, si l'adversaire est créatif et «vient», l'équipe de Schürmann s'avère plus à son aise, plus efficace.

Nantes fait partie de cette catégorie. Les «Canaris» restent des adeptes du football de mouvement, des relais courts. A la Beaujoire, ils n'ont pas lé-

siné sur les attaquants. L'entraîneur Denoueix a placé Da Rocha aux côtés de Moldovan et Monterrubio et a constamment occupé les couloirs. Cette occupation du terrain des Lausannois a entraîné les Français à contraindre les Lausannois à évoluer en 5-3-2, Stéphane Santini étant pratiquement condamné à un rôle de stoppeur.

Dommage pour Rapo

Nantes menait 2-1 à la mi-temps. Un avantage conforme au déroulement des opérations, la pression des Français étant forte dès le coup d'envoi. Il n'y avait rien à dire pour l'ouverture de la marque par Moldovan à la 18e, sauf que le coup était dur pour Rapo qui avait réalisé deux arrêts incroyables lors de l'action qui avait précédé ce but.

A la 41e, Baudry lançait Mazzoni en profondeur. L'Argentin était croché par Armand et Kuzba ne ratait pas la transformation du penalty logiquement accordé par l'arbitre. Déconcentrés, les Lausannois ne pouvaient toutefois empêcher Nantes de reprendre l'avantage juste avant la pause par Monterrubio,

que Carrière avait parfaitement servi.

Cruelle fin de match

La deuxième mi-temps commençait bien pour les Lausannois. A la 53e, Hellebuyck insistait sur le flanc gauche, centrait au cordeau et Mazzoni pouvait égaliser à 2-2. Deux Lausannois avaient eu raison de quatre Nantais! Alors que Rapo réalisait des prouesses dans ses buts (57e et 63e), Lausanne allait même prendre l'avantage à la 70e. Alerté en profondeur par Karlen, Kuzba s'en allait battre Landreau au premier poteau.

Lausanne n'allait pas pouvoir conserver son avantage. A 18 minutes de la fin, Puce déviait de la tête un centre nantais et trompait Rapo. Puis, à la 83e, Gillet, d'une bicyclette, donnait la victoire aux «Canaris». Cruelle fin de match pour Lausanne.

Si l'équipe a pu rêver pendant quelques minutes à la victoire, puis espérer le match nul avant de s'incliner, les trois buts marqués à l'extérieur prennent toutefois une très grosse importance en vue du match retour à la Pontaise, le 7 décembre. /si



Le but qui fait mal: on joue la 83e et Nantes vient d'inscrire le 4-3. photo Keystone

Le point

Coupe de l'UEFA, seizièmes de finale, matches aller

<b>Mardi</b>	
Hertha Berlin - Inter Milan	0-0
<b>Hier</b>	
Lokomotive Moscou - Rayo Vallecano	0-0
Osijek - Slavia Prague	2-0
Parme - Munich 1860	2-2
Shakhtar Donetsk - Celta Vigo	0-0
Bayer Leverkusen - AEK Athènes	4-4
Nantes - Lausanne	4-3
PSV Eindhoven - PAOK Salonique	3-0
Feyenoord - VfB Stuttgart	2-2
Olympiakos Pirée - Liverpool	2-2
Alaves - Rosenborg	1-1
Bruges - Barcelone	0-2
AS Roma - Hambourg	1-0
Bordeaux - Werder Brême	4-1
Español - Porto	0-2
<b>Jeudi 30 novembre</b>	
Glasgow Rangers - Kaiserslautern	
Les matches retour auront lieu les 5 et 7 décembre.	

Kaiserslautern veut Sforza

Successeur d'Otto Rehhagel à la tête de Kaiserslautern, Andreas Brehme souhaite ouvertement un retour de Ciri Sforza: «Je serais heureux de disposer de ses services en tant que meneur de jeu. Je m'imagine que la Bayern Munich pourrait fort bien le libérer.» Cet appel du pied n'est pas innocent. Il survient moins de 24 heures après un match de la Ligue des champions, contre Lyon, au cours duquel l'international suisse a été en butte à l'hostilité du public bavarois. Sforza fut champion d'Allemagne avec le FC Kaiserslautern en 1996. /si

Trois matches pour Mazzoni

La commission disciplinaire de la Ligue nationale a suspendu pour trois matches Javier Mazzoni, l'attaquant de Lausanne. L'Argentin a été expulsé pour la deuxième fois de la saison, le 18 novembre contre Lucerne pour voies de fait à l'encontre

TOUS AZIMUTS

de Belaïc. Les Vaudois feront recours contre cette décision. /si

En 2003 à Moscou

Le stade Luzhniki de Moscou accueillera la finale de la Ligue des champions en 2003, a annoncé le président de la Fédération russe, Vyachlav Koloskov. Il a également ajouté que le président de l'UEFA, le Suédois Lennart Johansson, était arrivé à un accord en ce sens avec le maire de la capitale russe. /si

Etat encourageant

L'état de santé encourageant de Francesco Bertolotti (33 ans), joueur de Modène (D3) dans le coma après une agression commise dimanche par le capitaine de l'équipe de Côte, s'est confirmé. Mercredi, Bertolotti avait eu de petites réactions motrices et avait réussi à ouvrir spontanément les yeux. Son agresseur a été mis en examen par le parquet pour coups et blessures et non-assistance à per-


sonne en danger. Il doit être entendu par le magistrat le 28 novembre prochain. Il risque d'être radié à vie des cadres du Calcio. /si

Montant record

Tore Andre Flo (27 ans), l'attaquant international norvégien de Chelsea, a signé un contrat de 30 millions de francs en faveur des Glasgow Rangers, un record pour le championnat d'Ecosse. Flo a conclu un contrat de quatre ans et demi avec le champion d'Ecosse. Le montant de ce transfert éclipse le précédent record de 15 millions de francs pour le transfert de l'attaquant de Chelsea Chris Sutton vers le Celtic Glasgow en juillet. /si

Positif à la cocaïne

Lopes, l'attaquant de Palmeiras, a été suspendu pour 120 jours par la commission disciplinaire de la confédération brésilienne, après avoir été contrôlé positif à la cocaïne. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain à Vincennes, Prix Marcel Laurent (trot attelé, Réunion I, course 3, 2175 m, 14 h 51)</b>   Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Master-Philip	2175	F. Roussel	A. Lindqvist	35/1	Inédit	12 - Le champion des 5 ans.	<b>Notre jeu</b> 12* 13* 6* 11 10 7 8 4 *Bases Coup de poker 4 Au 2/4 12 - 13 Au tiercé pour 12 fr 12 - X - 13  <b>Le gros lot</b> 12 13 3 9 6 11 8 4
	2 Big-Toro	2175	B. Piton	U. Nordin	30/1	0a1a1a	13 - Le roi des 4 ans.	
	3 Isadora-D'Ombrée	2175	D. Locqueneux	U. Nordin	14/1	6a0a1a	6 - Le phénomène de Jean-Etienne.	
	4 Ivulcania	2175	P. Ferré	P. Ferré	14/1	3a6a0a	11 - Nordin est son meilleur élève.	
	5 In-Love-With-You	2175	J.-P. Dubois	J.-P. Dubois	20/1	0a4a6a	10 - Plus que de la méfiance.	
	6 Obélix-Laukko	2175	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	6/1	2a3a5a	7 - Pas fini de surprendre.	
	7 Holographie	2175	A.-P. Bézier	A.-P. Bézier	10/1	2a2a4a	8 - Le grand espoir des Viel.	
	8 Hernanda	2175	V. Viel	J.-P. Viel	25/1	0a0a2a	4 - Meilleure au monté mais...	
	9 Evita-Idzarda	2175	H. Wewering	H. Wewering	11/1	Inédit	LES REMPLAÇANTS:	
	10 Com-Karat	2175	T. Jansson	J. Kruithof	4/1	2a4a	3 - Une autre Nordin.	
	11 Ipson-De-Mormal	2175	U. Nordin	U. Nordin	7/1	1a2a4a	9 - Le goût de l'inconnue.	
	12 Hermes-De-Péricard	2175	A. Laurent	A. Laurent	5/1	1a2aDa		
	13 Insert-Gédé	2175	Y. Dreux	J.-L. Bignon	9/1	7a4a1a		
	14 Iatka-Bocain	2175	E. Lecot	J.-F. Yver	20/1	0a0a5a		

# Divers En 2001, Sport Plus innove avec des sports d'hiver

**Sport Plus et le sport populaire: l'histoire d'amour continue. L'année 2001 devrait encore une fois convenir à tous les amateurs d'efforts. La nouveauté se situe sur la neige avec le premier Raid nordique dans le canton de Neuchâtel. Pas au point en 2000, l'Omnium se lancera sur les routes du canton dès le 22 août prochain.**

Thomas Truong

L'année 2001 s'annonce sous de très bons auspices et Sport Plus est plus que jamais sur orbite. Avec ses huit satellites, l'organisation à but non lucratif devrait permettre à

tous les populaires d'en avoir pour leur argent. Le Tour du canton, le Kids tour, la Trans-Neuchâteloise, la Kids bike, la Hot bike et les 4 heures de Planeyse ont connu un franc succès cette année et pas question de changer une formule qui gagne. Les deux satellites restants? Le Raid nordique, une première dans le canton et l'Omnium qui est fin prêt.

**Découvrir la nature**

Le Raid nordique. Qu'est-ce? Un rendez-vous fixé au dimanche 18 février à Tête-de-Ran. Au programme: une compétition en raquettes à neige sur sol damé, une course d'orientation dans la nature, un cani cross pour le maître et

son fidèle compagnon. Pour les curieux, il y aura possibilité de louer plus d'une centaine de raquettes sur place. L'idée est séduisante, surtout pour une discipline qui en est à ses balbutiements. En plus, elle rentre bien dans un concept global de toutes ces compétitions. «*Découvrir la nature, lâche Olivier Greber, directeur de Sport Plus. Les gens préfèrent patauger dans la boue plutôt que de s'abîmer les articulations sur le bitume. En élaborant les parcours, j'ai découvert de jolis coins.*» C'est ce qui s'appelle mélanger le travail et le plaisir!

«*Le bébé Omnium est au top!*» se réjouit Patrick Christinat, le nouveau responsable

en marketing et communication de Sport Plus. Reporté pour des raisons de sécurité et d'organisation en 2000, l'Omnium connaîtra ses premiers tours de roues dès le 22 août prochain. Quatre étapes seront au programme de cette course cycliste sur route: un prologue de 20 km, une étape en ligne de 30 km, une étape de montagne contre la montre de 13 km et une étape en ligne de 30 km. Populaires et licenciés seront les bienvenus. Le nombre de participants est limité à 500, le délai d'inscription faisant foi.

**Des douches chaudes**

En arrivant bien avant le départ d'une course de Sport

Plus, vous aurez l'occasion de voir Olivier Greber avec du travail plein les bras. En partant bien après l'arrivée des derniers, il sera toujours là avec... du travail plein les bras. Au cœur d'une immense organisation qui peut compter jusqu'à 60 personnes, il entend aussi tous les échos et les plaintes. «*Nous voulons proposer plus de prestations aux coureurs sans augmentation du prix des inscriptions, annonce-t-il. Une des améliorations sera les douches chaudes pour tous les concurrents du premier au dernier. Les gens resteront plus volontiers pour les parties récréatives après la course.*» Avis aux amateurs!

TTR

## Ce qui est bon à savoir

Sport Plus a un budget annuel qui varie entre 400.000 et 500.000 francs dont environ les deux tiers sont financés par le sponsoring, le reste étant assuré par les finances d'inscription. Son leitmotiv résume tout: «*Sport Plus, l'esprit du sport populaire.*» Voici donc ce qui est bon à savoir pour la masse en 2001:

**Raid nordique:** dimanche 18 février.

**Tour du canton (+ Kids tour):** six mercredis du 18 avril au 23 mai.

**Trans-Neuchâteloise (+**

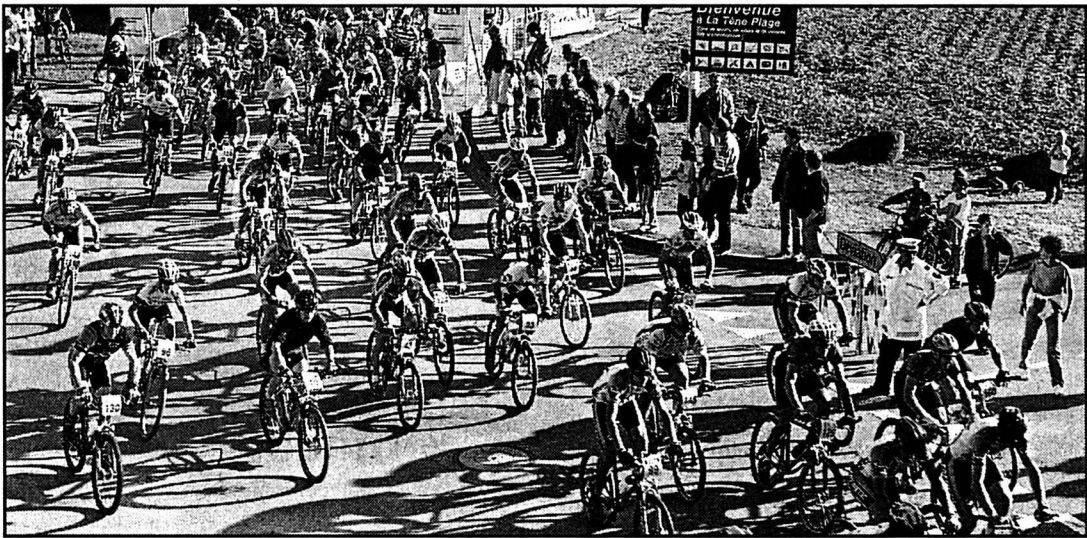
**Kids bike):** cinq mercredis du 30 mai au 27 juin

**Hot bike:** dimanche 12 août 2001.

**Omnium:** quatre mercredis du 22 août au 12 septembre.

**4 heures de Planeyse:** dimanche 23 septembre.

**Renseignements:** Sport Plus, Gouttes-d'Or 14, 2008 Neuchâtel. Tél: 032 721 12 55. Fax: 032 721 12 66. E-mail: sportplus@vector.ch. Adresse Internet (dès janvier 2001): www.sportplus.ch (possibilité de s'inscrire ou de recevoir son diplôme). TTR

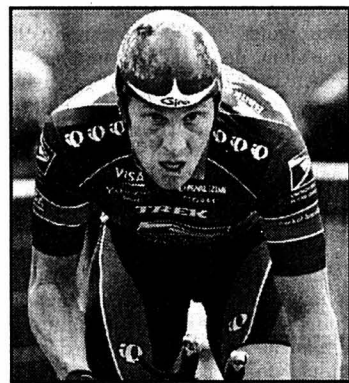


La Trans-Neuchâteloise: un des huit rendez-vous organisés par Sport Plus dans le canton en 2001. photo Marchon

## Cyclisme L'équipe US Postal dans le collimateur des juges

Le parquet de Paris a ouvert mercredi une information judiciaire contre X, notamment pour incitation à usage de produit dopant, à la suite de l'enquête préliminaire ouverte sur l'équipe cycliste US Postal dont le leader est Lance Armstrong.

lettre anonyme indiquait qu'une équipe de France 3 avait remarqué des agissements suspects autour des camions de l'équipe américaine. A plusieurs reprises, deux personnes avaient chargé dans un véhicule immatriculé en Allemagne des sacs poubelles



Des ennuis en perspective pour Lance Armstrong. photo Keystone

avant de s'en débarrasser discrètement. Des compresses et des seringues se trouvaient à l'intérieur de ces sacs.

Les enquêteurs avaient procédé à l'audition de deux journalistes de l'équipe de France 3, qui ont remis aux policiers les objets découverts, dont des emballages de médicaments. On indique de source judiciaire qu'une expertise générale a fait apparaître que ces médicaments peuvent a priori être considérés comme des produits dopants. Le juge d'instruction va ordonner des analyses complémentaires.

Lance Armstrong a été mis en cause lors du procès Festina par l'ancien entraîneur de l'équipe Festina qui l'accusait implicitement d'avoir recours à des produits dopants, Antoine Vayer. Ce procès a montré que pratiquement tous les coureurs du peloton se dopent. /ap

## Automobilisme Le titre à Burns ou Groenholm?

L'objectif sera le même pour Marcus Groenholm et Richard Burns au départ du Rallye de Grande-Bretagne, quatorzième et dernière épreuve du Championnat du monde, cette fin de semaine dans la région de Cardiff: le titre mondial des pilotes.

Une dizaine de jours après le sacre de Peugeot chez les constructeurs en Australie, le moyen de parvenir au but est différent pour les deux pilotes. Nanti de neuf points d'avance, Groenholm peut se satisfaire d'une cinquième place. Burns, lui, doit impérativement gagner sur les routes britanniques. Et encore, cela ne serait pas suffisant si son rival finlandais obtenait deux petits points.

«*Cette épreuve est l'une de mes préférées et cette année, l'objectif est clair, gagner. Je*

sais que je peux y arriver» indiquait Burns. «*Je sais aussi que mon sort ne m'appartient pas totalement, que tout dépendra du résultat de Marcus (Groenholm). Cela m'enlève pas mal de pression, poursuivait-il. Je vais donc pouvoir me concentrer sur ma course pour battre des pilotes comme Colin (McRae) et Carlos (Sainz) qui, je pense, seront très rapides sur cette épreuve.*»

Vainqueur des deux dernières éditions, Richard Burns se présente encore comme le favori du rallye de Grande-Bretagne et peut rejoindre le Suédois Erik Carlsson (1960, 61 et 62) et le Finlandais Timo Makinen (1973, 74 et 75), les deux seuls pilotes, en 56 ans d'histoire de cette épreuve, à avoir inscrit leurs noms au palmarès trois années consécutivement. /si

## OÙ ET QUAND

**Basketball**

La Chaux-de-Fonds - Union Neuchâtel  
LNB masculine, mercredi 29 novembre, à 20 h 15 au Pavillon des sports.

**Course à pied**

Course des Pavés  
Samedi 25 novembre, dès 13 h à La Neuveville (place de la Liberté).

**Football**

Neuchâtel Xamax - Zurich  
LNA, dimanche 26 novembre, à 14 h 30 à la Maladière.

**Hockey sur glace**

La Chaux-de-Fonds - Kloten Flyers  
LNA, mardi 28 novembre, à 19 h 30 aux Mélézes

Tramelan - Moutier  
Première ligue, samedi 25 novembre, à 18 h 15 aux Lovières.

Neuchâtel YS - Marly  
Première ligue, samedi 25 novembre, à 20 h au Littoral.

Fr.-Montagnes - Star Lausanne  
Première ligue, samedi 25 novembre, à 20 h 15 au Centre de loisirs.

**Volleyball**

Fr.-Montagnes - Schaffhouse  
LNA féminine, dimanche 26 novembre, à 16 h à Porrentruy (L'Oiselier).

TGV-87 - Morat  
LNB masculine, samedi 25 novembre, à 16 h 15 à Tramelan (La Marelle).

TGV-87 - Cnef  
LNB masculine, mardi 28 novembre, à 20 h à Tramelan (La Marelle).

NUC - Morat  
Première ligue féminine, vendredi 24 novembre, à 20 h 15 à Neuchâtel (OmniSport).

Val-de-Travers - GE Elite  
Première ligue féminine, samedi 25 novembre, à 16 h à Fleurier (Longeouse).

Plateau-de-Diesse - Bienne  
Première ligue masculine, samedi 25 novembre, à 16 h à Prêles.

Fr.-Montagnes - Münsingen  
Première ligue masculine, dimanche 26 novembre, à 13 h à Porrentruy (L'Oiselier). /réd.

## BRÈVES

**HOCKEY SUR GLACE**

**Riesen en forme**

Le Biennois Michel Riesen s'est présenté en excellente forme lors de la victoire des Hamilton Bulldogs sur la glace des Pirates de Portland (3-5), en championnat de AHL: il a inscrit un but et réussi deux assists. Reto von Arx, pour sa part, a également compté trois points (1 but, 2 assists) lors du nul des Norfolk Admirals à l'extérieur face aux Scranton Penguins (3-3). /si

**BASKETBALL**

**Les Knicks battus**

NBA. Matches de mercredi: Boston Celtics - Houston Rockets 76-81. Atlanta Hawks - New York Knicks 78-74. Charlotte Hornets - Philadelphia 76ers 88-73. Miami Heat - Cleveland Cavaliers 67-86. Milwaukee Bucks - Portland Trail Blazers 84-93. Minnesota Timberwolves - Vancouver Grizzlies 101-100. San Antonio Spurs - Seattle SuperSonics 112-85. Phoenix Suns - New Jersey Nets 97-85. Utah Jazz - Denver Nuggets 116-78. Los Angeles Lakers - Golden State Warriors 111-91. Sacramento Kings - Chicago Bulls 100-71. /si

Publicité

Tour demi-finale  
32<sup>e</sup> Championnat  
d'Europe  
masculin de basket/2001 - Turquie

FRIBOURG  
Halle Sainte-Croix

Mercredi 29 novembre 2000, à 20 h 30

Suisse - Croatie

Match d'ouverture à 17 h 30

Equipe nationale Suisse junior féminine -  
Eclipse Lausanne Basket

**Billetterie**  
Jeunes jusqu'à 15 ans  
Place assise, prix unique  
Place debout adulte  
Place debout  
(apprentis, étudiants, AUS-AI)

gratuit  
Fr. 15.-  
Fr. 10.-  
Fr. 8.-

Renseignements: tél. 021 806 25 49

Avec le soutien de



**À LOUER**

**G**

Gérançia & Bolliger S.A.

À LA CHAUX-DE-FONDS  
**2 appartements de 2 pièces et 2 appartements de 3 pièces**  
 avec salle de bains-WC, vestibule, ascenseur, lessiverie, dépendance.  
 Libres tout de suite ou pour date à convenir.  
 Situation: Crêtets 116-118.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
 Gérançia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-084065 SVIT

**A Vendre Garages**

Abraham-Robert 37 - La Chaux-de-Fonds  
*L'hiver approche, offrez un toit à votre véhicule!*

**Box dans garage collectif**  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

**SIGMA SOLUTION**

Immobiliers • Fiduciaire • Consulting  
 A louer au Locle

**Appartement de 4 1/2 pièces**  
 Rue des Billodes 25  
 Dans immeuble résidentiel, rénové.  
 Cuisine agencée.  
 Très attractif et tranquille.  
 Loyer Fr. 1090.- + charges.  
 Sigma Solution S.à.r.l. - 032/751 51 52

**LE LOCLE**  
 Rue des Primevères 4

**Appartements 4 pièces**  
 - dès Fr. 716.-  
 - libres de suite ou à convenir  
 - situation tranquille  
 - dans le haut de la ville  
 - grandes pièces  
 - cuisines agencées  
 - balcon  
 - refaits à neuf  
 - à proximité des écoles

**La Chaux-de-Fonds, rue de l'Etoile 1**  
 A louer tout de suite ou à convenir

**studios rénovés**  
 avec ascenseur, cuisinette, douche avec W.C., grenier.  
 Situation centrale et tranquille.  
**Loyer à partir de Fr. 260.- + Fr. 50.- de charges.**  
 Renseignements et visites par:  
**VERIT** SOCIÉTÉ DE GESTION ET IMMOBILIÈRE  
 Route de Soleure 8, 2504 Bienne  
 Téléphone 032/342 47 11  
 www.verit.ch 006-309316

**À VENDRE**  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
**Beaux appartements entièrement rénovés**  
 (Bloc cuisine, parquet, sanitaires)  
 4 1/2 pièces, balcon  
**dès Fr. 203 000.-**  
 2 pièces, balcon  
**dès Fr. 124 000.-**  
**Création d'un magnifique 6 pièces possible**  
 032/753 12 52 022-082995

**A Vendre**  
**Attique de 5 1/2 pièces**  
 Premier-Août 32

**Bel attique situé dans un quartier tranquille. Il bénéficie d'une vue magnifique et d'un très bon ensoleillement**

Il est composé comme suit:  
 - un hall d'entrée  
 - deux chambres à coucher  
 - un dressing room  
 - un salon  
 - une salle à manger  
 - une chambre bibliothèque  
 - une cuisine agencée  
 - une salle de bains avec WC  
 - une salle de bains avec douche et WC  
 - une grande terrasse  
 - accès avec ascenseur privé

**Cet appartement dispose d'un jardin autour de l'immeuble ainsi que d'un garage.**  
 Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

**À VENDRE**

**A La Chaux-de-Fonds**  
 Quartier Nord - proche des écoles et du centre ville

**BEL APPARTEMENT AVEC CACHET**  
**3 1/2 PIÈCES - 110 m<sup>2</sup>**

Magnifique vue sur la ville.  
 Très beau jardin avec barbecue pour la PPE.  
**Cet appartement comprend:**  
 Très grande et belle cuisine agencée.  
 Grand hall d'entrée avec placards.  
 Salon.  
 2 chambres à coucher.  
 Grande salle de bains-WC.  
**Prix non spéculatif.**  
 Notice sur demande.  
 Visite sur rendez-vous.

**espace & habitat**  
 Av. Léopold-Robert 67  
 Case postale  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/913 77 77-76  
 www.espace-et-habitat.ch 132-083145

**wincasa**

Services Immobilier  
 Stéphane Quartier  
 Téléphone 032 723 09 17  
 stephane.quartier@wincasa.ch  
 www.wincasa.ch 041-496393

Anzère/Valais. Paradis des vacances.  
 A vendre dans petit immeuble

**appartement de 3 1/2 pièces**  
 Séjour (cheminée) donnant sur grande terrasse ensoleillée avec vue magnifique, cuisine fermée, 2 chambres, WC + salle de bains. Fr. 195 000.- meublé et équipé.  
 Renseignements: 027/323 53 00.  
 Immo-Conseil S.A., 1950 Sion 2.  
 www.immo-conseil.ch 036-424418

**A louer**  
**Numa-Droz 171**  
 à La Chaux-de-Fonds

Appartements de 4 pièces  
 • Balcons  
 • Cuisines aménagées  
 • Loyer dès Fr. 866.- + charges

Libres de suite ou à convenir  
 Liste des appartements vacants à disposition  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

**SIGMA SOLUTION**

Immobiliers • Fiduciaire • Consulting  
 A louer à La Chaux-de-Fonds  
 Rue Numa-Droz 127/129

**2 1/2 pièces**  
 Cuisine agencée, tout confort, sol parquet.  
 Loyer Fr. 690.- + charges Fr. 90.-  
 Sigma Solution S.à.r.l. - 032/751 51 52

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix

**Studio à Fr. 425.-**  
 Cuisine agencée, meublé. Calme et centré.  
 Sigma Solution S.à.r.l., tél. 032/751 51 52.

**CHERCHE À REMETTRE**  
**Petite carrosserie**  
 Bien située, région La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 079/540 69 47 132-084127

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

022-077644

Av. Léopold-Robert 50  
 La Chaux-de-Fonds,

3 pièces rénové,  
 cuisine équipée, 85 m<sup>2</sup>,  
 fr. 900.00 + charges

Magasin de  
 480 m<sup>2</sup> au rez  
 Bureaux de  
 160 à 300 m<sup>2</sup>

Renseignements :  
 021 340 92 00

**PRIVERA**  
 IMMEUBLES COMMERCIAUX  
 GERANCE ET COURTAGÉ  
 Rue des Terreaux 29 Case postale 591  
 1000 Lausanne 9 www.privera.ch

**À LOUER**

Gérançia & Bolliger S.A.

À NEUCHÂTEL  
**Appartement d'une grande pièce**  
 avec cuisine agencée, bains-WC, ascenseur, lessiverie.  
 Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
 Situation: Parcs 115.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
 Gérançia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-084067 SVIT

**A louer**  
**Village des Artisans**  
 Locaux commerciaux

**Bd des Eplatures 46b**  
 • Surface de 147 m<sup>2</sup> au 1er étage  
 • A l'usage de bureaux ou atelier de petite mécanique  
 • WC-lavabo

**Bd des Eplatures 46g**  
 • Surface de 42 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée  
 • A l'usage d'entrepôt ou petit bureau  
 • Local non chauffé

**Libres de suite/1.1.01 ou à convenir**  
 Liste des locaux vacants à disposition  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

**FUST** Ing.dipl. Dès maintenant, radiateurs en stock!

**Et ça fonctionne.**  
**AEG BOSCH Bauknecht Electrolux Miele NOVAMATIC SCHULTHESS V-ZUG**

**Nous résolvons tous les problèmes d'encastrement.**

**Location par mois 63.-**  
 Location par mois 63.-  
 Location par mois 63.-

**Prix choc 699.-**  
 Prix choc 2570.- 1699.- -33%  
 Prix choc 1199.-

**Vitrocéramique Electrolux GK 56-4 plus**  
 • 4 zones de cuisson  
 • Affiche individuel de la chaleur résiduelle  
 No art. 155630

**Cuisinière à encastrer Electrolux EH SL 6-4E.1**  
 • Air chaud, broche tournante motorisée, minuterie électronique, etc.  
 No art. 155669/571 blanc/noir-miroir

**Lave-vaisselle Electrolux GA 701 L**  
 • 11 couverts  
 • Très silencieux, seul.  
 47 dB No art. 159895/896

**Jusqu'à épuisement du stock**

**Top Service FUST:** • Livraison, raccordement, encastrement, conseils d'agencement, réparation et élimination. Demandez une offre de reprise. Prix bas garantis • Possibilité de garantie complète jusqu'à dix ans • Nous réparons toutes les machines, ou que vous l'avez achetée!

**Choix géant:** • pour logements achetés ou loués • toutes les normes d'encastrement • rabais de quantité pour achats importants • toujours des occasions et appareils d'exposition

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 9245424. Bienne, rue Centrale 36", 032 3287340. Bienne, EUROFUST, rue de Soleure 122", 032 3441600 ("jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 7569240. Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032 727130. Delémont, av. de la Gare 40, 032 4214810. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 4659635.  
 Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559111.  
 Possibilités de commande par fax 071 9555554 ou par Internet sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch)  
 143-732818/4x4

Achetez et collectionnez des points Bonus, commande directe [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Machines professionnelles à mettre sous-vide**  
 Tél. 021/948 85 66 185-001210

**secours DETTES AIDE efficace**  
 032/751 17 76  
**MEYER GESTION DE DETTES**  
 2520 LA NEUVEVILLE  
 006-313629

**Dick Optique**  
 Av. Léopold-Robert 64  
 Tél. 032/913 68 33  
 La Chaux-de-Fonds 132-081052

**TOUT LE MONDE PEUT AIDER!**  
 DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES  
 Tél. 032/967 20 31

**Depuis plus de 70 ans**

**Gérer, vendre, acheter, louer, c'est notre métier.**

**répondre s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
 Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**expérience et gestion moderne au service de notre clientèle**

- au 913.26.55 de 08h à 12h et de 14h à 17h30(17h vendredi)
- à nos bureaux, accueillis par nos charmantes secrétaires
- par répondeur 24h sur 24h au 913.71.28 (liste sélectionnée)
- sur notre site Internet : [www.geco.ch](http://www.geco.ch)
- adresse E-mail : [location.chaux-de-fonds@geco.ch](mailto:location.chaux-de-fonds@geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI 132-087600

**CREDIT SUISSE**

**Acheté! Avec un Crédit Privé.**

0800 800 100. Téléphone gratuit 24h sur 24.

Calcul du budget:  
[www.credit-suisse.ch/credit-privé](http://www.credit-suisse.ch/credit-privé)

Exemple de tarif: Montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 10,9% à 11,9%. Frais totaux pour 12 mois: de CHF 571.40 à CHF 621.80. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.  
 Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du canton de Neuchâtel). 144-045358/ROC

**UN WEEK-END DE LOTO A LA CITÉ UNIVERSITAIRE (NE)**

**Samedi 25 novembre à 20h00**  
**35 tours**  
 2 royales hors abonnement  
 Quine: 40.- tous les lots  
 Double: 80.- en lots  
 Carton: 120.- en lots  
 12.- la carte  
**5 cartes par personnes 50.-**

**LOTTO**

**Dimanche 26 novembre à 14h30**  
**35 tours**  
 2 royales hors abonnement  
 Quine: 40.- tous les lots  
 Double: 80.- en lots  
 Carton: 120.- en lots  
 12.- la carte  
**5 cartes par personnes 50.-**

Organisation: Cyn vertèbres • Co Chaux

La personne qui joue le samedi et le dimanche ne paie que 80.- pour les deux jours. (70 tours avec 5 cartes)

**MARCHÉ AUX PUCES**  
**Samedi 25 novembre**  
**COURTELARY**  
 Centre industriel  
 Locaux SVM  
 de 9 heures à 12 heures 160-733256

L'annonce, reflet vivant du marché

**KAUF**  
THE SWISS SHIRT MAKER

PRESTIGE - À - PORTER



SWISS COTTON CENTO  
BUGELFREI, QUALITÄTS-GARANTIE SANS REPASSAGE, GARANTIE DE QUALITE

**Garcin S.a.r.l.**  
CHAPELIER - CHEMISIER

Chapellerie - Chemiserie  
**Garcin S.à r.l.**  
Terreaux 1  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 725 21 09

Jetons et tickets de parking offerts

**Cadeaux de Noël!**

Venez découvrir notre nouvelle collection. Vous pourrez y satisfaire toutes vos envies!



**Switcher Shop**  
des Arcades  
en face du Métropole Centre

**SWITCHER®**  
switcher.com

**Husqvarna**

Professionnel pour hautes exigences!  
Fendeuses à bois, modernes, pratiques et robustes en 230 V ou 400 V.

Modèle 6500 / 230  
Prix-hit **1590.-** au lieu de 1690.-

Modèle 6500 / 400  
Prix-hit **1690.-** au lieu de 1790.-

Modèle 8500 / 400  
Nouveauté mondiale!  
Le nouveau système de commande unique en son genre, permet de fendre le bois en toute liberté et avec un maximum de sécurité.

Prix-hit **2380.-** au lieu de 2580.-

Conseil, vente et service :

2300 La Chaux-de-Fonds  
Wälti Werner Tél. 032/926 72 50

2406 La Brévine  
Schmid & Co Tél. 032/935 13 35


2042 Valangin  
Maurice Jaquet SA  
Tél. 032/857 22 42

2300 La Chaux-de-Fonds  
AGRI 2000 Tél. 032/926 83 03

2117 La Côte-aux-Fées  
Bernard Frei & Cie SA  
Tél. 032/867 20 20

2314 La Sagne  
Bernard Frei & Cie SA  
Tél. 032/931 52 33

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853



Fr. 425.-

T-COLLECTION  
Horlogerie  
**VON GUNTEN**  
Avenue Léopold-Robert 23  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 50 44

**OFFRE PROMOTIONNELLE**

NIVO ACTIF - Poste complet avec canal d'électrification, bordures arrondies



Fr. 1'330.- HT livré, monté

Combinaison comprenant:  
1 plan de travail de 160 x 80 cm  
1 angle de 90°, 1 retour de 120 x 80 cm,  
1 caisson en acier sur roulettes, (prof. 78 cm).

**VISITEZ NOTRE EXPOSITION**  
Samedi sur rendez-vous

d'autres actions sous [www.orma.ch](http://www.orma.ch)

**orma**  
CREATION DE BUREAUX

PORTES-ROUGES 36 2000 NEUCHÂTEL  
Tél. 032 / 725 44 04 Fax 032 / 724 07 52

4x4 28-240510

**boutique KATYA** où l'originalité rime si bien avec «qualité»

Vous rêviez depuis longtemps de vous offrir un beau manteau?  
Un parka tout doux avec col en fourrure amovible?  
Un tailleur sport chic au tomber parfait?  
Ou encore une originale robe de soirée?

Alors n'hésitez plus, venez vous offrir la pièce de vos rêves!

Sur simple présentation de cette annonce, nous vous accordons jusqu'au 30 décembre 2000

**15% de remise sur toute la collection**

Léopold-Robert 45 Tél. 032/913 45 23  
La Chaux-de-Fonds

**Tailleur Luigi**  
Mode Masculine

L.-Robert 35 - Tél. 032/914 76 72  
2300 La Chaux-de-Fonds

Avec une annonce, vous donnez de l'élan à votre manifestation sportive. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.

**PUBLICITAS**

**INSTITUT ESTHEDERM**  
PARIS

A l'achat d'un produit: **15%** de réduction

A l'achat de deux produits: **20%** de réduction

**Institut de beauté YSATIS**

Soins du visage et du corps  
Épilation électrique ou à la cire  
Serre 63 - Tél. 032/913 11 33  
La Chaux-de-Fonds

OFFRES D'EMPLOI

**PLÂTRERIE - PEINTURE**  
Isolation de façades, plafonds suspendus, chape liquide

**Bernard Rössli & Co**

2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 926 54 54  
Bureau: Cernil-Antoine 14 Fax 032 926 50 20

Maîtrise fédérale

Notre entreprise, comptant une trentaine de collaborateurs, est à la recherche d'un:

**PEINTRE OU PLÂTRIER AMBITIEUX**  
pour un poste de contremaître à La Chaux-de-Fonds.

Profil souhaité:  
■ sens de l'organisation  
■ esprit d'entrepreneur  
■ esprit d'initiative et sens de la collaboration

Vos tâches:  
■ diriger un groupe de peintres et plâtriers  
■ effectuer des métrées  
■ commande de marchandises  
■ contrôle de rendement de chantier

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Nous formerons un candidat ayant le profil souhaité.

Les personnes intéressées sont priées d'écrire en joignant un curriculum vitae à Bernard Rössli à l'adresse ci-dessus.

028-284197

**PHOTO VISION**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 913 07 70

Cherchons tout de suite ou à convenir, pour travailler sur un mini-laboratoire couleur à plein temps

**dame ou demoiselle**  
consciencieuse dans son travail, intéressée par la photographie et aimant le contact avec la clientèle.

La préférence sera donnée à celle qui a des connaissances ou de l'expérience dans la branche photo ou laboratoire.

**KELLY SERVICES** Bien plus qu'un job!

Depuis 1946, Kelly Services, en des milliers de branches de l'emploi, est reconnu pour la qualité et la fiabilité de ses services.

Mandatés par une entreprise active dans le secteur de la machine-outils, nous recherchons un:

**Agent de méthode**

Tâches:  
Création de gammes d'usinage, optimisation des procédés d'usinage, étude des nouveaux outils.

Profil:  
Très bonnes connaissances de l'usinage, de l'informatique, de composants machines-outils ainsi que 4-5 ans d'expérience.

Veillez faire parvenir votre candidature à **Patrick Parel**

028-283598  
Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032/910 55 10

**Vedior Bisservice** Une division de Besservice SA

**URGENT! RECHERCHONS**  
sur La Chaux-de-Fonds, Les Brenets, St-Imier, Le Locle...  
Vous souhaitez changer d'orientation ?

POSTES TEMPORAIRES ET FIXES

- **OUVRIÈRES EN INDUSTRIE** (connaissances en électronique)
- **OUVRIÈRES DE PRODUCTION** (utilisation courante de la brucelle et binoculaire)
- **OUVRIÈRES EN SALLE BLANCHE** (Travaux d'emballage horaires d'équipes)
- **OUVRIÈRES QUALIFIÉES**

Vous êtes motivées, vous avez un permis de travail valable, alors vous êtes la personne idéale. Prenez contact avec **Maud Schlatter** au 032/910 55 55 ou faites lui parvenir votre dossier de candidature.  
[maud.schlatter@vedior.ch](mailto:maud.schlatter@vedior.ch)

VediorBisservice • Tél. 032/910 55 55  
64 av. Léopold-Robert  
CP 1540 • 2301 La Chaux-de-Fonds  
Fax 032 / 910 55 59 • [www.vedior.ch](http://www.vedior.ch)

**Faisons travailler les talents**

L'annonce, reflet vivant du marché

**KELLY SERVICES** Bien plus qu'un job!

Depuis 1946, Kelly Services, en des milliers de branches de l'emploi, est reconnu pour la qualité et la fiabilité de ses services.

Nous recherchons pour des emplois à long terme, pour l'industrie horlogère haut de gamme, des:

**ouvrières en horlogerie**  
expérimentées dans les travaux minutieux d'assemblage en horlogerie, emboîtage, pose cadrans aiguilles, etc.

Nous demandons:  
Utilisation des brucelles, tournevis horloger, éventuellement binoculaire.  
Dextérité manuelle et bonne vue indispensable.

Veillez demander **Gérard Forino, Patrick Parel ou Pascal Guisolan.**

028-283821  
Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032/910 55 10

**Station-service ESSO Le Locle**  
recherche

**Vendeuse caissière auxiliaire ou étudiante**  
pour les week-ends.  
Prendre contact aux heures de bureau au tél. 079/437 09 58

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**Discothèque La Diligence à Anzère**  
valais central, cherche **barmaid et DJ généraliste-animateur**  
pour la saison d'hiver ou à l'année.  
Tél. 079/447 27 07

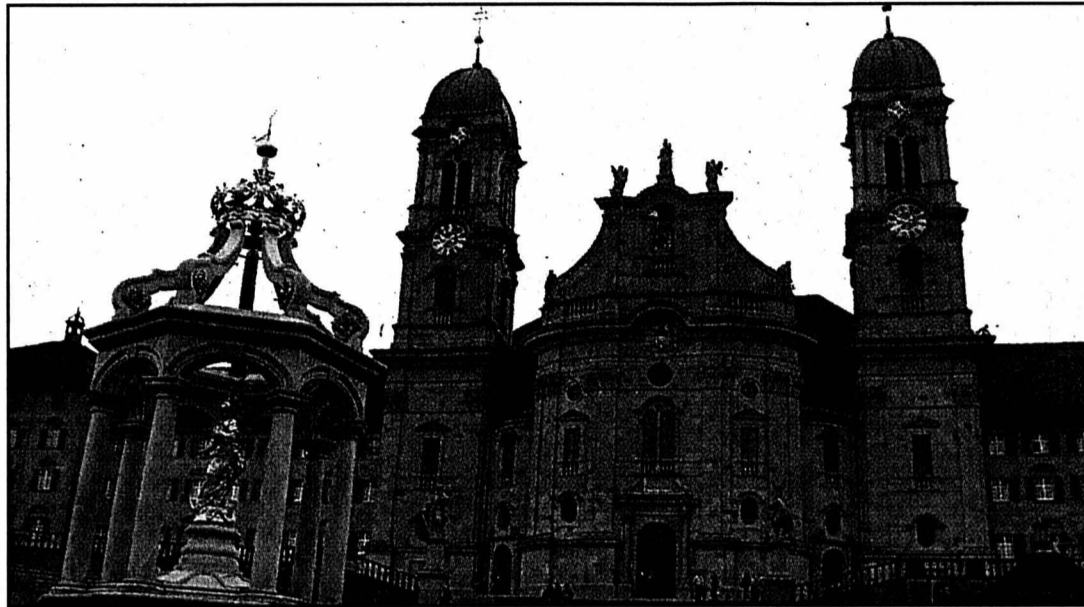
**TOUJOURS LE MONDE PEUT AIDER!**  
DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES  
Tél. 032/967 20 31

# Escapade Einsiedeln, un des plus beaux ensembles conventuels d'Europe

Baroque et alémanique, la Suisse orientale s'oppose et complète on ne peut plus richement la Suisse romane et latine. Point de départ et terminus, pour nombre de pèlerins sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle depuis un demi-millénaire au moins, Einsiedeln vaut assurément une visite. Pour son poids de spiritualité, son architecture, son histoire et son paysage.

Ceint de montagnes qui font la joie des amateurs de neige en hiver et celle des promeneurs et escaladeurs en été, Einsiedeln compte une histoire plus que millénaire. Laquelle pourrait commencer par... il était une fois, un saint martyr qui s'était retiré des grondements de la vie séculière. En l'an 835, Meinrad, un moine de l'abbaye de la Reichenau a en effet choisi de vivre en ermite dans la forêt sombre, au cœur de la Suisse actuelle, qui n'existait pas encore. Vingt-six ans plus tard, des brigands l'assassinèrent.

C'est à l'endroit même de l'ermitage de Meinrad que fut fondée, en 934, l'abbaye bénédictine dont les abbés furent élevés au rang de princes d'Empire par Othon 1er. Le prestigieux ensemble architectural que l'on admire aujourd'hui à Einsiedeln, chef-d'œuvre de l'art baroque européen, n'est plus celui des premiers abbés, mais notable moines y participent



Quadrilatère monumental, l'abbaye d'Einsiedeln représente mille ans de culture bénédictine. photo sp

chaque jour aux sept messes, chantant quotidiennement, comme au XVI<sup>e</sup> siècle, le «Salve Regina» à la suite des Vêpres de seize heures.

En terre schwytoise où elle est un but de pèlerinage et un site incontournable pour des dizaines de milliers de visiteurs chaque année, la célèbre abbaye actuelle doit sa splendeur aux transformations effectuées au XVIII<sup>e</sup> siècle, après maints incendies des bâtiments antérieurs. Au centre, l'église conventuelle consacrée en 1735 a été édifiée à partir de 1719 et abrite un chœur baroque datant de 1674. Dans son plan octogone,

outre la Sainte-Chapelle habillée de marbre noir, à la couleur de la Vierge que l'on vient adorer du monde entier, elle présente une décoration d'une rare richesse, témoignant de l'importance d'Einsiedeln en tant que lieu de pèlerinage depuis plus de cinq siècles. Les stucs et les fresques du plafond sont l'œuvre d'artistes muniçois, tandis que la très vaste place où, en été, le théâtre prend tous ses droits, a été construite en 1748 d'après les plans d'un architecte milanais. Dans ce monastère vivant, la vaste bibliothèque et ses innombrables manuscrits anciens n'est pas la

moindre des précieuses curiosités.

A cette saison, le traditionnel marché de Noël, qui prend là des dimensions visuelles extraordinaires dans une atmosphère que son décor exceptionnel empreint de magie, se prépare à recevoir un nombreux public dans ses boutiques illuminées et poudrées de neige. Saint Nicolas y est attendu pour plusieurs visites et toute une série de concerts sont programmés du 2 au 10 décembre.

Sonia Graf

● Informations: tél. 055 418 44 88 ou [www.einsiedeln.ch](http://www.einsiedeln.ch)

## Autour de l'abbaye

**Diorama.** Reproduisant fidèlement le paysage de la Terre Sainte et Bethlehem en particulier, quelque 450 santons sculptés à la main mettent en scène, de manière tout à fait impressionnante dans ce qui est la plus grande crèche du monde, l'histoire de la naissance du Christ. En hiver, ouvert les dimanches de l'Avent et du 25 décembre au 2 janvier, 13-16h.

**Panorama.** Tableau circulaire de dix mètres de hauteur se déroulant sur cent mètres, le panorama de la crucifixion du Christ met le spectateur au centre d'un paysage d'où il embrasse du regard la ville historique de Jérusalem dans son paysage de collines et de montagnes. Ouvert de Pâques à mi-octobre uniquement.

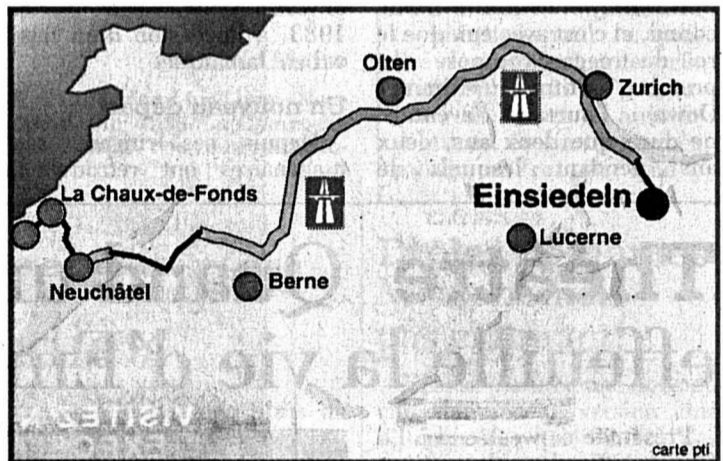
**Visites.** Ouverte tous les jours de 5h30 à 20h30, l'abbaye

propose des visites thématiques d'une durée variant entre une et deux heures. Elles mettent l'accent sur l'architecture, la bibliothèque, l'histoire ou la participation aux vèpres.

**Marché de Noël.** Artisans, concerts variés, gospel compris, visites de saint Nicolas, sont au programme du 2 au 10 décembre.

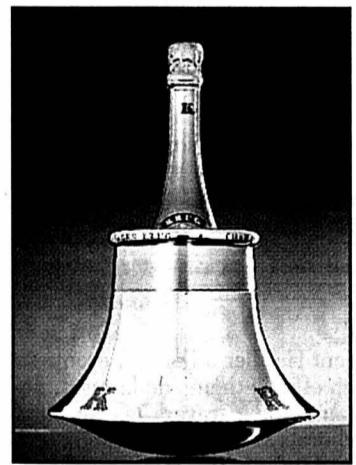
**Le village.** Entre les lacs de Zurich et des Quatre-Cantons, Einsiedeln est situé à 900 mètres d'altitude, dans un paysage préalpin où les promeneurs trouveront plus de cent kilomètres de sentiers balisés. Point de départ de nombreuses excursions vers Alptal ou Ybrig, ainsi que vers le charmant petit lac de Sihl. En hiver, tous les sports de saison sont praticables.

SOG



## Bacchus La croisière s'amuse: champagne!

Suivant une tendance bien marquée, les producteurs de champagne proposent, particulièrement à l'approche des fêtes de fin d'année, quantité de nouveautés. Krug a ainsi lancé un concours auprès de jeunes designers pour créer un rafraichissoir qui sorte de l'ordinaire. Luc Arl, le vainqueur de cette compétition, a



conçu un seau à champagne sur le thème de la navigation, baptisé Klipper. Un fond arrondi lui permet d'absorber aisément roulis et tangage, sauf celui procuré par des libations excessives, cela va de soi. Accessoire idéal pour navigateurs raffinés, ce seau pour le moins original oscille doucement et tourne sur lui-même à la moindre sollicitation, sans jamais se renverser. En métal noble, il porte sur sa circonférence les quatre lettres du nom Krug, à la manière des points cardinaux sur une rose des vents. Il est proposé soit dans un carton, soit dans une belle caisse en bois exotique inspirée du monde maritime. Et accompagné comme il se doit d'une bouteille remarquable, le Krug Grande Cuvée. Prix: 250 fr en carton, 350 fr en caisse de bois. Les beaux cadeaux entretiennent aussi l'amitié...

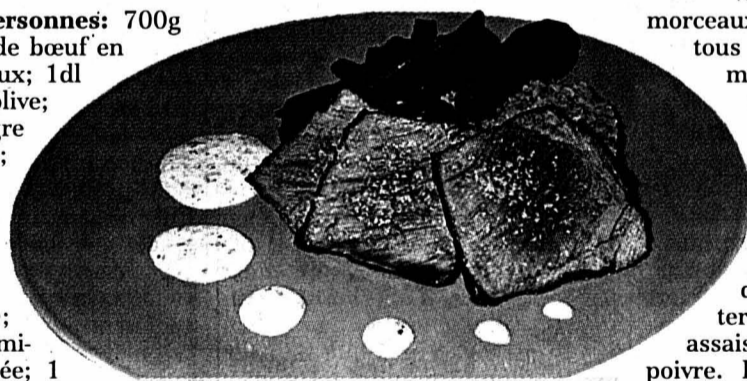
Jacques Girard

## Table Faux-filet mariné au boulgour, légumes croquants

**Pour 4 personnes:** 700g de faux-filet de bœuf en deux morceaux; 1dl d'huile d'olive; 1dl de vinaigre de Xérès; 160g de boulgour; légumes au choix (carottes, haricots, etc.); 180g de demi-crème acidulée; 1 gousse d'ail; 5g de coriandre fraîche; 3cl de jus de citron; cumin moulu, sel et poivre.

**Coût:** 65 francs. **Préparation:** 1 heure et 30 minutes.

**Déroulement de la recette:** frotter les morceaux de bœuf avec un mélange de 10g de cumin moulu et de 10g de poivre. Verser le vinaigre sur la viande, et réserver. Blanchir les légumes en les gardant croquants. Cuire le boulgour



**En tranchant la viande dans le sens des fibres, la texture est un peu plus ferme, mais le morceau est beaucoup plus juteux.**

photo N. Graf

dans six fois son volume d'eau salée, ajouter 5cl d'huile d'olive et une demi-cuillère à café de cumin moulu. Mélanger l'ail écrasé avec la crème acidulée, assaisonner de sel, poivre, jus de citron et cumin moulu. Laisser reposer. Dans une poêle huilée, saisir les

morceaux de viande de tous côtés et fortement, les placer dans un plat et terminer la cuisson au four à 200° durant 20 minutes environ.

Dans la poêle de la viande, sauter les légumes et assaisonner de sel et poivre. Dresser sur assiettes en plaçant un dôme de boulgour au centre, les légumes en pagaille de côté et la viande tranchée dans le sens des fibres dessus. Décorer d'un cordon de crème.

**Equilibre alimentaire:** 710 cal/personne (protides 37%, glucides 36%, lipides 27%). **Vin proposé:** un Rioja espagnol assez vieux (Riserva 1990).

NIG

## EN BREF



**LE GADGET.** Plus qu'un gadget parce que son acquisition participe de la solidarité avec le Sud, un objet portant le label Helvetas est aussi un cadeau. Pour soi-même et ceux qu'on aime.

Piquée dans le catalogue, la splendide assiette Tikal, produite par la coopérative de souffleurs de verre Copavic au Guatemala, sera digne des tables de fêtes où elle apportera une chaleur toute particulière.

Grâce à ses formes sobres et ses petites bulles d'air incrustées, marques d'un artisanat authentique. / sog

● Boutiques Helvetas ou tél. 021 323 33 73 ([www.helvetas.ch](http://www.helvetas.ch)), moins de 20 francs.

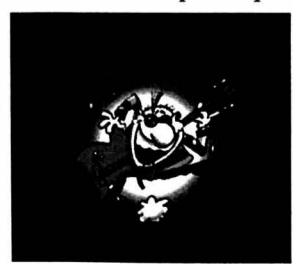
**AU MARCHÉ.** Délicieusement croquant en salades, savoureusement en légume d'accompagnement, le chou pomme blanc est à redécouvrir. Car il a mauvaise presse. On le dit dur, voire filandreux, on lui préfère son congénère bleu, réputé plus tendre. Mais il faut savoir choisir son chou pomme!

A l'achat, il doit être lourd, dense et bien ferme. Car, plus précoce que le bleu, il devient dur en perdant son humidité. Le chou pomme est connu depuis de XVI<sup>e</sup> siècle, bien qu'il ne soit cultivé à grande échelle que depuis le XIX<sup>e</sup>. D'un point de vue diététique, il est riche en vitamines, sels minéraux et fibres. /sab

## Nuit branchée Orgie de sons

Amateurs de rythmes en tout genre, ménagez vos pieds et vos oreilles en vue de la soirée de samedi! La Case à chocs ouvre toutes ses salles pour accueillir Orgy 3, soirée annuelle de l'association Trock, qui œuvre pour le développement de la scène musicale suisse. Orgy 3, c'est d'abord toute une série de concerts, parmi lesquels Swandive (trip-hop), Noï (rock alternatif), ou encore Psycho Ri-

tual P.O. (psy-rock). Mais c'est également un déferlement de live-acts et de Djs, officiant dans des styles allant de la goa au reggae, de la trip-hop au metal. Et pour que



cette orgie mérite vraiment son nom, il y aura encore des stands, des perfos, une déco de derrière les fagots, et de quoi boire et manger. Pour parfaire le tableau, les Young Gods seront présents en début de soirée (de 20h à 21h) pour dédicacer leur dernier album. Vous en voulez? vous en aurez!

SAB

● Neuchâtel, Case à chocs, samedi 25 novembre, 20h.

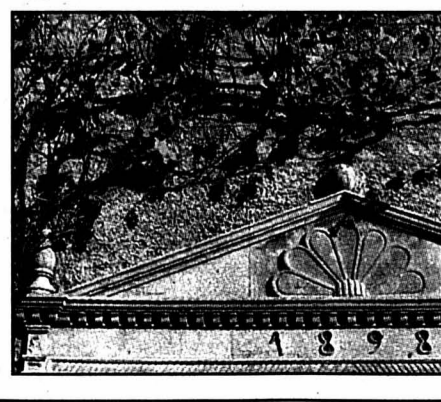
## Avis de recherche

«Avis de recherche» propose un «Lieu mystère» à découvrir.

Un tirage au sort désignera un gagnant, qui recevra un billet de 20 francs. **Réponse jusqu'au 26 novembre** à: Concours Avis de recherche, L'Express-L'Impartial, Magazine, Pierre-à-Mazel 39, 2000 Neuchâtel ou rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. / réd

**Marie-Christine Hauser, de Boudry, gagne 20 francs pour avoir reconnu la semaine dernière la salle du Conseil général, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.**

## La question à 20 francs



# Concert The Skatalites, une légende du ska sur la scène de la Case

Au début des années soixante, en Jamaïque, se formait le groupe qui allait donner au ska ses lettres de noblesse. Les Skatalites, formation devenue aujourd'hui mythique, sera sur la scène de la Case à chocs ce dimanche, pour un unique concert en Suisse.

Le ska et même le reggae ne seraient pas ce qu'ils sont aujourd'hui si, en pleine ébullition de l'indépendance jamaïcaine, parmi les multitudes de petits groupes qui se formaient alors, Tommy Mc Cook n'avait constitué sa propre formation à la fin de l'année 1963. Les Skatalites étaient destinés à devenir le plus grand combo de ska et à occuper une place quasi mythique dans l'histoire de la musique.

«Guns of Novarone», «Man in The Street», «Bridge View»: quelques-uns des plus grands tubes de l'histoire du ska, qui ont contribué à édifier la légende des Skatalites. Ils firent leurs débuts à une époque où Bob Marley était un illustre inconnu, et c'est avec eux que le roi du reggae composa son premier titre «Simmer Down». Pourtant l'aventure ne dura que deux ans, deux ans pendant lesquels le



Les Skatalites font salle comble à chacune de leurs apparitions.

photo sp

groupe n'enregistra pas moins de trente albums. Puis les maîtres du ska se séparèrent en 1965. Pour se retrouver en 1983, à l'occasion d'un festival en Jamaïque.

### Un nouveau départ

Depuis, ces fringants septuagénaires ont retrouvé la

scène et se dépensent sans compter, au mépris de leur barbes grises et de leurs cheveux blancs. Du clan d'origine, seuls subsistent le batteur Lloyd Knibb, le contrebassiste Lloyd Brevett et Doreen Schaeffer, la chanteuse. Accompagnés de quelques jeunes musiciens de génie, ces vieux loups

de mer naviguent de nouveau entre ska, jazz, rocksteady et reggae, hissant la musique jamaïcaine à son plus haut niveau.

Leur marque: un blue beat irrésistible sur fond de cuivres aux accents jazz, rythmiques endiablées et saxos hypnotiques qui font revivre la Ja-

maïque des années soixante. Les Skatalites nous offrent une musique puissante et généreuse, qui appartient à la mémoire du pays, profondément

ancrée dans ses couleurs, ses traditions et ses mythes.

Sophie Bourquin

● Neuchâtel, Case à chocs, dimanche 26 novembre, 22h.

## Un cri du cœur

Le dernier album de Hang or Die, c'est un résumé de tous les ennuis qui peuvent survenir aux femmes qui tentent d'avoir une vie sexuelle. D'ailleurs, le titre du disque, «Penis Envy», annonce la couleur. Et vous aurez tout loisir d'y goûter puisque les six déjanté(e)s du groupe seront sur la scène de la Case à chocs, ce vendredi 24 novembre, à 22h précises, pour le vernissage de cet album tonitruant. Un concert qui fera du bruit puisque filmé par la TSR pour l'émission «Fax-culture».

Mêlant le jazz au soul, le punk à la chanson française, les trois chanteuses du groupe évoquent en français, en anglais et en allemand le déluge

de problèmes qui s'abattent sur toutes celles qui décident de tomber la jupe. Hang or Die réconcilie les extrêmes, se targue d'avoir inventé le «punk variétés». «Chanter, jouer, dire, penser tout ce qui nous passe par la tête et ailleurs, envoyer tout ça au public», c'est ce qui concerne la variété. Pour le punk «il s'agit de l'attitude qui consiste à foncer tout droit au lieu de négocier les virages». Vous voilà prévenus.

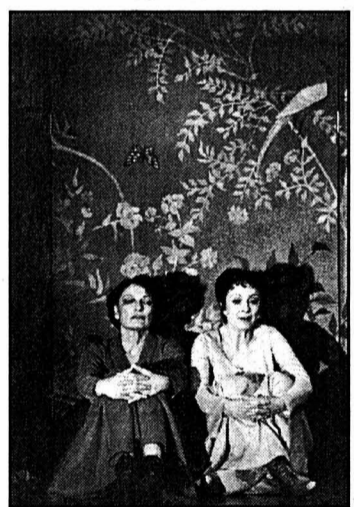
SAB



## Théâtre Quand un poète effeuille la vie d'Emilie

Présentée ce week-end à La Chaux-de-Fonds, la pièce «Emilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone» doit son existence à plusieurs coups de foudre. Celui, d'abord, du poète et dramaturge québécois Michel Garneau pour Emily Dickinson, l'un des poètes majeurs de l'Amérique du XIXe siècle. Celui qu'éprouva pour la pièce et l'auteur Philippe Morand, metteur en scène et directeur artistique du Poche, à Genève, où la création suisse d'«Emilie...» eut lieu en 1989. Celui, enfin, de Véronique Mermouz, directrice artistique du théâtre des Osses de Givisiez, qui concrétisa son adhésion au projet de Morand par une coproduction.

Si Garneau a trouvé une inspiratrice en Emily la poétesse, sa pièce ne s'apparente ni à une biographie ni à une citation textuelle de l'œuvre. «Elle provient de ma lecture de son œuvre, et de certains ins-



Véronique Mermouz (à g.) et Yvette Théraulaz.

photo sp

tants de sa vie, et de certains instants de ma vie». Plus fidèle à l'esprit qu'à la lettre, le spectacle est le reflet d'une «entreprise de la lucidité», d'une «quête heureuse de la connaissance de soi-même»,

comme l'écrit pour sa part Philippe Morand. Une quête qu'Emilie poursuit en recluse, volontaire, dans la maison de son père.

Sur la scène, la sœur peu connue d'Emilie s'incarne en musicienne (interprétée par Véronique Mermouz) qui parcourt le monde avec son amant; contrepoint parfait à la petite musique introspective d'Emilie (Yvette Théraulaz), qui s'interroge sur l'amour, la mort, la nature. A l'heure où le siècle bascule dans un nouveau millénaire, à l'ère du doute et de la précarité, «la parole d'Emilie pourrait bien nous offrir les ferments d'une autre réflexion, d'une autre espérance, d'une autre ouverture au monde et à l'univers». C'est tout le mal que souhaite Philippe Morand à ses spectateurs.

DBO

● La Chaux-de-Fonds, Beau-Site (TPR), ven. 24 et sam. 25 nov., 20h30.

## Jazz Lang-Fresu: affiche inédite à La Chaux-de-Fonds

Rencontre inédite, et des plus alléchantes, que celle entre le trio Thierry Lang et le trompettiste italien Paolo Fresu. Les musiciens sillonnent ensemble la Suisse romande le temps d'une courte tournée exceptionnelle qui fera halte ce soir à La Chaux-de-Fonds.

A 44 ans, le pianiste fribourgeois Thierry Lang a d'ores et déjà prouvé qu'il possède l'étoffe des grands. Après s'être produit sur maintes scènes à l'étranger, l'ex-manager de Queen le découvre. A la clé: un contrat signé avec le label légendaire Blue Note, qui sort son premier album en 1996. Au cours des ans, Thierry Lang a parfaitement assimilé une longue tradition du piano classique et du jazz, dont Bill Evans est la référence la plus représentative de son propre jeu.

Guidé par son souci de rester compréhensible pour le public, afin de mieux le toucher, Lang a toujours privilégié dans sa musique la mélodie, le rythme et l'harmonie. Des priorités qui promettent un dialogue raffiné,



Lang et Fresu (médaillon): rencontre exceptionnelle.

photos sp

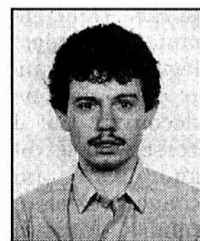
à la fois moderne et mélancolique, avec Paolo Fresu. A une technique éprouvée, le trompettiste allie en effet de grandes qualités émotives, fruit de l'authenticité et du naturel de son langage musical. Son lyrisme, estimant d'aucuns, le désigne comme un digne successeur des Chet Baker et autres Miles Davis... Personne, en tout cas, ne peut contester qu'il soit, à près de 40 ans, l'un des musiciens les

plus actifs de la scène européenne du jazz. Les vieux complices de Thierry Lang - le contrebassiste zurichois Heiri Känzig et le batteur genevois Marcel Papaux - l'accompagnent dans cette aventure: c'est donc un quatuor de haut niveau qui convie le public neuchâtelois à son concert.

DBO

● La Chaux-de-Fonds, salle de musique, ven. 24 nov., 20h30.

## En rayons Le coup de cœur du libraire



Philippe Lachat, Espaces Campus, Neuchâtel

- Parmi mes derniers coups de cœur figure «La Terre sans mal» (éd. Dupuis, coll. Aire libre). L'héroïne de cette BD est une jeune anthropologue française passionnée par les peuples d'Amérique du Sud. En 1939, elle sillonne une nouvelle fois les routes paraguayennes pour rejoindre la tribu des Mayas, qui l'ont acceptée comme l'une des leurs. Après neuf mois de cohabitation sans problème, Eliane re-

marque soudain un net changement dans le comportement des villageois. Ils semblent attendre Kasai, le dieu vivant qui les emmènera vers le paradis, la terre sans mal. Cette histoire est écrite par Anne Si-bran, qui est elle-même licenciée en ethnologie. Elle apporte à son récit fantastique une sensibilité féminine parfaitement relayée par le dessin chaud et sensuel d'Emmanuel Lepage.

Autre coup de cœur, pour le dixième tome du «Moine fou» (éd. Dargaud). On y retrouve Ke Pao, une Européenne recueillie par un couple de Chinois lorsqu'elle était bébé. Cette fois-ci, elle se met en route avec un enfant, pour l'ai-

der à retrouver sa mère. Mais le destin lui fait rencontrer un riche commerçant français, qui prétend connaître ses véritables parents. Il propose à la jeune femme de la conduire chez un homme qui les a bien connus. Voilà Ke Pao entraînée vers les secrets de sa naissance et de la mort mystérieuse de ses parents. Dans cet album, Vink poursuit avec brio la saga de cette jeune fille devenue femme; à chaque fois, il sait relancer l'intérêt grâce à des scénarios de qualité. Et personne ne restera indifférent à ses dessins, dont le réalisme à couper le souffle donne véritablement envie d'aller visiter l'Asie.

DBO



## MAIS AUSSI

■ DANSE. Le Neuchâtel Dance Festival se poursuit au théâtre du Passage. Ce week-end, deux spectacles encore vous sont proposés. Ce vendredi 24, à 20h30, vous pourrez admirer «The Space of Time», la dernière création de Rui Horta stage works. La pièce traite des rapports entre la pensée et l'inconnu, les six interprètes sont les protagonistes d'un jeu dont ils ne connaissent pas les règles. La soirée du samedi 25 novembre, dès 20h30, sera consacrée au tango. Avec «Tangueros - Quatro noches», la Cie Tangueros rend hommage aux lieux emblématiques du Nouveau tango.

■ CHANSON. Avant-gardiste farouche, musicienne fantaisiste et rigoureuse, Shirley Anne Hofmann sera au théâtre du Pommier, ce samedi 25 novembre, à 20h30, pour le ver-

nissage de son dernier album. Son art est marqué avant tout par l'euphorie musicale, puisant dans les potentialités quasi inépuisables d'une foule d'instruments. Qu'il s'agisse d'un euphonium ou d'une trompette de poche, de chants d'oiseaux ou d'un mégaphone, d'une tondeuse à gazon ou de sa propre voix, chaque instrument est méticuleusement choisi et n'est jamais superflu. Le résultat est contemporain, une sorte de folklore d'avant-garde chaloupant avec musicalité et un humour à couper le souffle. De plus, ce nouvel album a été voulu dansant, flirtant avec des formes de danses telles que le tango, la valse, le squaredance ou le boléro.

■ ORGUE. L'intégrale Bach se terminera ce dimanche 26 novembre sur une note grave. Le dernier concert, avec Pierre-Lau-

rent Haesler à l'orgue, évoquera en effet le thème de la mort, notamment à travers les derniers chorals de l'Orgelbüchlein, qui parlent de fin et d'espérance. Parmi les œuvres choisies figure également la dernière composition de Bach, dictée à son gendre sur son lit de mort: «Vor deinen Thron tret'ich hiermit». Rendez-vous à 17h, à la Collégiale de Neuchâtel.

■ CHANTS CHILIENS. Femme-poète, Violeta Parra a lutté par la chanson contre la dictature chilienne. Parcourant le pays, elle rassembla des chants traditionnels, des chants politiques, d'amour et de liberté, de lutte et d'action. Nancy Torrealba les fera revivre pour vous, ce samedi 25 novembre, à 20h, à La Chaux-de-Fonds, salle St Louis (rue du Temple-Allemand).

SAB

# «In the Mood for Love» Le manège infernal des passions et des apparences

Cinéaste prodige de Hong Kong, Wong Kar-Wai a présenté à Cannes un superbe mélodrame sur une passion contrariée, l'histoire de deux époux trompés, amoureux qui s'ignorent. Mais «In the Mood for Love» est aussi un modèle de travail cinématographique sur les apparences, un carrousel de gestes et de non-dit qui tour à tour cache et révèle.

Hong Kong, 1962. Chow (Tony Leung), jeune rédacteur en chef d'un quotidien local, emménage avec sa femme dans une chambre à l'intérieur d'un de ces appartements bondés occupés par des immigrants Chinois venus de Shanghai. Il y fait la connaissance de la belle Li-zhen (Maggie Cheung), secrétaire dans une compagnie d'import-export, qui vient elle aussi d'emménager avec son mari dans une autre chambre.

## Un amour accidentel

Chaque jour, dans les couloirs étroits, les escaliers, les ruelles, Chow et Li-zhen se croisent et, en bons voisins polis toujours tirés à quatre épingles, se saluent et échangent quelques mots. Peu à peu, il apparaît que leurs époux respectifs (qu'on ne voit



Deux voisins sur le seuil de la passion.

photo filmcoop

jamais) sont toujours en voyage. Alors les deux jeunes mariés solitaires font connaissance, se découvrant des sentiments l'un pour l'autre. C'est alors qu'ils comprennent

que leurs époux respectifs sont amants, et profitent de leurs voyages pour se retrouver. Cette situation étrange ne rapproche pas pour autant Chow et Li-zhen, bien

au contraire : comme si la découverte de cette blessure les éloignait au lieu de les rapprocher. La peur de ressembler à leurs conjoints, ou la volonté de préserver un acquis (même

entièrement factice), les empêchera jusqu'au bout de vivre pleinement leur amour.

L'histoire de ces deux laissés-pour-compte de l'amour se déroule dans un cadre (confiné, bondé, humide) et une société déchirée (entre traditions et «occidentalisation») où l'apparence compte plus que la réalité, où le non-dit, le non-vu, sont les fondements même du savoir-vivre. La vie est un rituel figé et immuable que les hommes seuls n'ont ni le droit, ni le pouvoir de changer.

Rarement cinéaste aura su aussi parfaitement saisir cette passion sublimée, à travers un seul geste, un regard, un mot. Dans ce rituel du quotidien extrêmement codifié, il suffit souvent d'un seul mouvement de côté pour en dire plus qu'une longue tirade !

«In the Mood for Love» incarne ainsi le cinéma à l'état pur. Par sa forme même, sorte de manège infernal des passions et des apparences, le film parvient à communiquer la douleur, la souffrance et la beauté extraordinaires d'un amour impossible et magnifique.

Frédéric Maire

● «In the Mood for Love», Neuchâtel, Bio; 1h38. La Chaux-de-Fonds, ABC, dès mercredi prochain.

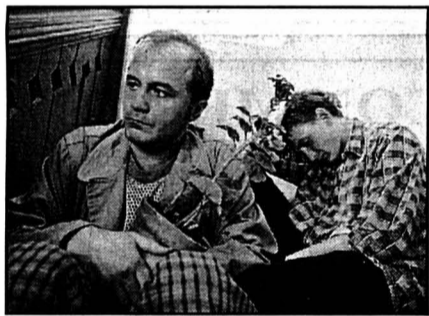
## Wong Kar-Wai, cinéaste maudit?

Installé à Hong Kong, le cinéaste Wong Kar Wai est né en 1958 à Shanghai. Il affectionne des projets ambitieux en costume («Nos années sauvages» en 1990 et «Les cendres du temps» en 1994); mais ces films magnifiques n'ont pas remporté de succès public.

Par contre «Chungking Express», son film le plus léger, tourné à l'arraché lors de la post-production des «Cendres», lui a apporté la reconnaissance internationale.

Avec «In the Mood of Love», son sixième long métrage, film à l'esthétique extrêmement élaborée, il a enfin su concilier critique et spectateurs: le film a obtenu à Cannes le «Prix de la commission supérieure technique» pour la qualité des images et le prix d'interprétation masculine; et connaît aujourd'hui un étonnant succès public en France. / fma

## «La noce» L'énergie du désespoir



Coup de fatigue.

photo sp

Tania, une belle blonde qui s'est émancipée à Moscou, rentre au pays pour épouser Micha, son amour de prime jeunesse. Les préparatifs et «La noce» elle-même se déroulent dans une petite ville minière. Pour le cinéaste Pavel Lounguine («Taxi Blues», «Luna Park»), ils sont prétexte à dresser un état des lieux, à parler, une fois encore, de la Russie d'aujourd'hui.

Ainsi, un bref flash-back suffit à justifier l'attachement mutuel de Tania et Micha, une soirée entre copains à renouer

le lien. Le reste appartient à tous les protagonistes du film (l'ensemble des interprètes s'est vu récompensé au dernier festival de Cannes), mineurs réclamant leur dû, mafieux nouveau riche, flic corrompu, «stakhanoviste» couvert de médailles, alcool débrouillard... Les convives se trognent à la vodka, on rit trop fort, on se bat comme des chiffonniers, on se sert les coudes.

Caméra sur l'épaule, Lounguine s'immerge totalement dans sa petite communauté, avec une formidable énergie qui ne gomme pas tout à fait la longueur excessive de la fête. Mais en dépit de l'imagerie d'Epinal, c'est bien le microcosme d'une société entraînée dans une désespérante fuite en avant qu'il réussit à fixer sur la pellicule.

Dominique Bosshard

● «La noce», La Chaux-de-Fonds, ABC; 1h54.

## Darroussin «Il faut être un peu niais pour jouer la comédie»

Dans la peau d'un psychiatre marié à Nathalie Baye, Jean-Pierre Darroussin donne du tonus à «Ça ira mieux demain», comédie aux petits oignons de Jeanne Labrune. Entretien.

- Votre personnage, Xavier, soigne autant l'esprit que le corps. Et vous?

Jean-Pierre Darroussin: - Je m'occupe davantage de ma pensée que de mon corps. Mais je suis en bonne santé et ne vais jamais chez le médecin. Mon équilibre? C'est d'être joyeux. Je suis stupéfait quand on me dit froid, calme, désabusé... Car je me vis comme ayant énormément d'enthousiasme. Je mords mes cigaretttes et suis extrêmement nerveux. Quand on joue au théâtre, on ne se voit pas et on a l'impression parfois d'être extraordinaire. Au cinéma, j'es-

saie de ne pas trop aller voir les rushes. Il est important d'avoir une certaine inconscience de l'image de son personnage. Ça permet d'être confiant dans sa propre sincérité. Il faut être un peu niais pour jouer la comédie...

- Le public des années 70 se serait précipité sur un film au casting aussi formidable. Aujourd'hui, ce n'est pas gagné d'avance...

- Dans les années 70, c'est à la télévision et à ses séries qu'incombait la tâche de parler du quotidien. Aujourd'hui, le cinéma s'occupe plus du quotidien et du social, alors

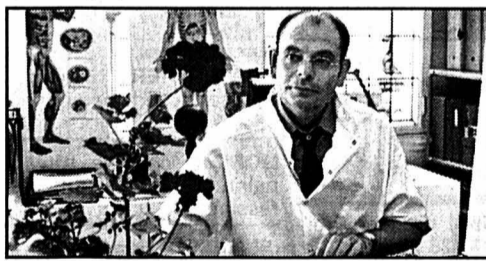
que la télé fait des films de genre. Le cinéma français est très diversifié mais son public potentiel un peu paumé. Le cinéma américain a quand même induit un certain type de narration. Tout est plus uniformisé. Le public du cinéma d'auteur réunit au maximum 250.000 personnes en France.

- Est-ce aussi la faute de la critique?

- Pour se faire une place à Paris, il s'agit davantage de sanctionner, de se faire remarquer et d'imposer son style que d'accompagner les films. Je ne comprends pas que la critique se limite parfois à de petites étoiles ou à des logos ridicules. Si j'étais critique, je les refuserais car, évidemment, les gens ne lisent pas le texte à côté!

Propos recueillis par Christian Georges

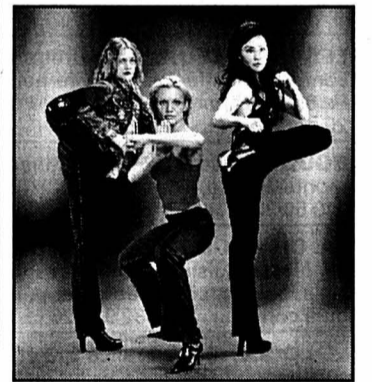
● «Ça ira mieux demain», Neuchâtel, Apollo 3; La Chaux-de-Fonds, Scala 3; 1h30.



«Ça ira mieux demain» fait déraiper le trivial vers le comique. photo frenetic

## Drôles de dames Moulant mais pas craquant!

Réalisé par un jeune ex-as du clip vidéo, cette version ciné d'une série télé culte des années septante souffre des défauts habituels inhérents à ce genre d'exercice. Prenant le relais de Farrah Fawcett, Jaclyn Smith et Kate Jackson, les très galbées Cameron Diaz, Drew Barrymore et Lucy Liu s'efforcent de faire les modèles d'origine en accentuant le côté moulant de l'affaire.



Des filles au galbe d'enfer. Et alors? photo buena vista

Toujours et encore sous les ordres d'un supérieur invisible (auquel John Forsythe, unique rescapé de la série prête sa voix), lequel se fait représenter par un intermédiaire (Bill Murray), les trois grâce ont pour mission de retrouver un génie de l'informatique qui a été enlevé par des méchants rêvant de devenir les Maîtres du Monde...

Comme de coutume, l'esprit de sérieux qui, naïvement, présidait à la série d'antan a cédé la place à une forme d'ironie soit-disant complice qui croit mettre le spectateur dans sa poche... Las, celui-ci reste plutôt sur la touche, peu enclin à entrer dans un petit jeu qui masque mal l'inanité cynique de ce genre d'entreprise. Seul Bill Murray s'en tire avec les honneurs: quoi de plus normal venant de la part du «plus grand des acteurs américains du moment»? dit-il «Les Cahiers du cinéma».

Vincent Adatte

● «Charlie et ses drôles de dames», Neuchâtel, Apollo 1, La Chaux-de-Fonds, Scala 1; 1h39.

## «Saving Grace» Le journal d'une femme de chanvre

A peine après avoir mis en terre son mari dans le plus beau cimetière de Cornouailles, Grace découvre l'horrible vérité: son homme lui a laissé sur le dos un gros paquet de dettes qu'elle n'a pas les moyens de payer.

Mais Grace a la main verte. Inspirée par les tentatives de son jardinier, elle se met à cultiver le cannabis, tout en gagnant du temps avec les huissiers et les créanciers. La nuit, sa serre s'illumine comme dans «Rencontres du troisième type».

Est-ce le lobby du chanvre qui a financé cette comédie gen-

tillette? Si oui, l'amour du pé tard doit sensiblement ramollir les exigences en matière d'écriture: outre une fin grotesque, les personnages ne dépassent pas le stade de boutures, à l'exception de Grace

(incarnée par l'excellente Brenda Blethyn, Prix d'interprétation à Cannes pour «Secrets et mensonges»). Elle est géniale quand elle tente d'intéresser les zonards londoniens à sa production).

Il y a peu à sauver de ce film sympathique mais sans rythme ni intérêt, affligé d'un handicap prévisible: il est vain de se moquer pendant nonantes minutes d'un interdit suranné. Quant à rire de mûres ladies qui versent dans le «crime», autant revoir «Arsenic et vieilles dentelles»!

CHG

● «Saving Grace», La Chaux-de-Fonds, Eden; 1h30.



Mamy dérape dans le cannabis.

photo elite

## Vidéo Schwarzy s'attaque au diable

Satan a pris forme humaine (Gabriel Byrne) pour revenir sur Terre à travers «La fin des temps».

Réalisé par Peter Hyams, ce film devait marquer le grand retour d'Arnold Schwarzenegger... Si les effets spéciaux sont vraiment spectaculaires, le scénario quant à lui est plutôt tiré par les cheveux.

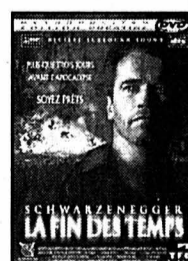
Que diable! Au soir du 31 décembre 1999, et avant le douzième coup de minuit, Belzébuth doit enfanter une jeune vierge... Evidemment, Schwarzy va s'interposer (mais pourquoi diable, Satan ne l'écrase pas comme une mouche!)... Résultat, deux heures d'affrontements et de

poursuites dans New York, le tout ponctué par des meurtres, des explosions, et une rame de

métro dans le feu de l'enfer. Finalement, on ne s'embête pas une minute en visionnant cette onéreuse «comédie», et certaines scènes sont vraiment très humoristiques. Comme d'habitude chez Metropolit-

tan, la qualité du transfert est parfaite (le son en DD et DTS va secouer vos voisins!), et le DVD est bourré de suppléments (commentaires et interviews des protagonistes, making of, filmographie, etc.). Explosif! / pti

● K7 vidéo et DVD Metropolitan disponible à la vente.





## Immobilier à vendre



**ACHETEZ AVEC FR. 1550.-/mois**, Colombier, maison, jardin. Tél. 024 445 20 54. 028-273839

**LA CHAUX-DU-MILIEU** maison familiale, 4 chambres, grand séjour, cuisine agencée, grenier, mezzanine, garage, terrain 1326 m<sup>2</sup>, quartier tranquille. Fr. 520000.-. Tél. 032 936 17 07, le soir. 132-082298

**LE LOCLE**, superbe grand appartement, 6 chambres, tout confort, jardin, ascenseur, Crêt-Vaillant 12. Tél. 032 931 30 19. 132-082317

**ST-MARTIN** (Val-de-Ruz), appartement de 4 pièces, cuisine agencée, garage, place de jeux, jardin potager, balcon, cave et galeas, proximité transports publics et école. Renseignements tél. 032 853 19 12. 028-280905

**VERCORIN/VS** (village) "Les Buissonnets", appartement 2 1/2 pièces, agencé, refait à neuf, balcon, garage, jouissance terrasse, vue. Tél. 027 455 82 82. 028-284102

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, emplacement pour hivernage d'une caravane. Tél. 032 968 76 23. 132-084129

**BEVAIX**, très beau studio, tout de suite. Tél. 032 846 12 67. 028-284156

**CORCELLES** près de la Gare, studio meublé ou non, cuisine habitable. Tout de suite. Tél. 079 230 55 53. 028-283978

**CORTAILLOD**, Coteaux 41, 2 1/2 pièces. Spacieux, lumineux, vue sur lac. Appartement impeccable dans maison individuelle. Cuisine équipée, cave, possibilité parking. Fr. 1250.- charges comprises. Libre 20/12. Tél. 079 219 00 44. 011-700822

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Abraham-Robert 39, 2 pièces, cuisine agencée. Libre dès le 1.1.01 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-081379

**LA CHAUX-DE-FONDS** sud, proximité parc et gare, dans maison particulière, beau 6 1/2 pièces, rénové, 180 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, réduits, cheminée, poutres apparentes, jardin, ascenseur, cave. Fr. 1650.- + charges. Garage à disposition Fr. 110.-. Tél. 079 293 15 25 heures de bureau. 132-084114

**LA CHAUX-DE-FONDS**, centre ville, studio meublé. État neuf, cuisine agencée. Fr. 580.- charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 731 81 81. 028-284029

**LE LOCLE**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, ensoleillé, Fr. 820.-. Tél. 079 466 45 41. 132-083886

**LE LOCLE**, joli appartement 2 1/2 pièces, grand balcon, très calme, loyer Fr. 471.- charges comprises. Tél. 078 65 29 999. 132-084133

**LES BREULEUX**, chaleureux 3 pièces, confort, dans ferme rénovée hors village. Fr. 850.- + charges. Tél. 032 954 13 51 dès 20 heures. 132-083889

**BOUDRY**, local 146 m<sup>2</sup>. Lumineux, grand monte-charge, Fr. 1190.-. Tél. 079 213 50 20. 011-700580

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 137, 3 1/2 pièces, cuisine agencée avec lave-vaisselle, balcon. Libre dès le 1er janvier 2001 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-083161

**LE LOCLE**, rue de France 9, 3 et 4 pièces, cuisines non agencées, salles de bains, WC séparés, caves et chambres hautes, buanderie, profitez ! Nouveaux loyers baissés. Tél. 032 931 28 83. 132-083174

**LE LOCLE**, Jeanneret 63, 5 pièces, cuisine agencée, salle de bains, WC/douche, ascenseur, balcon, garage, service de conciergerie compris. Tél. 032 931 28 83. 132-082298

**LE LOCLE**, rue des Jeanneret 45-47, 3 et 3 1/2 pièces rénovés, quartier tranquille, cuisines aménagées, balcon, jardin potager, service de conciergerie. Tél. 032 931 28 83. 132-082309

**LE LOCLE**, Grand-Rue 21, spacieux 3 1/2 pièces, cuisine agencée, salle de bains, WC, cave et chambre haute. Loyer avantageux. Tél. 032 931 28 83. 132-082317

**MALVILLIERS**, 4 1/2 pièces, 140 m<sup>2</sup>, ensoleillé, belle vue des Alpes dans une maison de ferme rénovée, cuisine agencée, 2 salles de bains, grand balcon, garage et 2 places de parc. Libre 1er mars 2001. Fr. 2000.- charges comprises. Tél. 078 230 45 16 / 032 857 20 71. 028-284162

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante meublée, confort, douche, libre. Tél. 032 724 70 23. 028-284154

**NEUCHÂTEL**, studio, calme, proche université. Fr. 550.- charges comprises. Libre 15.12.00. Tél. 032 724 19 16, le soir. 028-284189

**NEUCHÂTEL**, très bel appartement 1 1/2 pièce, plein centre ville, libre au 01.01.01. Fr. 700.- charges comprises. Tél. 032 724 03 06. 132-084120

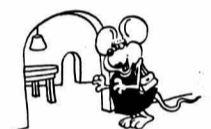
**RENAN** magnifique appartement 4 1/2 - 5 1/2 pièces, 105m<sup>2</sup>, entièrement remis à neuf, sortie directe sur terrasse et jardin, grande cuisine agencée, garage. Libre tout de suite. Tél. 032 963 12 44. 160-733234

**RENAN**, proximité de la gare, appartement 3 1/2 pièces, rez, balcon, tout confort, remis à neuf, Fr. 590.- + charges. Libre à convenir. Tél. 032 963 12 44. 160-733235

**SAVAGNIER**, 4 pièces avec confort, cachet, cuisine agencée, place de parc dans garage. Fr. 1310.- charges comprises. Tél. 032 853 70 87 ou 079 387 74 55. 028-284227

**VALLÉE DES PONTS**, 5 1/2 pièces, tout confort. Tél. 079 647 28 21. 132-083934

## Immobilier demandes de location



**COUPLE SUISSE** cherche appartement 3 1/2 - 4 1/2 pièces à Neuchâtel. Proche centre-ville et gare CFF, calme, avec balcon et vue sur le lac. Dès 1er janvier 2001 ou à convenir. Loyer maximum Fr. 2000.- charges comprises. Tél. 078 752 52 70 / 079 346 17 80. Merci. 028-283901

**LE LOCLE**, urgent, cherche 4 pièces minimum, quartier Collège Girardet. Tél. 079 433 26 37. 132-083882

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, cherchons tout de suite ou à convenir, grand appartement ou villa de haut standing, minimum 4 1/2 pièces, (parking, vue). Tél. 032 724 69 53 ou 079 543 51 08. 028-284083

**NEUCHÂTEL**, cherche 4 1/2 pièces, proximité Gare. Maximum Fr. 1500.-. 01.03.2001. Tél. 032 751 51 29, le soir. 028-284086

**VAL-DE-TRAVERS**, retraités cherchent dès 2001, appartement de 3 pièces, calme, si possible rez-de-chaussée avec jardin et garage. Tél. 032 842 65 80. 028-283694

## Animaux



**À DONNER CHATONS**, tigré ou noir, 2 mois, propres. Tél. 032 926 71 55. 132-084058

**CHATS** et chiens de tous âges cherchent gentilles familles d'adoption. Téléphoner à SPAN, tél. 032 841 44 29. 028-278352

## Cherche à acheter



**POUPÉES** anciennes, vieux ours en peluche et premières "Barbie". Tél. 032 913 07 06. 132-083899

**ACHÈTE**. Grands vins, vieux millésimes, toutes régions. Faire offre C.P. 149, 2004 ou tél. 032 724 70 70. 028-276794

## A vendre



**PIANO** à queue brun "Crapaud", marque Burger & Jakobi. Tél. 032 857 16 02. 132-084057

**ACTION PNEUS D'HIVER**. Tél. 079 471 61 64. 028-284224

**BELLE ROBE DE MARIÉE**, taille 34-36, valeur Fr. 2600.-, cédée Fr. 950.-. Tél. 032 913 48 75. 132-084126

**BEAU MANTEAU** de vison sauvage original. Taille 40 - 42. Prix à discuter. Tél. 032 968 42 24. 132-083831

**LIQUIDATION**, meubles, vaisselle et objets divers. Vente à prix bas. Vendredi dès 16 heures, samedi dès 9 heures, Th. Wiederkehr, Pierre-à-Bot 93, Neuchâtel. 028-283809

**MAC PERFORMA** 5320, multi-média, avec imprimante et divers programmes. Fr. 250.-. Tél. 032 753 26 65. 028-284261

**PIANO DROIT**, Burger & Jacobi. Tél. 032 724 35 83. 028-284228

**PNEUS NEIGE (4)** sur jantes Michelin 195/65/14 (1 saison), pour Toyota Pic-Nic. Fr. 350.-. Tél. 032 730 18 03. 028-284164

**POUR VOTRE CHEMINÉE**, à vendre, petit bois sec. Prix modéré. Tél. 032 931 35 58. 132-084029

**URGENT**, très beau salon d'angle valeur Fr. 2400.-, cédé Fr. 600.- + 1 table ovale en pin massif valeur Fr. 175.-, cédée Fr. 90.-. Tél. 078 305 53 75 la journée. 132-084124

**1 CANAPÉ LIT** De Sede DS cuir, 2 fauteuils cuir, 1 table de salon en chêne Tudor. Fr. 500.-. Tél. 032 753 40 80. 028-284183

**4 PNEUS HIVER** cloutés, neufs, Nokian, 175/65/14 HK, Fr. 480.-. Tél. 078 659 03 17. 132-084026



## Rencontres

**TIMIDE ?** Découvrez le Nanatel : tél. 032 566 20 20 (aucune surtaxe)!. 022-082234

## Demandes d'emploi



**DAME CHERCHE** garde d'enfants, nettoyages ou aide personnes âgées. Tél. 079 483 91 52. 028-284217

**HOMME** cherche travail, menuiserie - peinture - carreleur - maçonnerie. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82. 132-081056

**JE NETTOIE** appartement après déménagement. Tél. 079 414 95 93. 028-278131

## Offres d'emploi



**BOUCHER A** est cherché tout de suite par Boucherie au Val-de-Ruz. Tél. 032 857 11 05. 028-283763

**CHERCHE SERVEUSE**, tout de suite. Tél. 032 846 12 67. 028-284158

**CHERCHE** une sommelière et une aide de cuisine, avec permis de travail valable. Tél. 079 433 47 48. 028-284 299

**FAMILLE AU LANDERON** cherche maman ou grand-maman de jour à domicile (au centre du village) 1 jour par semaine. Tél. 032 751 43 75. 011-700972

**JE CHERCHE DAME** avec petits enfants pour garder ma fille de 2 ans. Tél. 032 968 91 77. 132-084123

**TRAVAILLEZ** depuis votre domicile. Tél. 01 560 46 70. 028-283329

**URGENT**. Bar, Le Wall Street Saloon, La Chaux-de-Fonds cherche barmaid à plein temps. Tél. 079 482 21 56. 132-084059

**VAL-DE-RUZ**, cherchons personne de confiance pour garder notre fille (1 1/2 an), 3 heures le jeudi matin, voiture indispensable. Tél. 079 325 57 75. 028-284226

## Vacances



**VAL D'ILLIEZ/Les Crosets**, appartement 8 lits dans chalet, confort, libre dès 06.01.01. Tél. 032 853 45 43. 028-281611

## Véhicules d'occasion



**ACHÈTE AUTOS**, utilitaires, état sans importance. Tél. 079 606 09 46. 028-283594

**ACHAT VOITURES** récentes (fort kilométrage ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-279027

**BELLE PEUGEOT 405** Suisse, automatique, 115000 km, expertisée. Tél. 032 853 17 89 / 079 660 64 28. 028-284214

## REMISE DE COMMERCE

Gemma et Pierre Gonthier

ont le plaisir de vous annoncer qu'ils ont repris

## Le Marché de l'Est

Rue du Jura 2

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/968 45 15

## Laiterie - Epicerie - Charcuterie Dépôt de pain Vins

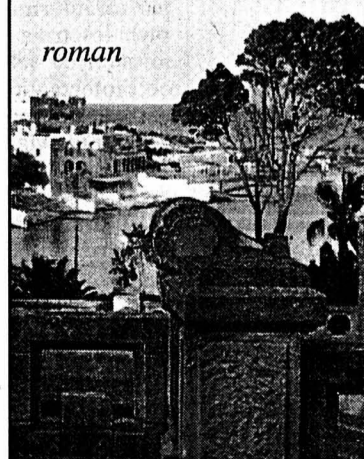
Avec des produits frais et variés, nous souhaitons répondre à vos désirs et vous satisfaire pleinement.

Se recommandant: G. et P. Gonthier

132-084084

## Ginette Briant

roman



## Le magicien de Malte

- Nous pouvons demander à des archéologues de venir nous aider. Il n'en manque pas à Malte. Aucun ne nous refusera son concours. Il faut mettre tout en œuvre avant que le professeur ne réapparaisse et ne s'approprie vos idées! Vous avez tant travaillé, Franz! Le monde entier doit reconnaître vos mérites!

- J'aime votre enthousiasme, et je vous aime, vous, plus encore!

Sa voix s'était étouffée sur les derniers mots et comme Delphine s'était arrêtée de marcher de long en large, figée, il reprit:

- Est-ce trop tôt pour vous en convaincre?

Elle mit un doigt sur les lèvres du jeune homme:

- Oui, répondit-elle, en secouant la tête.

Un manteau de solitude recouvrait ses épaules, tandis que son cerveau était en proie à de multiples images qui, toutes, la ramenaient à Géraud et à sa pitoyable protégée. Il aurait pu emprisonner les mains de la jeune fille dans les siennes, mais il ne bougeait pas.

- Je n'aurais pas dû venir, dit-elle.

- Pourquoi?

- Parce que je ne suis pas prête à écouter d'autres aveux, d'autres protestations d'amour... Ne pouvez-vous le comprendre?

- Géraud... Serge... Je les maudis de vous avoir fait souffrir! Car maintenant vous allez vous replier sur vous-même... Ne savez-vous pas que vous êtes trop belle pour vivre seule?

- Je crois pourtant que c'est ce qui me convient...

Maîtrisant sa colère, il dit:

- Je suis votre ami, ne l'oubliez pas...

Et, devant son mutisme:

- J'ai besoin de vous. Si vous partiez, je renoncerais sur-le-champ à l'exploration de ce souterrain.

- Vous n'en avez pas le droit! Ce serait insensé! Et ne laissez pas vos sentiments prendre le pas sur la seule passion qui ne vous décevra jamais: l'archéologie!

Elle l'avait remis à sa place avec une telle violence qu'il se maudit d'avoir osé lui parler de cette façon. C'était trop tôt, bien trop tôt! Elle était encore sous le choc de sa dernière entrevue avec Géraud. Que s'était-il passé entre eux? Franz pressentait que Delphine lui cachait l'essentiel. *Nous nous sommes quittés bons amis*, avait-elle dit.

# Gala Alice parcourt le pays des merveilles en patins à glace

Alice, le lapin blanc et tous leurs compagnons s'élançeront sur la glace, ce week-end à Neuchâtel. Une féerie offerte par la troupe russe d'Igor Bobrin, dans le cadre du gala annuel du Club des patineurs de Neuchâtel-Sports.

Ce dimanche à Neuchâtel, Alice chaussera ses patins à glace pour voyager au pays des merveilles. L'histoire de la célèbre héroïne de Lewis Carroll sera, en effet, interprétée par le théâtre sur glace d'Igor Bobrin, prestigieux invité du gala annuel du Club des patineurs de Neuchâtel-Sports (CPNS). En tête d'affiche: Natalia Bestemianova et Andrei Bukine qui, sur leur carte de visite, peuvent faire valoir les titres de champions olympiques, champions du monde, champions d'Europe et champions de Russie! Plus de vingt patineuses et patineurs de haut niveau, dont Brobin lui-même, champion d'Europe et direc-



La championne Natalia Bestemianova, une Alice de luxe.

photo sp

teur artistique de la troupe, évolueront autour du couple phare.

### A chacun ses costumes!

C'est une Alice rapetissée qui, dans le conte de Lewis Carroll, découvre le royaume

du lapin blanc et de la méchante reine coupeuse de têtes. Auparavant, la taille de la fillette aura subi maintes métamorphoses, entre gigantisme et nanisme. Si celle des patineuses et patineurs ne changera pas d'un iota, on

s'en doute, leurs costumes ne manqueront certes pas de nourrir l'imaginaire des enfants - et des parents qui les accompagneront. Sans oublier la fascination qu'exercent les prouesses sur glace: celles-ci ont déjà conquis les foules l'an

dernier à Genève et en France où la troupe a fait de nombreuses haltes.

«C'est à un organisateur français que l'on doit la venue de cette troupe russe chez nous, selon une collaboration inaugurée l'an dernier», avoue la présidente du CPNS Mandy Mc Gill. Pour l'heure moins chevronnés et moins titrés que les champions russes, les membres actifs du club n'en feront pas moins preuve de leur talent au cours d'une première partie - 40 minutes - consacrée à la comédie musicale. Des extraits de «Cats», «Hair», «Chorus Line» et «West Side Story» réuniront quelque 80 patineuses et patineurs de tous niveaux, des plus jeunes aux trois meilleures du club - dont Angélique Steud-

ler - qui disputeront prochainement les qualifications des championnats suisses.

«Confectionnés maison, nos costumes ne feront certes pas concurrence aux Russes, ils sont nettement plus simples!», plaisante la présidente. Ga-

geons, cependant, qu'une fois encore le public neuchâtelois regardera ses «petits» avec les yeux de Chimène...

**Dominique Bosshard**

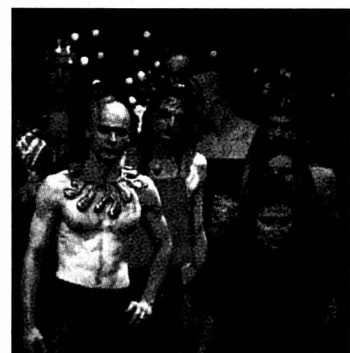
● Neuchâtel, patinoires du Littoral, dimanche 26 novembre, 17 heures.

## Depuis 1932

Fort aujourd'hui d'une centaine de membres actifs, le Club des patineurs de Neuchâtel-Sports existe depuis 1932. Une date qui marque le début du patinage artistique à Neuchâtel puisque, la même année, on inaugura à Monruz la première patinoire artificielle de Suisse romande. Les champions en herbe du CPNS n'ont pas tous le même niveau, on les fait donc travailler en groupes distincts - onze au total, dont les Noc-tambules, une équipe de vingt patineuses s'adonnant au patinage synchronisé. Il revient à l'Ecole de patinage - elle dépend du Service des sports de la Ville - d'initier les tout jeunes (4-6 ans), étape préliminaire qui peut mener au CPNS. Depuis cinq ans, la présidence du club est assumée par Mandy Mc Gill, dont les trois filles pratiquent le patin à glace. / dbo

## Défilé L'été de Natacha Droz virevolte dans un écrin de rêve

Depuis plusieurs années, Natacha Droz, créatrice de mode à Neuchâtel, métamorphose ses défilés en véritables spectacles. Samedi, la présentation de sa collection d'été 2001, «Fantomatic» ne dérogera point à la règle puisque la danse, la sculpture, la bijouterie, la coiffure, le maquillage, les ambiances sonores et les éclairages fourniront le plus



«Barocco», le défilé de 1999. photo sp

inventif des écrins aux créations de la Neuchâteloise. Et ce dans un lieu plus habitué à l'uniforme jaune des bus qu'aux tenues vaporeuses des mannequins: le hangar 1903 des TN.

Vedettes de la soirée et pour l'essentiel taillées dans la soie, les longues tenues joueront la transparence et la mise en valeur de la silhouette, elles dénuderont le dos, la nuque, les épaules, la gorge... Les lignes restent classiques, le détail apporte la touche de fantaisie, les couleurs - rouge, bordeaux, terre, cuivré - s'accordent à l'été. Pour les rehausser, Natacha Droz a fait appel aux bijoux contemporains créés par les designers et la bijoutière de la galerie Caractère, qui vient de s'installer à Neuchâtel.

Mais c'est dès l'ouverture des portes que le spectacle - il se veut multiculturel - aura

droit de cité: cinq personnages viendront dire des textes en cinq langues différentes. Soudées par Yvan Freymond, de grandes sculptures tendront peut-être elles aussi l'oreille... Plus mobiles que ces géants en matériau de récupération, quatre danseuses, toutes de Neuchâtel, dévoileront leurs silhouettes avant de s'effacer devant les 57 mannequins, hommes et femmes - du jour. De tous âges ou presque, de toutes nationalités et de tous horizons sociaux, ils ont été choisis dans la rue, parmi les connaissances, dans les lieux publics, selon les méthodes habituelles de recrutement de Natacha Droz. Qui veille à ce que chacun de ses vêtements reflète la personnalité de celle ou celui qui les porte...

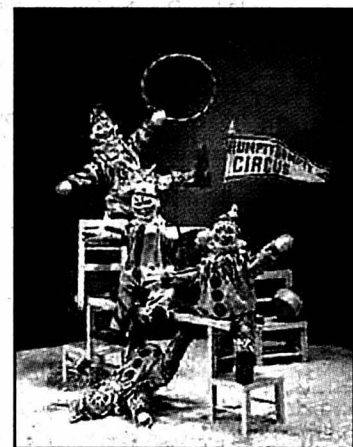
DBO

● Neuchâtel, hangar des TN (quai Philippe-Godet 5), sam. 25 nov., 20h30. Portes, 19h30.

## Cirque Les clowns entrent au musée, grâce à Schoenhut

Rélevant de l'art populaire américain, mais d'origine allemande puisque son inventeur, Albert Schoenhut, est né à Göppingen avant de fonder son entreprise à Philadelphie en 1872, le Humpty Dumpty Circus a posé son chapiteau au Musée de la maison de poupée de Bâle.

Une curiosité incontournable pour les enfants, collectionneurs et amateurs de merveilleux, qui y découvriront des personnages que l'on peut peut-être considérer comme des précurseurs des Barbies ou des Play-Mobil. En effet, à l'époque de leur conception, chacun voulait avoir son propre cirque chez soi. Aujourd'hui, après avoir traversé le siècle et l'Atlantique, les personnages, animaux et accessoires depuis longtemps légendaires d'Albert Schoenhut font le tour du monde, passant de bourses d'échange en nou-



Le Humpty Dumpty Circus et ses clowns de collection ont traversé l'Atlantique et le siècle. photo sp

veaux propriétaires et suscitant la convoitise.

Formé de clowns, d'acrobates et autres figurines en bois tourné peint à la main, avec des têtes sculptées et

pourvues d'yeux de verre, puis plus tard modelées, le Humpty Dumpty Circus revêt toutes les caractéristiques, avec le souci du moindre détail, de ce qui distingue le Nouveau-Monde, applications de cuir comprises. Lors de son arrivée sur le marché, le concept commercial de Schoenhut fut également novateur, puisque celui-ci enrichissait année après année son cirque en le dotant de nouveaux personnages. L'aventure a duré trente-deux ans, sans jamais démentir son succès.

La présente exposition a pu être réalisée grâce à une collection se trouvant en Suisse. Elle permet de découvrir plusieurs cirques complets et un savoir-faire qui force l'admiration.

SOG

● Bâle, Musée de la maison de poupée, jusqu'au 27 mai 01 (tous les jours, 11-17h, jeudi 20h).

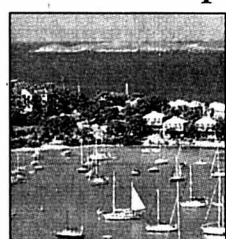
## Ailes Bourse des tarifs aériens

Départ de Genève: Albuquerque, 970.-, avec Air France; Edmonton, 1100.-, avec Air Canada; El Paso, 1180.-, avec Continental Air Lines; Fort Myers, 1060.-, avec Delta Air Lines; Honolulu, 1420.-, avec Delta Air Lines; Kansas-City, 1100.-, avec Air Canada; Las Vegas, 1060.-, avec Air Canada; Los Angeles, 1050.-, avec Air France; Montreal, 1200.-, avec Air France.

Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse <http://www.travelmarket.ch> et sont publiés avec son autorisation.

Agence de voyages **croisitour** Les artisans de l'évasion. Avec nous partout. Le Chaux-de-Fonds, Tél. 032/910 55 66. Le Locle, Tél. 032/931 53 31. Saint-Imier, Tél. 032/941 45 43. [www.croisitour.ch](http://www.croisitour.ch)

## Evasion Hiver sous les tropiques



À Noël, à Nouvel-An ou à tout autre moment de l'hiver européen, une croisière en Amérique centrale a valeur, pour tous ses participants, de véritable thérapie de lumière et de chaleur. De Floride, après avoir jeté l'ancre aux Bahamas, à Saint-John et Saint-Thomas dans les îles Vierges et, enfin, à Curaçao, les voyageurs sont propulsés à travers le canal de Panama sur la côte de l'océan Pacifique, puis emmenés au Costa-Rica et à San Juan del Sur, au Nicaragua. De quoi enrichir bien des connaissances au-delà des traditionnels clichés, malgré les informations: agences de voyages. / sog

## Online Les gueules cassées sur le web

Lors de la Première Guerre mondiale, ils avaient été défigurés par leurs blessures. Trois soldats français ont alors fondé l'association des «Gueules cassées» pour venir en aide à tous ceux qui avaient subi le même sort. Une vieille association toujours jeune néanmoins, à en voir son site <http://www.gueules-cassees.asso.fr/> au design moderne et fort bien fait. L'occasion de se rappeler des épisodes douloureux de l'histoire contemporaine.

Online [journalist@lexpress.ch](mailto:journalist@lexpress.ch)

## CD-Rom Bonne nuit, les petits!

Distribué en Suisse par IFREC Multimédia, à La Chaux-de-Fonds, et édité par Arxel Tribe, «Gros Nounours: Bonne nuit les petits» (CD-Rom PC/Mac) invite tous les enfants à rejoindre Nounours sur son nuage pour le suivre dans dix activités qui stimuleront leur imagination et leur créativité. Voilà près de 40 ans que Nounours est apparu à la télévision pour souhaiter une bonne nuit aux petits. Aujourd'hui, toujours accompagné de Nicolas et Pimprenelle, Nounours entre dans les maisons par la lucarne du multimédia: à travers des menus réduits à leur plus simple expression, les bambins auront vraiment l'impression de jouer avec lui. /pti

## Guide Chaleureux Burkina Faso

Pays de Mama Kouyaté qui s'est déjà produite ici, le Burkina Faso dirigé par Blaise Compaoré depuis l'assassinat (1987), du rénovateur Thomas Sankara, ne présente pas l'image d'une Afrique famélique, mais bien celle d'une Afrique en marche. Les festivals qui focalisent l'attention sur Ouagadougou - cinéma, artisanat, théâtre, jazz - en véhiculent une image plutôt flatteuse. Edité par Olizane, le guide «Burkina Faso, pays des hommes intègres» en fournit de superbes photographies, dans un portrait social, historique, culturel et géographique qui donne envie d'y aller voir. / sog

## Clin d'œil Des artistes en cave

Quand des artistes descendent dans les caves et mêlent leurs œuvres à l'art du vin, le résultat se déguste doublement, réjouissant papilles gustatives et émotions visuelles. Tradition de décembre chez Jungo & Fellmann à Cressier depuis cinq ans, Arte & Vini réunit, cette année et jusqu'au 10 décembre, des pastels et dessins de Marie-Claude et Jean-Pierre Gyger (ci-contre, pastel signé M.C. Gyger). Les amateurs pourront trouver une prolongation de cette exposition mariant deux arts qui font également appel aux sens sur les étiquettes de trois cuvées spéciales du printemps 2001. / sog



## MEDICAL DEVICES

Une société en croissance, basée en Suisse romande, membre d'un groupe multinational important, produit des implants médicaux de haute technologie, fondés sur les plus récentes découvertes. Elle nous a donc chargés de chercher un

## Engineering Manager

pour assurer la Direction du département Engineering afin d'apporter aux différentes unités de production les moyens techniques nécessaires à la fabrication des produits. Dirigeant un team d'ingénieurs, de techniciens et de mécaniciens, il pilotera un plan de modernisation des procédés en vue d'un fort accroissement de la productivité et développera le support technique aux unités de production. Très bon coach, il aura la chance de réaliser l'industrialisation de nouveaux produits hightech dans un environnement évolutif.

Nous nous adressons à un ingénieur en mécanique ou microtechnique, avec une solide expérience industrielle dont au moins 5 ans dans l'ingénierie ou l'industrialisation de produits médicaux. Bon communicateur, il sait motiver et coacher ses équipes, et ose faire valoir ses positions, évaluer les risques et prendre des responsabilités parfois importantes. A la fois créatif et réaliste, il aime la veille technologique et se montre ouvert aux plus récentes techniques. Il s'exprime couramment en anglais et en français.

Appelez-nous pour un entretien préliminaire sans engagement ou faites-nous parvenir vos offres de service accompagnées d'une photo. Nous vous assurons une discrétion absolue.

## ENGINEERING MANAGEMENT SELECTION

18, avenue d'Ouchy · 1006 Lausanne · Téléphone 021 · 613 70 00 · E-Mail echatelain@ems.ch  
Le conseiller des ingénieurs et informaticiens · Bâle · Berne · Lausanne · Zurich · http://www.ems.ch  
Un partenaire de Corporate Management Selection C.M.S. AG et de Communication Executive CE AG



E.M.S. SA

4x4 43-070076

## Partner Job

Mandatés par une prestigieuse entreprise de la région de Neuchâtel, nous recherchons un(e)

## Assistant(e) RH

Agé(e) de 25 à 30 ans, au bénéfice d'un CFC commercial et d'une expérience complémentaire dans un dpt RH, excellente maîtrise de l'anglais, vous effectuez le suivi administratif des RH, gérez les absences, rédigez les annonces, accueillez les nouveaux collaborateurs, établissez les demandes de permis, coordonnez les RV, élaborer des statistiques.

Précis(e), autonome, motivé(e) et discret(e).

Contactez ou envoyez votre dossier à Daniel Leuba.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

132-084135/DOU  
Membre du groupe «fact»

## DUMARTEL, Maître pâtissier-charcutier

Cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

## Deux jeunes manutentionnaires

Offres et curriculum vitae à

Agrolittoral S.A., Spécialités Dumartel  
2022 Bevaix - Tél. 032/847 07 07 le matin.

028-284155

## Entreprise horlogère de la région biennoise

cherche

## un responsable d'atelier

Nous demandons:

- CFC d'horloger ou CFC de micromécanicien, éventuellement formation équivalente;
- avoir dirigé avec succès un atelier, d'au moins 10 personnes, pendant quelques années;
- avoir un sens aigu de la qualité et de l'organisation.

Nous offrons:

- un traitement confidentiel du dossier;
- une place stable avec beaucoup d'autonomie;
- les conditions de l'industrie horlogère;
- un salaire en fonction des performances.

Entrée à convenir.

Faire offres sous chiffres 06-314743 à Publicitas SA, case postale, 2501 Bienne

006-314743

Vous qui cherchez une activité variée en contact avec le public et l'économie, voici une occasion d'apprendre une profession intéressante. L'Administration fédérale des douanes engage

## DES SPÉCIALISTES DE DOUANE

En collaboration avec nos partenaires - transitaires, destinataires, expéditeurs - vous contrôlez l'importation et l'exportation des marchandises de commerce en appliquant de nombreuses lois. Au bureau, vous examinez de façon experte et rapide les documents d'accompagnements; dans les halles et sur les véhicules, vous vérifiez par épreuves les marchandises de tout genre. Vous fixez le montant des droits de douane, de la TVA et d'autres redevances.

Votre profil:

Citoyen/ne suisse; âgé/e de 18 à 30 ans; en possession d'un diplôme d'une école de commerce avec formation sur 3 ans ou d'une école d'administration, ou d'un certificat de fin d'apprentissage (CFC) d'employé/e de commerce, ou d'une maturité (la fin de la formation peut être imminente); connaissances suffisantes d'une deuxième langue officielle suisse; permis de conduire cat. B ou être disposé/e à le passer; goût pour l'étude et aptitude à suivre une formation de base intensive; mobilité concernant le lieu de travail et l'accomplissement des tâches.

Nous vous offrons:

Une formation et un perfectionnement approfondis, des possibilités de développement et de promotion, un salaire adapté à la tâche à accomplir, ainsi que des prestations sociales modernes.

La formation débutera le 15 janvier 2001 et sera donnée en langue française ou allemande (selon la langue maternelle). Les aspirant(e)s de douane sont rémunéré(e)s dès le début de la formation.

Contactez-nous, et demandez les formulaires d'inscription par e-mail à: marc.morel@ezv.admin.ch ou par simple carte postale à

Direction des douanes Genève  
Service du personnel  
Av. Louis-Casali 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
☎ 022 747 72 15  
http://www.douane.admin.ch



018-689613/ROC

## 3 HOTESSES DE VENTE

recherchées immédiatement en Suisse romande

Débutantes seront formées.

Très bonne présentation, ponctualité, disponibilité

permis valable, âge idéal 22 - 35 ans

Engagement à plein temps - fixe + intéressement

018-684817

Com'Plus SA - Ch. des Tourelles 12 - 1202 Genève  
Tél.: 022/788 88 55

G&F CHATELAIN SA  
Habillement horloger

désire engager,  
pour son secteur Développement &  
industrialisation, un

## AGENT DE PROCESSUS

(Cette offre d'emploi est ouverte indifféremment à une femme ou à un homme).

Vos responsabilités:

- Etudier les procédés de fabrication et définir les gammes opératoires.
- Définir les méthodes de fabrication et les moyens à mettre en œuvre à partir du dossier établi par le bureau technique.
- Participer à la mise en route et au suivi de la fabrication par l'étude et la détermination des temps hommes et machines dans les différentes phases de fabrication d'un nouveau produit.

Votre profil:

- CFC en microtechnique ou équivalent complété d'une formation d'agent de méthodes ou de processus.
- Expérience préalable similaire en milieu industriel, si possible dans l'habillement horloger.
- Habitué à utiliser l'outil informatique.
- Qualités relationnelles, entretient et tact.
- Age idéal: 30 à 40 ans.

Votre dossier complet (CV, copie de certificats et prétentions de salaire) est à envoyer à l'attention de notre Responsable des Ressources Humaines, à l'adresse suivante:

G&F CHATELAIN SA  
Allée du Laser 18  
2301 La Chaux-de-Fonds

132-084109/DOU

Le succès de nos restaurants Manora se fonde sur une atmosphère à la fois élégante et conviviale et sur une cuisine exclusivement composée de produits frais.

Pour compléter et renforcer notre équipe à La Chaux-de-Fonds nous recherchons

## Un(e) responsable secteur pâtisserie

- Vous êtes dynamique et créatif(ve), avez le souci de la qualité.
- Vous souhaitez être responsable d'une petite équipe au sein d'une entreprise dynamique.
- Titulaire d'un CFC de pâtissier, boulanger ou de cuisinier vous aimeriez mettre en pratique votre formation et vos connaissances professionnelles tout en ayant la possibilité de les développer en permanence.
- Vous cherchez un poste de travail sûr avec un horaire de jour et de nombreuses possibilités de carrière.
- Vous êtes flexible, aimez la communication et le contact avec la clientèle.

Nous avons éveillé votre intérêt, alors adressez-nous votre dossier de candidature à:

MANOR  
Service du personnel  
Bd des Eplatures 20  
2300 La Chaux-de-Fonds



132-084135/DOU

René Schmidlin S.A.  
Manufacture horlogère haut de gamme

cherche

## Un polisseur polyvalent

pour la préparation et la terminaison  
de boîtes de montres

Entrée en fonction: à convenir

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae à:

René Schmidlin S.A.  
Collège 92, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 967 99 22

132-084079



## Collège du Léman

Ecole Internationale  
1290 Versoix

cherche une

## monitrice d'internat

pour l'encadrement de nos jeunes filles - internes, âgées de 7 à 18 ans, en dehors des heures de cours.

Langues étrangères: très bon niveau d'anglais indispensable, autre langue = un atout. Formation supérieure et expérience du travail avec des enfants. Non-fumeur. Poste qui nécessite de vivre à l'internat (nourri/logé). Suisse ou permis de travail valable.

Veillez soumettre votre candidature (CV + photo et références) par écrit uniquement à la Direction du Collège du Léman, Réf.: Monitrice, 1290 Versoix.

018-689621

## Vous êtes de langue maternelle FRANÇAISE?

Pour compléter son service de traduction, la Croix-Rouge suisse (CRS) à Berne cherche pour entrée immédiate ou à convenir un/une

## traducteur / traductrice

allemand - français

60% - 80%

Pas de place pour la monotonie...

- Vous serez chargé(e) de traductions très variées, notamment dans les domaines de l'aide humanitaire, de l'assistance sociale et du marketing

- Vous travaillerez de manière autonome au sein d'une équipe
- Vous jouirez d'un horaire de travail souple.

Votre bagage...

- langue maternelle française
- diplôme d'une école de traduction ou formation équivalente
- expérience professionnelle
- bonne connaissance des outils informatiques
- capacité d'adaptation et esprit d'équipe.

Lieu de travail: Berne.

Intéressé(e)?

Veillez adresser votre lettre de candidature accompagnée des pièces usuelles à: Croix-Rouge suisse, Service du personnel, Rainmattstrasse 10, 3001 Berne, ou par e-mail: personal@redcross.ch

Croix-Rouge suisse  
Schweizerisches Rotes Kreuz  
Croce Rossa Svizzera

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



**NEUCHÂTEL**

**RÉFORMÉS**  
**COLLÉGIALE.** Di 10h, culte, sainte cène, M. F. Jacot.  
**TEMPLE DU BAS.** Di 10h15, culte missionnaire, Mme S. Michler et M. J.-L. Parel. Chaque jour à 10h, recueillement.  
**MALADIÈRE.** Di 10h, culte, sainte cène, M. P.-H. Molin-ghen.  
**ERMITAGE.** Di 10h, culte, Mme Y. de Salis.  
**VALANGINES.** Di 10h, culte, M. C. Miaz.  
**CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale, Aumônerie Catholique.  
**SERRIÈRES.** Di 10h, culte, sainte cène, MM. C. Bacha et F. Berthoud.  
**LA COUDRE.** Di 10h, culte, sainte cène, M. R. Tolck.  
**CHARMETTES.** Di 10h, culte, sainte cène, M. G. Labarraque.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGE-MEINDE.** Um 9. Uhr, Gottesdienst im Temple du Bas, Frau Ch. Grupp.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**NOTRE-DAME.** Messes: sa (17h en portugais); di 10h, 18h. Sacrement du pardon: sa 11-12h.  
**VAUSEYON, ÉGLISE SAINT-NICOLAS.** Di 10h30, messe.  
**SERRIÈRES, ÉGLISE SAINT-MARC.** Messes: sa messe à 17h30; di (10h15 en italien).  
**LA COUDRE, SAINT-NORBERT.** Messes: sa 18h; di 17h, messe selon le rite Saint Pie V, 1er et 3e dimanche du mois.  
**HÔPITAL DE LA PROVIDENCE.** Di 9h, messe.  
**HÔPITAL DES CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale. Aumônerie protestante (1er et 3e di) et catholique (2e et 4e di).  
**MISSION ESPAGNOLE.** Di 3.12 à 16h, à Notre-Dame.  
**MISSION ITALIENNE.** Messe: di 10h15 à St-Marc.  
**MISSION PORTUGAISE.** Messe: sa 17h à Notre-Dame.  
**MISSION POLONAISE.** Messe: 10h à la chapelle de la Providence, le 4e dimanche de chaque mois.  
**COMMUNAUTÉ CROATE.** Eucharistie à 18h à la chapelle de la Providence, le 1er et 3e samedi du mois.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-JEAN-BAPTISTE.** (Emer-de-Vattel). Di pas de messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Rue Gabriel Lory 1). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Evole 8a, 753 12 53). Di 9h45, culte (programme enfants). Ma 19h30, prière; ve 18h, ados.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU TEEN.** (Portes-Rouges 36). Di 10h, culte (garderie, école du dimanche).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Salle des Terreaux. Passage Max-de-Meuron 3, 724 55 22). Di 9h30, culte et activités pour les enfants. Jeudi, groupe de maison.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA FRATERNITÉ CHRÉTIENNE.** (Rue Saint-Nicolas 8). Di 9h30, culte. Me 20h, réunion.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE**  
 (av. de la Gare 18). Di 9h30, culte, sainte cène, culte des enfants et garderie.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE.** Ve 19h30, groupe des ados. Di 9h15, petit déjeuner pour tous; 10h, culte de famille.  
**EVANGELISCHE STADTMIS-SION.** Di 10h, culte en français en commun avec l'Eglise La Croisée, écoutez le message téléphonique au 724 90 18.  
**CHIESA EVANGELICA PENTECOSTALE.** (Saint-Nicolas 8). Domenica ore 17 (italiano); gio-vedi ore 20, preghiera e studio biblico, sabato ore 17 incontro dei giovani.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE CHAP-ELLE DE L'ESPOIR (Evole 59).** Di 9h30, culte, sainte cène. Me 20h, louange et prière.  
**ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte (école du dimanche, garderie); 17h, concert de l'Avent à la Blanche-Eglise de La Neuveville par le Josué Brass et la chorale de Lausanne. Ma 14h30, Ligue du Foyer-ren-contre pour dames. Je 12h15, soupe pour tous; 20h, étude bibli-que et prière.  
**AUTRES**

**ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 19h30, réunion de prière.  
**ENGLISH CHURCH OF NEU-CHÂTEL.** (Chapelle des Char- mettes, rue Varnoz 2, near Beauregard cemetery). Services 2nd and last Sunday in the month at 5 p.m. at the Cha- pelle des Charmettes.  
**PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST, SCIENTISTE.** 9h30, culte et école du dimanche. Me 19h, réunion. Salle de lecture ouverte au public (lu-sa 14h30-17h).  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (r. des Moulins 51). Discours pu- blic: sa 16h30; étude biblique: sa 17h20.  
**VAL-DE-RUZ**  
**RÉFORMÉS**  
**Ensemble I**  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte, sainte cène; pasteur Tom Liver- nois; participation du trio Cat- charmar.  
**Ensemble II**  
**CERNIER.** Di 18h, culte, sainte cène; animation par des laïcs.  
**CHEZARD - SAINT-MARTIN.** Sa 18h, culte, sainte cène; ani- mation par des laïcs.  
**Fontainemelon.** Di 10h, culte des familles, sainte cène; pasteur Gilles Bourquin.  
**Ensemble III**  
**FONTAINES.** Di 10h30, culte, sainte cène; pasteur Frédéric Hammann.  
**LES GENEVEYS-SUR-COF- FRANE.** Di 9h15, culte, sainte cène; pasteur Frédéric Ham- mann.  
**LANDEYEUX.** Di 10h, culte, sainte cène; diacre Danièle Hu- genin.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe des familles.  
**LES GENEVEYS-SUR-COF- FRANE.** Di 9h30, messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di 9h45, culte, sainte cène (garderie, école du dimanche). Je 20h, réunion de prière et édification.  
**LES GENEVEYS-SUR-COF- FRANE, ÉGLISE ÉVANGÉ- LIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte, école du dimanche - garderie (centre scolaire).  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES**  
 (à la salle chez famille Frédéric Cuhe, agriculteur, ch. du Tom- bet 2). 1er dimanche à 14 heures.  
**DISTRICT DE BOUDRY**  
**RÉFORMÉS**  
**EST**  
**AUVERNIER.** Culte régional à Rochefort.  
**BOËLE.** Culte régional à Roche- fort.  
**COLOMBIER.** Culte régional à Rochefort.  
**CORCELLES-CORMON- DRÈCHE.** Di 10h (temple), culte du souvenir, Mme E. Dunst.  
**PESEUX.** Di 10h, culte, M. G. Bader.  
**ROCHEFORT.** Di 10h, culte ré- gional avec les catéchumènes de 2e année, Mme R.-A. Guin- chard et M. J.-J. Beljean.  
**QUEST**  
**BEVAIX.** Di 10h, culte, sainte cène, M. J.-P. Roth.  
**BOUDRY.** Di 10h, culte avec chœur mixte, M. A. Paris.  
**CORTAILLOD.** Di 17h, culte, M. F. Demarle et équipe du culte de l'enfance. Culte d'in- troduction à l'Avent, culte tous âges. Pas de culte à 10h.  
**SAINT-AUBIN.** Di 11, culte, sainte cène, M. A. Borel.  
**PERREUX.** Di 9h45, culte.  
**VAUMARCUS (LA RO- CHELLE).** Di 11h15, culte, sainte cène.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**AUVERNIER.** Di 11h15, messe.  
**BEVAIX.** Di 11h, messe.  
**BOUDRY.** Di 9h30, messe.  
**COLOMBIER.** Sa 17h, messe; di 9h45, messe des familles (Christ-Roi).  
**CORTAILLOD.** Sa 18h, messe.  
**GORGIER-LA BÉROCHE.** Sa 18h, messe.  
**PESEUX.** Sa 18h; di 10h, messes.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**BOUDRY.** (Route des Adozz 21a). Di 9h30; je 20h, services

divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**BOUDRY, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h, culte (garde- rie). Ma 12h, club des enfants. Repas et animation biblique.  
**COLOMBIER, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h45, culte, M. De- Bernardini (garderie, école du dimanche). Me 11h30-13h45, Heure de la Joie. Le 2e jeudi du mois à 20h, étude biblique. Le 4e jeudi du mois à 20h, réu- nion de prière.  
**CORMONDRECHE, ASSEM- BLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (Salle de l'assem- blée, av. Beauregard 48). 1er, 2e et 4e dimanche à 10h. Mer- credi après le 1er et le 3e di- manche à 20h.  
**GORGIER, ÉVANGÉLIQUE**  
 (Combamare 19). Di 9h45, culte. En semaine groupe de maison (se renseigner au 835 41 24).  
**PESEUX, ÉVANGÉLIQUE.** Di 9h30, culte, école du di- manche.  
**SAINT-AUBIN, ARMÉE DU SALUT (Bayard 7).** Sa 17h, Teens; 20h, club des jeunes. Di 10h, culte; 20h, prière. Ma 9h30, prière; 14h30, Ligue du Foyer.  
**AUTRES**  
**CORTAILLOD, TÉMOINS DE JÉHOVAH.** Discours public et étude biblique, sa 17h (français), 19h (espagnol), di 9h30 (italien).  
**PESEUX, JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** Di 9h, réunion de prê- trise, de société de secours jeunes filles et primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, réu- nion de sainte cène; ve 19h, chœur, séminaire et institut; 20h, activités.  
**ENTRE-DEUX- LACS**  
**RÉFORMÉS**  
**CORNAUX-CRESSIER- ENGES-THIELLE-WAVRE.** Di 19h30, culte du soir à Cornaux.  
**HAUTERIVE.** Di 9h, culte, sainte cène. Culte de l'enfance: voir sous Saint-Blaise (ré- formés).  
**LE LANDERON.** Di 10h, culte.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** Di 10h, culte.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**SAINT-BLAISE.** Di 10h, culte; 20h, impos. mains.  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h15, culte à Lignièrès.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CRESSIER-ENGES-COR- NAUX.** Di 10h, messe de la Confirmation avec André Du- ruz - 2 chorales.  
**HAUTERIVE.** Voir sous Saint-Blaise.  
**LE LANDERON.** Sa 17h30, messe - orgue. Di 10h messe à Cressier.  
**MARIN-ÉPAGNIER - THIELLE- WAVRE.** Di 9h; je 9h15, messes.  
**PRÉFARGIER.** Me 9h, messe (à la petite chapelle).  
**SAINT-BLAISE.** Ve 9h; sa 18h; di 10h15, messes.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**LE LANDERON.** (Rue du Pont- de-Vaux). Di 9h30; je 20h, ser- vices divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**LE LANDERON, COMMU- NAUTÉ ÉVANGÉLIQUE.** (rte de La Neuveville 5). Ve 18h30, culte du soir avec repas (gar- derie et programme pour les enfants). Je 20h, assemblée générale.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** (Espace Perrier, salle Epagnier). Di 9h30, culte, sainte cène (garde- rie, école du dimanche). Ma 20h, réunion de prière à la salle de La Ramée, Espace Per- rier.  
**SAINT-BLAISE, COMMU- NAUTÉ CHRÉTIENNE DE LA GRÂCE.** (Musinière 17). Sa 19h30, 2.1. - Cornaux, groupe de jeunes. Di 9h45, culte, sainte cène (garderie, école du dimanche). Me 20h, cours biblique, prière.  
**SAINT-BLAISE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA DÎME.** Di 9h, groupe des ados; 10h, culte, sainte cène (garderie). Adresse: ruelle des Voûtes 1. Me 20h15, réunion de louange et prière. Adresse: ruelle des Voûtes 1.  
**VAL-DE-TRA- VERS**  
**RÉFORMÉS**  
**LES BAYARDS.** Aux Verrières.

**BUTTES.** A La CAF.  
**LA CÔTE-AUX-FÉES.** Di 10h, culte. Communauté Effata: di 20h15, prière. Du lu au sa, prière à 19h. Jeudi 18h, repas ouvert à tous; 19h, célébration.  
**COUVET.** Di 10h15, culte, sainte cène.  
**HAUTE-AREUSE: FLEURIER.** Di 19h15, culte de jeunes.  
**MÔTIERS.** A St-Sulpice.  
**SAINT-SULPICE.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**NOIRAIGUE.** A Travers.  
**TRAVERS.** Di 9h, culte.  
**LES VERRIÈRES.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**COUVET.** Messes: ve 10h à l'hôpital; di 10h30 (Fête du Christ-Roi); ma 8h30; me 15h.  
**FLEURIER.** Sa 17h, messe in- tercommunautaire en français et en italien. Di 10h30, messe paroissiale.  
**NOIRAIGUE.** Je 17h, messe.  
**TRAVERS.** Sa 18h30, messe avec la participation de la cho- rale.  
**LES VERRIÈRES.** Messe le 3e dimanche du mois à 9h.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**FLEURIER.** (Av. D. Jeanrichard 6). Di 9h30; je 20h, services di- vins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**COUVET (St. Gervais), ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h45, culte, sainte cène (école du dimanche, garde- rie). Ma 20h, prière, étude biblique. Je, groupe de jeunes.  
**BOVERESSE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL,** renseignements 863 30 41.  
**LA CHAUX-DE- FONDS**  
**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Dimanche, culte aux Planchettes.  
**LES PLANCHETTES.** Di 10h15, culte, P. Schlueter.  
**FAREL.** Di 9h45, culte, S. Schlueter, sainte cène.  
**SAINT-JEAN.** Dimanche, culte à Farel; 20h, office méditatif œcuménique.  
**ABEILLE.** Dimanche, culte aux Forges ou aux Eplatures.  
**LES FORGES.** Di 10h, culte Terre Nouvelle, D. Galataud, sainte cène (garderie d'en- fants).  
**LES EPLATURES.** Sa dès 14h, petite vente de Noël à la cure. Di 9h30, culte, L. Malcotti, sainte cène.  
**LA SAGNE.** Di 10h15, culte, P. Baker, sainte cène.  
**DEUTSCHSPRACHIGE RE- FORMIERTE KIRCHGE- MEINDE.** (Temple-Allemand 70). Totensonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mir Frau Pfarrer E. Müller.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe des familles; di 10h15, messe.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30; di 9h30 (chorale), 18h, messes.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur.  
**MISSION ITALIENNE.** Sa 18h, messe aux Forges. Di 9h, messe au Sacré-Cœur.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE.** (Chapelle 5). Di 9h45, liturgie de la parole.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services di- vins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardi- nière 90). Ve 18h45, groupe de jeunes à l'Eglise Libre. Di 9h45, culte. Me 20h, nouvelles mis- sionnaires et prières.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa- droz 102). Di 9h45, culte d'enrôlement; 12h, repas cana- dien, dessert offert. Lu 19h, fanfare; 20h, chorale. Me 9h, rencontre de prière.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU".** (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Me 20h, soirée de louange et de bénédiction. Ve 19h30, groupe de jeunes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h45, groupe de jeunes ABEL à l'Eglise Libre. Di 9h45, culte (école du dimanche, garderie), prédication, René Galbès. Je 20h, étude biblique.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Di 9h30, culte, sainte cène (garderie et école du di- manche). Ma dès 19h30, soirée «Dans la Présence du Sei- gneur».  
**MENNONITE (Les Bulles 17).** Di 10h, culte.  
**ÉVANGÉLISATION POPU-**

**LAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**ÉGLISE DE L'ESPÉRANCE**  
 (Rue du Collège 13). Di 16h, as- semblée générale; 17h, culte (garderie, école du dimanche).  
**EVANGELISCHE STADTMIS- SION.** (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst, mit D. Sommer. Donnerstag 20.00 Uhr, Gebetsabend.  
**LA FRATERNITÉ.** (Église bap- tiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, di- manche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de- Fonds, salle de la Stadtmision, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.  
**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solen- nités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel Jean Ri- chard 35 (Mission Maître Tai- sen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.- Robert 105). Di 9h, réunion de prêtrise, de la société de se- cours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du di- manche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Lu 19h15, école théocratique, réunion de ser- vice. Ma 19h15, étude de livre. Samedi 18h, discours public. Etude de la Tour de Garde.  
**LE LOCLE**  
**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte animé par le groupe de jeunes et E. McNeely, sainte cène (garderie d'enfants à la cure).  
**CHAPELLE DU CORBUSIER.** Di 8h30, culte, sainte cène, M. Braekman.  
**CULTE DE L'ENFANCE.** Jeudi à 15h15, sur Les Monts. Ven- dredi 16h, à la Maison de pa- roisse.  
**LES BRENETS.** Di 10h, culte, sainte cène, M. Braekman.  
**HÔPITAL DU LOCLE.** Di 9h45, célébration animée par l'Eglise Evangélique Libre.  
**DEUTSCHSPRACHIGE RE- FORMIERTE KIRCHGE- MEINDE.** (M.-A. Calame 2). To- tensonntag, 9.45 Uhr, Gottes- dienst mit Abendmahl, in La Chaux-de-Fonds, mit Frau Pfar- rer E. Müller.  
**LA CHAUX-DU-MILIEU.** Di 10h, culte + baptême.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h45, culte, Fr. Cuhe (garde- rie, école du dimanche). Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.  
**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 11h, messe.  
**LE LOCLE.** Sa 17h30, messe; di 9h30, messe, 10h45, messe en italien.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 9h45, culte (garderie, école du dimanche).  
**ARMÉE DU SALUT**  
 (Marais 36). Ve 16h, groupement de jeunes. Di 9h15, prière; 9h45, culte avec la Sgte M. Wiedmer. Lu 14h30, groupement des aînés. Me 14h30, Ligue du foyer. Je 12h, soupe pour tous.  
**COMMUNAUTÉ ÉVANGÉ- LIQUE LES PONTS-DE-MAR- TEL.** (Chapelle 8). Di 10h, culte (école du dimanche, garderie).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Chapelle 5). Di 9h30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, tél. 931 46 48.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Beau-Site 27). Di 9h45, culte (école du dimanche); 20h, prière. Je 20h, étude biblique.  
**AUTRES**  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (En- vers 39). Ma 19h15, école théo- cratique; 20h, réunion de ser- vice. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, dis- cours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

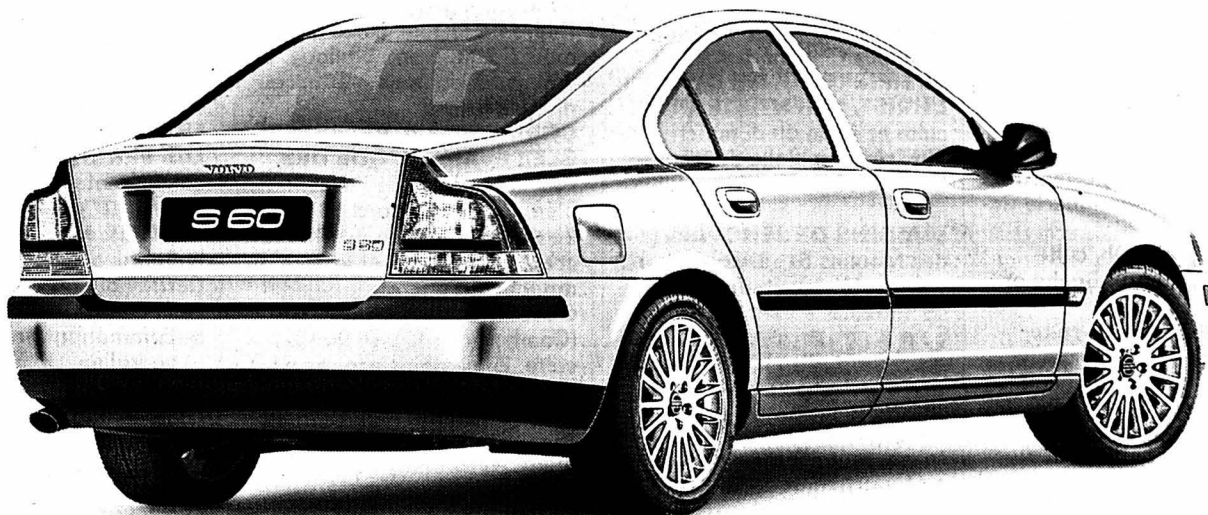
**JURA BERNOIS**  
**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45, culte à Cormoret.  
**DIESSE-PRÈLES-LAMBOING.** Sa de 9h30 à 11h, caté I (1/2/3/4èmes) à la Maison de paroisse. Di 10h, culte, suivi de l'assemblée ordinaire de pa- roisse à 11h, à la Maison de paroisse.  
**LA FERRIÈRE.** Di 9h45, culte paroissial à La Ferrière; 20h, culte du soir au centre paroissial des Bois.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Eglise (en langue allemande à 9h le 3e di- manche du mois).  
**NODS-LIGNIÈRES.** Di 10h15, culte à Lignièrès.  
**RENAN.** Di 9h45, culte.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte.  
**SONVILIER.** Di 9h45, culte à Sonvilier, premier dimanche du mois, sainte cène.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte.  
**VILLERET.** Programme non communiqué.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGE- MEINDE ST-IMMER UND OBERES TAL.** Sonntag 26. No- vember: 9.45 Uhr, St-Immer: Gottesdienst zum Ewigkeits- sonntag; wir denken an alle Gemeindeglieder, die im ver- gangenen Jahr gestorben sind. 10.30 Uhr, ca. nach dem Got- tesdienst: ordentliche Herbst- Kirchgemeindeversammlung.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON.** Sa 18h15, messe de communauté à Courtelary. Di 9h, messe de communauté à Corgémont; 10h30, messe de communauté à Saint-Imier.  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe dominicale. Di 10h, messe de la Fête du Christ-Roi. Quête pour le Centre catho- lique de Radio et Télévision. Ma 10h30, messe à Mon Re- pos. Je 8h30, messe.  
**TRAMELAN.** Sa 17h30; di 9h, messes.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-IMIER.** Eglise Saint- Paul, rue des Roses. Di pas de messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**TAVANNES.** (Chemin de l'Arse- nal 3). Di 9h30; je 20h, ser- vices divins.  
**SAINT-IMIER.** (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**COURTELARY.** (Grand-Rue 37). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 9h30, culte avec Monsieur Ber- nard Frei (garderie et école du dimanche).  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE AD- VENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT.** Di pas de culte le ma- tin; 17h, concert avec l'en- semble de cuivre de l'Arc juras- sien «Josué Brass» à la Blanche-Eglise. Je 16h30, Heure de Joie chez Geiser.  
**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BI- BLIQUE (Malate 14).** Di 9h45, culte (garderie et école du dimanche). Je 20h15, étude biblique.  
**JURA**  
**DOYENNÉ DES FR.- MON- TAGNES**  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Di 11h, messe.  
**LES GENEVEZ.** Sa 18h, messe.  
**HÔPITAL DE DISTRICT.** Sa 16h30, messe.  
**LAJOUX.** Di 10h30, messe.  
**MONTFAUCON.** Sa 19h30, messe.  
**LE NOIRMONT.** Sa 18h30; di 11h, messes.  
**LES POMMERATS.** Di 9h30, messe.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 9h30, messe.  
**SAINT-BRAIS.** Di 19h45, messe.  
**SAULCY.** Dimanche pas de messe.  
**BAPTÈMES.** Di 11h, à LP ou SB.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**DELEMONT.** (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**RÉFORMÉS DES FR.- MON- TAGNES**  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 9h30, culte.

# VOUS ÊTES SUR LA BONNE VOIE POUR DÉCOUVRIR SON SECRET.

Voie large de 1560 mm, carrosserie extrêmement rigide, répartition parfaite du poids, moteur turbo haute pression de 250 ch, système audio de conception spéciale avec amplificateur 4 x 75 watts et 13 haut-parleurs haut de gamme. Bref, une voiture au sujet de laquelle on ne devrait pas perdre de temps à lire de longs romans.

**LA NOUVELLE VOLVO S60. CONDUISEZ-LA ET VOUS COMPRENDEZ.**

www.volvocars.ch



## Garage Hauterive • Neuchâtel

Blanc & Paiche Garages SA • Rouges-Terres 57  
2068 Hauterive • 032 756 91 00

## Garage des Forges • La Chaux-de-Fonds

Blanc & Paiche Garages SA • 27, rue du Locle  
032 927 31 27

## Garage Touring • Travers

Serge Antifora  
032 863 38 38/39

### GASTRONOMIE

**Pizzeria La Bonne Auberge**  
Au feu de bois, chez Salvatore  
**Menus pour soirées d'entreprises**

Salade de cailles	Salade mêlée	
Filets mignons de porc	Rôti de porc	
Sauce chasseur	Sauce champignons de Paris	
Gratin dauphinois	Riz sauvage	
Tomate provençale	Légumes	Fr. 28.-

Chinoise de bœuf à gogo Fr. 23.-  
Chinoise de cheval à gogo Fr. 23.-

**INTERGEL**  
La Corbatière - Tél. 032/913 94 98 Fermé le lundi

**Hôtel-Restaurant du Moulin**  
Le Cerneux-Péquignot

**MATCH AUX CARTES**

Par équipes  
**Ce soir dès 20 h 15**  
Inscription Fr. 23.- par personne y compris collation chaude, par téléphone au 936 12 25 ou sur place.

**Hôtel-Auberge du Jura**  
F-68480 Kiffis  
(à quelques km de Delémont)

Tél. 0033/389 40 33 33 - Fax 0033/389 40 47 81

- Menus de FF 105.- à FF 280.-
- Moules + Gibier
- Week-end gourmet, FF 600.-
- Menu gastro, chambre, petit déj., vins compris.
- Menu du dimanche FF 105.-
- Terrine du chef, entrecôte garnie, dessert.
- Chateaubriand pour 2 pers., FF 280.-.
- Menu Saint-Sylvestre dansant

Fermé le mardi. 100% WIR.

**RESTAURANT DU DOUBS**  
2416 Les Brenets

Tous les dimanches, notre grand menu à Fr. 32.- ... et aussi

- > La Truite Mode du Doubs
- > Demandez nos «Menus de Fêtes»
- > Salles pour banquets
- > **NOUVEAU: le carnotzet à fondues**

Ouvert 7 jours sur 7  
Tél. 032/932 12 66

**Restaurant de l'Aéroport**  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 82 66

**Promotions de la semaine**

Filets mignons de porc	Fr. 20.-
Filets mignons d'agneau	Fr. 28.-
Risotto aux champignons	Fr. 13.-
Truite à la mode du Doubs	Fr. 11.-
Tripes à la neuchâteloise	Fr. 22.-

+ carte habituelle

**Kie Lin**  
Restaurant Chinois

Balance 17  
Tél. 032/968 25 17 Fermé lundi

Ce soir et demain soir  
Prière de réserver  
**Buffet chaud à volonté**

L'annonce,  
reflet vivant du marché

La place publique qui affiche  
les avis de tous les Neuchâtelois  
(et aussi ceux des autres)

# FORUM

Sur Internet, exprimez-vous  
sur des thèmes d'actualité!

Dites ce que vous avez  
sur le cœur!

Prenez position!

Faites des suggestions!  
Réagissez!



Trois voies d'accès  
pour un même débat



www.lexpress.ch

www.limpartial.ch

www.neuchatel.ch

George W. Bush sera  
peut-être le 43e  
président des  
Etats-Unis quand  
bien même Al Gore  
a rassemblé  
davantage de  
suffrages que lui.  
Un choix qui vous  
satisfait?

Considérant que  
c'est un seul Etat  
«La Floride» qui fera  
pencher la balance,  
faut-il supprimer  
les grands électeurs,  
et faire élire le  
président  
directement par le  
peuple américain?

## Après Juillet, Chaban-Delmas...

Nous l'avions écrit dans ces colonnes (18 janvier 2000), Juillet eut la tête de Chaban-Delmas, défendant l'idée que le premier ministre d'alors faisait le lit du socialisme et du communisme en France. Et bien, celui qu'on appelait «le play-boy» ou aussi «Charmant-Delmas» est décédé récemment et toute la classe politique lui rend hommage. C'est, pourrait-on dire, la fin d'une tragédie politique! Les deux protagonistes se sont peut-être retrouvés dans un monde meilleur où, alors, Dieu les reconciliera peut-être...

Jacques Chaban-Delmas fut, tout comme Pierre

Juliet, un héros de la Résistance; il en sortit avec le grade de général. En 1962, Juliet entra au cabinet de Pompidou, avec Marien-France Garaud, en tant que conseiller. En 1969, Chaban-Delmas devint premier ministre. Il mesura alors toute l'importance des deux conseillers du président de la République mais, ostensiblement, ne s'en occupa pas. Toutefois, ce sont eux et non pas lui qui détenaient le pouvoir. Il en souffrit beaucoup. A la mort de Pompidou, Chaban-Delmas se porta, en solitaire, en tant que candidat au poste du président. Dirigé par Juliet, Chirac se mit alors en demeure de réunir un certain nombre de parlementaires et, dès lors, ce sont 43 de ceux-ci qui s'engagèrent à faire obstacle à une candidature socialo-communiste tout en veillant à sauvegarder les principes fondamentaux de la Ve République.

Cette diversion affaiblit la position de Chaban tout en renforçant celle de Giscard, lequel fut élu. Chaban, lui, ne ralliait que 14,5% des suffrages. Il avait tenté, mais en vain, d'imposer «la nouvelle société» avec l'aide de Jacques Delors mais s'était heurté au conservatisme d'une grande partie du peuple français.

Pierre G. Théus Genève



Jacques Chaban-Delmas, héros de la Résistance. photo a

## Neuchâtel, ville propre?

Tel est le slogan que l'on peut voir sur tous les véhicules de la voirie de la Ville et il semble que les édiles en soient particulièrement fiers.

Mais à regarder d'un peu plus près, on peut trouver, en pleine ville, au nord du bâtiment des Caves du Palais, dans une courtoie, une sorte de dépotoir accumulant depuis des mois tous les débris imaginables! Plusieurs interventions auprès du cantonnier du quartier, une remarque de vive voix à un conseiller communal et

une lettre à l'étude qui a les destinées de cette propriété en main, n'ont strictement donné aucun résultat.

Etant donné que de la verdure commence à pousser sur ces immondices, il ne sera bientôt plus nécessaire de nettoyer, la nature faisant son œuvre et la saleté sera bien cachée! Ainsi le slogan «Neuchâtel, ville propre» aura retrouvé tout son sens...

En surface!

Willy Meier Cornaux

## La solitude

Quelqu'un, un jour, a dit: «La solitude est une amie, et elle nous accompagne souvent dans la vie.» On la rencontre chez l'enfant insouciant, abandonné et rejeté tout le temps. On la rencontre chez l'adolescent, dans le divorce et la séparation des parents. On la rencontre dans la foule agitée qui, pressée, n'a pas le temps d'écouter. On la rencontre chez les couples mariés qui, indifférents, regardent la télé. On la rencontre chez le vieillard abandonné que l'on oublie dans les maisons de santé. On la rencontre dans le départ d'un être aimé qui laisse un vide que l'on ne peut combler. Que de solitude, que de solitude...

Toi qui vis cette solitude, que te dire dans ces durs moments, lorsque les larmes coulent tout le temps, lorsque tu vis des moments de douleur, et tu subis solitaire ton malheur? Je sais, dans ces moments de tristesse, de deuil, ton âme est en détresse. Mes paroles ne peuvent pas remplacer celui que tu aimes et qui t'a rejeté, celui que tu aimes et qui t'a devancé, celui que tu aimes et qui t'a oubliée. Mon amour pourrait-il t'aider, mettant un baume sur la douleur de tes plaies?

Car c'est l'amour qui me pousse à te dire: «Même tout seul, va vers l'avenir. Même tout seul, triste et abandonné, Cet amour, il ne va pas t'oublier, il est éternel, il ne meurt jamais, et, dans ta solitude, il restera toujours à tes côtés.»

Bon courage, à toi, qui souffres de solitude.

Angela Jacot-Madilh Neuchâtel

# Amis du Val-de-Travers, merci pour votre accueil

Quand, le 23 mars 2000, j'ai proposé, en séance du Conseil général de ma commune de Marin-Epagnier, de faire un geste en faveur du télésiège de la Robella qui se débattait dans des problèmes de financement quasiment insurmontables, j'étais bien loin d'imaginer que ce 7 octobre 2000, je me retrouverais avec près de deux cents concitoyens, sur les quais de la gare de mon village, à attendre le train qui nous conduirait d'abord à Neuchâtel, notre capitale, avant de nous emmener dans des contrées autrement plus ouvertes à l'aventure, voire au mystère!

Mon intervention avait eu lieu en plein débat sur la préqualification financière! Avec mes collègues du Parti libéral-PPN, j'étais persuadé qu'effectivement, les communes les moins favorisées devaient être aidées par les mieux pourvues. Cependant, le diktat que nous imposait le canton ne pouvait pas nous satisfaire, notamment parce que les communes n'avaient pas été consultées et aussi à cause, entre autres, du mode de calcul. Le peuple a décidé, ce qui est fait est fait et nous ne reviendrons pas là-dessus aujourd'hui.

Les autorités du Val-de-Travers, toujours pleines d'humour et jamais prises au dépourvu, répondirent à notre don en invitant la population de Marin-Epagnier à se rendre au vallon, pour une torrée.

Nous voilà à attendre le train! Le voil de gare adjoint a d'ailleurs fort à faire pour surveiller tout ce monde. En

général, les hordes ont plutôt tendance à débarquer à Marin-Epagnier pour se rendre ensuite au Papillorama! Aujourd'hui, c'est le contraire: on dirait que la population, poussée par va savoir quelle folie, ne désire qu'une chose: partir, pour quelques heures au moins, de ce lieu pourtant si enchanteur! [...]

Partis de Marin-Epagnier avec le soleil, nous arrivons à Travers sous un ciel couvert. Des écharpes de brumes s'accrochent aux sommets environnants. Bah, voici le vapeur qui s'amène et par un hasard extraordinaire (!), le wagon-restaurant s'arrête absolument en face de moi. N'étant par nature pas d'un esprit contradictoire (quoi qu'en disent certains) ni compliqué (quoi qu'en disent d'autres), je ne me fais aucun problème à grimper dans cet antique et respectable véhicule. Là, un garçon très sympathique, tout en rondeurs, et oserais je le dire, quelque peu facétieux, nous a rapidement servi des cafés pour quelques-uns et pour quelques autres un verre de blanc! Santé et c'est bien parti. [...]

A propos de but, nous arrivons à Buttes, dernière étape avant d'arriver à notre but. Nous venons d'ailleurs de traverser le Butte, après avoir longé la langoureuse Areuse. Veuillez prendre note qu'à ce moment de la journée, le soleil est de retour. Par contre, nous sentons bien les effets de la déviation! La température est quelque peu plus ravigorante

que sur la riviera. Je ne sais si tout le monde s'est rendu compte du fait que c'est à ce moment que nous avons posé nos séants sur les sièges pour lesquels nous avons offert un chèque de 5000 francs au télésiège de la Robella. Il s'agit d'ailleurs de la dernière installation de ce type en activité dans tout l'Arc jurassien (à quand la renaissance de Nods-Chasseral?). Dans le fond, peu importe. La montée nous a un peu réfrigérés et c'est avec une joie sans mélange que nous avons accepté l'accueil de la république autonome du Val-de-Travers, laquelle nous a servi le verre de bienvenue sous forme de vin, de vin chaud et autres jus destinés aux enfants ou aux personnes ne désirant pas d'alcool.

Un petit kilomètre à pied et nous arrivons au lieu du repas. Il s'agit d'un bâtiment en principe destiné à la gent bovine, dans lequel nous sommes censés prendre le repas. Le soleil étant toujours présent, quelques alertes personnes sortent bancs et tables et l'assistance prend place. La commune de Marin-Epagnier offre le deuxième apéro (!). En effet, il semblerait qu'elle a des surplus de vin blanc à liquider, chose bizarre pour une commune à laquelle le canton refuse le droit de replanter une vigne!

Le temps que les autorités, en présence de Thérèse Humair, fassent leur discours de circonstance (dans l'ordre, François Mathez, conseiller communal de Buttes, Eric-André Klausner, président de l'Association ré-

gionale du Val-de-Travers, Laurent Lavanchy, président de commune et conseiller communal de Marin-Epagnier, et comme M. Loyal, François Butzberger, ministre des finances et conseiller communal à Marin-Epagnier), le ciel se couvre! Il fait presque froid. Bah, saucissons, salade de pommes de terre, vin rouge auront vite fait de nous apporter quelques calories! Des téméraires partent à l'assaut du Chasseron, alors que d'autres décident de regagner Buttes à pied, par le chemin des Horlogers (via l'auberge de la Robella et ses cornets à la crème).

Une petite pause à l'auberge des Fées, puis nous montons dans le train qui nous ramène en bas, d'abord à Neuchâtel, puis à Marin-Epagnier. Et nous avons encore une pensée pour ceux qui, revenus du Chasseron, iront encore manger une choucroute royale à l'auberge des Fées, avant de regagner leurs pénates. Quelle santé!

L'été prochain, c'est le président de notre commune qui l'a annoncé, nous accueillerons nos nouveaux amis à la Ramée. Nous aurons fort à faire pour les recevoir aussi dignement qu'ils ont su le faire.

C'est ainsi que, sur une discorde est née, je l'espère, une belle amitié. D'ailleurs, les couples sans histoire sont-ils les plus solides?

Amis du Val-de-Travers, merci pour cette belle journée!

Jean-Louis Rochat conseiller général Marin-Epagnier

## Représentations consulaires: la France aussi

A propos de l'article Neuchâtel - Les Italiens expriment leur ras-le-bol

J'ai pris connaissance de l'article cité sous référence et de l'encart «Les Belges se royaument».

La France applique depuis plusieurs années les mêmes restrictions budgétaires que de nombreux pays pour leurs représentations diplomatiques et consulaires. C'est une tendance générale.

Par exemple, depuis le 1er janvier de cette année, le consulat général de France à Bâle a été supprimé et les personnes qui doivent pour diverses raisons (administratives, légales, d'identité, de demande de visa, etc.) doivent aller à Berne (avec l'inconvénient d'un déplacement et d'une perte de temps) où une section consulaire travaille dans l'enceinte de l'ambassade de France.

Comme il est écrit dans l'encart de gauche de la page 3, ce sont souvent les associations des ressortissants

des pays étrangers à la Suisse qui doivent prendre le relais pour apporter sur le terrain des réponses pratiques et des informations.

Dans cet encart, il est indiqué que les Espagnols tiennent une permanence hebdomadaire.

Pour les Français, il existe aussi une permanence organisée par l'Association des Français en Suisse, à Neuchâtel, faubourg de l'Hôpital 19 - 2e étage, qui est utilisable tous les mercredis et jeudis matin chaque semaine.

Permanence que je tiens et où je traite toutes les questions relatives à la vie d'un Français en Suisse, à la situation des Suisses qui veulent s'expatrier en France et des Français qui veulent travailler en Suisse.

Pour les Français qui vivent en Suisse et dont 65% sont des binationaux franco-suisse, je réponds aux questions sur les sujets qui traitent des anciens combattants, de la convention bilatérale sur le service militaire, du retour en France,

des retraites, des demandes de naturalisation, de la convention bilatérale sur le chômage, de la convention bilatérale de sécurité sociale, de celle de l'indigence, de celle en vue d'éviter la double imposition, des cas de pertes de documents, de la scolarité et des demandes de bourses, etc.

Cette antenne a l'avantage de pouvoir aussi répondre à des questions où sont imbriquées des législations suisses et françaises.

Mes diverses fonctions passées et présentes font que je ne connais pas de cas où je n'ai pu intervenir pour apporter une réponse (positive ou négative, mais qualifiée) aux questions qui me sont posées.

Indépendamment de ces permanences, j'ai organisé cette année la présence de fonctionnaires de la Sécurité sociale pour répondre aux demandes de calculs de retraites françaises (sujet qui touche aussi des Suisses s'ils ont travaillé en France), des responsables de l'ANPE et

des Assedic pour les situations de chômage dans le cadre d'un retour en France.

Ainsi, cette situation confirme les activités des associations en l'absence de structures administratives qui pourraient répondre à des besoins évidents et même quelquefois vitaux puisque j'ai été aussi amené à traiter des cas relevant de la protection de l'enfance (enfants français) et de condamnés pénaux français.

Dans la mesure où vous voyez un intérêt à approfondir le sujet au titre de l'information à vos lecteurs, je me tiens à votre disposition sur place pour un entretien plus détaillé.

En vous remerciant de l'excellente collaboration que nous avons eue puisque j'ai déjà eu le plaisir de vous adresser des communications, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Marceau Kaub Cortaillod

## Accents et cédilles

L'édition du jeudi 2 novembre consacre en page 6 un article aux apprentis. Cet article est illustré d'une photo qui représente des jeunes gens devant des flèches de signalisation indiquant la direction à suivre pour se rendre dans différents locaux. C'est ces flèches qui ont retenu mon attention. Les caractères en sont des majuscules et renseignent sur la BIBLIOTHEQUE; la MECANIQUE, le GENIE CIVIL, et la MA-

CONNERIE. Je me suis toujours interrogé sur le bien-fondé de cette manie imposée à l'orthographe française par Dieu sait quel pédant à l'esprit retors, de n'utiliser dans l'emploi des majuscules ni les accents ni la cédille (ce qu'on fait pourtant avec un tranquille illogisme, dans les dictionnaires. Il suffit pour s'en convaincre de consulter le Petit Larousse ou le Petit Robert.)

Ainsi la télé devient TELE, on écrit TETE pour

tête, MELE pour mélé, et LA-CAGE n'implique pas un animal enfermé mais un pied, puisqu'il s'agit de laçage. Et j'ai souvent la surprise de me heurter à des graphies du genre DECU pour déçu et LE-CON pour leçon.

Le fronton d'une laiterie annonce FROMAGE SALE (traduire par salé). J'ai séjourné à Paris dans un HOTEL D'ALENCON (évidemment Alençon), et déchiffré dans le même quartier, le long d'un hangar abritant

des briques, du sable et des dalles: ENTREPRISE DE MACONNERIE: les gens ayant rarement l'habitude de s'attribuer l'imbécillité, et surtout de l'ériger en entreprise, la logique comme la charité ajoute la cédille qui en fait maçonnerie.

Je ne m'attendais pas à retrouver la même orthographe à Neuchâtel...

Jean-Paul Humbert Fleurier

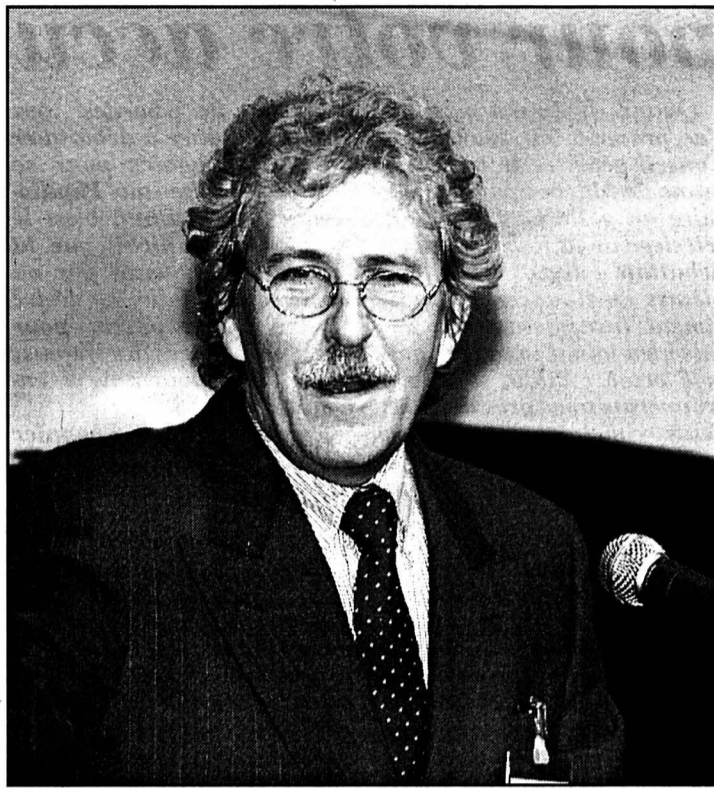
# Recensement Suisse pionnière

Depuis 1850 et chaque dix ans, personne n'y échappe: le recensement fédéral débarque. D'ici au 12 décembre, tous les habitants de ce pays devront avoir répondu au questionnaire de 21 demandes de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Mais pour la première fois en seize exercices de ce genre, les recensés ne seront pas contraints de prendre la plume: dès lundi 27 novembre, ils pourront répondre directement sur Internet. La Suisse devient ainsi le premier pays d'Europe qui offre la possibilité de remplir les formulaires sur ordinateur. Internet devient donc un agent recenseur, à défaut d'être (ou de devenir) un moyen de vote électronique.

va arriver ces prochains jours dans les ménages suisses, les citoyens recevront un nom d'utilisateur et un code personnel qui leur permettront d'accéder au site www.e-census.ch et de répondre aux questions en ligne (y compris les propriétaires qui doivent encore remplir un bordereau spécifique). S'ils sont en mesure de le faire bien sûr, car la plupart d'entre eux confient ce travail à une gérance.

Si, potentiellement, près de 90% de la population pourrait préférer le calvier au stylo, «entre 5 et 20% vont répondre au questionnaire via Internet», estime Carlo Malaguerra, directeur de l'OFS. Pour lui, pas de doute: gouverner, c'est prévoir. Et une bonne prévision est fondée sur un état existant à un moment donné. Le recensement est donc, chaque dix ans, une photographie de groupe de la Suisse. Les questions reflètent les préoccupations du moment et permettent d'évaluer des phénomènes comme la mobilité professionnelle, le niveau de formation, la durée du trajet jusqu'au lieu de travail, le moyen de transport utilisé, d'établir des pyramides des âges, des sexes, une échelle des langues les plus usitées, etc...

Recensement: depuis longtemps, précise l'OFS sur son site Internet, ce terme couvre bien plus qu'un simple comptage des habitants. Le recensement de la population permet de montrer la Suisse dans ses différentes structures, en reliant des aspects démographiques, économiques, sociaux, géographiques et culturels. En tant que «relevé structurel de la Suisse, le re-



Le recensement fédéral est l'unique instrument capable de décrire dans le détail le microcosme complexe qu'est la Suisse, estime Carlo Malaguerra, directeur de l'OFS. photo-a

censement remplit un mandat d'information qu'aucune autre source n'est à même de satisfaire. «C'est même le seul instrument capable de décrire dans le détail le microcosme complexe qu'est la Suisse», dit Carlo Malaguerra.

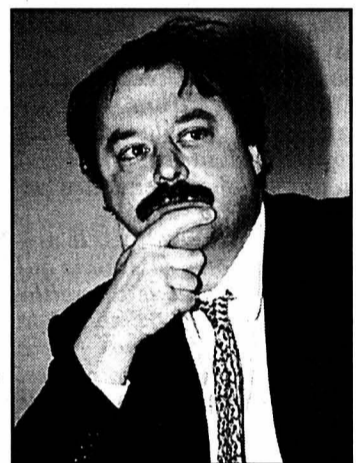
Souci du détail? Certains ironisent. «On est mieux renseignés en Suisse sur le nombre de veaux que sur le nombre de ménages qui gagnent 2500 fr. par mois», a persiflé récemment le conseiller aux Etats socialiste Jean Studer devant l'Association pour la défense des chô-

meurs de Neuchâtel. L'OFS a répondu du tac au tac sur son site Internet: 20% des hommes qui travaillent à plein temps en Suisse touchent moins de 4000 fr. bruts par mois (et 53% des femmes dans la même situation).

Faire oeuvre de pionnier dans la consultation populaire par Internet est une chose. Reste à savoir maintenant si l'adresse choisie (www.e-census.ch) fera...le consensus! Les premiers résultats ne sont pas attendus avant fin 2001. Même sur Internet?

Jacky Nussbaum

C'est tout simple: avec le questionnaire sur papier qui



Devant l'Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel, le conseiller aux Etats Jean Studer a ironisé sur l'utilité du recensement. photo-a

# ZigzagsNet

**ETHIQUE** Cela a fait du bruit jusque dans les fjords d'Oslo: La Norvège entamera le troisième millénaire avec par là que le pays se dotera au 1er janvier 2001 d'un conseil d'éthique pour Internet, qui fonctionnera comme un tribunal du réseau des réseaux. Calqué sur celui déjà en vigueur pour la presse écrite, ce conseil pourra ordonner aux fournisseurs d'accès de fermer les sites publiant des données jugées non conformes aux lois, aux moeurs et à la décence politique. Cela promet un sacré nettoyage!

d'oeuvre qualifiée, qu'elle se voit contrainte d'ouvrir ses frontières à...20.000 informaticiens non européens. Rien que pour le mois de septembre dernier, des spécialistes venus d'Inde (282), de l'ex-Union soviétique (232), de Roumanie (167) ou d'ex-Yougoslavie (112) ont trouvé de l'embauche au pays de Goethe, dont près d'un tiers en Bavière, un des Länder de pointe dans les technologies de l'information. Et ce n'est pas fini: 750.000 créations d'emploi sont prévues dans ce secteur d'ici à 2010.

Question: comme la plupart des spécialistes semblent venir de l'Est, fallait-il vraiment abolir le Mur de Berlin?

JNU

# Concours Les gagnants de la semaine



Le Rébus à Tony (semaine 46)

**Solution:** jus-rat-haie-saint-mare-thym = Jura et Saint-Martin  
**Gagnent un T-shirt de L'Impartial:** Denis Weber (Orvin), Sylvian Robert (La Chaux-de-Fonds), Anne-Laure Huguenin (Cormondrèche).  
**Gagnent une banane du Club E:** Fabienne Buchwalder (Le Landeron), Fabien Challandes (Auvignier), Benjamin Perret (Les Geneveys-sur-Coffrane).

## RADIOS VENDREDI

**RTN**  
 LA RADIO NEUCHÂTELaise  
 L'info: 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.50 La semaine Politique 7.15 Revue de presse 12.00 Les titres du journal 18.30, 19.00 Rappel des titres Les jeux 6.15 Siffier n'est pas joué! 7.40 Bonjour chez nous! 8.40 Presse citron 10.15 Le Club des quatre 11.45 La tirlire RTN 12.45 La colle entre l'école 16.35 Double Clic 17.25 Double Clic Les rendez-vous: 6.40 Au fond de l'Info 8.15 L'invité du matin 8.55, 13.45 Petites annonces 9.35 Les pouces verts 11.05 L'invité de 11 heures 13.00 Les naissances 13.10 Les anniversaires 13.30, 17.45 Tube image 13.40 Weekend go 17.15 Les mastos 19.02 Made in Ici 19.30 RTN, la nuit

**RFJ**  
 100.8  
 5.45, 6.15, 6.45 RFJ Express 6.00, 7.00, 8.00, Infos 6.10, 7.10, 8.10 Journal du matin 6.35, 7.35 Etat des routes 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash 7.15 Regard sur la Suisse 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 Les légendes du Jura 9.15 Mieux comprendre «Jardin & maison» 10.15 Aujourd'hui la vie «Invités» 11.05 Zenith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Selection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Déclat 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.30 Rappel des titres 18.31 Question de temps 19.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit

**-rjb-**  
 RADIO JURA BERNINOIS  
 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.10 Les matinales 6.11 Ephémérides 6.15, 7.15 Magazine 6.24, 7.25 Etat des routes 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.40 Sagacité 7.20 Qui dit quoi 7.40 La télé 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 9.05, 10.05, 14.05 15.05 100% Mu-

**RADIO FRIBOURG.**  
 LE TEMPS DE VIVRE  
 6.00-10.00 La matinale avec Joël, infos toutes les demi-heures 6.45, 7.15, 12.15, 18.15 Sports 8.15 Revue de presse; rubriques et bonne humeur 8.45-9.30 A l'ombre du Baobab avec Thierry Savary 10.00-14.00 La Mi-Journée avec Amaëlle. Jeux et Rubriques 10.00, 11.00, 15.00, 16.00, 17.00 Info 12.00, 17.30 Titres 12.30, 18.30 Le journal 12.45 Le Quart d'Heure Mandarin 14.00-17.00 Fribourg Musique avec Swen 17.00-19.00 La fin de la journée avec Patrick 17.00 Top World 17.35 Entrée Libre avec Bovin et Barbey 18.45 Troc en Stock 19.15-6.00 Fribourg Musique 23.00 Globalmix

**FM** France Musique  
 7.05 Tous les matins du monde 9.07 Si j'ose dire 10.30 Papier à musique 12.35 C'était hier 13.30 Au fur et à mesure 15.00 Concert. Fedele: Târ (création française). Brahms: Quatuor à cordes n°2. Quatuor Spiegel 18.00 Le jazz est un roman 19.07 A côté de la plaque 20.00 Concert franco-allemand. Orchestre Symphonique de la Radio de Francfort. Sibelius, Tiensuu, Stürmer, Nielsen 22.45 Jazz-club

**La Première**  
 5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicodéurs 12.07 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de midi trente. 13.00 Tomboutou, 52 jours 13.30 Café des arts 14.04 Vinyne 15.04 C'est curieux... 17.10 Presque rien sur presque tout 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.22 Réflexe... passionnément! 19.05 17 grammes de bonheur 20.04 20 heures au conteur 21.04 Azimut 22.04 Autour de minuit (22.30 Journal de nuit) 0.04 Rediffusions

**Espace 2**  
 6.06 Matinales 8.30 Domaine parlé 9.06 Les mémoires de la musique 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 Musique d'abord. Vocalises 16.00 Concert: Orchestre Symphonique de la Radio Bavaroise. Œuvres de Ludwig van Beethoven 17.30 Info culture 17.36 Feuilleton musical. Le

veilleur de l'Empire invisible 18.05 Jazz 19.00 Empreintes musicales 20.04 Da camera. Prélude. 20.30 Orchestre de Chambre de Lausanne. Aldo Ciccolini, piano. C. Debussy, G. Fauré, C. Frank, G. Bizet 22.30 Domaine parlé 23.00 Les mémoires de la musique 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**  
 6.00 Morgenjournal 6.30 Meteo 7.00 Morgenjournal/Sport 7.20 Presseschau 7.30 Meteo 7.52 Regionaljournal 8.00 Morgenjournal 8.08 Espresso 8.30 Am Vormittag 9.10 Gratulationen 10.03 Treffpunkt 11.10 Ratgeber 11.45 Kinderclub 12.03 Regionaljournal 12.30 Rendez-vous 13.30 Am Nachmittag 14.05 Siesta 15.03 Visite 16.10 Romeo und Julia auf dem Dorfe 16.40 KulturTipp 17.10 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 18.00 Echo der Zeit 18.45 Sport 18.50 Firabigmusig 19.30 SiggSaggSugg 20.03 Hörspiel 21.30 Zoogä-n-am Boogä landuf und landab 22.08 Nachtexpress 2.00 Nachtclub

**uno**  
 RADIO NOZZANA  
 6.00 Primo mattino 8.00 Il Radiogiornale 9.06 Mille voci. 9.50 Intrattenimento musicale 11.05 Caduta Massi 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale/Sport 12.45 Quelli della uno 13.30 Le occasioni 16.15 Spazio aperto 17.00 Prima pagina 17.07 Prima di sera 18.00 Cronache della Svizzera italiana 18.30 Radiogiornale 19.00 Rosa di sera 19.30 Sport e musica 22.30 Mille voci nella notte 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, Soul, Rhythm & blues, Tropical

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**AZURRO**  
 V.O. s.-t. fr./all. 18 h 30. 12 ans. 2e semaine.  
 De Denis Rabaglia. Avec Paolo Villaggio, Jean-Luc Bideau, Marie-Christine Barrault. Révante de rendre la vue à sa petite-fille, il retourne en Suisse où il a vécu 30 ans...  
**DERNIERS JOURS**

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**COYOTE UGLY**  
 V.F. 20 h 30. 12 ans. 3e semaine.  
 De David McNally. Avec Piper Perabo, Tyra Banks, John Goodman. Jeune fille bien rangée, elle débarque à New-York. Pour vivre, elle trouve un job dans la boîte la plus hot de la ville...  
**DERNIERS JOURS**

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**SAVING GRACE**  
 V.F. 16 h, 20 h 45. 16 ans. Première suisse.  
 De Nigel Cole. Avec Craig Ferguson, Brenda Blethyn, Tcheky Karyo. Couverte de dettes, elle va troquer ses orchidées contre de la marijuana, plus rentable... Une comédie fumante!  
**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**O'BROTHER**  
 V.F. 18 h 15, 23 h. 12 ans. 4e semaine.  
 De Joel Coen. Avec George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson. Dans le Mississippi profond, 3 prisonniers, le simplet, l'éternel râleur, le normal, s'évadent du bagne. Comique à souhait!  
**DERNIERS JOURS**

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**SCARY MOVIE**  
 V.F. 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, 23 h. 16 ans. 3e semaine.  
 De Keenen Ivory Wayans. Avec Jon Abrahams, Carmen Electra, Shannon Elizabeth. Gags, parodie et frissons au menu trèèès sanglant...  
**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES**  
 V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h. 12 ans. Première suisse.  
 De Joseph McGinty Nichol. Avec Cameron Diaz, Drew Barrymore, Lucy Liu. La série enfin sur grand écran! Nos jeunes et jolies détectives vont user de tous leurs atouts pour sauver le monde...  
**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**BLAIR WITCH 2 - LE LIVRE DES OMBRES**  
 V.F. 15 h 30, 20 h 45, 23 h. 16 ans. Première suisse.  
 De Joe Berlinger. Avec Kim Director, Donovan Jeffrey, Erica Leerhsen. Le mystère n'est toujours pas élucidé. Jeff, obsédé par les légendes, va conduire 4 touristes dans les collines noires.  
**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**LE DERNIER MÉTRO**  
 V.F. 17 h 45.  
 Du mercredi 22 novembre au samedi 25 novembre Cycle «François Truffaut».  
 De François Truffaut. Avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Heinz Bennent. A Paris en 1942, Lucas Steiner, qui est Juif, dirige son théâtre depuis sa cave... (10 CÉSARS EN 1980!!!)

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**  
**ÇA IRA MIEUX DEMAIN**  
 V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 15. 12 ans. Première suisse.  
 De Jeanne Labrune. Avec Jeanne Balibar, Isabelle Carré, Sophie Guillemin. Une comédie tendre et sarcastique sur les petits problèmes de tout en chacun, comme l'achat d'un simple objet...  
**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**  
**SHAFT**  
 V.F. 23 h. 16 ans. 3e semaine.  
 De John Singleton. Avec Samuel L. Jackson, Vanessa Williams, Jeffrey Wright. Fils de riche, malgré un meurtre, il est toujours relâché. Outré, Shaft va déposer son insigne et faire justice seul...  
**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LA NOCE**  
 V.O. russe, s.-t. fr./all. 18 h 30. 12 ans. 1re vision.  
 De Pavel Lounguine. Avec Marat Basharov, Maria Mironova, Andrei Panine. Le cinéaste traite le marasme de la société russe par le truchement de la comédie. Prix d'interprétation à Cannes pour l'ensemble des comédiens.  
**ABC - Tél. 967 90 42**  
**UN TEMPS POUR L'IVRESSE DES CHEVAUX**  
 V.O. faral, s.-t. fr./all. 20 h 45. 12 ans. 1re vision.  
 De Bahman Ghobadi. Avec Nezhad, Amaneh, Madi Ekhtiar - Dini. Un mélodrame sans fioritures. Ce film iranien, âpre et beau, éblouit par sa simplicité. Caméra d'Or Cannes 2000.  
 Précédé d'un court-métrage de 8 minutes, LE CHÂTEAU DE SABLE, de François Rossier



## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

**TSR 8**

7.00 Minizap 5265873 7.55 Teletubbies 1249873 8.20 Quel temps fait-il? 7720434 8.35 Top Models 9299827 9.00 La voyageuse du soir. Film 4311298 10.35 Les feux de l'amour 8178434 11.20 Code 003: Orage sur le lac 8234724 12.10 Fraiserie 35181960

**12.35 Tous sur orbite**

659873 12.45 TJ-Midi 213144 13.10 Entrez sans sonner 5653637

**13.30 Questions pour un champion**

831250 13.55 Inspecteur Derrick 1828502

**15.00 C'est mon choix**

4926328 16.10 Entrez sans sonner 219144

**16.25 Commissaire Lea Sommer**

6441637 17.15 J.A.G. 418892 18.05 Entrez sans sonner 405989

**18.20 Top Models**

5315328 18.45 Météo 9746415 18.50 Tout en région/ Banco Jass 1385453

**19.15 Tout Sport**

3266298 19.30 TJ Soir/Météo 125778 20.05 C'est la vie 834502 Je suis boulimique

**20.50 Un trop lourd secret**

819328 Film de Katt Shea, avec Mare Winningham



Une adolescente peut avoir tout pour être heureuse et cependant souffrir. Chez Beth, cela se traduit par la boulimie...

**22.30 Folles poursuites**

874724 23.00 Fortress 640989 Film de Stuart Gordon, avec Christophe Lambert

**0.30 Questions pour un champion**

8697309 0.55 TJ Soir 4751651 1.25 Tout en région 775922 1.45 C'est la vie 71731835

**TSR 9**

7.00 Euronews 56218811 8.15 Quel temps fait-il? 53229540 9.00 Euronews 74619502 9.15 Duel 80288415 10.05 Racines: L'offensive nonviolente 95865989 10.30 Duel 44461618 11.15 L'anglais avec Victor: Telephoning for a Taxi 67645809 11.30 Entrez sans sonner! 79238502 12.00 Zig Zag café 95004163

**12.45 Hercule**

53285328 Au royaume de Midas 13.30 Les Zap 59426347 La magie du miroir Papyrus Renada

**17.00 Les Minizap**

57875279 Les Marsupilami Bidoum Les Razmokets 17.55 Ski alpin 19998811 Super-G dames L'anglais avec Victor 61777417 At a Railway Station Phoning to Book a Table in a Restaurant 20.00 Les trotteurs 68647705

**19.25 Les grands entretiens**

72240434

**20.25 Planète nature**

75726250

**20.55 Divertissement**

**20.55 Toute la magie du monde**

61378415 Présenté par Jean-Pierre Foucault

Du nord au sud, de l'été à l'hiver. Carnet de bord des expéditions d'une équipe de cinéastes animaliers en divers points de la planète

**21.20 Les grands entretiens**

72240434



Maurice Auffer par Catherine Unger

**22.00 Confidential**

85874724 23.25 TJ Soir 69369892 23.55 Tous sur orbite 88564298

**0.00 Zonzon**

43267093 Film de Laurent Bouhnik 1.40 TextVision 52887106

**TF1 France 1**

6.40 Info 40323540 6.50 Jeunesse. Salut les toons 32421927 9.15 Madame le Consul 36555618 11.10 Dallas 18025163 12.00 Tac O Tac TV 64238502 12.10 Etre heureux comme... 66470908

**12.15 Le juste prix**

67095502 12.50 A vrai dire 44081786 13.00 Le journal 12825960 Du côté de chez vous

**13.50 Les jardins de Laurent**

83462714 13.52 Météo 283462714 13.55 Les feux de l'amour 54054298

**14.50 Rick Hunter**

45765540 15.45 Les dessous de Palm Beach 56431076 16.35 7 à la maison 42104347 17.30 Sunset Beach 32878908 18.20 Exclusif 50870434 18.58 Etre heureux comme... 310868873 19.00 Le Bigdil 46534811 19.55 Hyper net 78829827 20.00 Journal, Du côté de chez vous 84877434

**19.20 Journal**

84874347

**20.55 Divertissement**

**20.55 Toute la magie du monde**

61378415 Présenté par Jean-Pierre Foucault

La Crim': Les yeux ouverts. Un chirurgien esthétique est retrouvé mort, défenestré, au petit matin alors qu'il venait de rentrer chez lui...



B.R.I.G.A.D.: Deux filles en cavale

Deux jeunes femmes se font la belle et se retranchent dans une gare désaffectée avec deux otages...

**22.50 Bouche à oreille**

28897193 22.55 Bouillon de culture 69313250

**0.15 Journal de la nuit**

0.30 Météo 0.35 Plateau 23638666 0.40 Du côté des docs: Toi qui m'as vue petite 93510366 1.15 Vendredi, c'est Julie 97500434 1.40 Mezzo l'info 19600786 1.55 Envoyé spécial 46605298 3.55 Tatort 65457095 5.20 Programmes Urti 62109076 5.50 Azimuts 85467237

**2.10 TF1 Nuit**

75397811 2.20 Très chasse 42571521 3.15 Reportages 30213057 3.40 Enquêtes à l'italienne 11679705 4.35 Musique 91249724 4.50 Aimer vivre en France 22616453

**2 France 2**

5.35 La chance aux chansons 37683786 6.30 Télématin 57179298 8.35 Des jours et des vies 58709989 9.00 Amour, gloire et beauté 60105989 9.25 C'est au programme 50657960 10.55 Flash info 31433279 11.05 Motus 22928095 11.40 Les Z'amours 22908231 12.15 Un livre 99755095 12.20 Pyramide 66458786

**12.55 Météo/Journal**

61748368 13.45 Météo 51691927 13.55 L'enquêteur 54045540 S.O.S. le dimanche

**14.50 En quête de preuves**

45763182 15.45 La chance aux chansons 73468827 16.55 Des chiffres et des lettres 65516724 17.25 Qui est qui 63626163 18.05 70'S Show 98659786 18.35 Jag 80632328 19.20 Vendredi, c'est Julie 49603811 19.50 Un gars, une fille 70169328 20.00 Journal 84874347

**20.50 Journal**

84874347

**20.50 Une soirée, deux polars**

49691076

**20.55 Thalassa**

76820095

**20.55 Les îles du commandeur**

Reportage de Nina Baliaeva, Jean-Pierre Bozon, Yvon Bodin

Pendant longtemps, les deux îles du Commandeur ont été une zone frontalière totalement fermée. Même les bateaux sont interdits et donc la pêche est inexistante. Cela fait le bonheur des dizaines de milliers d'otaries qui viennent se reproduire sur les plages



22.05 Faut pas rêver 24205453

**22.05 Arménie: les cinq frères; France: les pigeons du mont Valérien; Russie: la moto sur glace**

23.05 Soir 3 82112502 23.35 On ne peut pas plaire à tout le monde 14130279 1.05 C'est mon choix 61001729 1.55 Nocturnales 97190941

**3 France 3**

6.00 Euronews 31316705 6.40 Les Pitkeums 58222095 7.00 MNK 89505873 8.45 Un jour en France 93936811 10.00 La clinique de la Forêt-Noire 65451434 10.50 L'île fantastique 16271873 11.40 Bon appétit, bien sûr 51256892 12.00 Le 12-14 19411415

**13.50 Keno**

95167142 13.55 C'est mon choix 58807453 14.55 La vie à quel prix Film de John Korty 86778521 16.35 MNK 21044057 17.35 A toi l'Actua 77339347 17.50 C'est pas sorcier 34948182 18.15 Un livre un jour 10874434 18.20 Questions pour un champion 98674095 18.50 Le 19/20 55953163 20.10 Tout le sport 70179705 20.20 Tous ego 99217057 20.55 76820095

**14.55 La vie à quel prix**

Film de John Korty 86778521

**16.35 MNK**

21044057 17.35 A toi l'Actua 77339347 17.50 C'est pas sorcier 34948182 18.15 Un livre un jour 10874434 18.20 Questions pour un champion 98674095 18.50 Le 19/20 55953163 20.10 Tout le sport 70179705 20.20 Tous ego 99217057 20.55 76820095

**18.15 Un livre un jour**

10874434

**18.20 Questions pour un champion**

98674095 18.50 Le 19/20 55953163 20.10 Tout le sport 70179705 20.20 Tous ego 99217057 20.55 76820095

**20.55 Thalassa**

76820095

**20.55 Les îles du commandeur**

Reportage de Nina Baliaeva, Jean-Pierre Bozon, Yvon Bodin

Pendant longtemps, les deux îles du Commandeur ont été une zone frontalière totalement fermée. Même les bateaux sont interdits et donc la pêche est inexistante. Cela fait le bonheur des dizaines de milliers d'otaries qui viennent se reproduire sur les plages



22.05 Faut pas rêver 24205453

**22.05 Arménie: les cinq frères; France: les pigeons du mont Valérien; Russie: la moto sur glace**

23.05 Soir 3 82112502 23.35 On ne peut pas plaire à tout le monde 14130279 1.05 C'est mon choix 61001729 1.55 Nocturnales 97190941

**5 La Cinquième**

6.40 Langue: anglais 48849328 7.00 Debout les zouzous 17893892 8.00 Doc Eurêka; Le journal de l'histoire 17804908 9.00 Les écrans du savoir 17880328 10.00 Ripostes 93276499 10.55 Les dessous de la Terre 26149569 11.20 Le monde des animaux: Le cycle de la vie 75234989 11.50 Fenêtre sur... 34399163 12.15 Cellulo 30305144 12.45 L'Irlande 81481960 13.45 Le journal de la santé 22693778 14.05 100% Questions 89433347 14.35 Lycée, mon amour 15452705 15.30 Entretien 38795827 16.05 Les risques du métier 39944328 16.35 Les écrans du savoir 61144347 17.30 100% Questions 18506960 17.55 Le bonheur est dans le pré 56684322 18.25 Météo 85464144 18.30 Le monde des animaux: Mon royaume pour un cheval 31913144

**12.35 La petite maison dans la prairie**

11332637

**13.35 La piste de la délivrance**

15085347 Téléfilm de Jerry London

**15.15 The Practice: Donnell & Associés**

17939095 16.05 M comme musique 16767207 17.30 Kid et Cie Les marchiens; Achilles Talon; Blake et Mortimer 15099142 18.30 Dharma & Greg 26343415 19.00 Charmed 68834427 19.50 i-Minute 74547453 19.54 Six minutes/Météo 414606778 20.05 Une nounou d'enfer 88321231 20.40 Politiquement rock 31476163 20.50 62043637

**19.00 Tracks**

191279 19.45 Météo 1065811 19.50 ARTE info 783298 20.15 Reportage Les dents du fleuve

**20.45 Nous vaincrons!**

517163

**20.50 Verdict**

62043637

**20.50 Téléfilm de L. Carceles**



Le mensonge. Profitant de l'absence de sa mère, un jeune homme de 19 ans reçoit chez lui sa petite amie avec qui il passe la nuit. Au matin, la jeune couple est réveillé par la police et conduit, sans explication, au commissariat...

**0.05 Au-delà du réel**

Résurrection; Epreuve par le feu 71692941

**0.25 Brooklyn South**

67792019

**1.15 M comme musique**

97874343 1.15 Plus vite que la musique 40588366 3.40 Unbelievable Truth 40795076 4.25 Fréquentstar 28634434 4.55 Fan de... 48014786 5.15 Turbo 25130250 5.45 E=M6 73133637 6.05 M comme musique 31557724

**22.25 Grand format**

6730453 Honneur aux dames 23.45 Histoire de Paul Film de René Féret 7557786 1.00 Le reportage GEO 1 (R) 9595477 1.25 Le reportage GEO 2 (R) 8714564 1.55 Le reportage GEO 3 (R) 5177816 2.25 Le reportage GEO 4 (R) 42950651

**6 M 6**

5.55 M comme musique 13465298 7.00 Morning live 23062540 9.05 M6 boutique 48856250 9.35 M comme musique 38211811 11.55 Météo 74162182 12.00 La vie de famille 49810786

**12.35 La petite maison dans la prairie**

11332637

**13.35 La piste de la délivrance**

15085347 Téléfilm de Jerry London

**15.15 The Practice: Donnell & Associés**

17939095 16.05 M comme musique 16767207 17.30 Kid et Cie Les marchiens; Achilles Talon; Blake et Mortimer 15099142 18.30 Dharma & Greg 26343415 19.00 Charmed 68834427 19.50 i-Minute 74547453 19.54 Six minutes/Météo 414606778 20.05 Une nounou d'enfer 88321231 20.40 Politiquement rock 31476163 20.50 62043637

**19.00 Tracks**

191279 19.45 Météo 1065811 19.50 ARTE info 783298 20.15 Reportage Les dents du fleuve

**20.45 Nous vaincrons!**

517163

**20.50 Verdict**

62043637

**20.50 Téléfilm de L. Carceles**



Le mensonge. Profitant de l'absence de sa mère, un jeune homme de 19 ans reçoit chez lui sa petite amie avec qui il passe la nuit. Au matin, la jeune couple est réveillé par la police et conduit, sans explication, au commissariat...

**0.05 Au-delà du réel**

Résurrection; Epreuve par le feu 71692941

**0.25 Brooklyn South**

67792019

**1.15 M comme musique**

97874343 1.15 Plus vite que la musique 40588366 3.40 Unbelievable Truth 40795076 4.25 Fréquentstar 28634434 4.55 Fan de... 48014786 5.15 Turbo 25130250 5.45 E=M6 73133637 6.05 M comme musique 31557724

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 93105908 8.30 Fête des Bébés 75291076 9.00 Infos 85396279 9.05 Zig Zag café 12129816 10.00 Journal 30388057 10.15 Fiction: Découverte immédiate 64998076 12.00 Infos 66555908 12.05 100% Questions 10662328 12.30 Journal France 3 17500724 13.00 Infos 89937989 13.05 Fax Culture 64363908 14.00 Journal 65034811 14.15 Fiction: Découverte immédiate 11268453 16.00 Journal 62571989 16.15 L'invité 59334927 16.30 Les carnets du boursier 55142453 17.00 Infos 28710601 17.05 Pyramide 38038960 17.30 Questions pour un champion 55153569 18.00 Journal 29718786 18.15 Fiction 4324453 20.00 Journal belge 77919328 20.30 Journal France 2 77941927 21.00 Infos 37934163 21.05 Fiction canadienne: Juliette Pomerleau (4/6) 40726417 22.00 Journal 96267273 22.15 Divertissement 40672279 0.00 Journal suisse 55190090 0.30 Soir 3 85159477 1.00 Infos 80130583 1.05 Argent public, argent privé 40647816 2.30 Autovision 45566212 3.05 Fiction canadienne 34985458

**12.35 La petite maison dans la prairie**

11332637

**13.35 La piste de la délivrance**

15085347 Téléfilm de Jerry London

**15.15 The Practice: Donnell & Associés**

17939095 16.05

**URGENCES**

**POLICE: 117.**  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE: 144.**  
**FEU: 118.**  
**INTOXICATION: 01 251 51 51.**  
**LA MAIN TENDUE: 143.**  
**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence, tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.  
**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: Bertallo, Léopold-Robert 39, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.  
**LE LOCLE.** Pharmacie de service: de la Poste, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.  
**JURA BERNOIS.**  
**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.  
**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dzewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.  
**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.  
**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.  
**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.  
**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.  
**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.  
**SAIGNELEGIÈRE.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.  
**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Bugnon, rue des Epancheurs, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigné). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.  
**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigné. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Veveix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.  
**ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie du Landeron 752 35 35 (le soir uniquement sur appel téléphonique). Permanence médicale: votre médecin habituel.  
**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde: du lu au sa de 18h à 8h, Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel ou hôpital de Landeyeux 853 34 44.  
**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Pharmacie de garde: 888 90 00. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144. Médecin de garde: 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds.  
**SUD DU LAC.**  
**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.  
**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.  
**VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigné.  
**Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).**

**AUJOUR-D'HUI**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Contrôle de champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.  
**Espace Gare de l'Est:** 18h, vernissage de l'exposition «bijoux, peintures, sculptures».  
**Beau-Site:** 20h30, «Emilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone», de M. Garneau, par le TPR.  
**Bikini Test:** 21h30, Yat-Kha, Mongolie meets electricity.  
**LE LOCLE**  
**Salle polyvalente du Communal:** Expol, ouv. de 17h à 1h30; 22h, soirée avec l'orchestre Evasion.  
**Casino:** 20h30, «Cantate des jours impairs». Mise en scène, Gino Zampieri.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir:** 18h, vernissage de l'exposition Jean-Yves Glassey.  
**Relais culturel d'Erguël/salle Reine Berthe:** 18-20h, Tatiana Devenoges, atelier danse-musique.  
**TRAMELAN**  
**CIP:** 18h, vernissage de l'exposition de Jean-Marie Jolidon.



**NEUCHÂTEL**  
**Patinoires du Littoral:** (intérieur) 9-11h45/13h45-15h45/20-22h. (Extérieur) 9-11h45/13h45-16h15.  
**Faculté des lettres, salle B1/12:** 8h15, «Faits divers, versifiés», sujets anecdotiques, exotiques et étonnants dans l'épigramme grecque, par Claudia Wick, doctorante à l'Université de Genève.  
**Atelier du Trésor (Trésor 11/pl. du Marché):** dès 17h, vernissage de l'exposition Francis Renevey.  
**Lycée Denis-de-Rougemont (fbg de l'Hôpital 59):** 18-22h, les puces du livre. Livres anciens et d'occasion, disques.  
**Collégiale:** 18h30-19h15, bref concert par Thilo Muster, Genève et Bâle.  
**Eglise Evangélique Libre (Chapelle de la Rochette):** 20h, soirée en compagnie d'un couple de Juifs messianiques.  
**Maison du Concert (ancien théâtre):** 20h30, «Patte d'oie», par le Théâtre pour le Moment.  
**Au Taco:** 20h30, «La millième», par le Théâtre Tumulte.  
**Théâtre du Passage:** 20h30, Rui Horta, stage works «The space of the time», dans le cadre de Neuchâtel Dance Festival.  
**La Case à chocs:** 21h, Hang or Die & leurs ami(e)s.  
**BOUDRY**  
**La Passade:** 20h30, «L'amuse-Gueule», par les Amis de la Scène.  
**CERNIER**  
**Cure catholique:** 14h30-16h30, concert du duo Aline et Cosette, piano et chant.  
**CHÉZARD - SAINT-MARTIN**  
**Centre communal de La Rebatte:** 17-23h, 10e Salon commercial du Val-de-Ruz.  
**FLEURIER**  
**Méli-Mélo d'RG:** 21h, «David Croquette show - Les transformistes».  
**MARIN**  
**Galerie Minouche:** 18h30, vernissage de l'exposition Yvonne Bernasconi et Nathalie Uebelhart.  
**PESEUX**  
**Eglise catholique:** 20h, concert par la Chorale des buralistes postaux, section de Neuchâtel et La Banelle Poste-Swisscom, de Neuchâtel.

**CINÉMAS**

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES.** 15h-18h-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De J. McGinty Nichol.

**COYOTE UGLY.** 15h-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 3me semaine. De D. McNally.  
**L'HISTOIRE D'ADÈLE H.** 18h. 12 ans. Cycle «François Truffaut». De F. Truffaut.  
**ÇA IRA MIEUX DEMAIN.** 15h-18h-20h15. 12 ans. Première suisse. De J. Labruno.  
**WOMAN ON TOP.** Ve/sa noct. 23h15. 12 ans. 2me semaine. De F. Torres.  
**ARCADES (710 10 44)**  
**O'BROTHER.** 18h15. 12 ans. 4e semaine. De J. Cœn.  
**SCARY MOVIE.** 15h-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. 3me semaine. De K. Y. Wayans.  
**BIO (710 10 55)**  
**IN THE MOOD FOR LOVE.** 15h-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De W. Kar-Wai.  
**PALACE (710 10 66)**  
**SHAFT.** 15h-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. 2me semaine. De J. Singleton.  
**LE SECRET.** 18h. 16 ans. 2me semaine. De V. Wagon.  
**REX (710 10 77)**  
**L'ART DE LA GUERRE.** 15h-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De Ch. Duquay.  
**DANCER IN THE DARK.** 17h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 6me semaine. De L. Von Trier.  
**STUDIO (710 10 88)**  
**LA ROUTE D'EL DORADO.** 15h. Pour tous. 7me semaine. De B. Bergeron et W. Finn.  
**SNATCH - TU BRAQUES OU TU RAQUES.** 18h15 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2me semaine. De G. Ritchie.  
**BLAIR WITCH 2 - LE LIVRE DES OMBRES.** 20h45. 16 ans. 2me semaine. De J. Berlinger.  
**COUVET**  
**COLISÉE (863 16 66)**  
**AUTOMNE À NEW YORK.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 15h et 17h30). 12 ans.  
**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**TIGRE ET DRAGON.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De A. Lee.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**HIGH FIDELITY.** Ve/sa 20h30, di 20h. 12 ans. De S. Frears.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**LES RIVIÈRES POURPRES.** Ve/di 20h30, sa 20h45. 16 ans. De M. Kassovitz.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
**HIGH FIDELITY.** Ve/sa 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De S. Frears.  
**TRAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**DESTINATION FINALE.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 16 ans. De J. Wong.  
**PANE E TULIPANI.** Di 20h30 (VO). 10 ans. De S. Soldini.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**L'ENFER DU DEVOIR.** Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 16 ans. De W. Friedkin.  
**TOUT VA BIEN - ON S'EN VA.** Sa 18h, di 20h. 14 ans. De C. Mourieras.  
**Le renard transparent.** Di 14h30, spectacle pour enfants. Organisation Agora.  
**Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.**

**EXPOS/DIVERS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque des Jeunes (Ronde 9).** «Le loup, le lynx et l'ours», exposition d'Arole. Lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Jusqu'à 30.12.  
**Bibliothèque de la Ville.** Edouard Urech, pasteur et illustrateur (1900-1984). Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'à 3.2.01.  
**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**Home «Le Martagon».** Valérie Zaugg, peintures. Jusqu'à 5.1.01.  
**TRAMELAN**  
**CIP.** «Tibet - sur le toit du monde», photographies de Jean-Marie Jolidon. Lu-ve 8-18h, sa/di 14-18h. Jusqu'à 12.1.01.

**NEUCHÂTEL**  
**Bibliothèque publique et universitaire.** «Navigateurs, explorateurs et aventuriers», grands livres de voyages maritimes de la Renaissance au XIXe siècle. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'à 31.3.01. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**Ecole-club Migros.** Peintures de Christiane Perret. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'à 30.11.  
**Home Clos-Brochet.** Jean-Claude Jaberg, peintures. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 3.12.  
**Jardin botanique.** Parc et serres ouverts tous les jours 9-18h. Serres fermées le lundi.  
**Péristyle de l'Hôtel de Ville.** Robert Tilbury. Lu-sa 10-18h, di 14-18h. Jusqu'à 26.11.  
**Piscines du Nid-du-Crô:** intérieur: Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.  
**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.  
**BEVAIX**  
**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.  
**BOUDRY**  
**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'à 21.12.  
**CORCELLES**  
**Foyer de la Côte.** Aquarelles de Claude Langel. Tous les jours 10-20h. Jusqu'à 31.12.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
**Le Louverain.** Benoît de Dardel, peintre. Ouvert tous les jours dès 11h, jusqu'en fin d'après-midi. Jusqu'à 3.12.  
**MARIN**  
**Papilorama/Nocturama.** Tous les jours 10-17h.  
**SAINT-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5, rue de la Poste,** me 14h45-18h30.  
**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.  
**SAVAGNIER**  
**Aux Ateliers Sylvagnins.** Tisseries, filage et teinture végétale et élevage de chèvres angora. Ve 17-21h, sa/di 13-18h. Jusqu'à 3.12.  
**TRAVERS**  
**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens. au 863 30 10. Individuels: di à 12h et 14h. Café des mines: di dès 11h. Tous les jours sur réserv. pour groupes dès 15 personnes.  
**VAUMARCUS**  
**Artespace - Château.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h et sur rdv 836 36 21.

**MUSÉES**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Musée des beaux-arts.** «Corps dans l'espace», installation de xylographies de Christiane Dubois, jusqu'à 2.1.01; «Art suisse contemporain 1985-2000» + photographie tessinoise, collection du Fonds Carlo Cotti de la Ville de Lugano, jusqu'à 2.1.01. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.  
**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'à 7.1.01. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.  
**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'à 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit.  
**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.  
**Musée paysan et artisanal.** «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'à 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01.  
**«Crèches du monde»,** jusqu'à 15.1.01. Me-sa di 14-17h. Dentelières au travail le premier dimanche du mois.

**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** «Autour de Frans Masereel». Jusqu'à 26.11. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h et sur rdv.  
**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. Dans un univers d'inventeurs et d'artistes découvrez le nouveau parcours à thèmes «Les temps du Temps». Ma-di 14-17h.  
**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Individuels: ma-di 14-17h. A 14h15 et 15h45, un guide bilingue (fr/all) est à votre disposition pour vous faire découvrir la grotte. Groupes: sur rdv. 931 89 89. Jusqu'à 30.4.01. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire.  
**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Fermé.  
**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Fermé.  
**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00 06).  
**NEUCHÂTEL**  
**Centre Dürrenmatt Neuchâtel.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Me-di 11-17h. Visites guidées sur réservation. Jusqu'à 31.12.01.  
**Musée d'art et d'histoire.** «La grande illusion». Jusqu'à 21.10.01. «La musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. Ma-di 10-18h.  
**\*Musée d'ethnographie\*.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 21.10.01.  
**Musée d'histoire naturelle.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 21.10.01.  
**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.  
**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**Musée de la vigne et du vin.** «La fête des vendanges de Neuchâtel, des origines à l'an 2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 15.6.01.  
**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.  
**COLOMBIER**  
**Château.** Ouverture le 1.3.01.  
**LE LANDERON**  
**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.  
**MÔTIERS**  
**Château.** Ma-di 14-18h.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.  
**VALANGIN**  
**Château.** Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.  
**VAL-DE-TRAVERS**  
**Musée Industriel - Site de la Presta (Travers).** Groupes: sur réserv. (avec guide) toute l'année, mais en hiver sans démonstration, jusqu'en mars. Individuels: seul. di 10-16h (sans démonstration et sans guide), visite libre jusqu'en mars. Tél 863 30 10.  
**Musée régional (Môtiers).** Fermeture hivernale. Réouverture 1.5.01.  
**Musée J.-J. Rousseau (Môtiers).** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

**ART/GALERIES**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Espace Gare de l'Est.** Bijoux, peintures, sculptures. Lu-sa 14-20h, di 10-18h et sur rdv 968 46 49. Jusqu'à 23.12.

**Galerie Art-Cité.** Anne-Dominique Thiébaud et Philippe Wyser. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'à 23.12. Tél 968 12 08.  
**Galerie du Manoir.** Huguette Gostelli, personnages. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'à 23.12. Tél 968 15 52.  
**Galerie La Sombaille.** Exposition concours littéraire du 3ème âge du Canton de Neuchâtel. Jusqu'à 26.11.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Exposition permanente «Le Maître Charles L'Eplattenier et ses amis», gravures; assiettes A. Anker avec expertise. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'à 30.1.01. Tél 926 82 25.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** «Bistrots, ombres et lumières», photos de Jean-Yves Glassey. Jusqu'à 31.12.  
**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.  
**Atelier du Trésor (Trésor 11).** «Benares - La cité des idoles étranges», travaux de Francis Renevey. Sa/di 14-17h. Jusqu'à 17.12. Tél 721 34 31.  
**Centre d'art CAN.** Lori Hersberger et Valentin Carron. Me-sa 14-19h, je 14-21h, di 14-17h. Jusqu'à 31.12. Tél 724 01 60.  
**Galerie-atelier Aletha.** Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36.  
**Galerie-atelier du Château.** Expo permanente Demierre, peintures. Lu-sa 13h30-18h.  
**Galerie-atelier Coï (Evole 14).** Peintures-gravures. Expo permanente. Lu-ve 9-18h30, sa 9-16h. Tél 725 77 93.  
**Galerie-atelier Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique. Ve/sa 15-18h (Tél. 730 42 19).  
**Galerie-atelier Myriade.** Peinture - peinture sur soie - encre de Chine et collage. Visite sur rdv 730 36 06.  
**Galerie-atelier des Terreaux.** Expo permanente du Cercle artistique des peintres sur porcelaine. Je/ve/sa 10-12h/15-17h et sur rdv 731 19 86.  
**Galerie des Amis des Arts.** Sculptures de Daniel Grobet. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 30.12. Tél 724 16 26.  
**Galerie Ditesheim.** Cesare Lucchini, peintures récentes. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'à 23.12. Tél 724 57 00.  
**Galerie DuPeyrou.** Erika R.-M. Junod, aquarelles-technique mixte. Me-sa 14h30-18h, di 15-17h30. Présence de l'artiste le sa/di, ou sur rdv, tél 913 49 76. Jusqu'à 3.12.  
**Galerie «Gibraltar 20».** Portraits d'animaux par Margrit Magrin. Lu 10-18h30, ma-me-ve 8-18h30, sa 8-17h. Jusqu'à 29.11. Tél 725 13 13.  
**Galerie de l'Orangerie.** Etienne, œuvres récentes, travaux sur papier. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv 855 11 15. Jusqu'à 26.11.  
**Galerie UNE.** M. Gurtner, L. Rabus et I. Roy. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-16h, di sur rdv 724 61 60. Jusqu'à 25.11.  
**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Créations textiles de Sylvana Grandet et exposition accompagnée d'objets orientaux anciens. Tous les jours 15-18h30 (sauf mardi) ou sur rdv 842 58 14. Jusqu'à 17.12.  
**CORCELLES**  
**Galerie Arcane.** Luc Joly. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv 731 12 93 ou 731 12 63. Jusqu'à 25.11.  
**CORMONDRÈCHE**  
**Galerie Marie-Louise Müller.** Jean-Michel Degoumois, peintures. Je-di 14h30-18h30 et sur rdv 731 32 94. Jusqu'à 3.12.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Iberia Lebel, peintures et Christiane Perrochon, céramiques. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'à 17.12. Tél 842 51 21.  
**ENGOLLON**  
**Galerie de Bonneville.** Huiles-aquarelles de Magali Collomb. Je/ve 18-21h, sa/di 17-20h. Jusqu'à 3.12.  
**LE LANDERON**  
**Atelier-galerie des Flamands.** J.-F. Pellaton, pastels et fusains. Sa/di 14-18h. Jusqu'à 26.11. Tél. 751 37 47.  
**MARIN**  
**Galerie Minouche.** Aquarelles d'Yvonne Bernasconi et pastels de Nathalie Uebelhart. Ma-di 14-19h. Jusqu'à 17.12. Tél 753 72 57.

ACCIDENTS

Neuchâtel  
 Collision

Mercredi, vers 16h45, une voiture conduite par un habitant de Marin circulait sur l'autoroute de raccordement A5/H20, chaussée Bienne. Arrivé au «cédez-le-passage» à l'entrée du tunnel à Champ-Coco, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de Peseux, qui s'était arrêté pour les besoins de la circulation. Suite à ce choc, cette automobile a été projetée contre l'arrière d'un véhicule conduit par un habitant de Nods, qui était également à l'arrêt. /comm

Contre un mur

Mercredi, vers 21h45, une voiture conduite par un habitant d'Areuse circulait sur l'autoroute H20 en direction de Neuchâtel, avec l'intention d'emprunter la bretelle de sortie de la demi-jonction Vausseyon-Nord. Dans ladite jonction, le véhicule heurta le mur bordant la gauche de la chaussée, dévia sur la droite et termina sa course sur un talus. Blessé, le conducteur a été transporté en ambulance à l'hôpital. /comm

Sur le toit:  
 deux blessées

Mercredi, vers 17h30, une voiture conduite par une habitante de Boudry circulait sur l'autoroute H20 en direction

de Neuchâtel, avec l'intention d'emprunter la bretelle de sortie de la demi-jonction Vausseyon-Nord. Dans ladite jonction, le véhicule heurta le mur bordant la gauche de la chaussée, dévia sur la droite, monta sur un talus et termina sa course sur le toit, sur la chaussée. Blessées, les passagères du véhicule, soit deux habitantes de Colombier, ont été conduites par ambulances à l'hôpital. /comm

Chaux-de-Fonds  
 Piétonne blessée

Mercredi, vers 17h45, une voiture conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds circulait rue Numa-Droz, à La Chaux-de-Fonds, en direction est. A la hauteur de l'immeuble N° 199, ce véhicule heurta une habitante de La Chaux-de-Fonds, qui traversait la chaussée du sud au nord. Blessée, la piétonne a été transportée à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la gendarmerie de La Chaux-de-Fonds. /comm

Bienne  
 Cyclomotoriste  
 blessé

Mardi peu avant 22h30, un cyclomotoriste circulant chemin de Longchamp, en direction de la rue de la Poste, a été dépassé par une voiture, qui a

soudain bifurqué à droite pour s'engager dans la route de Büren. Surpris par cette manœuvre, le cyclomotoriste n'a pu éviter la collision avec la voiture, avant de chuter sur la chaussée et de se blesser légèrement. Le conducteur de la voiture s'est alors soucie de l'état de santé du cyclomotoriste, avant de remonter dans son véhicule et de quitter les lieux. De manière à déterminer les circonstances exactes de cet accident, les éventuels témoins de celui-ci, ainsi que le conducteur du véhicule impliqué, une limousine de couleur rouge foncé, probablement de marque Opel et qui doit être endommagée sur le côté droit, sont invités à prendre contact avec la police cantonale bernoise à Bienne en composant le (032) 344 51 11. /comm

ÉTAT CIVIL

LA CHAUX-DE-FONDS  
 NAISSANCES - 17.11.  
 Sciammetta, Lisa, fille de Sciammetta, Giuseppe et de Sciammetta née Desiato, Giuseppina; Magnin, Eve, fille de Magnin, Pierre René et de Magnin née Jacot, Patricia-Noëlle; Marques de Paiva, Raquel, fille de Ferreira de Paiva, Sergio et de Gouveia Marques, Maria de Lurdes.

DÉCÈS

Porrentruy  
 Maria Jolidon, 1905

L'Évangile au quotidien  
 Fin de série!

- Voilà, cette fois, c'est le dernier!

- Le dernier quoi?

- Le dernier «Évangile au quotidien».

- Comment cela? Tu ne vas plus en écrire?

- Plus dans ce millénaire.

Après celui-ci, il n'en restera plus que quatre autres jusqu'à la fin de l'année. Ensuite: nouvelle série dès 2001.

Amusants, les chiffres. Ils affichent toujours un grand air de clarté et de précision puis nous jouent des tours. Sans avertissement et sans vergogne non plus. Les dates ont changé le 1er janvier, mais le millénaire se traîne avec une année de retard. Même les élections - et les recensements - ne sont plus à l'abri de leurs caprices.

Et comme si cela ne suffisait pas, la donne ne serait même plus reconnaissable, si nous prenions en compte les autres calendriers: juif, musulman, chinois, tibétain, ou amérindien. Il n'y aurait alors

plus trace de millénaire. Il aurait complètement disparu.

Les chiffres ont ceci de commun avec le feu: ce sont de très bons serviteurs, mais de fort mauvais maîtres. Jésus le savait bien. On oublie souvent qu'il n'avait pas d'agenda. Néanmoins, il excellait dans l'art de faire les choses au bon moment. Ses rencontres «fortuites», entre autres celle avec la dame au puits - et à un moment de la journée où personne ne va quérir de l'eau - sont devenues célèbres.

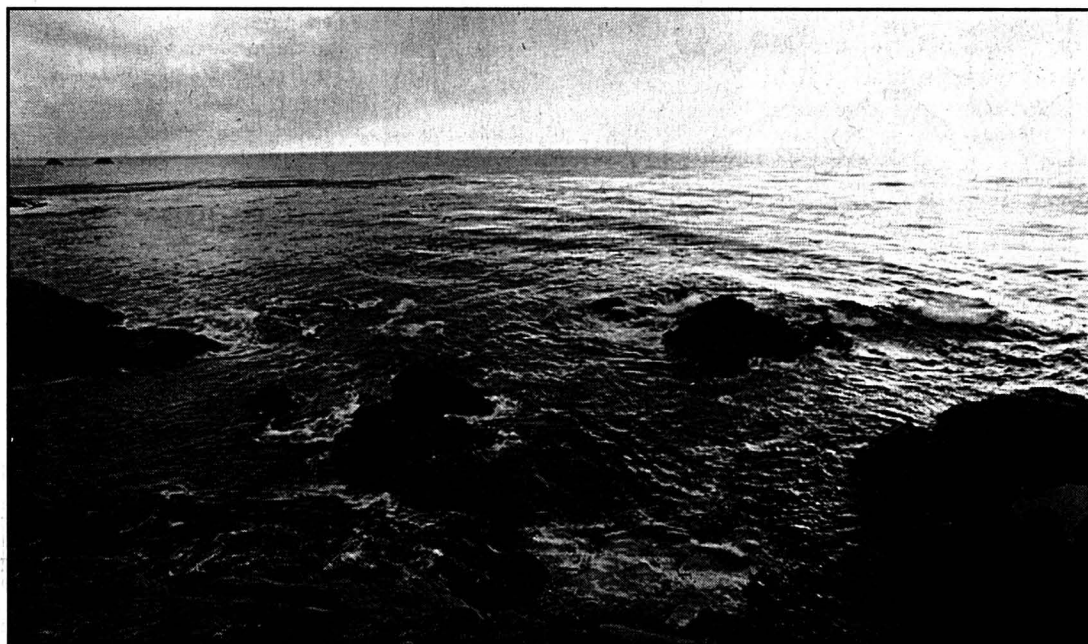
Vous vous souvenez sans doute de cette anecdote où ses proches lui demandent de faire quelque chose pour le bon déroulement d'une fête - il n'y a plus de vin, les hôtes vont perdre la face, le temps presse - c'est l'horreur! Il répond simplement: «Mon heure n'est pas encore venue». Il emploie là un très beau mot, qui n'existe pas en français («heure» comme dans «bonheur») et qui

évoque le bon moment, favorable, juste et approprié pour faire quelque chose. Quand on suit ainsi le rythme des choses, quand on fait ce qui est juste, au bon moment, au bon endroit et avec un cœur sincère, comment cela pourrait-il ne pas marcher?

Quelques instants plus tard, Jésus fait discrètement ce qu'il faut pour que la fête continue. L'eau est changée en vin. Au-delà d'une invitation à continuer la fête, ce qui n'est déjà pas si mal, ce premier miracle nous invite aussi à être attentifs aux moments favorables dans nos vies. Ces moments magiques, discrets, qui n'ont peut-être que peu à voir avec les dates figées de nos agendas.

Ainsi pourrions-nous redonner à l'avenir davantage de souplesse et de vie. Beau programme pour ce nouveau millénaire maintenant tout proche.

Norbert A. Martin  
 pasteur



Monsieur Charles Girardin, à La Chaux-de-Fonds  
 Anne et Claude Gerber-Girardin et leurs enfants  
 Olivier, Yves et Caroline, à Borex  
 Philippe et Florence Girardin-Aubry et leurs enfants  
 Axel et Manon, à Lausanne

Madame Charlotte Vernaz, à Fribourg  
 Madame Simone Vernaz, à Fribourg  
 Madame Suzanne Girardin-Frossard, à Cormondrèche  
 ses enfants et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées  
 ont le profond chagrin de faire part du décès de

Madame **Marcelle GIRARDIN**  
 née VERNAZ

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie que Dieu a accueillie mercredi, à l'âge de 75 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

R. I. P.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 22 novembre 2000.

La cérémonie religieuse sera célébrée en l'Eglise du Sacré-Cœur de La Chaux-de-Fonds, le lundi 27 novembre à 10 heures.

L'inhumation aura lieu à Fribourg.

La défunte repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Adresse de la famille: Point-du-Jour 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Réception des avis  
 mortuaires:  
 jusqu'à 17 heures  
 à Publicitas  
 La Chaux-de-Fonds  
 fax 032 / 968 48 63  
 jusqu'à 20 heures  
 à L'Impartial  
 fax 032 / 911 23 60

INSIEME ET CEREBRAL  
 DU JURA BERNOIS  
 ASSOCIATION EN FAVEUR  
 DES PERSONNES HANDICAPÉES  
 ont la tristesse de faire part du décès de  
 Monsieur **Christoph  
 Rüfenacht**  
 Epoux de notre secrétaire Marguerite.  
 Pour les obsèques, se référer à l'avis  
 de la famille.

La famille de

Madame **Suzanne RANZONI**  
 née CATTIN

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence ou leurs messages de sympathie, ont pris part à son deuil.

INFO  
 abonnés

Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-  
 - pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-  
 + Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.  
 - tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

DOMICILE ACTUEL

(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Date:

Signature:

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE

ADRESSE VACANCES

du au inclus

Hôtel/Chez:

Rue et no:

NP/Localité:

Pays/Province:

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14,  
 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.



www.limpartial.ch

### Aujourd'hui Que des perdants

Situation générale: ce n'est pas pour rien que beaucoup ont le moral dans les talons. Et cela ne va pas s'arranger vraiment au cours des jours à venir. Un couloir dépressionnaire bien chargé de nuages s'étire de la Méditerranée à la mer du Nord, via les Alpes, en progressant lentement vers l'est. Il déverse son chagrin sur notre région aujourd'hui, en entraînant de l'air à nouveau plus frais. Une accalmie se profile pour demain mais d'autres perturbations accourent depuis l'Atlantique.

Prévisions pour la journée: nuages sombres et précipitations soutenues nous accueillent au réveil. Même si la tendance est à l'amélioration l'après-midi, il ne faut guère compter sur des éclaircies avant le coucher du soleil. La limite de la neige s'abaisse graduellement de 1000 mètres jusqu'à 700 mètres. Le mercure est sur la pente savonneuse et affiche au mieux 7 degrés en plaine, 3 à 5 dans les vallées. Demain: en partie ensoleillé, avant l'arrivée d'autres nuages.

Dimanche: couvert et précipitations. Lundi: les ondes sont plus clairsemées.

Jean-François Rumley

#### Fête à souhaiter

Flora  
Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 7°
- Boudry: 7°
- Cernier: 5°
- Fleurier: 5°
- La Chaux-de-Fonds: 3°
- Le Locle: 3°
- La Vue-des-Alpes: 0°
- Saignelégier: 3°
- St-Imier: 5°

#### Hier à 13 heures

#### En Suisse...

- Bâle: pluie, 8°
- Berne: très nuageux, 7°
- Genève: pluie, 9°
- Locarno: pluie, 7°
- Sion: très nuageux, 9°
- Zurich: très nuageux, 9°

#### ... en Europe

- Athènes: peu nuageux, 20°
- Berlin: beau, 10°
- Istanbul: peu nuageux, 15°
- Lisbonne: peu nuageux, 16°
- Londres: pluie, 8°
- Madrid: beau, 13°
- Moscou: beau, -11°
- Paris: pluie, 11°
- Rome: beau, 16°

#### ... et dans le monde

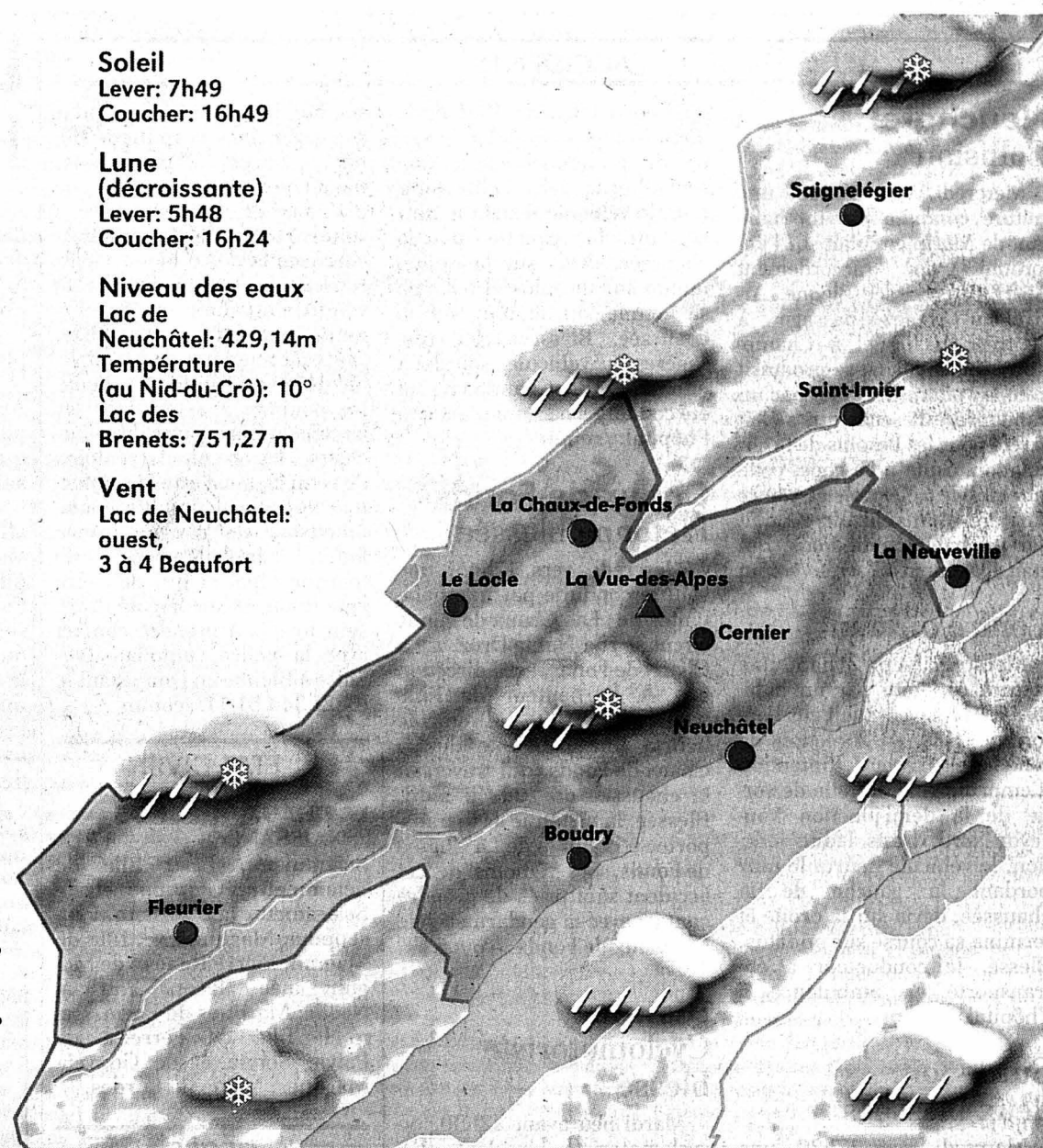
- Bangkok: nuageux, 28°
- Le Caire: beau, 24°
- Johannesburg: nuageux, 19°
- Miami: nuageux, 24°
- Pékin: nuageux, 6°
- Rio de Janeiro: nuageux, 27°
- San Francisco: nuageux, 13°
- Sydney: beau, 27°
- Tokyo: nuageux, 13°

Soleil  
Lever: 7h49  
Coucher: 16h49

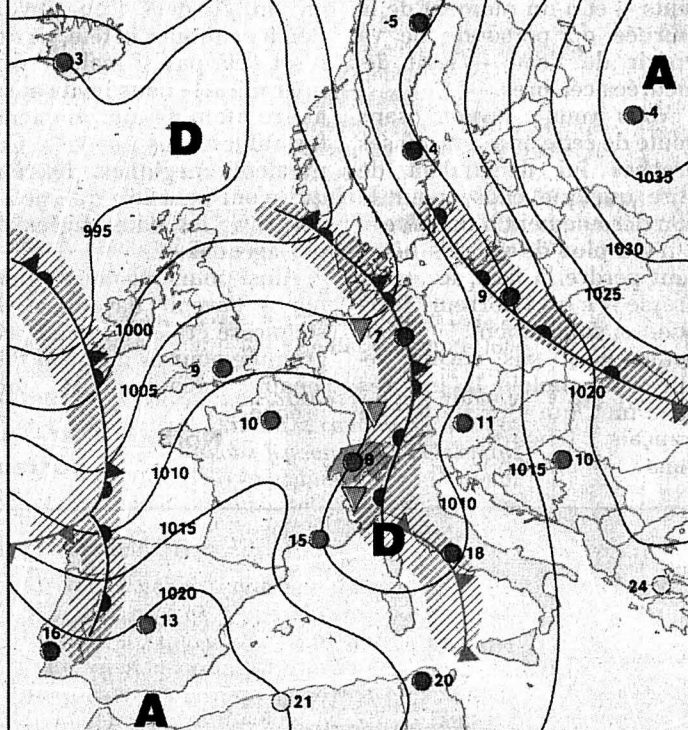
Lune  
(décroissante)  
Lever: 5h48  
Coucher: 16h24

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,14m  
Température (au Nid-du-Crô): 10°  
Lac des Brenets: 751,27 m

Vent  
Lac de Neuchâtel: ouest, 3 à 4 Beaufort



Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert

Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 7° A 1000 m: 3°	8° 6°	8° 5°	8° 4°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

### Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 38 jours

#### 1938 Une Landsgemeinde

Plus de 20.000 personnes des cantons romands et du Jura bernois ont participé le 15 mai 1938 à Colombier à une manifestation patriotique appelée Landsgemeinde.

A 15h, le cortège, composé de 8000 participants et emmené par la musique militaire de Colombier, a traversé le village pour se rendre dans la cour du château, où a eu lieu la manifestation officielle rehaussée par les accents de la Landwehr de Fribourg. Sur une tribune entourée de 300 drapeaux, le conseiller fédéral Giuseppe Motta a tenu un discours politique.

Le président du Conseil d'Etat neuchâtelois Jean Humbert, se référant aux récents événements d'Autriche (l'Anschluss), a notamment déclaré: «Nous avons frissonné en apprenant le fait accompli d'un pays conquis et annexé sans lutte et sans résistance». Il a fait appel à la nécessité pour la Suisse d'être forte et unie.

Une résolution a été votée proclamant l'esprit de défense et d'indépendance de la patrie.

RGT

### MOTS CROISÉS No 863

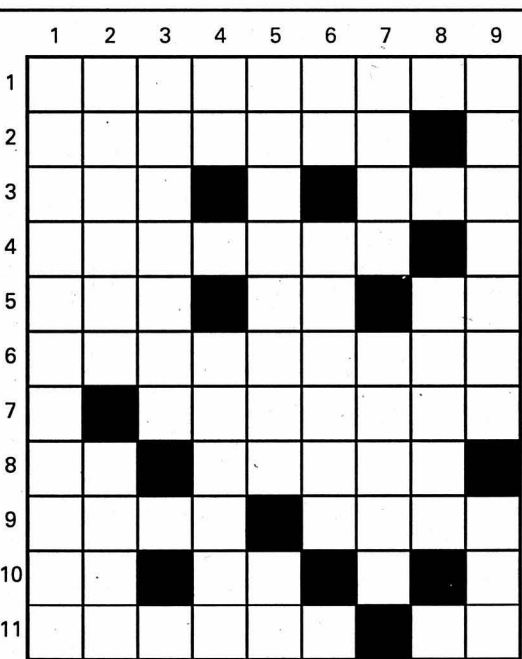
Horizontalement: 1. Un petit bain bien douillet... 2. Mauvais caractère. 3. On peut se fier à lui, s'il est vrai - Au début d'un temps. 4. Décoration du costume nippon. 5. Romancier populaire - Règle technique - Symbole métallique. 6. Un qui préfère une banane à un bifteck. 7. Passages resserrés. 8. Sigle alémanique - Muse lyrique. 9. Cours allemand - Avec elle, on peut tourner bride. 10. Les premières qu'on a à l'œil - On le repère à son murmure. 11. Ville française - Moyen de jonction.

Verticalement: 1. Avec elle, on se fait une pinte de bon sang. 2. On a beau dire, elle a un fond de vérité - Audacieuse. 3. L'œuvre, sans lui, ne voit pas le jour. 4. Pronom personnel - Un temps qui s'achève en paix. 5. Recueil de chants - Au fond de la cour. 6. On les place dans un titre - Matière incombustible. 7. Premier peloton - Cité soleuroise. 8. On le met au frigo, mais pas pour le manger. 9. Premières à la carte - On peut y mettre le cap vent en poupe.

Solution dans la prochaine édition

#### Solution du numéro 862

Horizontalement: 1. Droguerie. 2. Eh - Lest. 3. Curare - Or. 4. Emotive. 5. Reître - An. 6. VS - CE - Gag. 7. Ai - Mare. 8. Libre. 9. Ana - Daine. 10. Tracée. 11. Ensemencé. Verticalement: 1. Décervelage. 2. Rhumes - In. 3. Roi - Abats. 4. Grattoir - Ré. 5. Rire - Edam. 6. Elève - Ace. 7. Re - Galien. 8. Iso - Aar - Nec. 9. Etrangeté. ROC 1933



«Entartons, entartons les pompeux cornichons»: tel est le cri de guerre du Gloupier, humoriste belge créateur d'une association «terroriste» qui a fait des émules jusqu'en Suisse.

**Billet Pompeux cornichons**  
Il s'agit de balancer des tartes à la crème à la figure des gens importants. Ce qui fait du monde. Bernard-Henri Lévy y a passé plusieurs fois, Christoph Blocher une fois, Josef Zisyadis, idem: les entarteurs entartent avec impartialité.

Mais, de même qu'il est plus facile de critiquer Picasso qu'un peintre régional, il est plus facile d'entarter une célébrité qu'un notable local. Sans que ce soit forcément un homme politique, vu que la prétention est l'une des choses les mieux partagées au monde. Nous l'avouons, c'est avec plaisir que nous imaginons certains sommets de la pensée locale et régionale tout enneigés par la crème pâtissière. Encore que la prétention, c'est comme l'égoïsme. Vous savez, cet interlocuteur qui déclare: «C'est fou, tout le monde ne pense qu'à soi». Réponse: «En tout cas, pas moi!».

Claire-Lise Droz

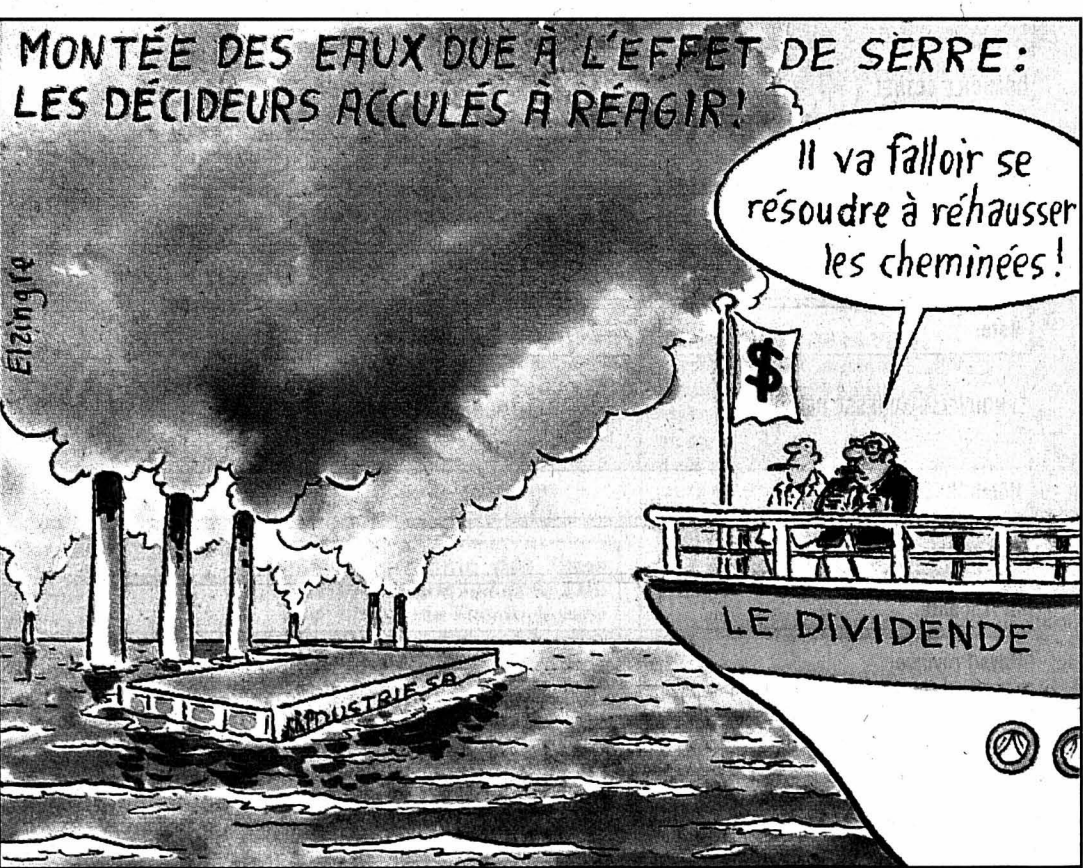


photo Galley